

# الجامعة المصرية

مجلة

كلية الآداب

المجلد الثاني — الجزء الثاني

ديسمبر سنة ١٩٣٤

## موضوعات القسم العربي

صحيفة

- كتاب جواهر الكلام (مختصر كتاب المواقف) للشيخ عضد الدين الأيحي  
(صححه ونشره لأول مرة مع تعليقات وإضافات أبو العلاء عفيفي) ١٣٣  
المسألة الآرية : نشأتها وأطوارها (محمد عبد المنعم الشرقاوي) ... ٢٤٤  
حفاير عصر ما قبل التاريخ في المعادي (مصطفى عامر) ... ٢٨٧

## موضوعات القسم الأوروبي

- مقالة ب. ايلوس اريستيديس في مصر (ترجمة و. ج. وادل) ... —  
أحوال مصر الاجتماعية في عهد بطليموس فيلا دلفوس (زكي على برغوث) —  
مدن الشرق العربي الشمالية : توزيعها الجغرافي (س. ا. س. حزين) ... —

## كتاب جواهر الكلام (مختصر كتاب المواقف)

للشيخ عضد الدين الأيوبي

صححه ونشره لأول مرة مع تعليقات وإضافات تشرح معانيه  
أبو العلا عفيفي

### مقدمة الناشر

لا أظنني في حاجة إلى التعريف بالقاضي عضد الدين عبد الرحمن بن أحمد الأيوبي المتوفى سنة ٧٥٦ هـ سنة ١٣٥٥ م ولا بكتابه المعروف «المواقف العنصرية» الذي يعتبر بحق أجل وأجمع مؤلف في علم الكلام في القرن الثامن الهجري كما كان يفهم علم الكلام متكلمو ذلك العصر ؛ ولكنني في حاجة إلى التعريف بمختصر جليل لكتاب «المواقف» ألفه الأيوبي نفسه وجعله مفتاحاً لنلك السفر العظيم وسماه «جواهر الكلام».

عثرت على هذا المختصر أنا وزميلي الأستاذ الشيخ مصطفى عبد الرزاق في نسخ خطية بدار الكتب المصرية فعقدت النية على نشر المتن أولاً، ثم نشره ثانياً مع شرح الشيخ إبراهيم الحلبي<sup>(١)</sup> عليه ، وذلك لمكانة مؤلفه في ذلك العلم من جهة ، ومن جهة أخرى لأنه يلخص في نحو ثلاثين صفحة ما نجده في المواقف وشرحها للسيد الشريف الجرجاني في ثمانية مجلدات. وقد اكتفى المؤلف في «جواهر الكلام» بذكر المسائل التي خاض فيها في المواقف، من مقدمات عامة ، ومن مباحث كلامية وفلسفية طبيعية وإلهية ، ومن مباحث في السمعيات وما إلى

---

(١) توفي الشيخ إبراهيم الحلبي سنة ١١٩٠ هـ راجع ترجمته في كتاب سلك الدرر في أعيان القرن الثاني عشر للرازي ص ١٠ - ٣٧ - ٣٩ . أما الشرح فنصوانه «سلك النظام في شرح جواهر الكلام» وله ذكر في كتاب كشف الظنون في أسامي الكتب والفنون لمعاج خليفه : المجلد السابع ص ٤١٩ رقم ٧٤٧

ذلك ، مشيراً إلى مذاهب المتكلمين والفلاسفة إشارات قد لا تزيد على مجرد الرمز أحياناً ، تاركا المناقشات الطويلة والحجج والاعتراضات والردود عليها جانباً .  
وتكفى الإشارة إلى حجم « جواهر الكلام » مع جمعه لكل موضوع مطروح في « المواقف » عدا الجزء الأخير منه — وهو مبحث الفرق — لايضاح نوع الاختزال الذي لجأ إليه المؤلف ، فانه اختزال بالغ مبلغ الاختلال في أكثر أجزاء الكتاب قرأت المتن فوجدتني مضطراً إلى تبويبه وتصنيف موضوعاته ، ووضع جمل تفسيرية توضح ألفازه وتشرح معانيه — وذلك ما تراه من العبارات الموضوعة بين الأقواس المربعة [ ] ؛ وعلقت عليها بما عن لي من التعليقات بعد أن راجعت كتاب المواقف وشرحه ، وشرح الحلبي المذكور وغيرهما من كتب علم الكلام والفلسفة الإسلامية . وبهذه الإضافات والتعليقات زاد حجم الكتاب إلى الضعف ، ولكن لم يكن بد من ذلك وإلا استحال فهم المتن لو أنه نشر وحده .  
وقد نحا المؤلف في هذا المختصر نفس النحو الذي نحا في المواقف من أسلوب وترتيب للسائل وعرض لها واصطلاحات حتى أتى صورة مصغرة دقيقة مطابقة لأصلها .

أما شرح الحلبي على هذا الكتاب فقد لاحظت عليه أمرين :  
أولهما : أن النسخة التي بين أيدينا وهي النسخة التي أخذت مكتبة الجامعة المصرية لها صورة شمسية من مخطوط بدار الكتب (رقم ٨٢٠ كلام) ليست بخط المؤلف على الرغم من أنها تنتهي بالعبارة الآتية « وكان الفراغ يوم الاثنين لعشرين من رمضان سنة ١١٥٢ على يد مؤلفه الفقير إبراهيم الحلبي » ، لأنها مملوءة بأخطاء شتى وأنواع مختلفة من التحريف في اللغة والاصطلاحات ، وكثيراً ما يتجاوز ذلك إلى الآيات القرآنية والأحاديث النبوية مما يحمل على الاعتقاد بأن ناسخها لم تكن له دراية بما نسخ ، وأنه إنما نقل نسخة المؤلف برمتها بما في ذلك العبارة الختامية المذكورة .



ثانيهما : أن هذا الشرح لا يعدو كونه مجموعة عبارات مقتبسة من المواقف وشرحها أخذها الشيخ إبراهيم الحلبي بنصها ولم أجده حاد عنها أو تصرف فيها في أى جزء من أجزاء الكتاب .

لهذا الاعتبار الأخير لا أجد الآن مبررا لنشر شرح الحلبي لأن المواقف وشرحه منشوران متداولان - أما المتن فله قيمته الخاصة .

هذا ، ولجواهر الكلام ، نسخة خطية في مكتبة أيا صوفيا باستنبول أشار إليها بروكلمان ٢ ص ٢٠٩ ورقها A. S. 2281 لم تتح لى فرصة لمراجعتها . أما النسخ الموجودة بدار الكتب المصرية والتي اعتمدت عليها فى نشر هذا الكتاب فهي :

(١) مختصر المواقف المسمى بجواهر الكلام وشرحه سلك النظام لأبراهيم الحلبي : مخطوط رقم ٨٢٠ يتولى المتن وحده ، والمتن مع الشرح وقد أخذت له نسختان بالقوتوستات بمكتبة الجامعة المصرية .

(٢) مخطوط آخر (رقم ٥٩ توحيد) وليس فيه نص على اسم مؤلفه ولا تاريخ له  
(٢) مخطوط ثالث (رقم ٨٣٩ توحيد) وفيه نص صريح على اسم مؤلفه وعلى أنه ألفه ليكون مختصرا لكتابه المواقف (١) .

وليس هناك فروق جوهرية بين عبارات هذه المخطوطات ، وإن كانت توجد فروق غير جديرة بالتحديد ، لذلك اعتمدت خاصة على المتن الموجود بالمخطوط الأول لبعده عن التحريف وقربه من المواقف نفسه .

ملاحظة : قد استعملت نوعين من الأرقام فى هذا الكتاب نوع موضوع فوق كلماته وهو يشير إلى الهوامش ، وآخر وهو يشير إلى أرقام صفحات المخطوط الذى نقلت عنه .

## بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى علم بالقلم علم الإنسان ما لم يعلم ، وصلى الله على نبيه محمد وسلم .  
هذه « جواهر الكلام » نظمتها فى سلك الاختصار لتسهيل الحفظ والاستظهار  
والضبط والاستحضار ، فمن أراد أن يكون ذا حظ وافر من الصناعة كانه ، ومن  
رام الارتقاء إلى ذروتها العليا أعانه ، وخدمت بها حضرة من أحاط من الكمال  
بشطريه ، وحاز المجد من طرفيه ، فهو الطود الأشم الذى يناطح قمة الجوزاء والشجرة  
الطيبة التى أصلها ثابت وفرعها فى السماء ، سلطان الوزراء فى العالم ، مستخدم أرباب  
السيف والقلم ، غياث الدنيا والدين وابن رشيدهما محمد المحمود سره وعلمه فى  
الملائين وابن حميدهما لازالت الأفلاك متابعة لهواه ، والأقمار متحرية لرضاه :  
والله أسأل أن ينفع به أنه ولى التوفيق .

### فصل المقدمات

« الكلام » علم يقتدر معه على أثبات العقائد الدينية بأيراد الحجج ودفع الشبه .  
وموضوعه المعلوم من حيث يتعلق به ذلك <sup>(١)</sup> : والعلم صفة توجب تمييزاً بين المعاني  
لا يحتمل النقيض <sup>(٢)</sup> ؛ وقيل اعتقاد جازم مطابق لموجب : و [ قالت ] الحكماء  
[ هو ] حصول صورة الشيء فى العقل . ومن قال [ العلم ] ضرورى <sup>(٣)</sup> أذ كل  
يعلم وجوده ضرورة ، وأذ به يعرف غيره فلو عرف بغيره دار ، لم يفرق بين حصوله  
وتصوره . وقول الإمام <sup>(٤)</sup> والغزالي إنه يعرف بقسمة أو مثال بعيد <sup>(٥)</sup> . وهو

(١) يشير إلى ما ذكر وهو أثبات العقائد الدينية بأيراد الحجج الخ

(٢) هذا رأى جمهور للتكلميين وهو تعريف يتناول التصور الكلى والتصديق البينى ويخرج  
به الإدراك الحسى كما يخرج الظن والشك والوهم

(٣) وهو قول الإمام الرازى

(٤) هو أمام الحرمين أبو المعالى الجوينى

(٥) « بقسمة » أى بقسمة تميزه عن غيره — « أو بمثال » كأن يقال العلم هو كملنا بأن  
الكل أكبر من الجزء لا



بلا حكم تصور ، ومعه تصديق : وكلاهما [ ينقسم إلى ] ضرورى غير مقدور  
للخلق و [ إلى ] كسبى يقابله وهو النظرى [ وهو ] ما يتضمنه النظر الصحيح<sup>(١)</sup> .  
وقيل يساويه عادة . وقيل الكل ضرورى<sup>(٢)</sup> . فن سلم توقفه على النظر فنزع  
فى التسمية ، وغيره إن أراد عدم وقوعه بالنظر أو بقدرتنا فرأينا<sup>(٣)</sup> ، وألا  
فمكابر . وقيل التصور [ وحده ضرورى ] لأنه معلوم أو مفعول عنه ، ومُنْعَ بل  
يعلم من وجه و [ الوجه ] الآخر ليس مجهولاً مطلقاً ؛ ولأن تعريفه أما بجميع  
(٣) أجزائه وهو نفسه ، أو ببعض فيعرف نفسه والخارج ، أو بالخارج ويتوقف  
على العلم باختصاصه ، وفيه معرفته ومعرفة ما عداه مفصلاً : وردُّ بأن جميع الأجزاء  
إذا استحضرت مرتبة فهى الماهية كما [ هو الحال ] فى الأعيان . ولا يلزم من تقدم  
كل تقدمه : والجزء قد يعرف بديهية أو بمعرف آخر<sup>(٤)</sup> والخارج يجب اختصاصه  
لا العلم به ، وهو يتوقف على تصوره بوجه ما ، وما عداه باعتبار شامل<sup>(٥)</sup> : وقيل<sup>(٦)</sup>  
[ الضرورى ] ما اعتقاده لازم لثلا يلزم تكليف الغافل ، والواجب [ فى كون  
الشخص مكلفاً ] تعقله لا اعتقاده وإلا لزم الدور . و [ قال ] بعض الجهمية : الكل  
نظرى للخلق<sup>(٧)</sup> : ولا توجب القدرة والنظر [ ذلك العلم ] ، ويلزمهم الدور أو التسلسل .  
ثم أنكر قوم الحسيات إذ يفلط [ الحس ] كثيراً كفى [ كما فى ] بياض الثلج  
والنائم والمبرسم<sup>(٨)</sup> وتشابه الأمثال . و [ أنكر ] قوم البديهة للقدح فى

(١) هذه عبارة القاضى الباقلى

(٢) وهو قول الأمام الرازى : راجع الرازى فى المحصل

(٣) رأى الأشاعرة القائلين بأن الله يخلق العلم فى الإنسان خلقاً متيب نظره فى الأمور

(٤) هذا رد على الشق الثانى

(٥) هذا رد على الفق الثالث

(٦) وهو قول منسوب إلى الجاحظ وأتباعه

(٧) أى لخلق النفس عن المعلوم فى أصل فطرتها

(٨) البرسام بالكسر حلة يهذى فيها والمبرسم المريض بها

أجلها<sup>(١)</sup> بتعذر تصور المعدوم، و [بتعذر] تميزه وإلا فثابت و [بتعذر] الحل  
إذ يوجب اتحاد الاثنين، و [يوجب] اللغو، وبأثبت الواسطة، ولأن العاديات  
مثلها، و [هى] تحتمل النقيض للقادر المختار<sup>(٢)</sup> أو للشكل الغريب<sup>(٣)</sup>، ولتعارض  
[الأدلة] القواطع لوحينا، ولظهور الخطأ بعد القطع، ولتأثير الأمزجة والعادات  
فى الاعتقادات.

و [أنكرت] السوفسطائية كليهما، فيلتزمون الشك ولو فى الشك. والجواب  
[ أن يقال لهم هل تميزون بين الألم واللذة فأن أبوا إلا ] التزامه فالتعذيب<sup>(٤)</sup> :

### [ تعريف النظر والاختلاف فى إفادته العلم ]

ثم النظر ترتيب أمور معلومة أو مظنونة للتأدى إلى آخر<sup>(٥)</sup> ؛ وقيل تجريد  
الذهن عن الغفلات ؛ وقيل تحديق العقل نحو المعقولات . وصحيحه ، وهو  
ما صحت مادته وصورته ، يفيد العلم ضرورة ، وقد يختلف فيه القليل .

والضروريات قد تتفاوت للاحتمال النقيض ، أو [ قد تفيد التفاوت ] نظراً  
ولا دور [ فى ذلك ] . ونفيه [ أى النظر ] به تناقض . [ وصحيح النظر يفيد العلم  
ضرورة ] خلافاً للسمنية . وما يظهر خطؤه [ من النظر ] غير المبحث . وتحصل  
المقدمتان [ فى الذهن ] كطرفى الشرطية . وينتفى المعارض [ للشيء المعلوم  
بالنظر ] بمجرد فلا تسلسل : و [ خلافاً أيضاً ] للهندسين [ الذين ينكرون أن  
النظر يفيد العلم ] فى الإلهيات و [ الجواب أنها تصور بوجه ما . و [ أما ]

(١) يعنى قانون التناقض القائل بأن الشيء إما أن يكون أولاً أو أن لا يكون

لا يجتمعان ولا يرتفعان .

(٢) وهو رأى للتكلمين

(٣) وهو رأى الفلاسفة والمراد بالوضع القريب الوضع الفلكى الغريب

(٤) أى إن أبوا إلا التزام الشك فى معرفة الفرق بين اللذة والألم فيمدون لكى يمتروا

بالألم وهو من الحيات

(٥) وهو رأى أرباب التعاليم



الخلافاً في هوية [الإنسان] [الذي يحتاجون به ف] دليل العسر [في معرفة الهوية لا غير] . و [خلاقاً] للملاحدة [القائلين لا يفيد النظر المعرفة بالله] بلا معلم . و [أما كثرة] الاختلاف [في المعرفة فراجعة] لفساد بعض الأنظار . والاحتياج [إلى معلم] في العلوم الضعيفة [كالتحر والعروض] ، بمعنى العسر ، [مسلم به] .

### [ كيفية إفادة النظر الصحيح للعلم ]

و [قال] الشيخ [الأشعري] عادة <sup>(١)</sup> . و [قالت] الحكماء إعداداً ، و [قالت] المعتزلة توليداً <sup>(٢)</sup> لا تذكرة لعل فارقة بينهما ؛ فالقياس [الفقهى] الذى ألزم الأشاعرة به المعتزلة [وهم] .  
وقيل [العلم الحاصل عقيب النظر] واجب غير متولد <sup>(٣)</sup> ، والأصول تنفيه .

### [ شرط النظر ]

وشرطه عدم العلم [بالمطلوب] و [عدم] الجهل المركب [به] . [و] [في] الدليل الثانى [إذا استدل على مطلوب بأدلة متعددة] يطلب وجه لدلالته [لا للعلم به]

### [ النظر في معرفة الله تعالى ]

والنظر في معرفة الله تعالى واجب إجماعاً ، فعندنا [واجب] سمعاً لقوله تعالى « وما كنا معذبين حتى نبعث رسولا » . و [قالت] المعتزلة [واجب] عقلاً وألاً أغم الأتنياء ، وهو [تعليل] مشترك [بين الوجوب السمعى والوجوب العقلى] .

(١) أى بأجراء المادة وهي خلق الله سبحانه وتعالى الأشياء بعضها عقيب بعض فإذا كان صدور فعل منه تعالى دائماً أو أكثرية يقال فعله بأجراء المادة وإذا لم يتكرر أو تكرر قليلاً فهو خارق للمادة . وإفادة النظر العلم فى رأى الأشعرى من النوع الأول

(٢) قارن المحصل للرازى ص ٢٨ — ٢٩

(٣) اختاره الرازى وقيل أخذه من القاضي الباقلانى وإمام الحرمين



والجواب لا يتوقف على العلم به . ولا يلتفت إلى قول بعض الظاهرية إنه بدعة .  
وقد نهى النبي عليه السلام عن الجدل وقال (٤) عليكم بدين العجائز :

### [الاختلاف في أول واجب على المكلف]

والنزاع في أول واجب [على المكلف أهو] المعرفة أو النظر أو القصد  
إليه <sup>(١)</sup> [نزاع] لفظي لا [أن الواجب هو] الشك لأن الوجوب [في  
المعرفة] مقيد به

و [النظر] الفاسد لا يتضمن الجهل [مطلقاً] أذ لاوجه دلالة [عقاية كما  
في حالة النظر الصحيح المستلزم للعلم] . أما نظر المحقق في الشبهة [التي يوردها  
المبطل] فكنظر المبطل في الحجة [التي يوردها المحقق] ؛ ووجوب الاعتقاد  
مشترك [بين الحالتين] . وقيل يتضمنه ضرورة ، وقيل إن فسد من المادة .

### [الاختلاف فيما اعتبر شرطاً للنظر]

وأوجب ابن سينا التفطن <sup>(٢)</sup> للاندراج [بين المقدمات] فإن عُنيَ [بهذا  
الشرط] غير اجتماع المقدمتين [في الذهن] منع ولا يلزمه التسلسل إذ ليست  
مقدمة <sup>(٣)</sup>

### [الاختلاف في دلالة الدليل على المدلول]

وفي تباير العلم بالمدلول و [العلم] بوجه الدلالة تردد

(١) أنه المعرفة قول الأكثرية ومنهم الأشعرى ، وأنه النظر قول المعتزلة وأبو إسحاق  
الأشعراني وأبو القصد إلى النظر قول أبي هاشم

(٢) أي التنبيه إلى الارتباط الموجود بين المقدمات في الاستنباط مثلاً

(٣) يرد على الرازي الذي يقول إن العلم بأن إحدى المقدمات مندرجة في الأخرى تصديق  
جديد ممايز للتصديق بالسكبري والصغرى فلو وجب العلم به كان مقدمة أخرى منقصة  
إل مقدمة القياس

### [ الطريق الذى يقع فيه النظر ]

ثم الطريق [تعريفه أنه] ما يمكن التوصل بصحيح النظر فيه إلى مطلوب ، إما  
تصورى وهو المعرف أو تصدىقى وهو الدليل . وقد يخص [اسم] الدليل  
بالقطعى ، و [يسمى الدليل] الظنى أمانة ؛ و [قد يخص أيضاً] بما [يكون  
الاستدلال فيه] من المعلول [على العلة] <sup>(١)</sup> والعكس [ وهو ما كان  
الاستدلال فيه من العلة على المعلول ] تعليل <sup>(٢)</sup>

### [ أقسام الدليل ]

والدليل [قسمان] عقلى ونقلى أى مركب [ من العقلى والنقلى ] إذ صدق  
الخبر إنما يثبت بالعقل ، فما أمكن [ ولم يمتنع إثباته ولا نفيه ] يثبت بالنقل ، وما  
يتوقف عليه النقل بالعقل [ ثبوته ] وإلا فبهما

و [ الدلائل ] النقلية قد تفيد القطع فى الشرعيات وأن توقف [ ذلك ] على  
الظنيات ، [ وإنما تفيده فى الشرعيات ] لقرينة مشاهدة أو متواترة ، وفى [ إفادتها  
القطع فى ] العقليات نظر ، إذ لو وجد معارض عقلى قدّم ، إذ إبطال الأصل  
[ وهو العقل ] بالفرع [ وهو النقل ] إبطال لهما .

الأمور العامة [التي لا تختص بقسم من أقسام الموجود دون غيره]

### [ أقسام المعلوم ]

المعلوم إما موجود أى له تحقق ، أو معدوم . وقيل المتحقق تبعاً حال [ وهو  
الواسطة ] وهو صفة لموجود لا موجودة ولا معدومة . و [ ذهب ] أكثر  
المعتزلة [ إلى أن ] المتحقق فى نفسه ثابت ، وغيره منفى ، والكائن فى الأعيان  
موجود فهو أخص من الثابت ، وغيره معدوم فهو أعم من المنفى . و [ ذهب ]

(١) وهذا هو البرهان الاثنى

(٢) وهو البرهان الاثنى



بعضهم [ إلى أن ] الكائن تبعاً حالاً. و [ قالت ] الحكماء ما يصح أن يعلم معدوم لا تحقق له بوجه ما ، أو موجود ذهني منحاز لا بهوية [ شخصية ] ، أو [ موجود ] خارجي : واجب لا يقبل العدم لذاته ، أو يمكن جوهر موجود لا في موضوع أي محل مقوم ، أو عرض .

و [ قال ] المتكلمون الموجود ماله تحقق في الخارج [ وهو ] قديم لا أول له أو حادث [ وينقسم إلى ] متحيز أي مشار إليه بالذات بهنا وهناك وهو الجوهر ، أو حال فيه أي محتص به تتحد الإشارة إليهما وهو العرض ، أو لا [ متحيز أو حال في متحيز ] ولم يثبت [ وجوده عندنا ] ؛ ونفيه لأنه لو وجد لشاركه الباري فيه [ في هذا الوصف ] وما يزه بغيره فتركب [ الباري ] ؛ و [ القول ] بأنه أخص صفاته [ تعالى ] ضعيف .

### [ فصل في الوجود والعدم ]

ثم الوجود بديهي و [ إنما ] تعريفه تنبيه على المراد [ بلفظ الوجود ] من [ بين سائر ] المتصورات . واستدل [ على بداهته ] بأنه جزء وجودي <sup>(١)</sup> وهو بديهي ، أو [ بأنه لا بد من الانتهاء إلى ] وجود دليل ، أو [ الانتهاء ] فيه إلى [ قضية ] موجبة حكم فيها بوجود المحمول . ومنع بداهة حقيقته ؛ و [ أما ] التصديق [ « أنا موجود ، فبديهي ولكنه » ] لا يستلزمها وهو فرع الاشتراك . والبديهي [ هو نفس ] الدليل [ لا وجوده ] والحل بهو هو <sup>(٢)</sup> وقد لا يوجدان <sup>(٣)</sup>

و [ استدل كذلك ] بأن الحد [ يكون ] بالأجزاء فهي [ أذن ] أمثاله [ ومساوية له ] أو علله ومعرضاته [ ويكون الوجود عارضاً لها ]

(١) أي وجودي أنا الشخصي

(٢) أي بأن ما صدق عليه الموضوع هو ما صدق عليه المحمول في المعية الحقيقية

(٣) المراد الموضوع والمحمول كما في قولنا شريك الباري متمتع

والرسم قاصر [ عن تعريف الكنه ] ولا أعرف منه <sup>(١)</sup> . وينتقض [ استدلالكم على نفى الحد ] بالمركبات [ الأخرى ] : و [ قولكم فى أمثاله ] فرع تماثل الوجودات ، و [ الوجود ] هو مجموعها . و [ رد على نفى ] الرسم [ بأنه ] قد يفيد الكنه . و [ القول بأن الوجود ] لا أعرف [ منه ] مصادرة .

وقيل لا يتصور [ الوجود ] لأنه [ يعقل ] يتميزه [ عن غيره ] و [ هذا التميز ] هو [ أنه ] ليس غيره ، وأنه سلب يعقل بعد الوجود ، قلنا [ إنه يتصور ] لا بمعرفة تميزه .

وقيل [ تصوره كسبى لأنه ] إما الماهية أو عارضها [ وقد تصور ] تبعاً لها : ومنعت الثانية . أو [ نقول ] يتبع [ تعقله ] تعقل ماهية ما [ معينة ] لا منتشرة ، إذ يعود الكلام فيها . و [ الوجود ] هو [ معنى ] مشترك [ بين الموجودات بأسرها ] للجزم به مع التردد فى الخصوصيات ، وللقسمة ، [ ومورد القسمة مشترك بين أقسام الوجود ، والجزم والقسمة ثابتان ] عقلاً لا [ أنه لا يقبل القسمة ] لاتحاد مقابله [ وهو العدم ] ذلك حقيقة نفى يقابلها ، وليس فى نفيه [ أى نفى اشتراك الوجود ] عموماً إثباته فإنه لا يقتضى وجود الموضوع [ فى القضية السالبة ]

[ فميل فى أن الوجود نفس الماهية أو جزؤها أو زائد عليها ]

قال الشيخ [ الأشعرى ] وأبو الحسين [ البصرى من المعتزلة ] هو نفس الحقيقة وإلا قام بالمعدوم ، ومنع [ بقولهم إن الأمر ] كالأعراض تقوم بالحقيقة من حيث هى <sup>(٢)</sup> وضرورة المسبوقية بالوجود [ كائنه ] فى غيره [ من الصفات الثبوتية ]

(١) من الوجود فلا يعرف بمحد ولا رسم

(٢) أى لا من حيث إنه لم تكن الامراض قائمة بها ثم قات وكذلك القول فى الوجود : نقول إنه قائم بالحقيقة من حيث هى لا من حيث إنها معدومة ثم وجدت



الوجودية [ إذ الضرورة [ فيه [ فارقة ؛ وقد لا يزيد وجود الوجود [ على الوجود ]  
فيتسلسل (١)

و [ قالت [ الحكمة [ إن الوجود عين الماهية [ في الواجب وإلا علل بها فتقدم  
عليه بالوجود ؛ ومنع كالقابل والمقوم و [ أجاب الحكمة بأن [ الفرق [ بين هذه  
الثلاثة ] ضرورى . وقيل [ إن الوجود ] زائد [ في الواجب والممكن ] : أما في  
الممكنات فلا أنها تقبل العدم ومع الوجود تأباه ، وأذ نعقلها ونشك في وجودها ولو  
ذهنا ، ولا فائدة الحمل ، و [ لأنه ] لودخل [ في الماهية بجزء لها ] فأعم الذاتيات ، فجنس ،  
فيتسلسل فضوله :

وأما [ زيادة الوجود على الماهية ] في الواجب فلا أن تجرده [ عن الماهية وقيامه  
بنفسه إما لا أمر ] منفصل أو لمجرده [ وكلاهما باطل ] و [ لأنه لو كان مجرداً قائماً  
بنفسه لكانت ] مبدئيته [ للممكنات تكون ] مع التجرد وهو عدم ، أو [ لا تكون  
مبدئيته مع التجرد بل ] نعم [ فيكون كل موجود مبدأ لكل موجود حتى نفسه  
وعله ] ولو بشرط (٢) . و [ القول بأن ] كونه [ عبارة عن ] وجوده الخاص  
لا يشفى . والتشكيك وجواز التخالف [ في الموجودات ] كالماهية والشخص  
ينفعهما (٣)

### [ الخلاف في تميز العدميات ]

والعدميات تمايز كعدم الشرط و [ كعدم ] الضد وغيرها ؛ وقيل لا إذ لا إشارة  
أليها فلا تعقل ؛ وقيل [ هذا القول ] تناقض . والحق أنه فرع [ الخلاف في ]

(١) وقوله « ضرورة السبوقية بالوجود في غيره » رد على من قال إن الوجود لو لم يكن  
عين للماهية لازم أن يكون للماهية وجود قبل أن يلحقها الوجود فيلزم كون الشيء موجوداً  
مرتين — وقوله « وقد لا يزيد الخ » رد على حجته بأن الوجود لو لم يكن عين  
للماهية بل كان زائداً عليها لازم أن يكون له وجود ويتسلسل

(٢) جواب لمن قال لم لا يجوز أن يكون التجرد شرطاً لتأثير الواجب لا جزءاً منه

(٣) يشير إلى الدليلين السابقين في إثبات أن الوجود زائد على الماهية في الواجب

الوجود الذهني . ثم فرق بين مفهوم [ المعدم ] وما صدق عليه .

### [ فصل في هل المعدم شيء أم لا ]

قال غير أبي الحسين [ البصرى ] والعلاف من المعتزلة [ إن ] المعدم الممكن شيء ؛ والثابت من كل نوع أفراد غير متناهية ؛ و [ يلزم من قولهم هذا ] أنه ينفي المقدورية و [ يلزم أيضاً أن ] يكون المعدم أعم من المسمى ف [ هو ] غيره ف [ هو ] ثابت [ فكذا المنفي ] ثابت [ لصدقه عليه ؛ و [ لا يمكنهم الاستدلال بأن ] التمييز [ يوجب الثبوت فإنه ] لا يوجب كما إذا وافقونا عليه [ في الممتنعات ] .

[ الوجه الثاني لهم هو أن المعدم متصف بالامكان وهو صفة ثبوتية ] و [ لكن ] الامكان [ اعتبار ] عقلي .

### [ من الأمور المتفرعة على القول بأن المعدم شيء ثابت ]

قال غير [ أبي إسحق ] بن عياش [ من المعتزلة القائلين بأثبات العدمات إن ] لها صفات الأجناس [ كالجوهرية والعرضية والسوادية الخ ] . فالعائدة [ من هذه الصفات ] إلى الجملة [ هي صفة ] الحياة وما يتبعها [ كالعلم والارادة وغيرها ] ؛ و [ العائد منها ] إلى التفصيل [ إما صفات للجواهر أو للأعراض ] : أما [ صفات ] الجواهر فالخاصة [ منها ] حالتى الوجود والعدم [ صفة ] الجوهرية ؛ وما [ يحصل منها ] بالفاعل [ صفة ] الوجود ؛ وما يتبعه [ صفة ] التحيز ، والمشروط الحصول في الحيز <sup>(١)</sup> ؛ وأما [ صفات الأجناس ] للأعراض فالثلاثة الأولى . وقيل الجوهرية [ هي نفس ] التحيز . وابن عياش ينفيهما حال العدم ؛ والشحام يثبتهما مع الحصول في الحيز والبصرى دونه ويثبت العدم .

وقالوا [ إنه ] بعد العلم بأن للعالم صانعاً عالماً قادراً حياً يحتاج إلى إثباته بالدليل ، والحال بطلانه ضرورى .

(١) تسمى صفة التحيز « بالكون » وصمة الحصول في الميز أى اختصاص الجوهر بميز معين بصفة الكائنية



### [القول في الحال أو الوسطة بين الوجود والمعدوم]

فإن غير التفسير [ في معنى الوجود والمعدوم ] فـ [ النزاع ] لفظي . و [ أما الحال فقد ] أثبتة الإمام [ الجويني ] أولاً ، والقاضي [ الباقلاني ] وأبو هاشم [ من المعتزلة ] [ وذلك ] كالوجود أذ لا يتصف به و [ لا ] بنقيضه [ وهو العدم ] : ومنعاً . و [ قالوا الحال أيضاً ] كاللونية وإلا قام المعنى بالمعنى [ كما في حالة اللون الأسود وقابضيته للبصر التي هي فصله ] و [ إن ] التزم [ قيام المعنى بالمعنى فلا يلزم محال ] . أو [ على التسليم بأنه محال لا يلزم قولهم لأن ] التمييز [ بين أى لون وفصله ] ذهني [ لا خارجي ] . ولا يمتنع صورتان [ ذهنتان ] لبسيط باستعدادين [ نفسيين ] أو شرطين [ مختلفين ] .

### [أقسام الحال]

وقسموه إلى معلل وغيره . [ و ] قالوا الذوات بها تمايز . ويلزمهم الترجيح بلا مرجح لا التسلسل في الأحوال (٦) فإن الحال سلب ويمتنع اتصافه بالتماثل والاختلاف . ولا التزام التسلسل وجه .

### [مباحث الماهية]

ثم لكل شيء حقيقة<sup>(١)</sup> هو بها هو ، مغايرة لما عداها لزم أو فارق . فليست من حيث هي أحد النقيضين [ كالوجود والعدم والواحد والكثرة الخ ] . لا أنها من حيث هي ليست [ أحد النقيضين ] . وأنسانية زيد ليست التي في عمرو ولا غيرهما . وهي مع الغير [ تسمى ] مخلوطة و [ تسمى ] بشرط و [ هذه ] توجد [ في الخارج ] . و [ إذا أخذت ] بقيد التجريد [ تسمى ] بشرط لا [ شيء ] أو تسمى مجردة [ ولا توجد إلا في الذهن إذ لا حجر في التصورات ] .

(١) الحقيقة إما جزئية وهي الهوية وقد تطلق الهوية ويراد بها الوجود الخارجي : أو كلية وهي الماهية.

والمطابقة [هى التى أخذت] لا شرط (شئ) وتعميمها [أى المطلقة المخلوطة والمجردة] فتوحد [فى الخارج] ، فطل [بذلك] المثل [الأفلاطونية] <sup>(١)</sup> والماهية [إما] بسيطة أو مركبة تنتهى إليها ، أذ فى العدد ولو غير متناه [يوجد] الواحد .

### [تقسيم أجزاء الماهية المركبة]

والأجزاء [التى للماهية] إما متداخلة بعضها أعم [من الآخر عموماً] مطلقاً [و] حينئذ فهو إما [مقوم] للأخص [أو لا] . أو [يكون العموم والخصوص] من وحه . وإما [أن تكون الأجزاء] متباينة كالشئ مع علة من [العلل] الأربع ، أو [مع] معلول أو [مع] غيرهما . وهى [إما] متشابهة أو متخالفة عقلية أو خارجية ؛ وأيضاً وجودية حقيقية أو إضافية أو محتلفة به أو لا .

### [هل الماهيات الممكنة مجعولة ؟]

وقيل الماهيات غير مجعولة لامتناع الساب <sup>(٢)</sup> . ومنع [امتناع سلب الشئ عن نفسه] : فالكاذب [والمحال هو] العدول [كقولنا الانسانية لا إنسانية] . وقيل البسائط [من الماهيات هى غير المجعولة] إذ الامكان إضافة بين الشئين [والبسيط ليس فيه شيان] . و [اعتراض بأنه] لا يتعين الجزء [فى التعدد] فاعله [وهو التعدد] باعتبار الوجود ، [فإن البسيط له ماهية وه جود فيعرض الامكان للماهية البسيطة بالنسبة إلى الوجود] . فالامكان يقتضى شيئين لا جزمين حتى يستحيل عروضه للبسيط [و] [اعتراض أيضاً بأن قولكم بعدم مجعولية البسائط] ينفى المجعولية رأساً .

(١) لأن نظرية أفلاطون تقول بأن الماهيات المجردة ، وهى المثل ، موحدة فى الخارج

(٢) أى سلب الشئ عن نفسه ، وفى حالتنا هذه ألا تكون الماهيات فى حد ذاتها ماهيات وهذا

يلزم فى نظر بعضهم من فرض الماهيات مجعولة وفى حالة رفعها

### [ المركب ]

والمركب إما ذات [ إن قام بنفسه ] فيقوم جزء منه بآخر ، أو صفة [ إن قام بغيره ] فهما [ يقومان ] بثالث [ غير المركب ] ، أو [ يقوم ] أحدهما [ بذلك الثالث ] و [ يقوم ] الآخر [ بالجزء القائم ] به .

### [ الماهية المركبة ]

و [ التركيب في الماهية ] يشبه الاشتراك [ مع غيرها ] في ذاتي ، والاختلاف [ عن ذلك الغير ] بآخر [ ذاتي أيضاً ] لا عارض ولا سلب . ولا بد [ في تركيب الماهية الحقيقية ] من حاجة [ الأجزاء بعضها إلى بعض ] ، وذلك الاحتياج إما من الجانبين [ بلا دور كصورة المعجون و [ كصورة ] العسكر . قيل [ الماهية المركبة من الجنس والفصل حقيقية فلا بد أن تكون بينهما حاجة ] فأحدهما علة [ للآخر ] وليس [ يمكن أن يكون ذلك الأحد ] الجنس لعدم الاستلزام ، فهو الفصل <sup>(١)</sup> . فلا يتعاكس [ الجنس مع الفصل فيكون الجنس جنساً لماهية ما ثم ينعكس الأثر فيكون الفصل جنساً للماهية نفسها والجنس فصلاً لها ] . ولا يتعدد القريب منه ؛ ولا يقوم جنسين أو نوعين . ورد بأن المحتاج إليه [ هو العلة ] الناقصة و [ هي ] لا تستلزم [ المعلول وإنما المستلزم له العلة التامة ]

والعام مع زيادة محصله نوع . ودونها جزء . ومطلقاً محمول . والجزء ملاحظة الجهتين . والتعين غير الماهية لاشتراكها [ بين كثيرين ] دونه . وهو موجود [ في الخارج ] لانه جزء المعين ، لا لزوم كونه عدم مثله [ وهو العدم ] <sup>(٢)</sup> إذ العدمي

(١) أي أن الفصل حقيقة الجنس إذ الجنس لا يتحقق ولا يتعمل بدونه .

(٢) وهي حجة الرازي في وجود التعين . راجع الموافف ج ٣ ص ٩١ . قال لو كان التعين عدمياً لكان إما عدماً مطلقاً وهو باطل ، وإما عدماً مضافاً وحيداً إما أن يكون عدماً للتعين المعدى فيكون هو وجودياً أو عدماً للتعين آخر فذلك الآخر إن كان عدماً فهو عدم لعدم فهو موجود .



[ غير العدم بل العدمى هو ] ما ليس بثبوته لموصوفه بوجوده [ له ] .  
 والمتكلم [ واحد المتكلمين ] إذ ظنه متميزاً عنها في الخارج . منع <sup>(١)</sup> للزوم  
 الدور والتسلسل [ بتوقف انضمامه إلى الماهية على تميزها وتوقف تميزها على  
 انضمامه إليها ] . وإذ قيل إن علل بالماهية انحصر نوعاً في شخصها وإلا تعدد  
 بالقوابل وما يكتسبها فيلزم التسلسل في القوابل أو انحصارها في الشخص .

### [ في الوجوب والامكان والامتناع ]

ثم الوجوب والامكان والامتناع [ تصورات ] ضرورية . وتعريفاتها دورية .  
 وأعرفها أقربها من الوجود وهو الوجوب . وقد تكون [ هذه الثلاثة ] جهات  
 [ للقضايا ] : والبحث [ هنا ] غيرها . وإلا [ بأن كانت جهات للقضايا ] فلو لازم  
 الماهيات واجبة لذواتها [ مع أن الواجب حملها عليها ] . و [ هذه الثلاثة ] هي  
 والقدم والحدوث اعتبارية [ لا وجود لها في الخارج ] . والا تسلسل : وكذا كل  
 ما تكرر نوعه <sup>(٢)</sup> و [ كل ] ما سبق الوجود [ فيها أيضاً اعتباريان وإلا تسلسلا ]

### [ هل الوجوب والامكان والامتناع صفات وجودية ؟ ]

وقيل [ إنها ما عدا الامتناع ] وجودية : [ أولاً ] أذ نقيضها عدم لصدقه على  
 المعدوم ، [ ثانياً ] لتحقيقها [ ما عدا الامتناع ، في نفسها . سواء ] وجد فرض [ من  
 عقل ] أم لا ، [ ثالثاً قولنا ] هو لا كلا هو . <sup>(٣)</sup> ونقضت بالامتناع [ فهو ثابت  
 لموصوفه غير موجود ]

(١) أى قال المتكلمون إن الثبوت أمر عديم

(٢) ما تكرر نوعه أى ما انصب أى شخص بفرض منه بمفهومه حتى يوجد ذلك النوع فيه  
 مرتين مرة على أنه حقيقة ومرة على أنه صفة — وكل ما سبق الوجود أى وجود  
 الشيء كالحديث والذاتية والرضية الخ .

(٣) أى قولنا إمكان الممكن لا — أى عديم — بماوى قولنا لا إمكان له أى لا فرق بين  
 الإمكان الثبوتى ونفى الإمكان ، فلو كان الإمكان عديمياً لم يكن الممكن ممكناً وهذا رأى  
 ابن سينا

### [ الوجوب الذاتي ]

والوجوب الذاتي ينافي العيرى و [ ينافى ] التركيب وإلا احتاج إلى جزئه وهو غيره . و [ ينافى أيضاً ] الزيادة [ على الماهية ] لوثنت [ وجوده في الخارج ] وإلا وجب بوجوب علته . و [ ينافى ] الشركة وألا تمايزا بتعين فتركبا . لا [ ينافى ] الوجوب الذاتي [ وجوب صفاته ، ولا يلزم احتياج ] الواجب إلى الغير لأن صفاته ليست غيره ] .

### [ الممكن لذاته ]

والأمكن [ الذاتي ] محوج إلى السبب ضرورة . والعدم إن قبل الترجيح فلعدم العلة . ولا يلزم [ استناد ] الوجود [ إلى العدم ] للضرورة . والأيجاد بالوجود كالحادث [ للصفات الحادثة ] : [ وهو حاصل ] ولو حال البقاء . أي دوامه لدوامه ، فليس تحصيلاً لحاصل أو [ تحصيلاً لأمر ] متجدد .

وليس المحوج [ للممكن إلى السبب هو ] الحادث ولا شرطه ولا شرطه لتأخره بمراتب <sup>(١)</sup> . ولا طرف [ من طرفي الممكن وهما الوجود والعدم ] أولى به وإلا احتاج إلى انتفاء سبب الآخر : وفيه بحث .

[ الممكن لا يكون أحد طرفيه — وهما الوجود والعدم — أولى به لذاته ]

وقيل العدم أولى بالموجودات [ الممكنة ] السالبة <sup>(٢)</sup>

[ للممكن وجوبان وجوب سابق وجوب لاحق ]

[ إن أولوية الوجود الناشئة من علة الممكن إن لم تصل إلى حد الوجوب

---

(١) وفي العبارة تقديم وتأخير وهماها وليس المحوج ولا جزء منه ولا شرطه هو الحادث

لتأخر الحادث : « قارن المواقف » وشرحها ج ٣ ص ١٦١

(٢) في « المواقف » السالبة بدل السالبة وهذا أصح لأن المراد بها الأمرار غير القارة كالمركبة

والزمان الخ . راجع المواقف ج ٣ ص ١٦٥

كانت غير كافية في وجوده [ فيعرضه وجوب سابق [ على وجوده ] ولاحق بشرط المحمول ولا ينافيانه [ من حيث إمكانه الذاتي ] .

### [ لزوم الأمكان للممكن ]

وهو لازم للماهية وإلا ارتفع الأمان [ عن حكم العقل بوجوب الواجب واستحالة المستحيل وجواز الجائز ] .

### [ أبحاث القدم ]

والقدم [ للممكن ] يمنع تأثير [ الفاعل ] المختار لسبق القصد إلى إيجاد [ و ] لا [ يمنع تأثير ] الموجب اتفاقاً فيهما <sup>(١)</sup> : وللمناقشة مجال .

ويثبت [ القدم ] لذات الله تعالى ولصفاته . والمعتزلة قالوا به معنى . [ و ] لا [ يثبت القدم ] لغيرهما . وكفرت النصارى لأنهم وأن لم يسموا الأتقين ذوات [ فأنهم ] قالوا استقلت . وأثبت الحرانيون [ من المجوس القدم الخمسة ] للبارى والنفس والهيولى والذهر والفضاء .

### [ أبحاث الحدوث ]

والحدوث [ هو ] المسبوقية بالعدم . وقيل بالغير . قال الحكماء يستدعى مادة وهي محل إمكانه أى [ إمكانه ] الاستعدادى . و [ هو ] يغير [ الأمكان ] الذاتى ، إذ الأول يتفاوت قريباً وبعداً و [ يستدعى ] مدة بها تقدم عدمه وتعاقب استعداداته .

### [ مبحث الوحدة والكثرة ]

ثم الوحدة والكثرة تغايران الوجود والماهية إذ يقبلانها . واختلف في

(١) الظاهر أنها منهم ، أى المتكلمين والحكماء إذ حوروا جميعاً منذ المديح إلى الفعل الموجب : هذا على فرض أن المتكلمين ملأوا كومة تملأ موحداً . قارن المواضع ٣ ص ١٧٩



وجودهما [ في الخارج ]<sup>(١)</sup> وتقابلها [ إنما يكون ] لآضافة عرضت . ويقوم العدد بوحده لا [ بمجموع ] أعداد فيه .

### [ أقسام الواحد ]

والواحد إما شخص وهو الوحدة والنقطة والمفارق إن لم يقبل القسمة و [ إما واحد ] بالاتصال إن قبلها [ وانقسم ] إلى [ أجزاء ] متشابهة ، وبالاتتماع [ إن قبلها وانقسم ] إلى متخالفة . وإما غيره فهو [ واحد ] بالنوع أو بالجنس أو بالعرض موضوعاً أو محمولاً أو غيرهما . و [ الواحد ] في إطلاقه على هذه الأنواع جميعها [ مشكك فتختلف أحكامه ] .

و [ الواحد بالاتتماع ينقسم ] أيضاً [ إلى ] تام طبيعي أو صناعي أو وضعي أو لا [ وهو الناقص ] . و [ الواحد ] أسماء أنواعه بحسب ما فيه : [ فهو ] ماثلة أو مجانسة ومساواة ومشابهة ومناسبة ومشاكلة وموازاة ومطابقة .<sup>(٢)</sup>

### [ البحث في الاثنين ]

والاثنان غيران . وقال مشايخنا موجودان جاز انفكاكهما في حيز أو عدم لا كالجزء [ مع كله ] والصفة [ مع موصوفها ] . ويرد [ عليهم اثنيثية ] الباري تعالى مع العالم ، و [ بأنه ] لا يكفي [ الانفكاك ] من جانب [ واحد ] . و [ لا يرد ] المضافان [ كالأبوة والبنوة ] . وقيل [ المراد جواز الانفكاك ] في علم . ولا يتحد اثنان ضرورة ثبوتاً أو عدماً . وهما إما مثلان يشتركان في الصفات النفسية ، وقيل<sup>(٣)</sup> في أخصها . فليس [ الاشتراك ] لزائد [ عليها ] خلافاً لمثبتي الأحوال . ولا يجتمعان خلافاً للمعتزلة إلا شذفة [ منهم منعه ] في حركتين

(١) أثبت الحكماء وأفكره المتكلمون

(٢) الاتحاد في النوع سمائة ، وفي الجنس مجاسة ، وفي الحكم مساواة ، وفي الكيف مشابهة ، وفي النسبة مناسبة ، وفي الشكل مشاكلة ، وفي الوضع موازاة ومحاذاة ، وفي الأطراف مطابقة

(٣) وهو قول أكثر المعتزلة

[مماثلتين] وإلا لم يميزا : وإذ في [اجتماع عليين] نظريين يلزم النظر في المعلوم .  
و [أما] اشتداد السواد [في الثوب المصبوغ عدة صبغات] فليس به [أى  
باجتماع الأمثال] بل [ألوان السواد] أضداد تتوارد . وفي إطلاق الضدين عليها  
خلاف . وإما ضدان يستحيل لذاتيهما اجتماعهما في محل [واحد] من جهة  
[واحدة] . ولم يشترط المعتزلة اتحاد المحل (٨) كالعلم والجهل [المجتمعين] بجزء  
من القلب . بل [لم يشترط المحل أيضاً] كأرادة الله وكرهيته [وهما مجتمعان لا  
في ذات] . فلا تضاد في الأفعال والأحكام . وإما متخالفان ، أى ماعداهما .  
وقيل [المتخالفان] غير المثلين . و [قالت] الحكمة المتقابلان ما لا يجتمعان في  
ذات في زمان من جهة . وهما إما موجودان . فأن عقلا مقايسة فتضايقان : وإلا  
فضدان . وقد يشترط بينهما [أى الضدين] غاية الخلاف . ويلزم أحدهما [حال  
كونه] معيناً أو مبهماً المحل . أولاً [يلزم بأن يوجد وسط بينهما] مع إمكان  
التعاقب [على المحل] أولاً . وهما نوعان لا أكثر لجنس أخير .

و [المتقابلان] إما أحدهما عدم : فإن اعتبر مستعداً للوجود بشخصه أو  
نوعه أو جنسه [فالمتقابلان] عدم وملكة حقيقيان : أو [اعتبر مستعداً للأمر الوجودى]  
حينئذ فمشهوريان . وإلا فسلب وإيجاب : وتقابلهما بالذات ، ويقتسمان الكذب .

### [مبحث العلة والمعلول]

ثم العلة إما جزء [المعلول] فصورة أو مادة وعنصر وقابل واسطقس  
باعتبارات<sup>(١)</sup> . وهما علة للماهية . وإما خارج [عن المعلول] ففاعل أو غاية و  
[الغاية] هى معلولة خارجاً وتختص بالقادر [المختار لا بالمرجوب] . وجميعها  
[علة] تامة .

(١) المادة والعنصر والقابل والاسطقس كلها بمعنى الهوى بإختبارات مختلفة

والشخص لا يعمل بمسقتين وإلا استغنى بكل عن كل . وجوزة بعض المعتزلة بالحركة [ تحصل ] بجذب ودفع . لا المثلان [ فأنهما يمكن أن يعملتا بعلمتين مستقلتين وذلك ] كالمخالفة والحرارة [ فأن لآواعهما المختلفة عللا مستقلة ] .

[ صدور أكثر من أثر واحد عن المؤثر البسيط عند الأشاعة ]

ويعمل أثران ببسيط كالتحيز وقبول الأعراض [ المعلنين ] بالجسمية . ومنعه الحكماء إلا بتعدد آلة أو قابل [ وذلك لثلاثة أمور أولها ] لتغاير مصدريهما فيلزم [ من هذا التغاير ] التركيب أو التسلسل . و [ ثانيا ] أذ يستدل باختلاف الأثر على الاختلاف [ في المؤثر ] . و [ ثالثا ] أذ صدور داء ولا داء تناقض . قيل [ في الجواب عن الأول ] المصدرية اعتبارية . و [ عن الثاني ] الاستدلال [ أنما هو ] بالتخلف [ لا بالاختلاف ] . و [ عن الثالث ] المناقض [ هو ] لا صدور داء [ وليس صدور لا داء ] .

[ البسيط الحقيقي لا تعدد فيه أصلا في رأى الحكماء ]

قالوا فلا يكون [ البسيط ] قابلا وفاعلا و [ ذلك ] لتنافي كيفيتي النسبتين . ويدفعه اختلاف الجهتين .

[ القوة الجسمانية لا تفيد أثرا غير متناه عند الحكماء ]

ولا تفيد قوة جسمانية أثرا غير متناه . إذ قوة النصف في [ التحريك ] الطبيعي [ نصف قوة الكل ] . و [ قوة ] الضعف في [ قبول التحريك ] القسري [ النصف ] [ وكلا الحركتين أى حركة النصف في الطبيعية وحركة الضعف في القسرية ] أقل . فإذا فرضا من مبدأ [ واحد ] فالناقصة [ إما ] متناهية فكذا ضعفها [ وهو ] خلاف المفروض [ أو لا فتقع الزيادة عليها في جهة اللاتناهى ] فهي متناهية أيضا فكذا ضعفها [ . ومبناه ] على [ أن جزء القوة قوة و ] على [



حفظ النسبة [ بين قوة النصف وقوة الكل ] . وينتقض [ دليلهم ] با [ لحركات ]  
الفلكية .

### [ الدور والتسلسل في العلل ممتنعان ]

والدور ممتنع وإلا تقدم الشيء على نفسه بمرتين . وتقدم العلة ضروري .  
ومن ثمة صح [ القول ] كانت [ العلة ] فكان [ المعلول ] بلا عكس .  
وإذا التسلسل [ ممتنع ] أذ للكل [ المؤلف من أجزاء كلها ممكنة ] علة  
[ توجده و ] [ توجد جزءا ] [ منه ] قطعاً<sup>(١)</sup> . و [ ثانياً ] إذ تطبق جملتين [ أحدهما ]  
من معلول [ مفروض إلى غير النهاية ] و [ أخرى ] مما قبله بمتناه [ مفروض إلى  
غير النهاية أيضاً فإن تطابقا ] فالناقصة كالزائدة . أو تنقطع [ الناقصة ] فتتقطعان  
و [ هذا البرهان<sup>(٢)</sup> يجرى في سلسلة ] قد ضبطها الوجود بخلاف مراتب  
الأعداد . وشرط الحكماء [ لامتناع التسلسل ] وجود الأجزاء معا مرتبة . والدليل  
عام . [ ثالثاً ] وأيضاً ما بينه [ وهو أى معلول معين في السلسلة ] وبين كل علة  
متناه لأنه بين حاصرين ؛ فكذا الكل . [ رابعاً ] وأيضاً [ لو تسلسلت العلل ]  
يزيد المعلول على العلة بواحد مع تضافها . [ خامساً ] وأيضاً [ لو تسلسلت  
العلل ] فالاستناد (٩) [ في النهاية ] إلى الواجب إذا ثبت [ الواجب ] بغيره<sup>(٣)</sup>

### [ جزء العلة وشرطها ]

والشرط ما يتوقف عليه تأثير المؤثر : والجزء [ ما يتوقف عليه ] ذاته .

(١) وإذا كان كذلك فالجزء معلول في وجوده لعله خارجة عن جميع أجزاء الكل ، والمفروض  
في التسلسل أنه معلول لجزء آخر وهذا تناقض - وإذا لم يستند جزء إلى آخر من أفراد  
سلسلة بل استند إلى علة خارجة كان ذلك الجزء طرفاً لتلك السلسلة متكون متناهية والفرض  
أنها غير متناهية . والمراد بالطرف هنا واجب الوجود

(٢) يسمونه برهان التطبيق ويستخدمونه في إبطال كل نوع من أنواع التسلسل

(٣) بغيره أى بغير بطلان التسلسل

وعدم المانع [ ليس شرطاً في ذاته بل ] كاشف عن وجود . كالباب للدخول  
والعمود لسقوط السقف .

### [ العلة والمعلول في اصطلاح مثبتى الأحوال ]

وقال مثبتو الأحوال : العلة صفة توجب لمحلها حكماً <sup>(١)</sup> . وقيل توجب  
لغيره كتوابع الحياة [ من العلم والقدرة والآرادة وغيرها ] لا هى عند محققهم <sup>(٢)</sup>

### [ العلة الوجودية ]

وهى وجودية ضرورة . لا للزوم العلم والجهل إذ العدمى غير ما ينفى <sup>(٣)</sup>

### [ العلة العقلية ]

و [ العلة ] العقلية مطردة بلا شرط [ و ] منعكسة . و [ المطرد والمنعكس ]  
هما أعم [ من العلة ] . و [ قال ] بعضهم [ وهم المعتزلة ] قد لا تنعكس [ فلا يستلزم  
عدمها عدم حكمها كما ] فى الغائب . و [ العلة والمعلول ] يتلازمان وحدة وتعداداً .

### [ الفرق بين العلة والشرط ]

والشرط قد يكون لصفة [ هى علة ] . و [ قد يكون ] محلاً [ للحكم ] . ولا  
يطرد [ مع مشروطه ] . و [ يكون ] خارجاً وعدمياً ومتعاكساً [ مع مشروطه ]  
إلا أن يشترط التقدم .

(١) هذا تعريف القاضى الباقلانى

(٢) أى لا الحياة نفسها على رأى بعضهم فأنهم قالوا إنها لا توجب حكماً فى غيرها فإذا قامت  
الحياة فى جزء من شيء كان الحى هو ذلك الجسم لاجتماعه لشيء بخلاف العلم والقدرة وغيرها  
من توابع الحياة

(٣) وهو جواب لمن احتج على وجودية العلة بقوله لو جار العالمية بعلم معدوم للزم الجاهلية بجهل  
معدوم ، فإذا مدعوا من محل كان ذلك المحل علماً جاهلاً ، ولا ينهض هذا دليلاً لأن النزاع  
و ثبوت الصفة العدمية لا فى سلب الصفة

## [ مبحث ] الأعراض

### [ تقسيم الصفات ]

الصفة الثبوتية نفسية تدل على الذات دون معنى رائد . ومعنوية كالتحيز والحدوث وقبول الأعراض . وعند المعتزلة [ تنقسم الصفة الثبوتية إلى ] نفسية مقرومة . وقيل لازمة : و [ إلى ] معنوية معللة . وقيل جائزة : و [ إلى ] ما بالفاعل [ وهى ] الحدوث : و [ إلى الصفات ] التابعة له [ الحدوث ] . وجوبا أو إمكانا [ حاصلة ] بالأرادة ودونها .

### [ تعريف العرض وأقسامه ]

والعرض موجود قائم بالجواهر . وقد يختص بالحي وهو الحياة وما يتبعها من الإدراكات وغيرها . أو لا [ يختص به ] وهى الأكوان <sup>(١)</sup> والمدركات . وأنواعها متناهية . وفى الأمكان خلاف <sup>(٢)</sup> : والحق التوقف . و [ يحصره ] الحكماء فى المقولات [ وهى ] تسع . فالقابل للقسمة كم . و [ القابل ] للنسبة [ سبعة أقسام ] : أين [ وهو ] الحصول فى المكان . ومتى [ وهو الحصول ] فى الزمان أو طرفه . والوضع نسبة للأجزاء وإلى الخارج . والمملك هيئة أحاطة ما ينتقل معه . والاضافة النسبة المتكررة . وأن يفعل [ وهو ] التأثير . وأن يفعل [ وهو ] التأثير . وغيرهما [ وهو القسم الثالث ] الكيف . ولا يرد الوحدة والنقطة [ أذ لا وجود لهما فى الخارج ] . لكن لم يثبت كونها أجناساً وعالية و [ لم يثبت ] الحصر . وليس العرض جنساً [ للمقولات التسع ] أذ يثبت لها <sup>(٣)</sup> . ولا يرد الجواهر .

(١) الأكوان هى الحركة والسكون والاجتماع والافتراق

(٢) أى فى إمكان حصول أوضاع نومية غير متناهية خلاف . منه أكثر المعتزلة والاشاعرة وجوزة الجبائى والباقلانى

(٣) أى أن العرضية تثبت للمقولات التسع بالبرهان . أى من أى مقوم له فلا يثبت له بالبرهان



م لم ينكر وجوده إلا ابن كيسان [ الأصم ] . ولا يجوز قيامه بنفسه | عند جميع القائلين بوجوده [ ألا شذمة [ منهم كأبي الهذيل العلاف ] . فأنهم ادعوا أن الله أرادة قائمة بنفسها وأن الله مرید بها [ وهما بهت<sup>١</sup> .

### [ العرض لا ينتقل ]

ولا ينتقل لأنه [ عند المتكلمين ] تبع التحيز و [ عند ] الحكيم [ واحد الحكماء ] لأن تشخصه بمحلّه . والرائحة تحدث في [ الجسم ] المجاور [ لا تنتقل إليه من جسم آخر ] .

### [ قيام العرض بالعرض ]

ولا يقوم [ العرض ] بعرض لأن القيام هو التحيز تبعاً ؛ وللاتهاء الى الجوهر . وقيل بل [ القيام هو ] الاختصاص الناعت كالتحيز [ المختص به الجسم ] و [ مثل ] صفات الباري [ القائمة بذاته تعالى ] . و [ أجيب عن الثاني بأن الأعراس ] قد ترتب [ فيقوم واحد منها بالآخر إلى أن تنتهي إلى الجوهر ] وجوزّه الحكماء كالسرعة والبطء ولا يلزمنا . وعندهم [ الحركتان السريعة والبطيئة ] تختلفان بالذات .

### [ بقاء الأعراس ]

قال الشيخ [ الأشعري ] ولا يبقى [ العرض ] زمانين<sup>(١)</sup> لأن البقاء عرض . ومنع [ كون البقاء عرضاً ] . و [ قال أيضاً ] لأنه لو بقي لم يزل بذاته ولا بضد . إذ حدوثة مشروط بزواله ، ولا بفاعل إذ العدم لا يصلح أثراً . ولا باتقاء شرط إذ هو المشروط به فيدور : فقيل [ في الجواب يزول ] بذاته كفى الزمان الثاني . أو [ يزول بحدوث ] ضد مع [ زوال ما هو ضده ] : [ أو نختار ] أنه لا بفاعل الفاعل : أو [ نقول ] العدم الحادث أثر أو [ أن ] الشرط (١٠) عرض لا يستمر .

(١) المراد بالزمان هنا اللحظة الزمنية

[ وقال [ النظام ولا [ تبقى [ الأجسام [ أيضاً زمانين [ لذلك : و [ قالت [ الكرامية [ هذا الدليل [ يبقى العالم فلا يعدم .

### [ لا يقوم العرض بمحلين ]

وإنه لا يقوم [ العرض ] بمحلين ضرورة كالجسم : وجوزه القدماء في نحو الجوار [ فأنهم قالوا إنه يقوم بمحلين هما الجسمان المتجاوران ] و [ رد بأن ] الاتحاد [ بين المجاورتين ] نوعي [ لا شخصي ] . و [ جوزه ] أبو هاشم في التأليف [ بأنه عرض يقوم ] بجزئين : أذ عسر الانفكاك [ راجع ] له . ومنع [ بقولهم ] بل [ التأليف راجع إلى الفاعل ] المختار . [ وزاد أبو هاشم بقوله ] لا [ يقوم التأليف ] بأكثر [ من جزئين ] لوجوده دونه .

## [ الكم ]

### [ خواص الكم ]

ثم الكم يختص بقبول القسمة وهما لا فعلا : إذ لا يبقى معها : وأن أعداء الكم المادة [ كالحركة ] تعد الجسم إلى الحيز [ للسكون ] فيه [ . و ] يختص الكم بوجود [ العاد <sup>(١)</sup> ] فيه [ فعلا أو فرضاً . ] وما يختص به كذلك [ المساواة ومقابلها ] الزيادة والنقصان [ .

### [ أقسام الكم ]

ومنفصله [ هو ] العدد ومتصله [ منه ] القار [ وهو ] المقدار : خط أو سطح أو جسم و [ منه ] غيره [ وهو ] الزمان . ويقال الطول للامتداد والاطول والمفروض أولاً : والعرض للسطح والأقصر والثاني : والعمق للثالث و [ يقال ]

(١) كما في العدد فإن فيه الواحد بالفعل بعده وكذا في الخط أو السطح أو الجسم فإن والاول نقطة وهمية والى الثانية خطأ وهمياً وفي الثالث سطحاً وهمياً بعده

للتخن . والنازل منه فالصاعد [يقال له] سمك . و [يقال الطول والعرض والعمق] لمعان [آخر] . وهى [إما] كميات [صرقة] أو [ليات] مع أضافة أو أكثر من [إضافة] .

والكم بالعرض [إما] محله أو الحال فى أحدهما <sup>(١)</sup> أو متعلقه . وقد يجتمع اثنان [من هذه الأربعة] . و [قد] يعرض منفصله لمتصله .

### [ أنكار الوحدة والعدد والمقدار والزمان ]

وأنكر المتكلمون الوحدة للزوم التسلسل والانقسام [فوجب أن تكون أمراً اعتبارياً] فكذا العدد . وإذ يلزم [من قيام الكثرة بالكثير من حيث هو] قيام الواحد بالكثير ، أو [يلزم من حيث قيام الكثرة بالكثير من حيث عرض له أمر صار به واحداً] التسلسل .

و [أنكروا] المقدار إذ هو فرع نفى الجزء [الذى لا يتجزأ] كنوارده <sup>(٢)</sup> [على الجسم] ، و [ك] التخلخل والتكاثف [فأنهما أيضاً فرع نفى الجزء] .

و [أنكروا] الزمان للزوم التسلسل ، و [للزوم] كون الجميع فى زمان خارج ، وللازمام الجزء أو اجتماع أجزائه . والتفاوت [فى الحركة الذى استدل به الحكماء على وجود الزمان] لا للمسافة و [لا لأجل] البطء [أو السرعة بل لوجود الزمان] . وتقدم الالب [الذى استدلوا به أيضاً على وجود الزمان هو والتفاوت المذكور] اعتباريان لعروضهما للعدم .

### [ الاختلاف فى حقيقة الزمان ]

فقيل [الزمان] جوهر مجرد لا يقبل العدم وإلا [فان قبله] فبعده بالزمان ،

(١) أى الحال فى الكم أو فى محل الكم

(٢) الفاء عائدة على المقدار . والمعنى ان وجود المقدار وتوارد المقدار على الجسم كل منهما فرع

فى الجزء الذى لا يتجزأ الذى قال به الأئمة

[ فيكون مع عدم الزمان زمان وهذا خلف ] . ولا ينفي [ هذا الدليل ] عدمه ابتداء [ وإن كان ينفي طرآن العدم عليه ] .

وينقض [ هذا الدليل أيضاً ] بتأخر أجزائه و [ بأنه ] لا يعرض التأخر للعدم . وقيل [ الزمان هو ] الفلك الأعظم لأحاطته بالكل . وقيل حركته لأنه غير قار . وهما [ أى دليلا هذين القولين قياسان في كل منهما ] موجبتان في الشكل الثاني .

و [ قال أرسطو ] الزمان [ مقدارها <sup>(١)</sup> ] : فانه للتفاوت [ بالزيادة والنقص ] كم . ولا متنازع الجزء . [ الذى لا يتجزأ كم ] متصل . ولأنه غير قار [ مقدار ] للحركة . وإد لا ينقطع [ مقدار ] للمستديرة . وإذ يقدر به الكل [ فهو مقدار ] لآسرعها . وعندنا [ هو ] متجدد [ معلوم ] يقدر به متجدد [ مبهم ] وقد يتعاكس .

### [ مبحث المكان ]

والمكان موجود ضرورة . وللأشارة . والتفاوت . والتشكيك [ في وجوده ] سفسطة . [ وهو ] خارج عن الممكن أذ لا ينقل معه . وقولهم [ هو ] الهيولى إذ تقبل تعاقب الأجسام . أو [ هو ] الصورة لأنها أول محدد [ للشيء ] وحاو [ له ] ضعيف .

وقال أرسطو [ هو ] السطح الباطن للحاوى . وألا فالبعد . [ فان كان البعد ] فلا يقبل الحركة أو يتسلسل مع بطلانه : فللكل مكان خارج . [ وإذا لم يقبل الحركة ] فكذا الجسم . وأذ [ على تقدير كون المكان هو البعد ] يتداخل البعدان ويجتمع المثلان .

و [ يتفرع عن كون المكان سطحاً أنه ] قد يكون سطحاً [ واحداً ] أو [ قد

(١) مقدار حركة الفلك الأعظم



يكون [ أكثر . وقد يتحرك بعضها فقط و [ قد يتحرك [ الحاوى أو [ يتحرك [ المحوى أو هما [ معا ] .

و [ قال [ أفلاطون [ المكان ] بعدئذ ينفذ فيه الجسم موجود [ فى الخارج . وكونه بعدا [ للتقدر . و إذ لولاه يتسلسل . ووجوبه لكل جسم ضرورى . ويلزم [ من كون المكان هو السطح ] حركة الساكن وعكسه . و [ يلزم أيضاً أنه قد ] متفاوت المتمكن مع وحدته [ أى المكان ] . و [ يلزم أيضاً أنه قد ] زاد [ المكان ] مع نقصانه [ وهو نقصان المتمكن ] . نعم ويلزم طلب المعدوم والانتقال منه وأليه . ودلائلكم [ البالة على نفي كونه البعد ] فرع تماثل البعدين .

و [ قال [ المتكلمون [ المكان بعد ] مفروض وهو الخلاء : وأنه [ أى الخلاء ] جائز كفى رفع صفحة ملساء عن مثلها دفعة (١) : وإنما يلزم [ هذا الدليل ] الحكام لوجوز الحركة فى آن : وأذ [ الخلاء ] لولاه لتصادمت الأجسام بحركة بقية . و [ هذا الدليل ] يلزمهم<sup>(١)</sup> لوبطل التخلخل والتكاثف : [ فأن الحكام ] قالوا فإذا تحرك جسم فى خلاء مسافة ما ساعة وفى مثلها فى ملاء فى عشر [ ساعات ] : ففى آخر قوامه عشر [ الملاء ] الأول [ يتحرك ] فى ساعة أيضاً [ فيكون شأنه شأن ما يتحرك فى الخلاء ] : فذو المعروق [ يصبح ] كعديمه . ونعماهو لولم تقتض الحركة زماناً لذاتها . والعلامات الحسية [ التى ربما يستدل بها الحكام على امتناع الخلاء ] كالسراقات والزراقات<sup>(٢)</sup> وارتفاع اللحم فى المحجمة والماء فى الأنبوبة وانكسار القارورة المسدودة الرأس بجذب الأنبوبة منها إلى داخل<sup>(٣)</sup> وبأدخالها فيها إلى خارج :

(١) الضمير يعود على الحكام

(٢) السراقات جمع سرافه وهى أثناء ضيق الرأس فى أسفله تقب ضيق إذا ملئ ماء وفتح مدخله خرج الماء من فمه ، وأذا سد المدخل وقف الماء من الخروج : قالوا لو خرج الماء حالة السد لخلف وراءه خلاء . وهو ممتنع الوحد ولذلك لا يخرج الماء . والزراقات جمع زرافة وهى آلة أشبه بمضخة الطيب . وقد استدلو بها أيضاً على امتناع وجود الخلاء

(٣) متعلق بالانكسار

[ كل هذه ] لا تفيد القطع :

### [ مبحث الكيف ]

ثم الكيف أربع بالاستقراء وأيا [ من الطرق ] سلك في الحصر فالقسم الأخير مرسل [ مطلق يشمل المذكور وغيره ] . الأول المحسوسة الراسخة [ وتسمى ] افعاليات . وغيرها [ غير الراسخة تسمى ] افعالات : وهي خمس : الملبوسات : فالحرارة تفرق المختلطات بتصعيد الألطاف : وتجمع المتماثلات أذ تنضم بالطبع إلا إذا اشتد الالتحام فتفيد دورانا أو تليثا أو تصعيدا أو لا [ تفيده ] تفاوت اللطيف والكثيف [ في المركبة ] .

ويقال الحار لما يحس بحرارته بعد تأثيره في البدن : والاشبه [ بالصواب ] محالة [ الحرارة ] الكوكبية و [ الحرارة ] الفريزية للنارية . والحركة تحدثها بالتجربة والفلك لا يقلها . والعناصر : لملاسة محدثها : لا تتحرك بحركته<sup>(١)</sup> . والبرودة ضدها : وقيل عدمها ويكذبها الحس .

والرطوبة سهولة الالتصاق والافصال . ولا يلزم كون العسل أرطب من الماء<sup>(٢)</sup> : وقيل التشكل وتركه . فلا يفيد خاطئه بالياس استمساكا كالحوام . وتغاير السيلان وهو تدافع الأجزاء كفى الرمل . وفي تنوعها خلاف . واليبوسة تقابلها وقيل ما سهل تفرقه وصعب اتصاله لذاته يابس<sup>(٣)</sup> : و [ منه ما يصعب اتصال أجزائه ] للحامات [ التي بينها وهذا النوع ] هش : وعكسه لزج :

### [ الاعتماد ]

والاعتماد ما يوجب [ في الجسم ] المدابغة<sup>(٤)</sup> : ونفاه الاستاذ<sup>(٥)</sup> مكابراً :

(١) الضمير عائد على الفلك

(٢) وهو اعراض ان سينا

(٣) وهو قول الزاري

(٤) مكبدا في الاصل وتصحيحه المدابغة :

(٥) هو أبو إسحق الاسفرائيني

وتوجد [ المدافعة ] للساكن وحصره في ست [ جهات ] وفهم . وتضاد أنواعه فيه نزاع لفظي . وجعلها القاضى واحداً . ولا تضاد أذ [ الاعتمادان ] قد يجتمعان في حجر يرفع وحبل يتجاذبه اثنان : فللصاعدة خفة وللهابطة ثقل : و [ الثقل والخفة ] هما [ عرضان ] زائدان [ على الجوهر ] خلافاً للاستاذ لتفاوت زقى ماء وزئبق : ولا خلافاً بالنسبة<sup>(١)</sup>

و [ الاعتماد ] يسميه الحكيم ميلاً . ومنه طبيعي ، ولا يتحرك [ الجسم ] إذا كان عديمه . وإلا [ فأن جاز تحركه قسراً ] ففى ساعة ميلاً<sup>(٢)</sup> . ولذى الميل [ الطبيعي أن يقطع المسافة نفسها ] في أكثر للعائق [ وهو مبدأ الميل الطبيعي ] . وليكن [ ذلك الأكثر ] عشراً [ من الساعات ] ، فآخر ميله [ الطبيعي ] عشر الأول [ أن يقطع المسافة ] في ساعته<sup>(٣)</sup> لا يحفظ نسبة الميلى والزمانين . فيستوى [ على هذا ] ذو الميل وعديمه .

و [ الحكم الثانى للميل الطبيعي أنه ] لا<sup>(٤)</sup> يعدم [ إذا كان الجسم ] في الحيز الطبيعي . ومنه قسرى : وقد يجتمعان [ أى الميل الطبيعي والميل القسرى ] إلى جهة و [ قد يجتمع ] مبدؤهما إلى جهتين لا [ يجتمعان ] هما : ومنه نفسانى إرادى : فكذا الحركة [ طبيعية وقسرية ونفسانية ] : ويرد [ على حصر الحركة في هذه الثلاثة حركة ] النبض :

و [ قالت المعتزلة ] ينقسم الميل إلى [ لازم ومجتلب ] : وقال الجبائى و [ الميل ]

(١) هذا رد على من قال إن السبب في خفة الماء من الزئبق وجود خلافاً بين أحزاه الماء فهو كان الزئبق أثقل من الماء مضرين مرة لكان أدواء كل حزم من الماء مضرين جزءاً من الحلاء وهذا أمر يكذبه الحس بالضرورة .

(٢) هكذا في الأصل وتصحيحه مثلاً

(٣) » » » » ساعة

(٤) » » » » وفي النسخة التي عليها شرح إبراہيم الحلبي . ولكنها بدون « لا » في المواضع نفسها ج ٥ ص ٢١٢ وهو الصحيح

فيه تضاد كالحركات : وهو تمثيل مع الفرق بعد استلزامه (١٢) كونين [الجوهر في حيزين] . و [قال] ابنه لا [تضاد] بينهما كفى الحجر يرفع . وتردد في الجبل المتجاذب [وهو مثال لتضاد الاعتمادات اللازمة] . و [قال الجبائي أيضاً الاعتمادات] لا تبقى [زمانين] : [ووافقه] ابنه [في المجتلبة] لا اللازمة للمشاهدة .

و [قال أيضاً] سبب الثقل الرطوبة : والخفة اليوسة : وتظهران في الأذابة والتكليس . و [قال] ابنه [الرطوبة واليوسة] حادثان ولا تؤثران .

و [قال أيضاً] الطفو [راجع] للهواء المنبث ويلزمه انفصاله . و [قال] ابنه [الطفو] للخفة : ويلزمه الحديد المرققة [فإنها تطفو] ووجه حديد [فإنها ترسب] وألف من<sup>(١١)</sup> خشبا [فإنها تطفو] .

و [قالت] الحكماة الاثقل من الماء يرسب فيه تحت : والمثل [يرسب] إلى أن يتواءى سطحهما : والاثخف [يرسب] بقدر ماله ملى ماء وازنه .

و [قال الجبائي] للهواء [اعتماد] صاعد : ويلزمه ألا تطفو الخشبية [على الماء لاحتوائها على الهواء كما سبق] : و [قال] ابنه بل هو [اعتماد] مجتلب . ويرد [عليه] طفو الزق المنفوخ من قعر الماء مع ثقل يتعلق به .

و [قال أيضاً] لا يولد الاعتماد حركة ولا سكونا بل [المولد للحركة والسكون] الحركة المشاهدة في حركة اليد وفي حركة الحجر . و [قال] ابنه [المولد] هو الاعتماد كعمود قائم ثم اعتمد عليه ثم زالت دعامته و [دليل آخر هو] أن حركة اليد بعد حركة الحجر وإلا تداخلا . و [قال] ابن عياش كلاهما . ويتفرع عليه هوى الحجر المرمى إلى فوق [فالجبائي يقول حركته النازلة متولدة من حركته الصاعدة ويقول ابنه إنها متولدة من الاعتماد الهابط] . وأيا ما كان فقيه تحكم . وكذا وقوفه وسطا .



والصلابة مانعة الغامر . واللين عدما . وقيل ضدها . والملاسة استواء وضع  
الأجزاء . والخشونة عدمه . وقيل كفتان تتبعانها .

### [ الكيفيات المحسوسة ]

#### المبصرات :

قيل البياض متخيل [ ناشئ ] من مخالطة الهواء الشفاف كالزجاج المدقوق .  
والسواد بالصد : ويكذبه البيض المسلوق إذ يثقل [ وما ذلك إلا لخروج الهواء  
منه ] . و [ ما يسمى ] لبن العذراء <sup>(١)</sup> إذ يحف [ بعد الايضاض ولو كانت علة  
ياضه الهواء لا يبيض بعد الجفاف ] . و [ الحق أنه ] قد يكون ذلك سببا لحدوثه .  
وقيل [ إن البياض والسواد ] هما الأصل [ في الألوان جميعها ] . وقيل  
[ الأصل ] هما الحرة والخضرة والصفرة . وتحصل البوائق بالتركيب للتجربة .  
و [ لكنه ] لا يفيد الكلية .

[ وقال ] ابن سينا الضوء شرط لوجوده <sup>(٢)</sup> . وقيل لرؤيته . والظلمة أنما تحجب  
ما تحيط به : قَعْدَمٌ : وقيل [ هي ] ضد [ للضوء ] .

والضوء ليس جسما وإلا فأكثره أستره <sup>(٣)</sup> وفيه منع . وحركته [ التي ادعوها ]  
وهم وإلا [ لو كان الضوء جسما متحركا ] و [ كانت حركته ] طبيعية فألى جهة  
[ واحدة ] : و [ الضوء ] غير اللون كالبلور [ فإنه يرى مضيئا ولا لون له ] :  
ومراتبه ضياء ثم نور ثم ظل ذو طبقات . وقيل يتكيف الهواء [ بالضوء ]  
للصبح . ولا يرى لضعف لونه . والشعاع والبريق غيره .

---

(١) وهو دواء يستعمله أهل المييل

(٢) أي في وجود اللون

(٣) وهو ما ذهب إليه بعض الحكماء الأقدمين أنهم قالوا الضوء أحسن من ر تعقل من الجسم  
المضيء وتعمل بالمستضيء

## المسموعات :

### الصوت :

وسببه تموج الهواء بقرع أو قلع عنيف : ويحمله الهواء إلى الصماخ [ ولا ينتقل الهواء بل يدفع بعضه بعضا ] أذ يميل [ الصوت ] مع الريح . وتمنع الأنوبة انتشاره . ويتأخر عن سببه . ويشترط بقاء كيفية [ الصوت ] النافذ في الجدار لاشكله .  
و [ الصوت ] يوجد في الخارج وإلا لم تعرف جهته . والراجع عن [ سطح ]  
أملس صده : و [ الصدى ] يظن عمومه [ فقد قيل إن لكل صوت صدى ] ؛  
لكن [ قد ] لا يحس به لضعفه أو عدم تميزه للقرب .

### [ الحروف ]

والحرف [ عرفه ابن سينا بأنه ] هيئة للصوت بها يميز عن مثله في الحدة والثقل  
تميزا في المسموع . و [ الحروف ] منها مصوثة <sup>(١)</sup> وصامتة : آية وزمانية وشبهتها ؛  
متائلة ومتخالفة بالذات أو بالعرض . وفي الأماكن الابتداء بالساكن واجتماع  
ساكنين صامتين :

### ببحث المدوقات

الطعوم . فيفعل الحار في الكثيف مرارة و [ في ] اللطيف حراقة و [ في ]  
المعتدل ملوحة . و [ يفعل ] البارد عفوصة [ في الكثيف ] وحموضة [ في  
اللطيف ] وقبضا [ في المعتدل ] (١٣) . ويقال التفه لما لا يحس بطعمه إلا بتحليل .  
وقد يتركب [ الطعم ] كاللبشاعة [ تتركب ] من مرارة وقبض . والزعوة  
[ تتركب ] من مرارة وملوحة . وقد يتركب بـ [ كيفية ] ملبوسة .

---

(١) - سميت مصوته لانتصافها امتداد الصوت وامامتة بـ [ لا ] لأن في حروف المد واللين

### المشغومات

لا اسم لها إلا من [ وجوه ثلاثه ] : الملائمة والمنافرة . وما يقارنها من محل وطعم .

### [ الكيفيات ] النفسانية

فالرائحة ملكة . وغيرها جال . واختلافها بعارض [ لا بفصل ] . فالحياة قوة تتبع اعتدال النوع . ويفيض منها سائر القوى . قال ابن سينا : تغاير قوة الحس والحركة إذ يعدمها الحى كالمفلوج والذابل : ومنع بالتخلف لمانع . و [ تغاير أيضاً ] قوة التغذية إذ توجد للنبات . و [ قيل قوة التغذية فى النبات وقوة التغذية فى الحى ] لعلهما ما هيتان [ مختلفتان ] . وشرطها الحكماء والمعتزلة بالبنية . ويلزمهم قيام [ العرض ] الواحد بالكثير [ إن قامت حياة بجزء . بن معا ] أو الترجيح بلا مرجح [ إن قامت بجزء دون جزء ] أو الدور [ إن قامت بكل جزء على حدة وكان كل جزء مشروطاً بالآخر ] : لكنه دور معية <sup>(١)</sup> [ وهو ليس بباطل ] والموت عدوها . وقيل ضدها .

### [ مباحث العلم ]

وقيل العلم تعلق العالم بالمعلوم . وقيل صفة ذات تعلق وهو العالمية . وأثبت القاضى معهما تعلقاً . فلا أحدهما [ يكون التعلق ] أو لهما . وقال الحكماء [ العلم هو ] الوجود الذهنى لتحقق الحقيقة و [ لتحقق ] الكلى [ فى الذهن وامتناع وجوده فى الخارج ] . ومنعه المتكلم . وإلا فالذهن حار بارد : فقيل [ فى الأجابة على هذا ] الصورة [ الذهنية ] مخالفة [ للهويات الخارجية ] فى اللوازم . وقيل [ العلم أمر ] عدى . وتعلقه بمعلومين فرع تعريفه . فلا فرق [ فى جواز تعلق العلم ] بين

---

(١) دور المعية هو أن يكون بين شيئين تلازم بحيث يكون أحدهما شرطاً للآخر منتهلاً ولكنهما لا يقعان إلا مما فلا يتقدم أحدهما على الآخر بالزمان

الضرورى وما ينفكان وبين غيرهما<sup>(١)</sup>. والأدراك ينقسم إلى [ تصور وتصديق ؛ فالجزم [ من التصديق ] علم أو جمل مركب<sup>(٢)</sup> أو تقليد ؛ وغيره ظن أو شك أو وهم . فالجمل [ المركب ] ضده . وقالت المعتزلة [ هو ] مثل [ له ] للانقلاب [ انقلاب أحدهما إلى الآخر ] و [ لا ن ] التمايز [ بينهما ] بخارج . ويقال لعدمه جمل بسيط ويقرب منه السهو والغفلة والذهول . وهو بعد العلم نسيان .

### [ إدراكات الحواس ]

والإدراكات عند الشيخ علم بمتعلقاتها . والفرق [ بين العلم بالشئ ورؤيته ضرورى .

والصورة الذهنية جزئية ؛ وكنيته [ أى كليتها ] باعتبار متعلقها . أو [ باعتبار ] المطابقة لكثيرين . والعلم تفصيلى أو إجمالى منعه بعض [ المتكلمين ]<sup>(٣)</sup> . وإن شرط فيه الجمل بالتفصيل لم يثبت لله . و [ العلم ينقسم إلى ما ] بالفعل و [ إلى ما ] بالقوة كما فى يد زيد وهو اثنان فيعلم أنه زوج بالقوة [ فأذا سئلنا عما فى يد زيد أزواج هو أو فرد فأننا نعلم أن كل اثنين زوج وهذا الذى فى يده اثنان فى الواقع فنعلم أنه زوج علماً بالقوة لا بالفعل ] . وقيل قد يعلم الشئ من وجه [ ويجهل من وجه : قال ] القاضى [ الباقلانى متعلق العلم والجمل ] شيان [ متغايران ] ، ولا تمنع التجوز [ فى تسمية ما هو معلوم من وجه دون وجه علماً ] .

وهو فعلى قبل الكثرة [ والوجود الخارجى ] وانفعالى بعدها .

### [ مراتب العقل ]

وللعقل مراتب : فالحيلولانى هو الاستعداد . [ والعقل ] بالملك [ هو العلم

(١) أى لا فرق بين المعلوم الضرورى وأى معلوم ينفكان وبين غيرهما

(٢) الجمل المركب اعتقاد جزم ثابت غير مطابق وبه اعتقاد للشئ على حلاه ما هو عليه ثم اعتقاد الشخص لعمل أنه يعتقد أن شئ على ما هو عليه ولذلك سمي جهلاً مركباً

(٣) وهو الأمام الرازى



ببعض [الضروريات] . وقد لا يحصل [هذا النوع من العلم] لفقد شرط كس ووجدان . فالشيخ [الأشعري قال : العلم الضروري] هو مناط التكليف لأنه علم لامتناع الانفكاك [بين العقل وهذا العلم] : و [العقل علم] ضروري [لا نظري] لأن النظرى مشروط بالعقل ؛ وليس [العقل العلم الضروري] كله . والحق أنه غريزة يتبعها ذلك [العلم ببعض الضروريات] عند عدم المانع .

[والعقل] بالفعل [هو] حصول النظريات . [والعقل] المستفاد [هو] حضورها . وعلمان [يتعلقان] بمعلومين مختلفان . و [إذا تعلقا] بمعلوم [فهما] مثلان إن اتحد الوقت : و [قيل مثلان أيضاً] إن اختلف [الوقت] كالجواهر [فأنه لا يختلف بسبب كونه في وقتين مختلفين] . والفرق [بين المقيس والمقيس عليه] بين<sup>١</sup> . وحيث اختلف المحل تخالفاً إن اقتضى كل الاختصاص بمحله .

و [العلم] الضروري . قال القاضي [الباقلاني] وكثير [غيره من المتكلمين] يقع نظرياً [وذلك] للتجانس [بين العلوم فيصح على كل منها ما يصح على الآخر] : وإن سلم [التجانس] فقد يمتنع التنوع أو الشخص : وقيل لا [يجوز انقلاب العلم الضروري نظرياً] لامتناع الخلو عنه . وقيل لا [يجوز انقلاب] ما هو لكمال العقل .

وعكسه [وهو انقلاب النظرى ضرورياً] جائز . ولم يقع عند المعتزلة [في العلم] بالله وصفاته (١٤) للتكليف [به] .

واستناد الضروري إلى النظرى أو [إلى] الضروري فرع تفسيره . وإثبات أبي هاشم علماً لا معلوم له كالمستحيل . إذ ليس بشئ . لفظي .

و [العلم] محله القلب للسمع<sup>(١)</sup> : و [قالت] الحكماء [المحل] للكل [هو النفس] الناطقة : و [محل] الجزئى المشاعر .

(١) لقوله تعالى «إن في ذلك لذكرى لمن كان له قلب» وقوله «تكون له فاولم يعملون بها» الخ

### [مبحث الإرادة]

الإرادة : قيل اعتقاد النفع <sup>(١)</sup> . وقيل ميل يتبعه . وعندنا [الاشاعة هي] الصفة المخصصة لأحد المقدورين بالوقوع . ولا توجب [الإرادة] الحادثة [الامر المراد] : وجوزة النظام والعلاف في فعله <sup>(٢)</sup> . إن كانت قصداً لا عزمًا . ولا تشترط [الإرادة] بهما <sup>(٣)</sup> . كفى قدحى العطشان وطريقى الهارب من السبع . وقيل تتعلق بنفسها فتغاير الشهوة . و [تغاير الشهوة أيضاً] للانفكاك [عنها كما] في [حالة] الدواء الكريه .

قال الشيخ [الاشعري] إرادة الشيء عين [كرهية الضد : وإلا] [بأن كانت غيرها] [فضدها] . أو مثلها فلا تجامعها . أو مخالفتها فتجامع ضدها . و [لكن ضد كراهية الضد] هي إرادة الضد [فيلزم جواز اجتماع إرادة الشيء مع إرادته ضده ؛ لكن الإرادتين المتعلقتين بالضدين متضادتان فلا يجوز اجتماعهما] . ويطلب شرط الشعور [بكرهية الضد مع أنه لا يلزم الشعور بكرهية الضد وقت إرادة الإنسان ما هو ضد له] . ومعه [أي مع الشعور] هل تستلزم [كرهية الضد] ؟ الظاهر لا .

و [الإرادة] هي غير التمني إذ يتعلق [التمني] بالمحال والماضي . والسهو ضدها عندنا ؛ ومنعه المعتزلة لأنه ضد العلم [والعلم يخالف الإرادة] . وضد أحد المختلفين يجامع الآخر وضده فكيف يكون ضده [ . و [الجواب أن الشيء الواحد] قد يضاد مختلفين :

وقال القاضي [الباقلاني] و [أبو عبد الله] البصري [من المعتزلة] تفيد [الإرادة] متعلقها صفة : فللفعل كونه طاعة ومعصية : وللقول كونه أمراً أو تهديداً . فأن

(١) وهو قول كثير من المعتزلة

(٢) الله طائفة هل المريد

(٣) باعتقاد النفع والميل

راد [القاضى] صفة ثبوتية [خارجية] منع . والكراهة ضدها .

### [مبحث القدرة]

والقدرة صفة تؤثر وفق الإرادة ، وقيل مبدأ الأفعال المختلفة . و [هذان التعريفان] يفترقان فى [النفس] الفلكية و [فى] [النباتية لا الحيوانية] . ويرد [على التعريفين القدرة] الحادثة عندنا : إذ لا تؤثر وإلا مانعت قدرة الله تعالى . ولو [قيل إن قدرة الله تعالى] أعم . ومن ثم نفاهما <sup>(١)</sup> جهم [بن صفوان] وهو مكابر . فنجوز كأبى الحسين [البصرى من المعتزلة] مقدوراً بين قادرين لا [بين] فاعلين ولا كاسبين إذ لا يخرج [متعاق القدرة الحادثة] عن محلها . وقال [بشر] ابن المعتز [القدرة الحادثة] سلامة البنية [من الآفات] . وتعرف بالوجدان . و [قال] [الهمداني] [من المعتزلة] يتأق الفعل . و [قال أبو على] [الجبائي] [تعرف] [بسلامة الشخص] . و [وقول الهمداني والجبائي] يبطلها [الشخص] [الممنوع] [من الفعل] [والممنو بالضد] ، ولو [أجاب الهمداني بأنه يتأق الفعل من الممنوع إن] [قدر الارتفاع] [للنازع] ، ورد [عليه] [العاجز] .

ولا تتعاق [القدرة] [بمقدورين فكيف] [يكون متعلقها] [ضدين] . و [قالت] [المعتزلة تتعاق] [قدرة العبد] [بجميع مقدوراته كالقديمة] . و [قال] [أبو هاشم] [القدرة] [القائمة بالقاب لا الجوارح] [هى التى تتعاق بجميع متعلقاتها] . وقيل [كل] [واحدة منهما تتعاق] [بمتعلقها] ، وقيل [كل واحدة منهما تتعاق بمتعلقها] [وتعذر الفعل] [من كل منهما لمتعلقات الأخرى] [لعدم الآلة] .

و [المعتزلة] أجمعوا فى التماثلات [أنها تتعاق بها قدرة واحدة] .

قال الشيخ [القدرة الحادثة] [هى مع الفعل إذ قبله لا يمكن] [الفعل] . وإلا [بأن أمكن] [فليفرض] [وجوده فيه] [فعه] . قيل [أى قال الحظم] [القدرة فى الحال]

(١) الضمير عائد على القدرة الحادثة

[ إنما هي ] على الأيقاع في ثاني الحال . وأجيب بأن الأيقاع إن كان نفس الفعل  
فحال في الحال ، وإلا فالكلام فيه .

قالوا معها يجب الفعل . قلنا بها [ يجب الفعل ] .

والمقدور يقع للعلم أو للأرادة : للمعتزلة خلاف [ في ذلك ] .

وقد يصدر فعل متقن من نائم : فالمعتزلة وبعضنا [ قلوا يصدر ] بقدرته بلا  
علم : و [ قال ] الأستاذ [ أبو إسحق ] لا : وتوقف القاضي [ الباقلاني ] .

### [ مبحث الرؤيا ]

والرؤيا خيال باطل [ عند جمهور المتكلمين ] : فالمعتزلة [ قالوا ] لفقد شرط  
الأدراك : وبعضنا لمخالفة العادة . (١) و [ الأندراك في النوم ] أثبتته الأستاذ  
[ أبو إسحق ] وألا لزم السفطسة [ إذ لا فرق عنده بين ما يحده النائم وما يحده  
اليقظان من إحساسات ] . و [ قالت ] الحكماء ( المدرك في النوم ) هو في الحس  
المشترك وقد يأخذه من صور في العقل (١٥) الفعال ويلبسه الخيال صوراً قريبة  
أو بعيدة فيعبر [ ما رآه النائم ] أولاً فيقع بعينه : أو [ يأخذه الحس المشترك ] من  
الخيال كما ارتسم فيه من الخارج . و [ وهذه الصور ] قد يحدثها مرض . و [ هذان  
النوعان الواردان من الخيال أو مما يسييه مرض ] هما أضغاث أحلام .

### [ فروع المعتزلة على القدرة والعجز ]

[ الأول ] والقادر على حمل مائة من هل هو عاجز عن [ حمل المائة ] الأخرى  
الملتصقة بها أو عن [ حمل ] أحدهما أو لا [ فيه خلاف بينهم ] . [ الثاني ]  
والقادران عليها إذا اجتمعا فكل حامل للكل أو للبعض [ فيه خلاف كذلك ] .  
[ الثالث ] قالوا وقد تولد في محال متفرقة حركات إلى جهات [ مختلفة ] فتجتمع

(١) بمعنى أن عادته تعالى لم تجر بخلق الإدراك في النائم

على عشرة أجزاء متلاصقة عشر 'قدَر' . و [قال] الجبائي الاجتماع يمنع التحريك كالقيد . [الرابع] والاعتماد المحرك يمتنع ويسرة هل يمكنه التصعيد ؟ منعه البهيمية <sup>(١)</sup> للفرق بين الدرجة والرفع : وأوجبوا زيادة قدرة واحدة تحكماً .

### [القدرة والمزاج]

وهي تغاير المزاج لآثته و [لأن] أثره من [الكيفيات] المحسوسة ، و [لآثته] قد تعاوَّق [القدرة] .

### [في القوة والخلق]

والقوة [كما قال ابن سينا] مبدأ التغير في آخر من حيث هو آخر كالمعالج نفسه . و [تقال أيضاً] للأماكن المقابل للفعل مجازاً . والخلق ملكة تصدر عنها الأفعال بلا روية فيغاير القدرة سيما إن جعل نسبتها إلى الطرفين سواء . ومنعه <sup>(٢)</sup> الشيخ [الأشعري] : فقيل <sup>(٣)</sup> أراد [الأشعري] القوة المستجمعة للشرائط ولذلك جعلها مع الفعل . والممنوع [عن الفعل] غير قادر عنده : والعجز صفة تتعلق بالموجود [في رأيه] .

### [في كيفيات نفسانية أخرى قريبة مما ذكر]

[الأولى] المحبة : قيل [هي] الإرادة : فمن الله [لنا إرادته] لكرامتنا ، ومنا [له أراذتنا] لطاعته . و [الثانية] الرضا [وهو عندنا] ترك الاعتراض . و [الثالثة] العزم [وهو] جزم الإرادة بعد التردد . و [الرابعة] الترك [هو] عدم فعل المقدور ؛ وقيل قصدا ؛ وقيل [هو] من أفعال القلوب ؛ وقيل فعل الضد .

(١) نسبة إلى أبي هاشم

(٢) الضمير هنا عائد على كون نسبتها إلى الطرفين سواء

(٣) وهو قول الرازي



### [ اللذة والالتم ]

واللذة بديهية : وقيل [ هي ] إدراك الملائم و [ لكنّه ] لم يثبت [ بالبرهان ] :  
وقيل [ هي ] زوال الالتم <sup>(١)</sup> : ويظهر البغته .

والالتم سببه تفرق الاتصال <sup>(٢)</sup> . وأنكره بعض <sup>(٣)</sup> للتحلف في القطع  
سكين حاد . و [ قال ] ابن سينا [ تفرق الاتصال الحاصل بالقطع بسبب في العضو ]  
سوء المزاج المختلف دون المتفق <sup>(٤)</sup> أذ شرط المنافرة بغير الكيفيتين .

### [ الصحة والمرض ]

والصحة حالة أو ملكة بها تصدر الأفعال عن الموضع لها سليمة <sup>(٥)</sup> . والمرض  
خلافها فلا واسطة [ بينهما ] إلا أن يهمل [ شيء ] من شروط التقابل .

### [ القسم الثالث من أقسام الكيفيات ]

[ وهي الكيفيات ] المختصة بالكميات وحدها كالتثليث والزوجة . أو مع  
غيرها كالخلة <sup>(٦)</sup> والزاوية . و [ لكن الزاوية ] ليست كما إذ تنعدم بالتضعيف .  
وقبولها القسم بالعرض .

قال الحكماء يُحدث إثبات طرف للخط مع الإدارة الدائرة . و [ يحدث  
إثبات ] قطر نصفها [ مع الإدارة ] الكرة . و [ يحدث الإثبات ] لضلع المربع  
[ مع إدارة المربع ] الأسطوانة . و [ يحدث الإثبات ] للمحيط بالقائمة من المثلث

(١) وهو قول ابن زكريا الطبيب الرازي

(٢) هذا رأى الحكماء ويرجمونه إلى جالينوس

(٣) المراد بهذا البعض الرازي

(٤) المزاج المتفق مزاج غير طبيعي يرد على العضو وينزل مزاجه حادى والمختلف مزاج غير

طبيعي يرد على العضو ولا يضل مزاجه الصبي بل يخرج عن الاحتدال

(٥) هذا تعريف ابن سينا في القانون

(٦) هكذا في الأصل وتصحيحه كالحلقمة بالخاء المعجمة راجع المواظف ج ٦ ص ١٥٢

[مع إدارة المثلث] المخروط . ولا مناقشة في التوهم<sup>(١)</sup>

### [القسم الرابع] الاستعدادات

و [الاستعداد] للقبول ضعف ، [الاستعداد] لعدمه قوة . وقوة الفعل ليست منها [كما ظنها قوم] .

### [القول في النسب]

ثم النسب أنكرها [في الخارج] المتكلمون وإلا [إن وجدت] تسلسلات، وله<sup>(٢)</sup> أثبت ضرار أعراضا [نسبية] غير متناهية . و [يقول المتكلمون أيضا لو وجدت الأعراض النسبية] لقام الحادث بالبارى [لأن له مع كل حادث نسبة] . و [أجاب الحكيم بأن ذلك] يفيد سلب الكل لا السلب الكلي .

### [الكون وأنواعه]

و [المتكلمون] أثبتوا الاثنين وسموه بالكون، و [سماه] قوم بالكائنة<sup>(٣)</sup>؛ وعلتها [عندهم] الكون . فحصول الجوهر في حيز بعد كونه فيه سكون ، و [حصوله] في آخر حركة . فحال الحدوث يُعدّ مان : وقيل<sup>(٤)</sup> [الكون في أول الحدوث] سكون . [ثم منهم من قال] والحركة مجموع (١٦) سكينات [في إحياز مختلفة] : والسكون في المكان إنما ينافي الحركة منه لا إليه . و [حصول الجوهر في حيز] بحيث لا يتخلل بينه وبين آخر ثالث اجتماع ، وخلافه افتراق . و [الكون] وجوده بأنواعه [الأربعة التي هي الحركة والسكون والاجتماع والافتراق] ، ضروري : والمميزات [بين هذه الأنواع أمور] اعتبارية .

(١) قال صاحب المواقف «وهذا (الذي ذكره المهندسون) كاه أمور وهمية لا يعلم وجودها

خارجا وعليها مبنى عليهم الذي يدعون فيه اليقين» مواقف ج ٦ ص ١٥٧

(٢) أي لزوم التسلسل على تقدير وجود النسب في الخارج

(٣) في المواقف غشه «الكائنية» وهو الأصح ، مواقف ج ٦ ص ١٦٢

(٤) وهو قول أبي هاشم وأتباعه

ولهم في حركة الجزء الوسطاني . و [ حركة ] جالس السفينة . و [ حركة ] ما يحتاز عليه متحرك إلى [ جهة ] خلاف حبه . و [ في حركة ] ما يحتاز عليه [ متحركان إلى جهتين ] مختلفتين [ نزاع . والجوهر ] الفرد [ المحفوف بسة [ جواهر فردة ] قد ينكر لزوم التجزى وهو مكبرة [ في المحسوس ] . فقال الشيخ [ الأشعري ] والمعتزلة الكون غير المجاورة لحصوله حال الانفراد . وهما غير الماسة والتأليف إذ يتبعانها . فالشيخ [ الأشعري ] قال [ المجاورة واحدة والتأليف ] يتعدد بتعدد المؤلف مع الجوهر فهو في هذه الحلة [ ستة . و [ قالت ] المعتزلة المحاورة بين الرطب واليابس تولد تأليفاً . وليست بشرط له عند أكثرهم لبقائه دونها . فها هنا [ في الحالة المذكورة ] تأليف [ واحد ] . وقيل ست إذ ينعدم بمباينه . لا سبعة لثلاثا ينفرد كل بتأليف . و [ قال ] الأستاذ [ أبو اسحق الماسة والتأليف ] هما المجاورة فيتعددان قطعاً .

### [ فروع على الاجتماع والاقتران ]

[ الأول ] : [ قال ] القاضي [ الباقلاني ] الكون قبل الانضمام وبعده واحد ؛ وإنما تعددت الأسماء [ بحسب الاعتبار ] . و [ المماسات الست المعينة ] يضادها ست مبيانات غير معينة . وقيل معينة بعد التماس . [ الثاني ] : و [ الجوهر ] المتوسط هل بعده من واحد [ هو نفس ] قربه من الآخر ؟ الحق لا : إذ يفرقان . والآخر كوان متضادة اقتضت حيزاً أو أحياناً إلا إن جعلت الماسة منها .

### [ اختلافات المعتزلة في أحكام الكوان ]

واختلفت المعتزلة في بقاء الحركة . وإلا [ بأن بقيت ] فسكون : والتزمه أبو هاشم [ وذهب ] إلى [ أن ] السكون [ يبقى ] . و [ قال ] الجبائي : إلا إذا هوى [ جسم ] ثقيل فخلق [ الله ] فيه [ السكون ] وإلا لم يزل [ هاوياً ] . و [ وإلا ] في السكون المقدور [ للحى ] . وإلا لم يأنم إذا أمر بالحركة . قل [ الجبائي ] وهما

ملبوسان ومبصران ضرورة ، وأنكره ابنه ، وكذا التأليف . وغالقه [ أبو هاشم ]  
في تماثله و [ في ] وقوعه مباشراً .

### [ مباحث الآين والحركة ]

قال الحكماء : الحركة كمال أول لما هو بالقوة من حيث هو بالقوة . و [ قال ]  
قدماؤهم [ هي ] الخروج من القوة إلى الفعل بالتدرج . والموجود منها أبداً  
التوسط [ بين مبدأ المسافة ومنتهائها ] . فتنافى [ الحركة بهذا المعنى ] الاستقرار .  
وهو [ الحركة بهذا المعنى ] كيفية من المبدأ إلى المنتهى . وأما الممتد [ من أول  
المسافة إلى آخرها ] فتوهم لارتسام النسبة إلى الحيز <sup>(١)</sup> في الخيال . وتقع [ الحركة ]  
في [ مقولة ] الكم بالتخلخل وهو ازدياد جسم بلا ضم [ جسم آخر ] . والتكاثف  
عكسه كفى الجمود [ في الماء ] والذوبان ، [ وكذا في ] القارورة تمص فتكب <sup>(٢)</sup>  
على الماء فيدخلها وما هو إلا لتخلخل الهواء بالمص وتكاثفه يبرد الماء . و [ التخلخل  
والتكاثف ] هما غير الانفشاش والاندماج [ اللذين هما ] من مقولة الوضع . و [ تقع  
الحركة ] بالنمو وهو ازدياد بما ينضم إليه ويدخله في الأقطار نسبة طبيعة :  
والذبول عكسه .

و [ تقع الحركة ] في [ مقولة ] الكيف [ وتسمى ] استحالة وليس كونا وبروزا  
وإلا أحس الحر في باطن الماء [ البارد ] ، وبكبل من كبريت يصير ناراً .  
و [ تقع أيضاً ] في [ مقولة ] الوضع ككل الفلك . و [ تقع ] في [ مقولة ]  
الآين [ وتسمى ] نقلة .

وتقتضى [ الحركة ] ما به [ الحركة ] ، وليس [ سببها الفاعل ] الجسمية  
وإلا لدامت وحمت [ الأجسام جميعها ] ، ولأنها إما [ أن تكون ] لمطلوب

(١) في الأصل الحيز وهو ظاهر الخطأ

(٢) في الأصل فبكت وهو ظاهر التعريف

فتقطع عنده أولاً . فإلى كل الجهات أو بعضها بلا مرجع . ولا [ تكون علة الحركة ] الطبيعية ثباتها . بل حالة غير ملائمة تترك [ طبيعاً طلباً للبلاطم ] . ولا [ تكون ] النفس [ علة ] الإرادية . ولا التصور الكلى لاستواء نسبه إلى الجزئيات . و [ تقتضى الحركة أيضاً ] ما له وما فيه وما منه و [ ما ] إليه الحركة ، و [ تقتضى كذلك ] المقدار [ وهو الزمان ] .

و [ الحركة ] وحدتها ( ١٧ ) الشخصية [ تكون ] بوحدة ما له [ الحركة ] ، إذ لا يقوم [ الواحد بالشخص ] بمحايين . و [ بوحدة ] ما فيه [ الحركة ] ؛ فما (١) منه وما إليه [ الحركة ] . [ وإنما اشترطت وحدة ما فيه ] إذ الشيء [ الواحد ] قد يستحيل وينمو [ معاً في زمان كونه قاطعاً لمسافة ] لا هما فقط (٢) لاختلاف الطرق . و [ لا بد من وحدة ] الزمان إذ المعدوم لا يعاد . و [ لا ] يشترط وحدة ما به [ الحركة وهو المحرك ] إذ قد يحركه آخر قبل الانقطاع .

و [ وحدتها ] النوعية [ إنما تكون بوحدة ] ما منه وإليه وفيه لا ما به وله [ الحركة ] ؛ و [ لا بوحدة ] الزمان إن قدر تنوعه . و [ وحدتها ] الجنسية [ إنما تكون بوحدة ] ما فيه [ فقط ] .

و [ الحركات ] تضاد المحاسة منها لا تضاد ما [ هي ] فيه كالصاعدة والهابطة ، أو [ تضاد ] الزمان [ لعروضه للحركة ] . أو [ تضاد ] الحصول في الأطراف لعدمها [ حينئذ ] . بل [ تضادها ] للتوجه باعتبار ما منه وإليه من حيث هما كذلك مع الاختلاف بالذات أو بالعرض أو دونه .

و [ المبدأ والمنتهى ] العارضان يضايقانها ولا يتضايقان للانفكاك تعقلاً .

(١) الفاء في قوله « فما » مقلبة

(٢) أى ولا يكون في اوحدة الشخصية للحركة وحدة ما منه وما إليه دون اعتبار وحدة ما فيه



و [ الحركة ] انقسامها [ بثلاثة أشياء ] بالزمان والمكان والمتحرك . وهي طبيعية وقسرية وإرادية . وسببها قوة كذلك [ طبيعية أو قسرية أو إرادية ] . وبطؤها ليس لتخلل السكنات [ بين الحركات ] وإلا لم يحس بحركة الفرس إذ زيادة سكناته عليها كزيادة حركة المجدد . وقد يمنع [ لزوم رؤية السكون على هذا التقدير ] إذ السكون لا يحس [ لكونه عديمياً عندهم ] ، ولتلازم حركة الشمس والظل وإلا جاز أن يتم النورة وهو [ أى الظل ] بحاله . و [ هذا الاستدلال ] لا يلزمنا . بل [ بطؤها ] لممانعة [ الجسم ] المخروق [ فى الحركة الطبيعية ] ، و [ لممانعة ] الطبيعة [ فى الحركة القسرية والأرادية ] أو [ لممانعة ] كليهما [ فيها كذلك ] .  
وقيل <sup>(١)</sup> بين كل [ حركتين ] مستقيمتين سكون ؛ فالجسماء [ قالوا ] لا متنازع تعالى آنى الميلين الموصل والصادف . و [ قال ] الجبائى لتكافؤ الاعتمادين [ الصاعد والهابط ] . ومنع [ وجوب السكون بين الحركتين ] إذ يستلزم وقوف الجبل بمصادمة الخردلة . و [ قالت ] المعتزلة [ لا يجب السكون بين الحركتين ] إذ لا يوجب الاعتماد اللازم و [ لا يوجب الاعتماد ] المجتاب .

### [ مبحث الأضافة ]

ثم الأضافة ، وهى المضاف الحقيقى [ إن كانت نسبة معقولة بالقياس إلى نسبة أخرى معقولة بالقياس إلى الأولى ] . ومعرضها [ وحده ] أو معه [ العارض يسمى كل منها المضاف المشهورى ] .

ويجب التكافؤ [ بين المضافين ] نسبة <sup>(٢)</sup> ووجوداً عيناً وذهناً . و [ يلزم التكافؤ ] فى المتحصل لا [ فى المتحصل ] بموضوعه .

وقد تتوافق [ الأضافة ] أو تتخالف [ سواء أكان التخالف ] محدوداً أو

(١) وهو قول أرسطو وأتباعه والجبائى من المعتزلة  
(٢) ويبر عن اشتكاؤى فى النسبة بين المتضايقي بالانفكاك

غيره لصفة فيها أو [ في ] أحدها أو لا [ لصفة أصلاً ] .

وتعرض [ الإضافة ] للقولات [ كلها ] . و [ المضاف ] منه التقدم [ والتأخر ] . [ قال الحكماء ] وهم [ أى التقدم ] بالمية والذات والزمان والشرف والرتبة الحسية أو العقلية . وزاد المتكلمون [ التقدم ] بالوضع كالماضى على المستقبل . و [ قيل ] عكسه [ فالمستقبل متقدم على الماضى ] باعتبار العارض<sup>(١)</sup> وتشارك [ جميع أنواع التقدم ] فى ثبوت [ الأمر ] الزائد للتقدم .

### [ مبحث الجوهر ]

الجوهر . قال الحكماء . إن كان حالاً فصوره . أو محلاً لها فهوى . أو مركباً منهما جسم أو مدبراً له نفس وإلا فعمل . وهو عندنا المتحيز . فإن قبل القسمة جسم . و [ قال ] القاضى [ الباقلانى ] وبعض المحققين [ الجسم ] كل [ واحد من الجزئين ]<sup>(٢)</sup> لثلاث يقوم الواحد بالكثير — وإلا [ يقبل الجوهر القسمة ] فجوهر فرد ولا شكل له لأنه هيئة أحاطة حد أو حدود ؛ [ فإن الحد هو النهاية ] ولا تعقل [ النهاية ] إلا بالنسبة إلى ذى النهاية . ثم [ قال ] القاضى [ الباقلانى ] ولا يشبه [ الجوهر الفرد ] شيئاً من الأشكال . فما لا شكل له [ كيف يشاكل غيره ] ؟ ولغير القاضى خلاف فيما يشبهه .

### [ مبحث الجسم ]

والجسم عندهم<sup>(٣)</sup> جوهر قابل لأبعاد ثلاثة متقاطعة على زوايا قائمة . ويقال [ هذا العريف ] لكم كذلك [ وهم جسم ] تعليمى<sup>(٤)</sup> .

(١) قالوا كل زمان يكون أولاً مستقلاً ثم يصير حالاً ثم يصير ماضياً ، فكونه مستقلاً بمرض له قبل كونه ماضياً

(٢) وهذا مخالف لآى جمهور الأئمة اثنان أحدهم هو مجموع الجزئين لا كل واحد منهما

(٣) عند الحكماء والمراد بالجسم الجسم الطبيعى

(٤) التعليمى نسبة إلى العلوم التعليمية وهى علوم أربابها سببت كذلك لأنهم كانوا يبدعون بها تعليمهم لمهولتها وعلبة اليقين عليها

قيل [ في الاعتراض على هذا الحد ] الجوهر لم يثبت جنسه ؛ و [ قيل أيضاً ] القابل [ المذكور في حد الجسم ] سائب وإلا لفرض وتسلسل .

و [ قالت ] المعتزلة [ الجسم ] طويل عريض عميق . قال الجبائي وأقله ثمانية أجزاء : وقال العلاف [ يتحصل ] من ستة . وليس [ الجسم ] بمجموع أعراض خلافا للنظام والنجار [ من المعتزلة ] . فالتلازم [ بين الأعراض والأجسام ] لا يفيد [ وحدتها ] - (١٨)

### [ مذهب المتكلمين في تركيب الجسم وحججه عليه ]

و [ الجسم ] البسيط مركب من أجزاء لا تتجزأ ، إذ القابل للقسمة ليس واحداً وإلا انقسمت الوحدة [ والوحدة غير قابلة للانقسام ] ؛ و [ أيضاً ] كان التفريق حتى من البعوض للبحر بأبرته إعداماً [ للبحر وإيجاداً لبحرين آخرين ] ؛ و [ الحجة الثالثة لهم على أن الجسم مركب من أجزاء لا تتجزأ هي ] لتمييز المقاطع بخواص كالثلث والرابع وهي <sup>(١)</sup> متناهية وإلا امتنع قطع [ مسافة متناهية ] في زمان متناهية . و [ ثانياً ] إذ التأليف يفيد حجماً فيحصل من المتناهي في الجهات جسم نسبة حجمه إلى [ حجم ] البحر مع تناهيهما كنسبة أجزائه مع تناهيهما إلى الأجزاء مع عدم تناهيهما [ فتكون نسبة المتناهي إلى المتناهي كنسبة المتناهي إلى غير المتناهي ] . وأيضاً فلا تنقسم النقطة [ وهي موجودة ] وهي أو محلها الجزء ؛ وهذا الحركة الحاضرة [ موجودة لا تنقسم ] ؛ و [ لوجود أصغر الزوايا ] فهي لا تنقسم <sup>(٢)</sup> و [ لفرض ] كرة تلمس سطحاً ؛ و [ لا مكان وجود ] خط [ قائم على خط آخر ] يمر [ الخط الأول ] به ؛ وإذا يلزم [ من عدم انتهاء الأجسام إلى أجزاء

(١) الضمير عائد على الأجزاء التي يتوحد منها الجسم

(٢) يشير إلى أصغر الزوايا التي يمر من إقليدس على وجودها وهي تحمل من مائة وأربعة عشر لخط دائرة

لا يتجزأ [ مساواة الخردلة السماء ؛ وأن تفصل [ الخردلة ] إلى ما تعمر [ به ] وجه الأرض .

[ مذهب الحكماء في ماهية الجسم وحججهم في إبطال الجزء الذي لا يتجزأ ]

و [ قالت ] الحكماء [ الجسم البسيط ] متصل يقبل القسمة بلا نهاية ، إذ [ لو ] تركب من أجزاء لا تتجزأ لكان الجزء [ الوسط ] يحجب الطرفين [ عن التماس ] فينقسم [ ذلك الجزء الوسط ] ؛ وإذ كل متحيز يمينه غير يساره ؛ و [ إذ ] الوجه المضئي غير المظلم [ من الصفحة الواحدة ] . و [ لوقوع جزء ] واحد على ملتقى اثنين يمينه [ أولاً ] الحركة و [ ثانياً ] خط [ مركب ] من [ أجزاء ] شفع يتحرك [ عليه ] جزآن أعلى وأسفل من طرفيه بتساو ؛ أو [ خط مركب ] من [ أجزاء ] وتروكلاهما [ يتحرك ] أعلى [ هذا الخط ] ؛ ولأن السريع إذا قطع جزءاً فالبطء يقطع أقل إذ ليس [ البطء ] لتخلل السككنات ، سيما [ البطء ] الملازم [ سرعة ] كفى طرفي الرحي والفرجار ذى الشعب الثلاث ، و [ كما في الشخص ] الدائر على عقيقه ؛ والشمس مع ظل الخشبة ؛ ودلو على جبل مشدود في وسط البئر مع كلاب يمدّه إلى رأسه ؛ ومتحرك جزء على متحرك جزء [ آخر ] ؛ ولأشكال هندسية كالربع [ المؤلف ] من ستة عشر جزءاً فالقطر كالضلع ؛ وكمثل قائم الزاوية كل من ضلعيها عشرة [ أجزاء ] فالوتر جذر مائتين ؛ وإذا مد من جانب الخط فأقل من الآخر ، وإلا فهو مثل الضلعين ؛ وكالدائرة إذ ظاهرها أكبر ، وإلا تساوت [ الدائرة ] الصغيرة و [ الدائرة ] الكبيرة ؛ [ وإن كان بين كل جزئين خلاء فأن كان ] بأقل من جزء [ لزم الانقسام في الجزء ] وإلا [ بأن كان الخلاء بقدر ما يسع جزءاً ] فضعفه ؛ ولا تقسام الزاوية المستقيمة الخطين .

ولا بد [ في الجسم عند الحكماء ] من الانقسام بالوهم أو باختلاف عرضين أو بالفلك إلا لمانع . فالانصال <sup>(١)</sup> [ هو ] الصورة ؛ والقابل له وللانفصال غيرهما وهو

(١) يريد بالانصال الجوهر المتصل وقد استعمل المصدر مكان اسم الفاعل

الهيولى . ولا مقدار لها لذاتها . ولا اتصال [ لها أيضاً لذاتها ] فيقتضى انقسامها [ وجود هيولى ] أخرى . قلنا [ في الاعتراض على استدلالهم على إثبات الهيولى ] قد تنقسم [ الأجسام ] وهما لا فعلاً <sup>(١)</sup> وتساوى حقيقة الأجزاء منوع <sup>(٢)</sup> . و [ ربما يعترض على برهان الهيولى كذلك بأن ] الاتصال [ هو ] الوحدة . والانفصال [ هو ] الكثرة وهما عرضان .

### [ ملازمة الصورة للهيولى ]

ولا ينفك صور عن هيولى وإلا تساوى الكل والجزء . ولا عكسه وإلا امتنع الاقتران [ بينهما ] و [ امتنع كذلك ] الوضع بعده <sup>(٣)</sup> . فليست أحدهما علة للآخرى ، فحاجة الهيولى [ إلى الصورة ] في البقاء و [ حاجة ] الصورة [ إلى الهيولى ] في التعيين .

وللأجسام صور نوعية للاختلاف في اللوازم . فلكل جسم حيز طبيعي ضرورة . وهو للتركيب حيز [ البسيط ] الغالب [ فيه ] ، أو [ هو ] ما اتفق [ وجوده فيه ] [ إن تساوت البسائط كلها فيه ] .

### [ الجسم البسيط وأقسامه ] <sup>(٤)</sup>

و [ الجسم منه بسيط وشكله الكرة . والأفلاك (١٩) الثابتة بالرصد تسع

(١) يشير بذلك إلى مذهب ديموقراطيس وتناوع الفئتين من مادي . الأجسام أجزاء هي أجسام صغار صلبة متجزئة في الزمان غير قابلة للتجزئة في المكان

(٢) مع أن تساوى الأجزاء من المذمة هو الذي اعتمد عليه أرسطو في الرد على مذهب ديموقراطيس

(٣) أي امتنع كون الصورة الجمعية ماثراً إليها بعد التجرد

(٤) يقسم صور جسم بسيط في شكل وعصري : فالحسكي هو الأفلاك والكواكب ومدري هو الناصر الأربعة المعروفة



تشتمل على أربع وعشرين <sup>(١)</sup> دلت عليها الحركات المختلفة و [ دلت ] على ترتيبها الحجب . فالمحيط بالكل [ هو الفلك ] المحدد [ للجهاز ] ، لأن الجهة منتهى الإشارة ومقصد المتحرك [ الآتية ] بالحصول فيه . و [ الجهة أمر ] موجود ذو وضع . و [ هي ] لا تنقسم وإلا فالجهة أحد جزئها ، فهي نهايات ؛ وإذ لا خلا ، والملاء المتشابه لا يكون جزء منه مطلوباً بالطبع و جزء متروكاً [ بالطبع ] .

و [ الجهة ] الحقيقية <sup>(٢)</sup> [ هي ] العلو والسفل فلا بد من كرى يحدد القرب والبعد ولا يحدد بغيره إلا القرب . و [ ذلك الجسم المحدد الكرى ] هو واحد إذ [ لو كان أكثر من واحد ] يكفى المحيط [ بجميعها ] وإذ [ لو كان اثنين يكون ] أحدهما في جانب من الآخر فالتحديد قبلهما [ لا بهما ]

### [ شروط المحدد ]

و [ المحدد ] بسيط وإلا جاز الانحلال وهو بالحركة المستقيمة فالجهة قبله . و [ الأفلاك كلها التي منها المحدد ] شفاقة ، لا حارة ولا باردة وإلا استوليا [ على ] عالمنا هذا . و [ هي ] لا ثقيلة ولا خفيفة ، ولا رطبة ولا يابسة لأنها بمستقيمة . ولا يقبل الكون والفساد . وإلا طلبت إحدى صورتين غير ذلك الخيز فله [ أى ] المحدد [ جهة ] . ولا يتحرك في الكم <sup>(٣)</sup> لعدم المكان [ الخالي وراء محده ] . والمقعر من المحدد [ كالمحدب ، وكذا محدب المحاط ] المماس لمقعر المحدد [ فقعره ] <sup>(٤)</sup> . وفيه مبدأ ميل مستدير لاستواء الأجزاء . فلا يجب له وضع [ معين ] . فلا [ يوجد ] فيه مبدأ ليل [ مستقيم للتنافي ] بين الميل المستدير والميل المستقيم . والكل

(١) المراد أربعة وعشرين فلكتا سمة كلبة وستة تدوير وثمانية حارحة المراكز وذلك واحد للغير

(٢) في الأصل الحقيقة وهو ظاهر التعريف

(٣) أى لا يزداد ولا ينقص

(٤) أى فكذا مقعره المداوى لمحدبه

[ كذلك ] إن سلم [ ثبوت البساطة في كل الأفلاك ] . وفي المحدد محده . ولا بد في تعيين الجهة والقطين من الرجوع إلى المختار [ لا الموجب ] . قيل و [ الفلك المحدد ] هو المحرك للجميع إلى المغرب في اليوم بيلته دورة . وهو الفلك الأعظم والأطلس والعرش [ في لسان الشرع ] . وحركته [ هي الحركة ] الأولى ؛ وقطباه قطباً العالم . ومنطقته <sup>(١)</sup> معدل النهار ؛ وهي حيث لجميع <sup>(٢)</sup> الكواكب فيه طلوع [ وغروب ] . و [ هي ] تلازم سمت الرأس بخلاف الشمس فدارها ماثل عنه <sup>(٣)</sup> ؛ وهي <sup>(٤)</sup> تخلف الثوابت إلى المغرب فحركتها إلى المشرق . و [ مدار الشمس ] يوازيه في [ الفلك ] الأعظم فلك البروج ؛ ويقطع [ فلك البروج ] المعدل على نقطتين . فأتجاوزها إلى الشمال [ هو ] الاعتدال الربيعي ؛ وإلى الجنوب [ هو ] الخريفي . ومتصفهما في الشمال الانقلاب الصيفي ؛ وفي الجنوب [ الانقلاب ] الشتوي ؛ فهي أربعة أقسام . وقسموا كلا ثلاثة متساوية ، فحصل اثنا عشر قسماً تحدها ست دوائر سموها بروجاً . وابتدوا بما يلي الاعتدال الربيعي من الشمال ؛ وتصوروا لما أزاها صوراً سموها بها هي الحمل والثور والجوزاء ريعية ؛ والسرطان والأسد والسنبلة صيفية ؛ والميزان والعقرب والقوس خريفية ؛ والجدي والدلو والحوت شتوية . وتوهموا دائرة مارة بالأقطاب الأربعة وبالاقلابين وبنظيرهما من المنطقة وقطباها الاعتدالان ؛ [ وأخرى ] مارة بقطبي المعدل وجزء من المنطقة <sup>(٥)</sup> أو كوكب ما هي دائرة الميل ؛ وقوس منها [ واقعة ] بين المعدل وبينه <sup>(٦)</sup> ميله . و [ توهموا دائرة ثالثة ] مارة

(١) المراد بها أعظم دائرة تفرض في منتصف القطين بحيث يتساوى بعدها عنهما

(٢) في الأصل بجميع

(٣) أي عن معدل النهار

(٤) الضمير عائد على الشمس

(٥) أي منطقة الروج

(٦) أي بين المعدل وبين ذلك الجزء من المنطقة

بقطبي المنطقة وجزء من المعدل أو كوكب ما هي (٢٠) دائرة العرض ؛ وقوس منها بين المنطقة وبينه عرضه . و [ توهموا أيضاً دائرة ] فاصلة بين الظاهر والخفى من الفلك وهي الأفق . وأربعاً [ أخرى ] تمر بقطبها : فهي [ خمسة : فالدائرة الثانية هي التي تمر بقطبي الأفق ] وبقطبي المعدل [ وتسمى دائرة ] وسط السماء ؛ وقطبها نقطتا المشرق والمغرب من الأفق . [ الثالثة تمر بقطبي الأفق ] وبقطبي هذه [ وتسمى بدائرة ] أول السموات ؛ وقطبها نقطتا الشمال والجنوب [ من الأفق . ] [ الرابعة تمر بقطبي الأفق ] وبقطبي المنطقة [ وتسمى دائرة ] السموت و [ دائرة ] عرض إقليم الرؤية . [ الخامسة تمر بقطبي الأفق ] وبكوكب ما [ وتسمى دائرة ] الارتفاع . وعند غايته <sup>(١)</sup> تنطبق بوسط السماء .

### [ الثوابت وأفلاكها ]

ثم فلك الثوابت ويدور في عشرين ألف سنة ، وقيل في ست وثلاثين [ ألف سنة ] ثم [ الفلك الكائن ] لروح ثم للمشتري ثم للزحل ثم للشمس ثم للزهرة ثم لعطارد ثم للقمر . وجعل بعض المهندسين [ فلك ] الزهرة فوق [ فلك ] الشمس . وكذب ابن سينا [ ذلك البعض ] في أنها وجدت كالشامة في وجه الشمس .

ثم الشمس على فلك خارج المركز [ عن مركز العالم ] أو [ على ] تدوير يحمله موافق [ المركز لمركز العالم ] وإلا لم تختلف سرعتها وبطونها . والقمر لسرعته وبطنه في جميع الأجزاء [ في فلك البروج ؛ فهو ] على تدوير . وللتفاوت إذا قيس سرعة أو بطناً إلى مثله [ علم أن تدويره ] مركز في [ فلك ] خارج . وإذ غاية سرعته في تربع الشمس فهو في الحضيض ؛ ويقابله الأوج ، فله فلك آخر يحرك أوجهه إلى خلاف حركته ، ويسمى المائل . ويجتمعان عند المقابلة والاجتماع . والشمس تتوسطهما أبداً . وليست منطقة المائل في سطح فلك البروج ليل القمر

(١) أي عند غاية ارتفاع هذا الكوكب

إلى الشمال والجنوب وإلا انخسف في كل استقبال لنوسط الأرض بينه وبين الشمس فتقطع بنصفين على نقطتين يسميان العقدتين : فما يتجاوزها إلى الشمال [ من منطقة البروج يسمى ] الرأس . وإلى الجنوب [ يسمى ] الدنب . ولها حركة إلى المغرب لتأخر موضع الكسوفين فيهما . ومحركهما فلك الجوزهر . فله بعد العقدتين عرض يتزايد . وغايته منتصف ما بينهما . ثم يتناقص . و [ الأفلاك ] الخمسة الباقية [ المسماة بالمتحيرة ] ترجع وتبطل . وتسرع في جميع الأجزاء وتجاوز الثوابت إلى المشرق فهي في تدوير حامله يتحرك إلى المشرق .

والزهرة وعطارد يقارنان الشمس ثم يشرقان إلى حد ، ثم يرجعان حتى يقارناها <sup>(١)</sup> ثم يغربان إلى حد ثم يرجعان . فركز تدويرهما خاصة ملازم لمركز الشمس .

والباقي رجوعها في مقابلة الشمس : ويختلف بعدها الصباحي والمساءني عن الشمس ، وما هو إلا بقرب تدويرها من الأرض وبعده . فحامله [ أى حامل تدويرها فلك ] خارج مركز . وذلك [ البعد الصباحي والمساءني المذكور يكون ] لعطارد في الجوزاء والجدى أعظم [ بماله في سواهما ] : فهو حينئذ أقرب إلى الأرض . فالأوج متحرك إلى المغرب فيقارنه في الميزان الحمل . والمحرك له هو المدير ، وهما في الحمل أعظم منها في الميزان . فالمدير خارج مركز . ويختلف بعد الشمس في الاعتدالين بالدهور عن الثوابت ، فهي متحركة والأوجات توافقها : إما لاتحاد (٢١) المحرك أو التوافق (٢) .

وعرض الزهرة شمالاً أبداً وعطارد جنوبي كأن النصفين يتبادلان . ولكل من قطريهما المارة بالذروة والحضيض ، وبالبعدين الأوسطين عرض آخر .

(١) في الأصل يقارناتها وهو خطأ

(٢) أى توافق الحركات المتعددة في الحركة جهة وكما

واعترضوا بأنها [ أى هذه الأوصاف المذكورة ] لا تعين : وبأنه يظل هيئة القمر محاذاة دروته لمركز العالم وتشابه حركته عدده . و [ بأنه يظل ] هيئة عطارد وتشابه حركته حول مركز معدل المسير ومحاذاة دروته له . و [ بأن ] عروصها [ المتقدمة ] لم يتصور مبدؤها [ ولذلك تحيروا فيه ] .

ثم الحركة قد تكون بنطاقات تتحرك نفسها أو باعتياد الكواكب عليها . و [ الحركة ] الإرادية [ التي ادعوا لها للافلاك ] قد تختلف . كيف [ يلزم ما ذكرنا ] و [ الحال ] أنه فرع عدم الحرق . وعندنا الكل للمختار .

والكواكب شفافة مضيئة إلا القمر فإنه كمد نوره من الشمس لاختلافه بالقرب والبعد منها . فإذا سامت الشمس كان المضي منه مقابلاً لها دوننا فلم نره (١) ثم نراه كالهلال ويتزايد إلى أن يقابله فيصير الوجه المضي إلينا فنراه بدراً ويتناقص إلى أن ينمحق . وقد يكون بقرب العقدتين [ فتكون ] الأرض بينهما . وهي [ أى الأرض ] أصغر من الشمس فيقع ظله مخروطاً : فإن لم يكن له عرض انخسف كله . وإن كان بقدر مجموع نصف قطريها فلا ، وإلا فبعضه . وعند الاجتماع إن لم يكن [ للقمر ] عرض خسفها بقدر صفحته : وربما بقي دائرة نور عند قربها وبعده . وإن كان أقل من نصف القطرين فبعضها وإلا فلا [ يكسفها ] فبطل قول ابن الهيثم القمر نصفه مضيء ويدور على نفسه في فلكه .

### [ مبحث العناصر ]

والعناصر أربعة . خفيف مطلق يطب المحيط (٢) [ في أى حيز كان ] وهو النار حارة بالحس يابسة لأفنائها الرطوبات . وتشكلها بسهولة للتركيب . وتشايح [ النار البسيطة ] الفلك [ وتتحرك معه ] كالشهب . و [ خفيف ] مضاف وهو

(١) في الأصل « فلم نره »

(٢) في الأصل يطلب الحديد وهو ظاهر التحريف

الهواء : حار رطب . وثقيل مطلق يطلب المركز وهو الأرض : باردة يابسة طبعاً .  
و [ثقيل] مضاف وهو الماء : بارد رطب بوطبيعته الجود لبرده ، لكن الشمس تذيبه .  
والأرض كرية ؛ أما في الطول فلتأخر طلوع الشمس على البلاد الغربية ،  
علم [ ذلك ] باختلاف وقت خسوف بعينه من الليل فيها . وأما العرض فلارتفاع  
قطب كل جانب للسالك فيه وظهور كوكبه بخلاف العكس . وفيما بينهما لها <sup>(١)</sup>  
وكذا الماء [ كرى ] إذ السائر في البحر يرى رأس الجبل قبل أسفله ؛ وإذا  
يعود المرمى [ من الماء ] كريا . ومثله <sup>(٢)</sup>

### [ الأرض ]

وهي في الوسط . ولا قدر لها عند الفلك لتساوى قدر الكواكب [ في  
الرؤية في جميع جوانبها ] و [ لتساوى ] الظاهر والخفى منه [ من الفلك ] في  
الجوانب إلا [ فلك ] القمر إذ له اختلاف منظر بتقاطع خطين خارجين [ أحدهما ]  
من مركزها و [ الآخر من ] الباصرة . والثاني أقرب إلى الأفق فيزداد هابطاً  
وينقص صاعداً .

[ والأرض ] ساكنة ، وقيل هاوية أبداً ، وقيل دائرة إلى المشرق فيتخيل  
بذلك الحركة اليومية كراكب السفينة يراها ساكنة (٢٢) والشط متحركاً . ولا  
يدفعه مرور السهم وعود الحجر إلى مكانه لمشايعة الهواء . وعمدتهم أن فيها ميلا  
مستقيماً فيمنع المستدير .

وما يوازى المعدل منها [ هو ] خط الاستواء . ويقطع الأفق المعدل مطلقاً  
و [ يقطع أيضاً ] المدارات اليومية فيه [ في خط الاستواء ] بنصفين فيتساوى الليل

(١) أي وفيما بين الطول والعرض للامرين جميعاً

(٢) أي مثل ما تقدم من الدليل على كرية الأرض من طلوع الكواكب وظهور القطب الخ



والهار . وفي غيره [ بقوسين ] مختلفين : وأعظمها ما يلي القطب الظاهر . فالشمس في أى جهة كانت فهارم أطول [ من ليلهم ] . وهى تسامت <sup>(١)</sup> فيه [ في خط الاستواء ] وفي المواضع التى بين المنطقتين فى الدورة مرتين . فلهم ثمانية فصول . وفى [ المواضع ] التى تحب الانقلابين [ تسامت الشمس ] دفعة [ واحدة ] لا [ تسامت الرأس ] فى غيرهما . وفى [ المواضع ] التى المدار الصيفى أبدى الظهور [ فيها ] لا تغرب [ الشمس ] دورة يومية . وفى [ المواضع ] التى تسامت قطب البروج تنطبق المنطقة على الأفق ، فأذا غربت ارتفع نصفها الشرقى وانحط الغربى دفعة . وفيما بينها والقطب يكون قوس أبدى الظهور وآخر أبدى الخفاء . وبينهما قوسان يطلع أحدهما مستوياً وينغرب معوجاً ، والآخى بالعكس . وفى التى تسامت قطب العالم محوره قائم على الأفق والمعدل يدور حوله رحواً : ويظهر نصف المنطقة فقط . فالسنة [ فى هذه الحالة ] يوم وليلة .

والصبح [ يرجع أصله ] لكورة البخار [ التى ] تقبل نور الشمس . والشفق مثله . وحرته لتكاثفه فى الأفق . وفى الأرض وهاد يسيل الماء إليها طبعاً فتكشف البلاد معاشاً للنبات والحيوان عناية من الله تعالى .

والحر الشديد يعقد الطين اللزج حجراً : وبالسيول والرياح تنحفر [ الأجزاء ] الرخوة [ من الأرض ] فيحصل الجبل . فمحدثها [ أى الأرض ] ومقعر الهواء والماء غير كربين .

و [ العناصر ] الأربعة تقبل الكون والفساد للانقلاب كالأرض [ تنقلب ] ماء بالحيل ، وعكسه فى مواضع . والماء [ ينقلب ] هواء بالتسخين ، وعكسه فى ظاهر كوز فى الجمد حيث لا يلاقيه . والهواء [ ينقلب ] نارا . وعكسه فى كير الحدادين . فهى لاهها [ جميعها ] مشتركة . واختلاف الوضع يعدل للصور والكيفيات .

وهذه هي الأركان [ التي يتركب منها المركبات ] إذ يحصل [ من جعل مركب ] بالقرع والأنيق<sup>(١)</sup> ماء وأرض وهواء . واجتماعها بالحرارة قطعاً .  
و [ العناصر الأربعة ] طبقاتها سبع : أرضية فطينية فائية فبخارية فزهريرية فهوائية نارية فنارية .

### [ المركبات ]

والمركبات أكثرها له مزاج . وهو كيفية متشابهة تحدث من تفاعل عناصر متصرفة الأجزاء تكسر صورة كل كيفية الآخر ؛ وهي [ أى الكيفية ] غير الصورة للاشتداد [ والضعف في الكيفيات دون الصور ] . و [ المزاج ] منه معتدل حقيقى على حاق الوسط ؛ و [ هذا ] لا يوجد [ فى الخارج ] . فالمراد [ بالمزاج المعتدل حينئذ ] ما يغلب عليه الواجب [ له من الخواص ] . ويعتبر [ الاعتدال ] فى النوع الصنف والشخص والعضو كل بالنسبة فى الداخل والخارج .  
وأعدل الأنواع الإنسان و [ أعدل ] الأصناف سكان خط الاستواء .  
وقيل [ سكان ] الاقليم الرابع<sup>(٢)</sup> ؛ مع أن الأوضاع الأرضية كالارتفاع والانخفاض (٢٣) ونسبة الجبل والبحر والبرية والرياح وغيرها قد توجب [ مزاجاً ] غيرها [ أعدل منها ] .

وغيره [ أى غير المعتدل ] حار وبارد ورطب ويابس [ وهذه بسيطة : ومركبة وهي ] حار ورطب . وحار ويابس ، وبارد ورطب . وبارد ويابس ؛ وهي باختلافها تعد [ المادة ] للصور .

---

(١) القرع والأنيق أمانة تستعمل فى التفتير

(٢) الأول قول ابن سينا والثانى قول الرازى

### [ المركبات التي لا نفس لها ]

فالانفس له وهو المعادن فتنطقها (١) الأجساد السبعة (٢) وهي [تركيب] من الزئبق والكبريت من الأنحرة والأدخنة . وهما [أى الزئبق والكبريت] إما صافيان وتم (٣) الطمع [والكبريت] أبيض [فالحاصل] الفضة . وأحمر فيه قوة صاغته [فالحاصل] الذهب . فإن عقد البرد قبل [تمام الطمع] فالحارصين . أو [الزئبق صاف] والكبريت ردى محرق [فالحاصل] النحاس . أو غير جدي المخالطة [فالحاصل] الرصاص . وإما رديتان وقوى التركيب [بينهما فالحاصل] الحديد . أولاً [فالحاصل] الأثرب .

وغير منطرقها إما للين كالزئبق ، أولاً وينحل بالرطوبة كالملاح . أولاً كالزرنينج .

### [ ماله نفس من المركبات ]

وما له نفس وهي كمال أول الجسم طبعى آلى من حيث يتغذى وينمو ، أو يحس ويتحرك بالأرادة أو يعقل الكلبيات ويستبسط بالرأى . فالأولى النباتية وقواها الطبيعية فى البقاء : فبعضها فى بقاء الشخص . وبعضها فى بقاء النوع بناء على أن الطبيعة تطلق [على ما يفعل بغير إرادة] وهذه يشترك [فيها النباتات والحيوانات] كلها ويحتاج إليها فى البقاء .

أما للشخص فالغاذية تشبه الغذاء بالمتغذى . والزامية تزيد فى الأقطار بتناسب طبعى إلى غاية لا كالسم . وأما للنوع فالمرلدة تفصل من الغذاء مادة المثل ؛ والمصورة تنفدها فى الرحم الصور والقوى :

(١) أى القابل للفرق منها

(٢) أى هى الذهب والفضة والرصاص والاسمر - (أى الرصاص الأسود) والحديد والنحاس والحارصين

(٣) أى الأصل قدم وهو تعريف

والأربع تخدما أربع، [الأولى] الجاذبة . تجذب المحتاج إليه [من الغذاء] إذ قد يزدرد المنكوس ؛ و [هى حركة] بلا اختيار . و [الدليل على وجود قوة الجذب فى المعدة أنه] يخرج بالقىء [الحلو] آخر [ما يخرج منها] . و [الثانية] الهاضمة تعد الغذاء للجزئية <sup>(١)</sup> . و [الهضم] مراتبه أربع ؛ ففى المعدة يصير كيلوسا كماء الكشك الثخين . و يبتدىء [هذا الهضم] فى الفم لاتصال السطحين [سطح الفم و سطح المعدة] فتتضح الخنطة الممضوغة الدماويل دون المطبوخة <sup>(٢)</sup> و [الهضم] فى الكبد كيموسا و [الكيموس] هى الأخلاط الأربعة ؛ فرغوته الصفراء ، و عكره السوداء ؛ و غيرها نصجة [وهو] الدم ، و نيته [وهو] البلغم . و [هذه الأخلاط] منها غير طبيعية [لتغير مزاجها] فى نفسها أو لمخالطة [أخلاط أخرى] . و [الهضم] فى العروق تميز إلى ما يصلح لكل عضو . و [الهضم] فى الأعضاء تشبه بها الصاقا ولونا وقواما .

ولكل [نوع من أنواع الهضم] فضل . كالمنى [الذى هو فضل] للرابع ؛ ولذلك يضعف قليله أكثر من كثير الدم و [الثالثة من هذه القوى] الماسكة للغذاء ريثما <sup>(٣)</sup> يفعل فيه الهاضمة ، وإلا نزل طبعاً . و [الرابعة] الدافعة للفضل و [للغذاء] المهيأ للعضو إليه .

و الثانية [النفس] الحيوانية ؛ وقواها النفسانية منها مدركة ؛ إما ظاهرة وهى المشاعر الخمس . فالبصر [يكون] بانعكاس <sup>(٤)</sup> صورة المرئى إلى الحدقة وانطباعها فى جزء منها ، وهى زاوية مخروط قاعدتها سطح المرئى فيرى القريب أعظم ؛ ولا يتمتع شبح الكبير فى الصغير . و ينفذ فى الشفاف مستقيماً وفى مخالف الهواء منعطفاً

(١) أى لا يصير الغذاء بالفعل جزءاً من العضو

(٢) وهذا يدل على استعانة الخنطة فى الفم بالمضغ

(٣) فى الأصل ربما ولا معنى له

(٤) وهو قول منسوب إلى أرسطو

وينعكس من الصقيل إلى ما يقابله بزواية مساوية لزاوية الرؤية.  
وقيل <sup>(١)</sup> [إنما يدرك البصر] بخروج [جسم] شعاعى [من العين] ؛  
ويكذبه (٢٤) عدم تشوشه بالرياح.

و [يحصل] السمع بوصول هواء إلى الصماخ لقوة في مقعره . والشم [قوة]  
في زائدتين في مقدم الدماغ كحلتى التدى بوصول الهواء المتكثف إليه لا بتخلل  
من ذى الرائحة كفى المسك اليسير . والنوق [قوة] فى العصب المفروش على  
اللسان بمخالطة رطوبة عذبة . وإذا تغير [اللعب الذى هو هذه الرطوبة العذبة]  
كدب كالممرور <sup>(٢)</sup> . ومن ثم ظن ألا يوجد للطعم [وجود] إلا فيه <sup>(٣)</sup> .  
واللمس فى الجلد كله بالمماسه : و [هذه المشاعر] قوتها بحسب قوه الممانعة  
لفلظ الآلة [أو رقتها] .

وإما باطنة وهى خمس : فالحس المشترك يدرك صور الجزئيات معاً فنحكم بها  
كما ترى القطرة النازلة خطأ . والشعلة المدارة بسرعة كالدائرة : وهى فى البطن  
الأول من الدماغ [أى فى] مقدمه . والخيال يحفظها ، وبه يعرف الغائب [وهو]  
فى مؤخره . والوهية تدرك المعانى الجزئية كالأشاة [فى إدراكها] لعداوة الذئب ،  
وهو فى البطن الأخير مقدمه . والحافظة لها وهى فى مؤخره . والمتخيلة تتصرف  
فيها بالتركيب والتحليل فى الدودة <sup>(٤)</sup> . وأذا استعملها العقل ففكرة .

[وقد] عرفت [هذه القوى] بتعدد الفعل و [عرفت] محالها بالآفة  
والنفس إنما تدركها بالواسطة ، وإلا انقسمت بتصور مربع مجتمع بمربعين

(١) وهو مذهب الرياضيين

(٢) الممرور هو الذى غابت عليه المرة الصفراء

(٣) فى النوق لا فى الفم المذوق

(٤) فى الأصل الدودة وهو تحريف : والدودة جزء فى وسط الدماغ : فاقول المواقف ج ٧ ص

٢٥٩ وكذلك النجاه لابن سينا ص ٢٦٦

ومنها [ قوى ] فاعلة ، إما باعثة : فلحلب النفع [ وتسمى ] شهوية ، ولدفع الضر [ وتسمى ] غضبية : وإما محررة <sup>(١)</sup> بتمديد الأعصاب وإرخائها وهو المبدأ القريب للحركة ، فالأرادة ، فالشوق ، فالتصور [ وهو المبدأ البعيد ] .

و [ النفس ] الثالثة [ هي ] الإنسانية وقواها [ هي ] القوى [ العقلية ] . فباعتبار إدراكها للكليات والحكم بالنسبة يذنها [ تسمى ] القوة [ النظرية ] : وباعتبار استنباط الصناعات [ تسمى ] العملية . وتحدث فيها من القوة الشوقية هيئات انفعالية كالضحك والبكاء والحجل والحياء .

و [ المركبات ] منها ما لا مزاج له فأن حر الشمس يصعد أجزاء إما هوائية ومائية وهو البخار : فأن تحلل [ الجزء المائي ] صار هواء [ صرفاً ] وإن وصل إلى [ طبقة ] الزمهرير عقدتها سحباً فتقاطر : فبلاجمود [ يسمى ] المطر : ومعه قبل الاجتماع [ يسمى ] الثلج : وبعده [ يسمى ] البرد و [ البرد ] يستدير بالحركة : وإلا [ يصل إلى طبقة الزمهرير ] فالضباب : وقليله قد يتكاثف يبرد الليل وهو الطل : وقد ينجمد وهو الصقيع .

وإما [ أن يصعد حر الشمس إلى الجو أجزاء ] نارية وأرضية وهو الدخان فيخالط السحاب فيخرقه صاعداً أو هابطاً وهو الرعد . وقد يشتعل [ ذلك الدخان ] فلطيفه البرق ، وثيفه الصواعق . وقد يصل إلى كرة النار فيخترق لطيفه مشتغلاً وهو الشهاب وهو النوايات وذوات الأذئاب والقرون .

والغليظ [ من الدخان ] يحدث علامات حمراء وسوداء . وقد يقف [ ذو الذنب ونحوه ] تحت كوكب فيديره الفلك معه : وإن اتصل بأرض [ أحرقت ما عليها وتسمى ] الحريق . وقد ينكسر حره ويرجع [ إلى الأرض ] أو بمدافعة

(١) في الأصل متحركة وهو تحريف



الفلك فيتموج الهواء وهو الريح . ولذلك مبادئها في الأ<sup>(٢٥)</sup> فوقانية . وقد تحدث [ الريح ] بالتخلخل والاندفاع . والروابع [ تحدث ] من تدافع [ ريحين ] مختلفتي الجهة . وقد يحدث في الجو أجزاء رشيّة صقيلة كدائرة تحيط بغيمة رقيق لطيف لا يحجب ما وراءه فينعكس منها ضوء القمر لصقالتها فيرى ضوءه دون شكله كما في المرأة الصغيرة و [ هذه ] هي الحالة .

و [ إذا حدث مثل ذلك ] في خلاف جهة الشمس [ يسمى ] قوس قزح : ويتلون بحسب أجزاء السحاب . والبحار في الأرض ينقلب كثيره ماء فيشقها<sup>(١)</sup> ومنه العيون إذا مده . وهو والدخان يزلزلها عند تكاثف مسامها . وقد يخرجان نارا بشدة الحركة . وحيث [ يوجد ] كبريت يصير بخاره مع الهواء الرطب دهنا ، ويشعل بأنوار الكوكب .

[ و ] قال المتكلمون [ في شرح هذه المسائل ] الأجسام متجانسة لأنها من الجواهر . والاختلاف في أعراضها [ راجع ] للبختار . ومنعه النظام لأنها [ عنده ] نفس الأعراض .

### [ عوارض الأجسام ]

ثم الأجسام محدثة<sup>(٢)</sup> . وقال أرسطو<sup>(٣)</sup> الأفلاك قديمة بذواتها وصفاتها ما عدا الأوضاع [ فأنها حادثة ] . والعناصر [ قديمة ] بموادها دون صورها الشخصية . و [ قال ] من قبله<sup>(٤)</sup> [ العناصر ] محدثة بصفاتها . والذات قديمة ، مع الخلاف في أنها جسم أولاً وما هي . [ والرأي ] لنا أنها لا تخلو عن الحوادث

(١) و الأصل فشققها

(٢) هذا رأى الملايين من المسلمين واليهود والنصارى والمجوس

(٣) وهو أيضاً رأى من تبعه من فلاسفة المسلمين كالقارابي وابن سينا

(٤) الضمير عائد على أرسطو

لتجدد الأعراض . وإذ لا تخلو عن الحركة والسكون وهما حادثان . أما الحركة فلأنها مسبوقة بالغير و [ المسبوقية ] تنافي الأول . وإذ لا يوجد جزئياتها فيه . والماهية في ضمنها [ أى في ضمن الجزئيات ] . وإذ كل جزئى [ من الحركات ] مسبوق بعدم أزل فتجتمع العدمات في الأزل فلا [ توجد في الأزل ] حركة . و [ أيضاً ] للتطبيق <sup>(١)</sup> . ولتفاوت المتضايفين باعتبار السابق والمسبوق .

وأما السكون فلأنه لو قدم امتنع زواله لاستناده إلى واجب موجب وأنه باطل اتفاقاً . وإذ لا يجب الوضع للبسائط [ لأن أجزائها متحدة في الماهية فيجوز تبدل أوضاعها ] . فالمركات [ كذلك ] . وأيضاً فيلزم إما كون قديم أو قبل كل كون كون لا إلى نهاية وقد بطلا . وأيضاً [ لو قدم جسم ] ففي الأزل إما متحرك أو ساكن . وأيضاً فوجود <sup>(٢)</sup> ولا يتصور إلا عن عدم . وأيضاً [ الأجسام حاصلة ] بفعل [ الفاعل ] المختار . وأيضاً فلا يقوم الحادث بالقديم ولهم <sup>(٣)</sup> [ في الرد على هذا شبه منها ] قدم المدة <sup>(٤)</sup> لما مر . و [ قدم ] المادة والفاعلية ثلاً يتسلسل . وصحة الفناء [ على العالم ] فرعه <sup>(٥)</sup> . و [ قالت ] الكرامية [ الأجسام ] حادثة أبدية وهى باقية ضرورة . وإذلولاه [ أى البقاء ] فهو موت ولا حياة . ويمتنع عليها التداخل لئلا فليجز [ التداخل ] للعالم في حين خردلة : و [ الجوهر ] تلازم وحدته ووحدته مكاله ضرورى . والاستدلال [ على عدم

(١) طريقة تقدم ذكرها في مباحث إبطال التاميل راجع شرح الموقف ج ٧ ص ٢٢٤

(٢) في الأصل « فوجد »

(٣) المراد الحكماء

(٤) المدة هنا الزمان

(٥) أى فرع الحدوث



و [ قين ] لامتياز فيا ورايه [ أى وراء العالم ] : والتقدير [ لما وراء العلم ]  
وهم [ ونسج ] مد [ انيد ]<sup>١١</sup> [ على افتراض وجود شخص واقف على طرف  
العالم راجع ] لعدم الفضاء.

[ وقال ] حكماً لا عالم غيره [ غير هذا العالم ] . وإلا فالتحدد بعير المحدد . و  
[ أيضاً يلزم من وجود عالم آخر أن ] يخلو الوسط [ بينهما سواء ] كانا كرتين أم لا .  
و [ يلزم أيضاً من وجود الآخر أن ] يكون لعنصر [ واحد ] حيزان طبيعيان . وقيل  
[ في الجواب عن الأول ] قد يوجد لغير هاتين الجهتين محدد آخر . و [ عن الثاني ]  
قد يكون تدويرى كرة . و [ عن الثالث ] إنه قد [ تختلف عناصرهما ] .

### [ مبحث النفوس ]

والنفس محردة [ وهى ] إما فلكية ولا أن حركتها ليست طبيعية . وإلا فالمطلوب  
بأنطع مهروب عنه بأنطع . ولا قسرية لأنها بخلافها . [ ففى ] إرادية . ولا تحليلة  
إذ لا تدوم منتظمة .

و [ النفوس الفلكية ] لها قوى جسمانية هى مبدأ الحركات الجزئية وليس  
لها حس ولا شهوة ولا غضب .

### [ النفس الناطقة ]

وأما الناطقة [ الإنسانية محردة أيضاً ] . ووافقهم العزالي والراغب . [ وأما  
تحرده ] فتمتعقل السيظ والوجود والكلى واضدين . وإذ لو كان [ العاقل ] جسماً  
أو جسمانياً لعقله أو لم يعقله دائماً . وقل ابن الراوندى [ النفس الناطقة ] جزء لا  
يتحرأ في القلب . وقال النظم هى أجزاء لطيفة سارية في البدن . وقيل [ هى ] قوة  
في الدماغ . وقيل قوة في القلب . وقيل ثلاث [ قوى ] : ففى القلب [ قوة ]

حيوانية ، وفي الكبد [ قوة ] نباتية ، وفي لدهاغ [ قوة ] نفسانية ؛ وقيل [ هي ] الهيكل [ المخصوص ] <sup>(١)</sup> ؛ وقيل [ هي ] الأخلاط ؛ وقيل [ هي ] المزاج ؛ وقيل [ هي ] الهواء .

وهي حادثة عند الملمين ؛ ف قيل مع البدن لقوله تعالى بعد [ تعداد ] أطواره ثم أنشأناه خلقاً آخر . وقيل قبله لقوله عليه السلام خلق الله الأرواح قبل الأجساد بألفى عام . و [ هي حادثة أيضاً عند ] أرسطو دون من قبله . وإلا [ بأن كانت قديمة ] اختلفت بالنوع أو لم تعدد أولزم التناسخ . و [ حدوث النفس ] شرطه حدوث البدن فلا تناسخ ، وإلا يتعلق ببدن نفسان . وفيه [ أى ما ذكره أرسطو دور . وتعلق به ] بالبدن [ كالعاشق لتوقف كالاتها ولذاتها عليه . و [ تعلق بالبدن ] أولاً بالروح القلبي الكائن في التجويف الأيسر من القلب من لطيف الغذاء ؛ وتفيده قوة تسرى إلى الأعضاء فيفيد كلا قوة بها يتم نفعه .

### [ العقل ]

والعقل : قال الحكماء أول ما خلق [ الله ] ، لا متنازع [ صدور ] الأثرين ؛ و [ لا متنازع ] عليه ما لا يستقل <sup>(٢)</sup> بالوجود أو التأثير ؛ وإذا فاعل الجسم ليس أياه إذ شرط تأثيره الوضع <sup>(٣)</sup> ؛ ولا أحد جزأيه [ أى الجسم ] ؛ ولا ما يتوقف وجوده أو تأثيره عليه <sup>(٤)</sup> .

(١) وهو المختار عند جمهور المتكلمين .

(٢) في الأصل يستقبل وهو تعريف

(٣) يعنى أن الجسم إنما يؤثر بهالة وضع مخصوص بالمعاورة أو المخالطة أو المغالبة الخ

(٤) وتلخيصه . أول صادر عن الله واحد مستقل بالوجود والتأثير ، وهو العقل ليس كذلك

لا تنفاه العبد الأول في الجسم والتانى في الهيولى والصورة والعرض ، والثالث نفسان تانى الموجد للجسم كالفلك مثلاً

ثم يصدر عنه باعتبار وجوده ووجوبه بالغير وإمكانه عقل ونفس وفلك إلى العاشر وهو العقل الفعال . فقل [ في الاعتراض عليهم ] الاعتبارات [ المذكورة في العقل ] إما وجودية فلها مصادر أولاً فلا تصلح ( ٢٧ ) حراً للبصدر<sup>(١)</sup>

### [ أحكام العقول سبعة ]

وأما ليست بحادثة . ولا فاسدة . وأنواعها [ منحصرة ] في أشخاصها . جامعة لكالاتها . عاقلة لذواتها ، و [ عاقلة ] للكلية و كذا كل مجرد [ من المجردات القائمة بذواتها فإنه يعقل الكل ] . ويمكن أن يعقل [ المجرد ] مع غيره فيقارنه . و [ التعقل ] الممكن واجب لا للجزئيات .

### [ الجن والشیاطین ]

وأما الجن والشیاطین فأجسام تشكل بأي شكل شاء . ولطفها بمعنى الشفافية فلا تحجب الرؤية أو سهولة الانقسام . وقيل [ هي ] النفوس الأرضية . وقيل الناطقة المفارقة .

### [ مباحث الالهيات ]

الواجب : إن في الواقع موجوداً واجباً لذاته<sup>(٢)</sup> لوجود ممكن أو حادث من ذات وصفة . فله علة وينتهي إليه أو يدور أو يتسلسل . ولأن [ في الواقع ] موجوداً ، فإن وجب [ فذاك ] وإلا احتاج إلى علة إلى آخره ولأن<sup>(٣)</sup> علة الكل خارجة [ عن الكل ] وإلا أوجدت نفسها وعللها . وإذ لولاه فلا [ يوجد ] واجب بالغير فلا [ يوجد ] موجود . وإذ لا بد من موجد مستقل يمتنع ارتفاع الكل مرة بالنظر إلى وجوده .

(١) في الأصل فلا يصلح جزء

(٢) هذا ملاك الحكماء في إثبات الصانع

(٣) وهو ملاك بعض المتأخرين من الحكماء



وينشأ كل مذهبين متقابلين [ في هذه المسألة أو في أى مسألة كانت ] بالترديد بينهما . وإبطال كل دليل الآخر شبهة تخل بالقدح في دليل الضعيف منهما أو [ في دليل كليهما .

### [ مخالفة ذات واجب الوجود لساائر الذوات ]

ثم لا مثل له ولا تركيب [ فيه ] . وقال قدماء المتكلمين الذات مشتركة لما مر في الوجود . ويمتاز [ واجب الوجود ] بالجوب والحياة . والعلم والقدرة التامين ؛ وعند أبى هاشم بالأهلية [ وهى ] حالة خامسة توجبها <sup>(١)</sup> . فقول [ في الجواب عن الاشتراك بين الواجب وغيره أمر ] عارض . وبالفارق بين ذات الموضوع وعنوانه <sup>(٢)</sup> تنحل شبه [ كثيرة ] <sup>(٣)</sup>

و [ قالت ] الحكماء [ ذاته ] هو الوجود المشترك .

### [ صفات التنزيه ]

ولاجبة له خلافاً للكرامية والمشبّهة ، وإلا قدم المكان وكان المحتاج إليه . و [ إلا ] اختصاص به لمرجح . أو خالط القاذورات . وللزوم حقارته [ إن كان جوهرأ فرداً ] أو تركبه وحدوثه فليس جسماً خلافاً للجسمه . ولهم تفاصيل لا يليق بأن تذكر . والضرورة [ في أن العقل لا يتصور إلا متحيزاً ] وهمية . والظواهر [ بما ورد في الشرع ] تؤول أو تفوض . ولا [ يوجد ] في زمان أياً فسرته . ولا يتحد بغيره . ولا يحل فيه لا لأنه [ أى الحلول ] التبعية في التحيز ، بل للزوم الحاجة [ إلى المحل ] . ولا يقوم به حادث وإلا صح أن لا إذه القابلية ذاتية <sup>(٤)</sup> ، وتستدعى طرفين . وإذا صفاته كمال فلا يخلو عنها . وإذا لا يتأثر عن غيره

(١) أى توجب الأربعة السابقة

(٢) عنوان الموضوع أى مفهومه وهو يقابل المصدق الذى هو ذات الموضوع

(٣) ذكر بعضها في شرح المواقب ج ٨ ص ١٧ — ١٨

(٤) فيكون واجب الوجود قابلاً أن لا يقوم الحادث بذاته

و [ يمكن أن يقال في الجواب عن الأول إن ] اللزوم [ هو ] أزيلية الصحة <sup>(١)</sup> و [ هي ] لا تستلزم صحة الأروية . [ وعن الثاني بقوله ] أو بتناوب صفاته بتأثيره . وكل سابق شرط لاحق . و [ قيام الحادث بذاته تعالى ] جوزه الكراميه [ و ] قالوا والكل يعترف به : وإنما هو في الإضافات وبه يندفع التزاماتهم .

وليس له لون ولا طعم ولا رائحة ولا ألم ولا لذة حسية : وجوز الحكماء [ اللذة ] العقليه بناء على أنه أدرك الملاثم . وهو مدرك لجماليه .

ثم إنه واحد . فالحكماء [ يقولون ] لو تعدد الواجب . والوجوب نفس ماهيته . لتمازيا بتعين وتركبا : وإذا الوجوب يستلزم التعين . وإلا لزم الدور أو [ لزم ] جواز الالفكاك [ بينهما ] . و [ قال ] المتكلمون لو اجتمع قادران لاستند إليهما أثر [ واحد ] أو لزم الترجيح بلا مرجح : وأيضا فأمكن التمانع <sup>(٢)</sup> ( ٢٨ ) ولزم وقوع الضدين أو عجزهما أو أحدهما .

[ وقالت ] الثنوية الواحد لا يكون خيرا شريرا . ومنع [ قولهم هذا ] . [ وقد يقال لهم ] الخير إن قدرَ على دفع الشر ولم يفعل فشرير : وإلا فعاجز .

### [ الصفات الوجودية لواجب الوجود ]

ثم له [ تعالى ] صفات زائده [ على ذاته ] لتغايرها وإفادة الحل <sup>(٣)</sup> . ومنعه الحكماء . وإلا فقابل وفاعل : و [ منعه أيضا ] المعترلة لما مر <sup>(٤)</sup> . وللحاجة

(١) أي أزيلية صحة وجود الحادث وهذا ليس تعالى ، وإنما الحال هو صحة أروية وجود الحادث وهذا ليس بلزوم .

(٢) وهو وقوع إرادة كل منهما

(٣) هذا هو رأى الأشاعرة

(٤) يشير إلى قولهم إن إثبات أكثر من قديم واحد كفر

والاستكمال : وهما بغير المعنى المتنازع فيه مم<sup>(١)</sup>.

### [صفة القدرة]

من [ هذه الصفات ] القدرة . وإلا قدم الحادث أو تسأل . وتعلقها لذاتها ، ولا يوجب [ ذلك ] قدم الأثر . [ والقدرة ] واحدة . إذ نسبة الموجب إلى الأعداد واحدة ، والقدرة لا تؤثر في القديم . [ وهي ] غير متناهية ذاتاً ، إذ لا كم [ لها ] : و [ غير متناهية ] تعلقاً . أى لا تقف [ عند حد ] . وإن كان المتحقق [ من التعلقات بالفعل ] أبداً متناهيّاً . وكذا سائر الصفات<sup>(٢)</sup> [ لها هذه الأحكام ] . وتعم [ القدرة ] الممكنات . إذ المقتضى لها الذات و [ المقتضى ] لتعلقها بالإمكان . و [ قالت ] الفلاسفة : لا يصدر عنه [ تعالى ] أثران . و [ قال ] المنجمون الكواكب هي المدبرات أمراً للدوران<sup>(٣)</sup> . و [ الجواب أن الدوران ] لا يفيد العلية . أنى [ لهم ما يقولون ] وبساطة الفلك تبطل الأحكام وعدمها [ يبطل علم ] الهيئة وهي أصلها<sup>(٤)</sup>

و [ قالت ] الشويه لا يقدر [ الله ] على الشر وإلا فشرير : والتزم [ التالى ] ؛ ولا يطاق [ اسم الشرير عليه تعالى ] لإيهام الغلبة وعدم التوقيف [ وأسماء الله توقيفية ] . و [ قال ] النظام [ لا يقدر الله على ] القبيح لأنه جهل أو سفه ، وإن سلم فصارف<sup>(٥)</sup>

(١) « هما » تدبر إلى الوجود لدى صدمه ذكر الحاجة ، والاستكمال : ومم اختصار

لكلمة منوع

(٢) يعنى أن كل واحدة من الصفات قديمة غير متعددة وغير متناهية

(٣) أى لدوران الحوادث السلبية مع مواضع الكواكب

(٤) المراد علم الهيئة أصل تلك الأحكام

(٥) أى دور سلم قبح الفعل بالناس إلى الله تعالى عدم الفعل لوجود صارف منه وهو المعج

وذلك لا ينفي القدرة

و [قال أبو قاسم] البلخي [لا يقدر] على مثل العبد لأنه طاعة أو معصية أو عبث . وإنما هي بالنسبة إلينا : و [قالت] الجبائية [لا يقدر] على عينه للتماع<sup>(١)</sup> . وهو [أي دليلهم هذا] بناء على تأثير قدرتنا .

### [ صفة العلم ]

ومنها العلم اتفاقاً [من المتكلمين والحكماء] : أما المتكلمون فقالوا [للاتقان الموجود في فعله تعالى فهو عالم] ضرورة ، ولا تجب الملامة من كل [وجه] : وللقدرية . وصدوره عن النائم لا يقدر .

و [قالت] الحكماء [ثابت له] لتجرده ، ولحصول ماهيته المجردة له . وهو مبدأ الكل لكنه يعلمه [علماً] كلياً لأنه كلي يفيد بكلي . ويعم [عليه تعالى] المفهومات [كلها] لما مر .

وقيل لا يعلم نفسه<sup>(٢)</sup> لأنه [أي العلم] نسبة بين شيئين ، ومنع [كون العلم نسبة بين شيئين] ونقض بعلينا . وقيل [لا يعلم] شيئاً وإلا علم نفسه إذ يعلم عليه به : أو [نقول في الجواب] يمكن [هذا]<sup>(٣)</sup> . وقيل [لا يعلم] غيره للزوم الكثرة [في ذاته] : والتزمت [الكثرة] في الإضافة . وقيل [لا يعلم] غير المتناهي لعدم تميزه : ومنع [عدم التميز] في كل [واحد واحد] . وقيل [لا يعلم] الجزئيات<sup>(٤)</sup> ، وإلا لزم الجهل والتغير ومنع .

قال المشايخ<sup>(٥)</sup> : العلم بأنه [أي الشيء] وجد وسيوجد واحد . وأنكره أبو الحسين [البصري] لاختلاف المتعلق والشرط ، وللانفكاك [من الجانبين]

(١) أي على عين فعل العبد للتماع بين إرادة الله وإرادة العبد .

(٢) وهو قول الدهرية .

(٣) المراد القول بأن المدعى لزوم إمكان علمه تعالى بأنه عالم بأي شيء .

(٤) وهو رأى جمهور الفلاسفة .

(٥) مشايخ المعتزلة وبعض الأئمة .

بن الغنيم ] . وقيل [ لا يعلم ] الكلى وإلا علم عليه ويتسلسل : و [ لكن ] لا يمنع إضافات [ متسلسلة إلى غير النهاية ] .

### [ صفة الحياة ]

ومنها الحياة : فأبو الحسين [ البصرى المعتزلى ] والحكيم [ قالوا هي ] صحة العلم . وقيل <sup>(١)</sup> صفة توجها وإلا ترجح بلا مرجح <sup>(٢)</sup> . و [ يرد على دليلهم ] أنه مشترك . والمصحح الذات و [ أنها ] تحالف غيرها بالحقيقة .

### [ صفة الإرادة ]

ومنها الإرادة . و [ قال ] الحكيم . و [ هي ] علم بالنظام الأكل وهو العناية . و [ قال ] أبو الحسين <sup>(٣)</sup> علمه بما فى الفعل من نفع وهي الداعية . و [ قال ] النجار [ هي ] عدم الإكراه . و [ قال ] الكعبي [ الإرادة ] فى فعله العلم [ بما فيه المصلحة ] و [ فى ] غيره الأمر به . و [ قال ] أصحابنا <sup>(٤)</sup> [ هي ] صفة ثلاثة [ مغايرة للعلم والقدرة ] وإلا لم ترجح المقدورات وجوداً ووقتاً . وهي قديمة وإلا تسلسل . و [ قالت ] المعتزلة <sup>(٥)</sup> حادثة قائمة بذاتها (٢٩) و [ قالت ] الكرامية [ قائمة ] بذاته .

### [ صفتا السمع والبصر ]

ومنها السمع والبصر : وقيل هما علم بمتعلقيهما حال حدوثه .

(١) وهو رأى الجمهور من الأشاعرة والمعتزلة .

(٢) أى أولاً اختصاصه تعالى بصفة بوجب صحة العلم لكان اختصاصه بصحة العلم ترجيحاً بلا مرجح وبالتالي يقال فى صفة القدرة

(٣) وهو أيضاً رأى كثيرين من المعتزلة كنظام والطائفة والعلل وأنى القامم الجنى وعمود الحوارضى

(٤) وعلى هذا رأى جمهور المعتزلة البصرة أيضاً

(٥) وخاصة الجبائيه

### [ صفة الكلام ]

ومنها الكلام تواتر به إجماع الأنبياء . ولا دور : (١) إذ التصديق [ إنما هو ] بالمعجز . وليس [ كلام الله ] بحرف ولا صوت يقومان بذاته كـ [ ما ذهب إليه ] الخنابلة ؛ أو [ يقومان ] بغيره كـ [ ما ذهب إليه ] المعتزلة : بل [ هو كلام ] نفسى مغاير للعبارات إذ لا يختلف ؛ و [ يغاير ] العلم والارادة إذ قد يخالفهما . وأدلة الحدوث (٢) لا تنفيه لأنها للفظ .

والكذب يمتنع [ على كلامه تعالى ] . فالمعتزلة [ يقولون ] لأنه قبيح ومناف للمصلحة ؛ وعندنا لأنه نقص ؛ وإذ يقدم (٣) [ الكذب ] فيمتنع [ عليه ] الصدق ؛ و [ يمتنع على كلامه تعالى الكذب أيضاً ] للسمع (٤) . ولا دور [ كما مر ] .

### [ صفة البقاء ]

والبقاء أثبته الشيخ [ الأشعرى صفة زائدة على الذات ] لتحقيق الوجود بدونه ؛ ونقض بالحدوث . ونفاه (٥) القاضي [ الباقلاني ] والامامان [ الجويني والرازي ] وإلا يتسلسل .

(١) هذا رد على من قال إن صدق الرسول متوقف على تصديق الله أيّاه ، وتصديق الله له إختيار عن كونه صادقاً ولا إختيار كلام فثبتت الكلام له بالكلام دور

(٢) يشير إلى ما ورد في القرآن من آيات تدل على حدوث كلام الله مثل قوله تعالى « وما يأتيهم من ذكر من ربهم محدث » وقوله « وما يأتيهم من ذكر من الرحمن محدث الخ »

(٣) يقدم أى يكون قديماً لاستحالة قيام المراتب بدنه تعالى . وفي الأصل بغيره وهو تحريف

(٤) وهو خبر النبي عليه السلام بصدق كلامه تعالى

(٥) أى أنه كونه صفة وجودية زائدة على الذات : قل القاضي والامامان البقاء نفس الوجود في الزمان الثاني



## [ صفات أخرى ]

وانت تسبح لاستواء ولوحده وان لا شيء له وجود وفقد  
 و [ أنت ] قوم الجب والندى ولا صبح وتيسر والساكنين . قلب الحقيقة  
 [ صفة السكون ] تعبير القصة لا في مصادرها [ السكون ] ان شاء الله .  
 ثم يصح أن يرى [ الله تعالى ] في لا حديد سكسف كاسر لنحو [ قوله ]  
 أرأيت أنظر إليك [ وسؤالا ] حب أن يكون [ لا حديد ] وعنت : أو [ قوله ] فإن  
 استقر مكانه فهو تروى . و [ قال ] تسبح [ الأسعري ] رؤيته تعالى تمكدة [  
 يدري الجوهر والعرض و [ صفة ] قوله سبحانه [ الله متناكدة . وليس ] ثي  
 لست هذه الله [ الحدوث ] إذ حروفه عدد و [ يدري ] لوجود . ويرم [ صفة  
 الرؤية ] في الكل . ولا يرى عله . ومع الكل . وسيرى لنحو [ قوله ]  
 إلى ربنا ناظرة : ولم يرد [ في الآية ] انتظار لآلاء لأنه موت أحمر . ١٢١  
 و [ كبحو قوله تعالى ] كلا إنهم عن ربهم يومئذ محجوبون . ولا تجب  
 [ الرؤية ] عند الشرائط . وإلا لم نر الجسم البعد أصغر لاستواء الأجزاء  
 فيها [ في الشرائط ] ١٢٢ . ولا يؤثر تفاوت بحسب ضلعي المنبت وعموده .  
 وإلا فالو بعد [ المرئي ] بقدره لا لم ير [ شيئا ] . و [ معنى قوله ] لا تتركه

(١) أي صفة السكون بغيره . لا في مصادرها . لا في مصادرها . لا في مصادرها .  
 له كن فيكون .

(٣) انتظر بضمه . عز الله . الآية . يومئذ . يدري ربنا . صفة . صفة .  
 أراد بضمه . لا في مصادرها . لا في مصادرها . لا في مصادرها .  
 الآية . يومئذ . يدري ربنا . صفة . صفة . لا في مصادرها . لا في مصادرها .

(٣١) أي من و [ إذا اجتمعت شرائط الرؤية ] في زمان وجب حصول الرؤية فيجب عليه  
 أن يرد . الآية : راجع شرائط الرؤية في المواضع ٨ من ١٣٥

(٤) أي بعد زيادة بعد الضلعين على بعد العمود . راجع تفصيل الاعتراض والجواب في  
 شرح المواضع ٨ من ١٣٦ - ١٣٧

الأصغر أى لا تعبط به . أو جرى . راجح [ منه تعدى أنه لا يرى  
 وإن سمى بالممكن [ لا بالمتع ] . لا لمدح فيه لعدم واستغنى  
 من اليهود لأنه تعب [ منه ] والإلمعية موسى . و [ قوله ] أن ترى من  
 لتأسد . و [ قوله ] وما كان لبشر أن يكلمه الله إلا وحياً ليس فيه  
 ولا مواحه [ فى رؤيته تعالى ] خلاف لتكراميه . والقصور [ أى دعه ]  
 الكرامية [ تمنع كفى الأصل <sup>(٢)</sup> ] .

### [ حقيقة تعالى ]

ولا تعقل حقيقته بل [ يعلمه ] سلوب وإضافات . ولا منع [ نصب  
 هذا النوع من العلم ] الشركة [ فيه ] . [ قال ] الحكمة بمنع [ تعقل حقيقته ] .  
 ليست بديهية ولا مركبة فتحد . ومنع الحصر .

### [ أفعال العبد ]

ثم فعل العبد [ الاختيارى ] بقدره الله تعالى . [ قال ] الفاضل [ "واقع  
 بقدره الله ] أصله لا كونه طاعة ومعصية . و [ قال ] إمام الحرمين والحكماء  
 [ ما هو واقع ] بقدره [ يخلقها ] الله تعالى فى العبد . و [ قال ] الأستاذ [ هو  
 واقع ] بمجموع القدرتين . و [ قالت ] المعتزلة بقدره العبد [ نفسه ] .  
 [ والحجة ] لنا [ من ثلاثة وجوه ] : شمول قدرته [ تعالى ] . وجه العبد  
 بتفاصيله <sup>(٣)</sup> . وأنه لو كان بمرجح ما ينسب : ولهم [ المعتزلة ] الضرورة <sup>(٤)</sup> :

(١) أى أو « الآلية » ولا تدركه الأبصار جزئية سالبة

(٢) قال الكرامية لا بد من لمواحه فى رؤيته تعالى ضرورة لأن ما لا يواجهه أى من  
 لا تمكن رؤيته وهو فرع لأصل فى مذهبه قائل إن كل موجود متعجز ضرورة وكل  
 ما ليس بمتعجز ليس بموجود

(٣) أى تفاصيل الفعل

(٤) فى رأيهم يسم لأنسان الفرق بين فعل الاختيارى وغيره بمرجه ضرورية

وهي [ أى الضرورة ] بوجود القدرة وإن لم يؤثر : و [ لهم أيضاً ] التكليف .  
و برحمته فيما علم الله تعالى عدمه . و [ ما ] أراد [ عدمه ] . و [ ما ] أجبر [ بعدمه ]  
كفى إيمان أى لهب . إذ [ التكليف ] يسيرم إيمانه بأنه لا يؤمن . و [ يلزمهم ]  
أيضاً الفعل [ عند استواء الداعية ورحمتها ] وفى المعرفة [ بالله ] إذ هو تكليف  
بالحاصل أو للعافل (٣٠) فأمّا الطواهر [ من الآيات ] فتعارضه .

### [ التوليد ]

قالوا [ أى المعتزلة ] بالتوليد : وهو أن يوجب فعل لفاعله فعلاً آخر .  
و [ التوليد ] يتأى مباشرة . وجوزده أبو هاشم فى فعل الله : وقسموه (١) إلى  
ما [ يكون توليده ] فى الابتداء فقط . و [ إلى ما توليده ] فيه وفى الدوام .  
واختلفوا فى الموت [ هل هو متولد أم لا ] و [ كذلك ] فى الطعوم والألوان  
[ التى ] تحدث بالطبخ والضرب . [ واختلفوا ] فى الألم أهو من الوهاء (٢)  
إذ هو قدره أم لا كما [ فى الألمين الحاصلين من ] الأبرة وزبانة العقرب .  
و [ اختلفوا فى ] إمكانه [ أى إمكان إحداث الألم ] من الله تعالى بلا وهاء .  
ثم إنهم [ أى المعتزلة ] أولوا الطبع والختم والآكة بالتسمية (٣) : أو [ بأنها ]  
سمة تعرفها الملائكة (٤) : أو بمنع اللطف (٥) : أو [ بمنع ] الأخلاص . و [ هذه  
التأويلات ] يمنعها ذكر الله إياها فى معرض امتناع الإيمان [ من الكفار ]

(١) أى قسموا السبب المولد

(٢) الوهاء كالوهم الضعف والنفق وانحلال الأجزاء

(٣) يشير إلى الآيات « قل ضح الله عليها يكفرهن » « حتم الله على قلوبهم » « وحملنا على

قلوبهم آكة » ، وقد أولوها بالتسمية أى قالوا « ضح الله » أى سقى قلوبهم مطوعة

« وختم » أى سبها بخنومة « وهكذا » وهذا تأويل أوائل المعتزلة

(٤) وهذا تأويل الحياتى وابنه

(٥) وهذا تأويل الكمي

و [أولوا أيضاً] التوفيق والهداية بالدعوة [إلى الإيمان] . ويمنعه الاجتماع على الاختلاف فيهما [أى فى التوفيق والهداية] . و [يمنعه أيضاً] الدعاء [بهما] . و [يمنعه أيضاً] المدح [بهما] . و [اختلفوا فى] الموت . قالوا والمقتول مائت لا بأجله ، ولو لم يقتل عاش وإلا لم يذم القاتل . فالموت مقدور دون ضده . وقيل يموت [المقتول] إن لم يخالف [القتل] العادة كفى المعارك .

وفسروا الرزق بالحلال . وبما لا منع من الانتفاع به : ففى كل الحرام عمره فأنه لم يرزقه . وجعلوا السعر والغلاء والرخص [فعلا] مباشراً للعبد ؛ و [قيل] متولده من فعل الله .

هذا . وهو مرید للكائنات لأنه خالقها بلا إكراه . و [قالت] المعتزلة [هو مرید] للأمرية <sup>(١)</sup> . وليس الأمر بخلاف المراد سقياً كالنخير [لعبدته هل يطيعه أم لا] : والمعتذر من ضرب عبده بعصيانته <sup>(٢)</sup> ؛ والمملجى إليه <sup>(٣)</sup>

ولا يلزم [من القول بأن الكفر مراد الله] كون الكفر طاعة لأنه [أى الإرادة] غير الأمر [والطاعة للأمر لا للأرادة] : و [لا يلزم] الرضا به [على تقدير كونه مراداً] لأنه بقضائه لا قضاؤه <sup>(٤)</sup> . ولا يلزم [على تقدير كون الكفر مراداً منه تعالى] تكليف [العبد] بما لا يطاق [وهو الإيمان فى هذه الحالة] [توجد القدرة] [على الإيمان] .

### [مبحث الحسن والقبح]

وقال الحكماء [هو مرید] للخير : وأما الشر فبالعرض . ثم لا قبح من الله :

(١) أى الانتار بأوامر الله : الطاعة

(٢) فإنه يأمره بفعل ما يريد بعصيانته لى يظهر صفة وهو أنه ضربه لعصيانته

(٣) أى إلى أمر ما فإنه قد يأمر ولا يريد فعل المأمور به

(٤) وإنما يلزم الرضا بقضاء الله تعالى لا بما هو مقتضى به

وهو [أى القبيح] منّا ما نهى عنه شرعاً: للجبر، والتخلف في كذب منجى نبي و [منجى] متوعد بالقتل ظليماً. و [قالت] المعتزلة [الحسن والقبح] لذات الفعل أو لصفته. وقد تدرك [تلك الصفة] ضرورة أو نظراً أو لا [تدرك]. ولا نزاع في [أن الحسن والقبح] صفة الكمال والنقص؛ وأنها الملازمة والمنافرة. (١)

وما يدعى فيه الضرورة منهما [من الأشياء الحسنة والقبيحة]. وما أجمع عليه [أى على امتناعه] (٢) فلقدرك آخر [لا لقبحها الذائق] كالكذب وخلق [الله] المعجزة (٣) للكاذب؛ مع أن الأزام مشترك. بل في تعلق المدح والثواب أو الذم والعقاب.

فلا حكم [للافعال] قبل الشرع؛ ولهم فيما لاحكم فيه بعينه ثلاثة [أقوال] الحظر لأنه تصرف في ملك الغير بلا إذنه. والأباحة إذ لا يضر المالك كالاستغلال بحداد الغير والاقباس من ناره، وإذ خلقه [أى خلق الله العبد] و [خلق] المستفع به. فالحكمة تقتضى إباحة. والتوقف بمعنى لا حكم ولا نعم.

[ما أوجبه المعتزلة على الله]

ولا يجب على الله شيء إذ لا حاكم عليه. وأوجب المعتزلة اللطف و [فسروه بأنه] هو ما يقرب إلى الطاعة. يلزمهم ما لا يتناهى [من النقوض]. و [أوجبوا]

(١) وهذا لا نزاع فيه بينهم وإنما النزاع في الحسن والقبح بمعنى متعلق المدح والثواب أو الذم والعقاب فإن الأشاعرة قالوا هما شرعيان والمعتزلة قالوا عقبيان

(٢) يشير إلى حجج المعتزلة في أن الحسن والقبح عقليان بدليل أن الناس يجمعون على حسن بعض الأشياء ونقص بعضها ضرورة — وأيضاً لو حسن من الله كل شيء لحسن منه الكذب وخلق للمعجزة على يد الكاذب

(٣) في الأصل خلق المعجز وهو تحريف

الثواب على الطاعة مع أنها لا تكلف. النعم السابقة [ التي أنعم الله بها على العبد ] .  
و [ أوجبوا ] العقاب مع أنه حقه [ تعالى ] والأسقاط [ أى إسقاط العقاب ]  
فضل [ منه ] . و [ أوجبوا ] الأصلاح في الدنيا . ويكذبه الكافر الفقير [ فأن  
الأصلاح ألا يخاق ] . و [ أوجبوا ] العوض على الأيلام لا [ الأيلام الذى وقع ]  
جزاء . و [ العوض عن الأثم الواقع ] من المكلف [ يؤخذ ] بما يستحقه [ من  
الحسنات ويعطى للمجنى عليه ] . وإن عدم فالصرف (١)

وهل يجب [ العوض ] فى الآخرة [ كما قال العلاف والجبانى ] . و [ هل يدوم .  
ويحيط ] بالذنوب كما يحيط الثواب [ : وهل يجوز ] إيصاله [ ابتداء ] من غير سبق  
أثم [ ( ٣١ ) ] : وعلى الجواز فهل [ يجوز أن ] يؤلم [ ابتداء ] للعوض : وعلى المنع  
[ فهل ] يؤلم بعوض زائد لطفأله وعبرة لغيره ؟

واختلفوا فى البهائم . وهل عوضها فى الجنة : وهل يخاق فيها عقل لتعقل  
أنه جزاء ، وقيل لا أثم لها وللصبيان .

### [ التكليف بما لا يطاق ]

فيجوز تكليف ما لا يطاق . ويجوز [ تكليف ] بما علم [ الله ] عدمه إجماعاً .  
ولم يقع [ التكليف ] بالممتنع لذاته : وقيل لا يجوز إذ لا يعقل وقوعه فلا يطلب .  
ولا يناقض [ عدم تعقل وقوعه ] تصوره منفياً : أو [ تصوره ] بالتشبيه .  
والنزاع فيما لا تعاق به قدرتنا عادة . فلا يرد إيمان أبى لهب .

### [ هل أفعاله تعالى معللة بالأغراض ؟ ]

ثم لا غاية لفعله خلافاً للمعتزلة وإلا فستكمل ينفع الغير . وإذ لا خارج عنه  
[ والغرض خارج عن الفعل ] . وإن سمي [ الخلو من الغرض ] عبثاً التزمناه .

(١) أى وإن لم يكن له حسنات وجب على الله صرف الأثم من إيلامه



قالوا [ أى المعتزله ] وهى [ أى الغاية ] فى التكليف التعريض<sup>(١)</sup> [ أى تعريض العبد للثواب ] لاستحقاق التعظيم إذ التفضل به [ بدون استحقاق ] قبيح . وإن سلم [ قبحه ] فمن ينتفع ويتضرر . ويمكن [ التعريض للثواب ] بأسهل [ من هذه التكاليف الشاقة ] .

### [ أسماءه تعالى ]

ثم الاسم غير التسمية . وغير المسمى عند قوم . ونفسه عند آخرين . و[ قال ] الشيخ [ الأشعرى الاسم إما المسمى ] نفسه كالله أو غيره كالرزاق أو لا [ نفسه ولا غيره ] كالعليم . وقد يؤخذ [ الاسم ] من الذات ففرع تعلقها<sup>(٢)</sup> ؛ ومن الجزء . فيمتنع [ عليه تعالى ] . ومن الوصف حقيقياً أو إضافياً أو سلباً ؛ ومن الفعل . وقد تركب<sup>(٣)</sup> [ الأسماء ] ثنائياً وأكثراً . والتسمية توقيفية

### [ السمعيات ]

النبوة : النبى لغة الطريق والشى المرتفع . وعرفا من قال له الله أرسلتك ونحوه . [ وقال ] الحكماء [ النبى شخص ] مطلع على الغيب تطيعه هوى العناصر ويرى الملائكة مصورة ويسمع كلامهم وحياً ؛ ومثله تنقاد لهم المختلفة فيتم التعاون وينتظم المعاش والمعاد ؛ فيجب عقلاً .

المعجزة : والمعجزة ما قصد به إظهار صدق المدعى أنه رسول الله تعالى . وشرط أن يكون فعلاً لله أو قائماً بمقامه خارقاً للعادة . يتعذر معارضته . ظاهراً

(١) فى الأصل تموض ، وفى الفصح تمويض وفى اللواقف تعريض

(٢) فى الأصل تعلقها وهو منحرف . والمراد بقوله فرع تفهما أن إطلاق الاسم المأخوذ من الذات فرع مسألة هل تدرك ذاته تعالى أولاً تدرك من حور تعلق ذاته تعالى حور إطلاق

هذا النوع من الاسم تليها

(٣) معنى تركب الأسماء هنا أن يجمع الاسم بين صفة فعلية وأخرى سلبية أو بين صفات

حقيقية وإضافية وسلبية معاً

مع دعوى النبوة . موافقاً لها غير مكذب لها . ولا بأس لمن يحكي فيكذب ولومات [ المكذب ] عقيبه مقارناً أو متأخراً . والمتقدم [ من الخارق للعادة على الدعوى يسمى ] كرامات ككلام عيسى عليه السلام [ في المهد ] : وقال القاضي كان [ عيسى ] نبياً [ في صباه لقوله ] وجعلني نبياً . وقد أوجد الله الشرائط في الطفل .

وهو [ أى المعجز ] فعل المختار . [ وقالت ] الفلاسفة [ المعجز ] إما ترك<sup>١</sup> كالقوت [ يترك ] برهة لانبجذاب النفس إلى عالم القدس فتكف عن التحليل كفى المرض . أو قول كالأخبار بالغيب يقع له في اليقظة كالرؤيا . أو فعل لا تقى به <sup>١</sup>منة<sup>٢</sup> [ غيره ] بأن تتصرف نفسه بقوتها في مادة العناصر سيما فيما يناسب مزاجه كفى بدنه .

### [ في إثبات نبوة محمد عليه السلام ]

ويثبت نبوة محمد عليه السلام الدعوى منه : والمعجزة على وفقها : وأظهرها القرآن : تحدى به ولم يعارض وإلا نقل : والاحتمالات ضرورية الانتفاء . وله [ معجزات ] أخرتواتر المشترك بينها . وأنه [ أى إظهار المعجز على يد النبي ] تصديق عادة لا أنا نقيسه بالشاهد <sup>(٢)</sup> و [ صدقه عليه السلام ] يؤكد أحواله وأخبار الأنبياء عنه .

### [ من قال إن في العقل مندوحة عن البعثة ]

قال البراهمة العقل كاف إذ ما قبح ترك . وما حسن فعل . وإلا يحكم [ العقل ] اتباع الحاجة للاحتياط . فإن سلم حكم العقل (٢٢) فإن الشرع يفضل

(١) المنة بالغم القوة وقيل من الانتقاد

(٢) رد على من قال إن حصول المعجز لا يمكن لمن لم يشاهده

ما يعطيه ويعطى ما يقصر عنه ؛ وإذ العقول متفاوتة متخالفة بمنوة بالشهوة والغضب فلا بد من شرع عام ينقاد له الكل .

وقيل في الشرائع ما لا يوافق الحكمة : قلنا ممنوع ؛ بل يقصر عنه العقل ولا حكم له .

### [ أقوال أخرى في المعجزات ]

وقيل تجوز خرق العادة سفسطة ، ومنع ، و [ يقال لهم إن ما ذكرتموه ] مشترك [ الألزام ] . و [ قالت ] السمنية التواتر لا يفيد العلم إذ يجوز الكذب على كل [ من أهل التواتر ] فكذا الكل ؛ وإذ [ حكم ] كل طبقة [ من الرواة ] كما قبلها توجد قطعاً . قلنا يفيد ضرورة للعلم بالبلاد النائية والأشخاص الماضية [ وهو مكتسب بالتواتر ] .

و [ قالت ] اليهود لا نسخ لأنه بداء<sup>(١)</sup> و [ أجيب بأنه ] لعله للمصلحة بدت إن وجبت [ المصلحة في الأحكام وهي عندنا لا تحجب ] ؛ ولأن موسى نفاه إذ لو أثبتته تواتر. وإلا [ بأن سكت عن النفي والأثبت ] لم يتكرر دينه ، ولعله [ أثبتته ] و [ لم يتواتر لقلة الدواعي أو النقلة ] .

### [ عصمة الأنبياء ]

والأنبياء معصومون عن الكفر والضلال والخطأ في الفتوى والحكم إجماعاً وجوز الفضيلية المعصية وأنها كفر عندهم ؛ و [ جوز ] الروافض إظهاره [ أى الكفر ] بيقية [ عند خوف الهلاك ] و [ رد بأنه ] يفضى إلى إخفاء الدعوة . [ وجوز ] الخشوية الكبراء عمداً ؛ و [ جوزها ] قوم سهواً والصغار عمداً ؛ و [ جوز ] أصحابنا الصغار سهواً . وقيل الوحي يمنع الكبراء والأصرار على

(١) في القاموس بداء هو الأمر بدوياً وبداء وبداء مثلاً له فيه رأى والمراد بقوله بداء هنا عدم

الصغائر إلا نادراً . و [ منع ] المعتزلة ما يُنفَر<sup>(١)</sup> : و [ منع ] الروافض [ وقوع الذنب منهم ] مطلقاً .

لنا [ في التدليل على عصمتهم وجوه ] : لولا هذا حرّم اتّباعهم . وُردّت شهادتهم . ووجب زجرهم . وضوعف عقابهم . ولم ينالوا عهده [ تعالى ]<sup>(٢)</sup> . وكانوا من حزب الشيطان . ولم يكونوا مخلصين . والقصر الموهمة<sup>(٣)</sup> [ صدور الذنب عنهم إما يقال فيها إنها ] قبل الوحي أو [ إنها من قبيل ] ترك الأولى . أو [ إنها ] صغائر ولها محامل أو مؤول .

وإنها [ أي العصمة عند الحكماء ] مأكدة تمنع الفجور وهي [ أي هذه الملكة تحصل بالعلم ] بمثالب المعاصي ومناقب الطاعات وتؤكد بتتابع الوحي ؛ والاعتراض [ على ما يصدر عنهم من الصغائر ] بالسهو وترك الأولى . وقيل امتناع الذنب [ من النبي إنما هو ] لخاصة في نفسه أو بدنه ؛ ويكذبه [ أن النبي يتعلّق به ] المدح والتكليف . و [ يكذبه أيضاً قوله ] : قل إنما أنا بشر مثلكم يوحى إليّ . وعصمة الملائكة تنافيا [ لـ ] قولهم « أتجعل فيها من يفسد فيها ويسفك الدماء » ؛ وإذ فيه [ في قولهم ] غيبة وعجب ورجم بالظن وإنكار على الله تعالى . و [ الوجه الثاني ] أن إبليس منهم للاستثناء<sup>(٤)</sup> وتناول الأمر [ إياه ]<sup>(٥)</sup>

والمثبت [ لعصمة الملائكة الآيات ] : لا يعصون الله ما أمرهم ويفعلون

(١) في الأصل ما يقتفر وهو تحريف

(٢) إشارة إلى قوله تعالى « لا ينال عهدى الظالمين »

(٣) في الأصل الموهومة وهو خطأ

(٤) يشير إلى قوله تعالى « مسجد الملائكة كلهم أجمعون إلا إبليس »

(٥) يشير إلى الأمر « وإذ قلنا للملائكة اسجدوا لآدم » ولو لم يشاؤله الأمر لما ذم ولن

ما يؤمرون : : يسبحون الليل والنهار لا يفترون ، : يخافون ربهم من فوقهم  
ويفعلون ما يؤمرون .

### [ تفضيل الأنبياء على الملائكة ]

وفضلهم على الملائكة العلوية أكثر أصحابنا والشيعة و [ أهل ] الملل  
لـ [ قوله تعالى ] « اسجدوا لآدم ، » و [ قوله ] « رأيتك هذا الذي [ كرمت على ] ؛  
[ وهذا يدل على ] نفى الاحتمالات ؛ ولـ [ قوله ] « وعلم آدم الأسماء ، » مع [ قوله ]  
« قل هل يستوى الذين يعلمون والذين لا يعلمون ، » وإذ عبادتهم أشق لأنهم مع  
الشهوة والغضب ولأنه [ أى البشر ] يتركب من طبيعة بهيمة وعقل ملكي ؛  
ومن غلب طبيعته فهو شر من البهائم : « أولئك كالأنعام بل هم أضل ، » فمن غلب  
عقله فهو خير من الملائكة . والحكمة والمعتزلة و [ أبو عبد الله ] الحلي عكسوا  
(٣٣) لأنهم أرواح علوية مبرأة قوية نورانية ؛ ولنحو [ قوله ] لا أقول لكم  
إني ملك ؛ [ وقوله ] « إلا أن تكونا ملكين ، » [ وقوله ] « ولا الملائكة المقربون ، »  
[ وقوله ] « ومن عنده لا يستكبرون ، » ولأن المعلم والرسول أفضل [ من  
المتعلم والمرسل إليه ] ؛ ولا طراد تقديم ذكرهم .

### [ الكرامات ]

والكرامات جائزة كقصة مريم وآصف [ بن برخيا ] وأصحاب الكهف ،  
ولم يكن [ شيء من هذه ] معجزاً لفقد شرط <sup>(١)</sup> . ومنعها الحلي والمعتزلة غير  
أبي الحسين . وإنما تتميز عن المعجزة بالتحدى .

(١) وهو اقتران العمى بالتحدى

### [ المعاد ]

ثم يجوز إعادة المعدوم . إذ لا يمتنع لذاته و [ لا لأجل ] لوازمه . والوجود واحد فلا يرد أن العودَ أخص . وإلا جاز الانقلاب من الامتناع إلى الوجوب ؛ بل هو [ أى العود ] أهون عليه ؛ وله المثل الأعلى إذ استفاد [ المعدوم ] ملكة [ الاتصاف بالوجود ] .

ومنع الحكمة والكرامية ضرورة ؛ ولأنه لا يمتاز عن مثله المستأنف معه [ الذى قد يخلقه الله مستأنفاً ] ، ومنع [ عدم التمايز بين المعاد والمستأنف ؛ بل يتميزان ] كالمبتدأ معه [ أى مع المبتدأ ] . ويتمايزان بالهوية ؛ ولأنه يعاد بوقته فبتدأ ، ومنع [ هذا ] إذ الوقت ليس من الشخصيات ؛ وإن أنكرت لم يلزمى جوابك لآثى غير القاتل <sup>(١)</sup> ؛ كيف والمبتدأ ما لم يعد وقته .

### [ حشر الأجساد ]

وحشر الأجساد أثبتته المليون للعلم <sup>(٢)</sup> . والقدرة . وخبر الصادق . وتعاد الأجزاء الأصلية لا تتبدل ؛ فلا يدُ أكل الإنسان إنساناً <sup>(٣)</sup> . ولا يجب الغرض [ من الحشر ] ؛ ولا يتعين الألفاظ [ غرضاً ] . ويمتنع أنه [ أى الألفاظ ] دفع الألف

(١) يدير إلى قصة لادن - بينا مع تلميذ له أصر على أن الوقت من العوارض المنخفضة للأجسام فقال له ابن سينا إن كان الأمر على ما ترعّم فلا يلزمى جوابك لآثى غير من كان يباحثك وأنت غير من كان يباحث .

(٢) أى لعلم الله بالأجزاء الأجسام

(٣) هذه إشارة إلى من أنكر حشر الأجساد وقال لو أكل إنسان إنساناً حتى صار المأكول جزءاً من الأكل فهل فعاد الأجزاء فيهما وهو محل أو في أحدهما فلا يكون الألفاظ معاداً منه .



إذ [ اللذة ] الآخروية مشابهة [ للديوية ] صورة لا حقيقة . ولم يثبت إعدام الأجزاء ، والتفريق إهلاك <sup>(١)</sup> .

وقال الحكماء النفس لا تنفى . وإلا فللبسيط قوة وفعل : وهي إما جاهلة فأنلم به أبداً . أو لها هيئات رديئة فأنى أن تزول فتأخذ بكاملها . وقيل <sup>(٢)</sup> الكاملة [ تتجرد عن الأبدان ] . وأما الناقصة فتزدد في الأبدان . فـ [ لتزدد في الأجسام ] الإنسانية نسخ ، و [ في ] الحيوانية مسح . و [ في ] النباتية رسخ ، و [ في ] الجنادية فسح . و [ النفوس ] المتصاعدة قد تتخلص [ من الأبدان كلها ] وقد تتعلق ببعض السماويات .

### [ الجنة والنار ]

والجنة والنار مخلوقتان [ الآن ] عندنا وعند الجبائي وأبي الحسين لقصة آدم و [ لقوله تعالى ] أعدت . وأنكره أكثر المعتزلة فعباد عقلا : وأبو هاشم سمعاً <sup>(٣)</sup> . ويجوز الحرق [ على الأهلاك ] <sup>(٤)</sup> . و [ يجوز أيضاً وجود ] عالم آخر . و [ قوله ] « أكلها دائم ، أى بدلا [ فأذا فنى منه شيء جىء ببدله ] . و [ قوله ] « كل شيء هالك ، أى فى حد ذاته ، أو [ أن الجنة والنار ] يعدمان أنا [ ثم تعودان ] . و [ قوله ] « عرضها السموات ، أى كعرضها للامتناع والتصریح [ فى آية أخرى وهي عرضها كعرض السموات والأرض ] .

(١) يشتر إلى من استدل على الإعدام بقوله تعالى « كل شيء هالك إلا وجهه » ورد بأن الحاصل التفريق لا الإعدام والتفريق إهلاك .

(٢) وهو قول أصحاب التناسخ

(٣) استدل بمن قوله تعالى « أكلها دائم » وقوله « كل شيء هالك إلا وجهه » .

(٤) رد على قول أبي هاشم بأن الجنة والنار لو وحدتا فأما فى عالم الأهلاك وهو باطل لأن الأهلاك لا يدل الحرق والاشتيا فلا يحالها شيء من الكائنات الفاسدة .

[فروع للمعتزلة على أصلهم في حكم العقل]

ثم أوجبت البصرية [من المعتزلة] الثواب ، إذ التكاليف الشاقة لنفعنا لا تنفاه  
سائر الأقسام . ومنع الفرض [كما تقدم] . و [أوجب] المعتزلة والخوارج  
عقاب صاحب الكبيرة لثلاث يلزم الخلف في وعيده ؛ ولا يعطى [هذا الدليل]  
الوجوب . ولا تقرير [في حالة منع وجوب العقاب] ولا إغراء . قالوا ويخلد  
[في النار لقوله] « خالداً فيها » ، وهو [أى الخلود] المكث الطويل . و [أما قوله  
« وإن الفجار لفي جحيم يصلونها يوم الدين و »] ما هم عنها بغائبين ، قال الفجار فيه  
ما فسر به بقوله [أى الكاملون في الفجور] ، [وهم الكفار لقوله] وأولئك هم  
الكفرة الفجرة . أو يخص بآيات تدل على اختصاص العذاب بالكفار ، وبه  
قال مقاتل <sup>(١)</sup> والمرجئة .

وقال أصحابنا الثواب فضل وَعَدَ به فيفي به [من غير وجوب] إذ الخلف  
نقص . والعقاب عدل أُوْعِدَ به ، والعفو فضل . ويخلد الكافر إجماعاً . وتناهى  
القوة الجسمانية (٣٤) ممنوع ، ودوام الأحراق لا ينافي الحياة إذ لا تشترط البنية  
والاعتدال . ويخلق [الله] فيه قوة كالسمندر <sup>(٢)</sup> . وفناء الرطوبة بالنار غير  
واجب إذ يبدل . ولذا [يخلد في النار الكافر] المبالغ في اجتهاده خلافاً  
للجاحظ والعنبري . ولا يخلد غيره لقوله تعالى « ومن يعمل مثقال ذرة خيراً يره » .  
وقال عليه السلام « من قال لا إله إلا الله دخل الجنة » . واستحقاق العقاب ومناقبه  
لثواب ممنوعان .

---

(١) مقاتل بن سليمان من المفسرين .

(٢) وهم يقولون إنه حيوان مأواه النار خلق الله فيه قوة خاصة فلا يتأذى بها

### [الأجباط]

فبطل الأجباط <sup>(١)</sup> ك [ كما هو رأى ] جمهور المعتزلة و [ بطل إيجاب الطاعات أو المعاصى السابقة ] بقدره [ أى بقدر المتأخر ] ك [ مذهب ] أبى على [ الجبائى ] . و [ الأجباط ] بالموازنة ك [ مذهب ] ابنه [ أبى هاشم ] . وإلا وجدا مع العدم أو عاد المغلوب غالباً .

واتفقوا أنه لا يتساوى الثواب والعقاب وإلا انتفيا . فالجبائى [ قال محال ] عقلاً . و [ قال ] ابنه [ محال ] سمعاً . وقد تناسب <sup>(٢)</sup> وجهته راجحة إذ الحسنة تعتبر أمثالها وسبعمائة ويضاعف . ولعموم الرحمة وخصوص الغضب .

وهو عفو <sup>(٣)</sup> [ أى الله ] بالأجماع . فللكبائر قبل التوبة خلاف للمعتزلة ، إذ غيرهم [ أى غير أهل الكبائر ] لا يجب عقابه . أو يمتنع اعقابه [ عندهم ] كصاحب الصغائر مطلقاً والكبائر بعد التوبة . ولقوله [ تعالى ] « ويعفو ما دون ذلك لمن يشاء » . [ وقوله ] « إن الله يغفر الذنوب جميعاً » . [ وقوله ] « ويعفو عن كثير » ، [ وقوله ] « إن الله لذو مغفرة للناس على ظلمهم » .

والشفاعة لهم [ لأهل الكبائر ] للحديث <sup>(٤)</sup> . ولـ [ قوله تعالى ] « استغفر لذنبك وللمؤمنين » . وقالوا [ أى المعتزلة الشفاعة ] لزيادة الثواب لـ [ قوله تعالى ] « لا تجزى نفس عن نفس شيئاً » ، و [ قوله ] « ولا تنفعها شفاعة » . [ وهذا عام فى شفاعة النبي وغيره ] و [ الجواب ] لا عموم له أعياناً وأزماناً .

والتوبة ندم على معصية من حيث هى معصية مع عزم [ التائب ] ألا يعود إليه [ أى الذنب ] إذا قدر ومنعه أبو هاشم فى الزانى المجبوب <sup>(٥)</sup> . ونقض

(١) الأجباط الأفساد والافتقار والافتقار والمراد هو إفساد الطاعات بالمعاصى .

(٢) فى أحد المخطوطين الآخرين كتاب

(٣) وهو قوله عليه السلام « شفاعة لأهل الكبائر من أمي »

(٤) أى الذى زنى ثم جب فتأب وهرم الأيسود .

[دليله] بمرض مخيف [فأن التوبة فيه مقبولة إجماعاً] . ولا يجب الخروج عن المظلة . و [لا] ألا يعاود [الذنب الذى تاب عنه] ، ولا [أن يستديم الندم خلافاً للمعتزلة] . وفي [التوبة] المؤقتة والمفصلة <sup>(١)</sup> خلاف . وأوجبوا على الله قبولها ؛ والظاهر أنها طاعة للأمر .

وعذاب القبر حق [لقوله تعالى] « النار يعرضون عليها غدواً وعشياً ويوم تقوم الساعة » ، و [قوله] « أمتنا اثنتان وأحيينا اثنتين » . وأما [قوله] « لا يذوقون فيها الموت إلا الموتة [الأولى] » ، فلاهل الجنة : أى فيها فلا ينقطع نعيمهم .

وكذا سائر السمعيات مما أخبر به الصادق وهو ممكن .

### [مبحث الإيمان]

والإيمان لغة التصديق ، وشرعاً تصديق الرسول فيما علم بحجته به ضرورة لاقتراحه بالعمل الصالح وضده ، ولنحو [قوله تعالى] « كتب في قلوبهم الإيمان » . [وقالت] الكرامية [الإيمان هو] الكلمتان <sup>(٢)</sup> [لأنه] توأمر القناعة بهما ؛ ويلزمهم كفر من منعه عنهما مانع . [وقالت] المعتزلة وبعض الخوارج [هو] الأعمال ، و [قال] أكثر السلف الثلاثة <sup>(٣)</sup> لقوله [عليه السلام] « الإيمان بضع وسبعون شعبة ، والمراد بشعبة قطعاً . وهل يزيد [الإيمان] وينقص ؛ قيل فرع ذلك . والحق نعم [أى يقبل الزيادة والنقص] ، وكذا التفصيل لتفاوتة قوة وتفصيلاً ؛ وعليه النصوص [القرآنية] <sup>(٤)</sup> .

(١) التوبة المفصلة هي أن يتوب الإنسان عن شيء دون شيء .

(٢) أى كلمتا الشهادة

(٣) للرد التصديق بالقلب والافتقار باللسان والعمل .

(٤) كقوله تعالى « وإذا تليت عليهم آياته زادتهم إيماناً » .

والكفر خلافه . وقال الخوارج كل معصية [ كفر ] : و [ قال ] المعتزلة ما دل على الجهل بالله ورسوله . وإلا فبقسم إلى ما يخرج إلى منزلة بين المنزلتين [ الأيمان والكفر ] كالزنا . و [ إلى ] غيره ككشف العورة .

### [ مبحث الإمامة ]

ثم الإمامة (٢٥) : قيل رئاسة عامة في الدين والدنيا : ويرد [ هذا التعريف ] في النبوة فهي خلافة الرسول في إقامة الدين بحيث يجب اتباعه على كافة الأمم . ويجب النصب سماعاً لأنه رفع ضرر مظنون فيجب إجماعاً . و [ أجيب (١) بأن ] ضرره أقل و [ أنه ] مرحوح [ بالنسبة إلى الضرر اللازم من ترك نصبه ] . و [ قالت ] المعتزلة والزيدية [ نصب الإمام واجب ] عقلاً لأنه مقطوع الأصل (٢) : ومنع الكبرى . و [ قالت ] الإمامية والاسماعيلية [ نصب الإمام واجب ] على الله لأنه لطف . وإن سلم فظاهر (٣) ولم يوجب الخوارج لأنه يثير الفتنة . ومنهم من فضل بين حال الأمن والفتنة على مذهبين .

ويندفع [ ما قالوه من أن نصبه يثير الفتنة ] بتقديم الأئمة فالأورع فالأحسن . وأهلها (٤) مجتهد في الأصول والفروع ، وذو رأى . شجاع . وقيل لا تشترط لأنها لم توجد : نعم عدل عاقل بالغ ذكر إجماعاً . قرشى للحديث (٥) . أجمعوا عليه . ومنعه الخوارج وبعض المعتزلة لقوله [ عليه السلام ] السمع والطاعة ولو عبداً حبشياً .

(١) هذا رد على من قال إن في نصب الإمام أضراراً .

(٢) يريدون أن أصل دفع الضرر واجب فقامت كذلك الضرر المظنونة الموقعة من عدم تنصيب الإمام .

(٣) أي وأن سلم الخطأ فيحصل بأمام ظاهر لا باطن كما يقول الأئمة والاسماعيلية .

(٤) أي من هم أهل للإمامة .

(٥) وهو قوله عليه السلام الأئمة من قرين .

ولا تشترط الهاشمية خلافا للشيعة . ولا العلم بجميع مسائل الدين خلافا للأمامية . ولا المعجزات [ خلافا ] للقلاة . [ وإنما لم تشترط هذه الشروط الثلاثة ] لخلافة أبي بكر ، ولا يجب له ما ذكر اتفاقا . ولا العصمة لذلك . وشرطها الإمامية والاسماعيلية إذ الحاجة [ إلى الأمام إما ] للتعليم ، أو لجواز الخطأ [ على غيره ] <sup>(١)</sup> . ومنع [ كون الحاجة إليه لأحدهما ] . [ واشترطت العصمة أيضاً لقوله تعالى ] « ولا ينال عهدى الظالمين » [ وغير المعصوم ظالم فلا يناله عهد الإمامة ] . و [ أجب بأن هذه الآية ] توجب العدالة [ لا العصمة ] .

### [ فيما تثبت به الإمامة ]

فأنها [ أى الإمامة ] تثبت بالنص ولو من [ الأمام ] السابق بالأجماع اتفاقا ؛ و [ تثبت أيضاً ] بالبيعة مع الاستعلاء . ومنعها الشيعة و [ الجواب أن أن يقال لهم ] هي [ أى البيعة ] علامة لنيابة الله ورسوله نصباها [ دليلا ] . فلا يرد [ ما ذكروا من ] أنهم <sup>(٢)</sup> لا تصرف لهم في الغير كالشاهد والحاكم ؛ و [ أُجيبَ بأننا ] نمنع عدم انعقاد القضاء بهما سيما عند عدم الأمام . وإذا قدم الأفضل فلا فيه .

وقال الزيدية بخروج [ كل ] فاطمي عالم <sup>(٣)</sup> بالسيف فتعدد <sup>(٤)</sup>

### [ الأمام بعد رسول الله ومباحث أخرى في الإمامة ]

والأمام بعد رسول الله أبو بكر خلافا للشيعة لعدم النص الجلي وإلا تواتر

(١) فتعلم رأى الملاحدة ، ولجواز الخطأ رأى الإمامية .

(٢) أى أهل البيعة .

(٣) أى الأصل يماثل وهو تحريف .

(٤) أى منك يمكن أن تتعدد الأئمة في الصقع الواحد وهو مخالف للأجماع . أما الزيدية

فقالوا بأمامة كل فاطمي عالم راهد شجاع سخي خرج بالإمامة وأوحوا طاعته سواء كان من أولاد الحسن أو من أولاد الحسين

ومع [ به ] غيره كما منع [ أبو بكر ] الانتصار بأحد <sup>(١)</sup> . والأجماع على غيره [ وهو أبو بكر ] اتفاقاً . وقضاء عادة الرسول [ عليه السلام ] بالنصر فيه [ أى فى الإمام ] كما [ استخلاف ] على [ المدينة لخروجه ] عليه السلام إلى الغزوات وللشفقة حتى علمهم آداب الاستعجاء ممنوع <sup>(٢)</sup> . وللأجماع على [ إمامة ] أحد الثلاثة <sup>(٣)</sup> ولم يناداه كعواوية . وينفيه [ أى ينفى عدم مازعة على لأبى بكر ] العصمة <sup>(٤)</sup> والعادة . والظواهر كـ [ قوله ] « إماما وليكم الله . . . الخ وآية المباهلة » <sup>(٥)</sup> . وخبر الغدير والطير <sup>(٦)</sup> معارضة بنحو [ قوله تعالى ] « ليستخلفهم . . الخ » [ . ] وقول النى عليه السلام [ الخلافة من بعدى ثلاثون سنة ] . [ وقوله ] اقتدوا بالذين من بعدى أبى بكر وعمر وبه ثبتت [ خلافة أبى بكر ] وبالأجماع [ أيضاً ] . والإمامة لعمر بنص أبى بكر . ولعثمان وعليّ بالتبعية .  
والأفضل . أى الأكثر ثواباً عند الله على الترتيب وعند الشيعة على :  
ومحاربوه كفره ، وفى مخالفه خلاف . والمسألة [ أى مسألة التفضيل ] ظنية .  
والنصوص متعارضة .

ولهم فى سوق الإمامة فى أولاده شعبٌ .

- (١) وهو قوله عليه السلام الأئمة من قريش  
(٢) يشير إلى ما أحس به الشيعة وإمامة على من أنه كان من عدة النبي عليه السلام استخلاف على  
على المدينة ومن أنه عليه السلام أشفق بأمره من أن يتركهم أمير إمام يصح على إمامته .  
(٣) وهو أبو بكر وعليّ والناس فإن الأجماع منعد على أحقيتهم فى الإمامة .  
(٤) وأن عدم المنازعة مع إمكانها محل بالعصمة وهى شرط اشتراط الشيعة فى الإمام  
(٥) وهى قوله تعالى « ولما تدع أبناءكم وأبناءكم وساماً وسامكم » الخ .  
(٦) وهو أن النبي صلى الله عليه وسلم أضر القوم مدحجة أوداع بمدير حبه بالهجرة بين مكة  
والمدينة وقال لهم « لست أولى بكم من أنفسكم قلوا بلى » قال من كنت مولاه فعلى  
مولاه اللهم وال من والاه وباد من عاداه الخ . وحدثنا طبري هو قول النبي حين أهدى  
إليه مشوى اللحم « لست بأحب خلقك إليك بأكل مما فى هذا الغير فأنى على وأسأل  
منه »



وقيل <sup>(١)</sup> لا تجوز إمامة المفضول لأنه قبيح عقلا ، وقيل <sup>(٢)</sup> تجوز إذ لعله أصلح ، وقيل لا [ تجوز ] ما لم تثر الفتنة . ويجب تعظيم الكل [ أى كل الصحابة ] والكف عنهم لأن الله أثنى عليهم ورضى عنهم . والرسول أحبهم [ كما ] دل الكتاب (٣٦) والحديث . وما أثرهم لا تنكر . [ و ] للمطاعن والفن محامل . وأنكرها <sup>(٣)</sup> الهشامية مكابرة . ومنهم من سكت عنها ، فإن أراد [ الساكت ] أنه [ أمر ] لا يعنيه [ الخوض فيه ] فلا بأس به . والعمرية خطئوا الفريقين . والواصلية <sup>(٤)</sup> أحدهما . [ والذى على ] الجمهور [ أن المخطئين ] هم قتلة عثمان ومخاربو علي لا مامتهم .

### [خاتمة]

والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر من فروض الكفايات . وهو من الفروع عندنا ، وإنما يجب إذا ظن القبول ، و [ ظن ] أنه لا يثير الفتنة بلا تجسس لقوله تعالى « ولا تجسسوا » [ وقوله ] « إن الذين يحبون أن تشيع الفاحشة » : وأسوة بالرسول : جعلنا الله من اتبع الهدى واهتدى به فهدى . وإنه ولي الهداية .

تم جواهر الكلام تماما بفضل الله

(١) وهو قول الإمامية

(٢) وهو قول الأكثرين .

(٣) أى أنكروا الفتن والحروب التي وقعت ، بن الصحابة كرامة الجمل وصفين الخ

(٤) العمرية أصحاب عمرو بن عبد ، والواصلية أصحاب و صل بن عطاء

فهرس أسماء الرجال والمذاهب الواردة في هذا الكتاب

حرف الألف

الأسفرائيني ( الأستاذ أبو اسحق ) : قوله في أول واجب على المكلف  
ص ١٤٠ : انظر الهامش : قوله في الاعتماد ص ١٦٣ : في الثقل والخفة ص ١٦٤  
في فعل النائم ص ١٧٣ : في معنى الماساة والتأليف ص ١٧٧ : في فعل العبد ص ٢١٠ .

الاسماعيلية : قولهم في نصب الأمام ص ٢٢٥ : ما اشترطوه في الأمام  
ص ٢٢٦ .

الاشعري : في إفادة النظر للعلم ص ١٣٩ : في أول واجب على المكلف  
ص ١٤٠ : انظر الهامش : الوجود نفس الحقيقة ص ١٤٣ : في بقاء الأعراض  
ص ١٥٨ : في معنى الإدراكات ص ١٦٩ : العلم الضروري والتكليف  
ص ١٧٠ : الإرادة وكراهة الضد ص ١٧١ : القدرة الحادثة مع الفعل ص ١٧٢ :  
قوله في نسبة القدرة إلى طرفها ص ١٧٤ : راجع الهامش رقم (٢) : في معنى الكون  
ص ١٧٧ : في صفة البقاء ص ٢٠٨ : إثباته للوجه واليدين الخ ص ٢٠٩ : قوله  
في أسمائه تعالى ص ٢١٥ .

الاشاعرة : في العلم النظري ص ١٣٩ : في النظر في معرفته تعالى ص ١٣٩ :  
في حصول أعراض نوعية لا تنهاى ص ١٥٧ : انظر الهامش : تعريف الإرادة

ص ١٧١ : في معنى الجوهر ص ١٨١ : في صفة الإرادة له تعالى ص ٢٠٧ ؛  
تجويزهم الصغائر على الأنبياء ص ٢١٧ ؛ تفضيلهم الأنبياء على الملائكة  
ص ٢١٩ ؛ الجنة والنار مخلوقتان الآن ص ٢٢١ ؛ الثواب فضل من الله  
ص ٢٢٢ .

---

الأمام (أبو المعالي الجويني) : في تعريف العلم ص ١٣٦ ؛ قوله في الحال أو  
الواسطة ص ١٤٦ ؛ رأيه في كون صفة البقاء زائدة على الذات ص ٢٠٨ ؛  
في فعل العبد ص ٢١٠ .

---

الأمامية : قولهم في نصب الإمام ص ٢٢٥ ؛ ما اشترطوه في الإمام  
ص ٢٢٦ .

---

ابن الراوندي : قوله في النفس الناطقة ؛ ص ٢٠٠ .

---

ابن سينا : في شروط النظر ص ١٤٠ ؛ في الامكان المنفي ونفي  
الامكان ص ١٤٩ ؛ راجع الهامش ؛ في اللون ص ١٦٦ ؛ في الحزف ص ١٦٧ ؛  
في الحياة ص ١٦٨ ؛ في معنى القوة ص ١٧٤ ؛ في الألم ص ١٧٥ ؛ في الصحة  
ص ١٧٥ ؛ في فلك الزهرة وفلك الشمس ص ١٨٧ .

---

ابن كيسان (الأصم) : إنكاره للأعراض ص ١٥٨ .

---

أبو عبد الله البصري (معتزلي) : في إفادة الإرادة لمعلقها صفة ص ١٧١ .

ابن عياش : في الجوهرية والتحيز ص ١٤٥ .

ابن الميثم : في القعر ص ١٨٩ .

أبو الحسين البصري (معتزلي) : الوجود نفس الحقيقة ص ١٤٣ ؛ جواز مقدور بين قادرين ص ١٧٢ ؛ في صفة الحيلة ص ٢٠٧ ؛ في صفة الإرادة ص ٢٠٧ ؛ الجنة والنار مخلوقتان الآن ص ٢٢١ .

أبو هاشم (بن أبي علي الجبائي) : قوله في أول واجب على المكلف ص ١٤٠ ؛ انظر الهامش ؛ في الحال ص ١٤٦ ؛ في قيام العرض بمحلين ص ١٥٩ ؛ آراؤه في الاعتقاد ص ١٦٥ ؛ إثباته علماً لا معلوم له ص ١٧٠ ؛ قدرة القلب وقدره الجوارح ص ١٧٢ ؛ صفة الألوية ص ٢٠٣ ؛ التوليد في فعل الله ص ٢١١ ؛ قوله في الأجباط ص ٢٢٣ ؛ في تساوى العقاب والثواب ص ٢٢٣ ؛ في توبة الزاني المحبوب ص ٢٢٣ .

أرباب التعاليم : قولهم في معنى النظر ص ١٣٨ ؛ انظر الهامش (٥) .

أرسطو : في معنى الزمان ص ١٦١ ؛ راجع الهامش ؛ في معنى المكان ص ١٦١ ؛ في قدّم الأفلاك ص ١٩٧ ؛ في حدوث النفس الناطقة ص ٢٠١ ؛

أفلاطون : قوله في معنى المكان ص ١٦٢ .

### حرف الباء

الباقلائي ( القاضي أبو بكر ) : في تعريف العلم النظري ص ١٣٩ . قوله في الحال أو الوسطة ص ١٤٦ : في معنى العلة ص ١٥٦ : راجع الهامش : في حصول أعراض نوعية غير متناهية ص ١٥٧ : انظر الهامش : في أنواع الاعتماد ص ١٦٤ : في العلم والعالمية والتعلق ص ١٦٨ : متعلق العلم والجهل ص ١٦٩ : يقع العلم الضروري نظرياً ص ١٧٠ : تفيد الإرادة متعلقها صفة ص ١٧١ : في فعل النائم ص ١٧٣ : في الكون قبل الانضمام وبعده ص ١٧٧ : الجسم كل واحد من الجزئين ص ١٨١ : رأيه في كون البقاء صفة زائدة على الذات ص ٢٠٨ : قوله في فعل العبد ص ٢١٠ : قوله في نبوة عيسى عليه السلام ص ٢١٦ .

البراهمة : قولهم بكفاية العقل والاستغناء عن البعثة ص ٢١٦ .

بشر بن المعتز : قوله في معنى القدرة الحادثة ص ١٧٢ .

البصرية من المعتزلة : قولهم في خلو الجسم عن العرض ص ١٩٩ : أوجبوا الثواب على الله ص ٢٢٢ :

البغدادية من المعتزلة : قولهم في خلو الجسم عن العرض ص ١٩٩ .

## حرف الثاء

الثنوية : الواحد لا يكون خيرا شريرا ص ٢٠٤ ؛ لا يقدر الله على الشر  
ص ٢٠٥ .

## حرف الجيم

الجاحظ : في تعريف العلم الضروري ص ١٢٧ ؛ راجع هامش (٦) ؛  
قوله في الكافر المبالغ في اجتهاده ص ٢٢٢ .

الجباني (أبو علي) : في حصول أعراض نوعية غير متناهية ص ١٥٧ ؛  
راجع الهامش ؛ آراؤه في الاعتماد ص ١٦٤ - ١٦٥ ؛ قوله في الحركة والسكون  
ص ١٧٧ - ١٧٨ ؛ السكون بين الحركتين المستقيمتين ص ١٨٠ ؛ قوله في  
العوض في الآخرة ص ٢١٤ ؛ الجنة والنار مخلوقتان الآن ص ٢٢١ ؛ رأيه في  
الاجباط ص ٢٢٣ ؛ في تساوي الثواب والعقاب ص ٢٢٣ ؛

الجبانية : قولهم في أنه تعالى لا يقدر على عين فعل العبد ص ٢٠٦ .

جهنم بن صفوان : قوله في القدرة الحادثة ص ١٧٢ .

الجهمية : (بعضهم) قولهم في العلم ص ١٢٧ .

## حرف الحاء

الخرنانيون : ( من المجوس ) : قولهم في القدم ص ١٥١ .

الحشوية : جواز وقوع الكبار من الانبياء ص ٢١٧ .

### الحكاية :

في تعريف العلم ص ١٣٦ : في انتفاض العاديات ص ١٣٨ : انظر الهامش (٣) ؛  
في إفادة النظر العلم ص ١٣٩ ؛ في المعلوم ص ١٤٢ ؛ الوجود بالنسبة للواجب  
وغیره ص ١٤٤ ؛ في الحدوث ص ١٥١ ؛ في الوحدة والكثرة ص ١٥٢ ؛  
راجع الهامش ؛ في المتقابلين ص ١٥٣ ؛ في صدور الآثار عن البسيط ص ١٥٤ ؛  
البسيط لا يكون قابلاً وفاعلاً ص ١٥٤ ؛ في الأثر الذي تفيده القوة  
الجسمانية ص ١٥٤ ؛ في الدور والتسلسل في العلل ص ١٥٥ ؛ الأعراض  
عندهم ص ١٥٧ ؛ في انتقال الأعراض ص ١٥٨ ؛ في قيام العرض بالعرض  
ص ١٥٨ ؛ إبطالهم للخلاص ص ١٦٢ ؛ اسم الاعتماد عندهم ص ١٦٤ ؛ شرط  
الحياة عندهم ص ١٦٨ ؛ العلم والوجود الذهني ص ١٦٨ ؛ محل العلم الكلي  
والجزئي ص ١٧٠ ؛ قولهم في الرؤيا ص ١٧٣ ؛ معنى الألم عندهم ص ١٧٥ ؛  
راجع الهامش أيضاً ؛ في الحركة ص ١٧٨ ؛ في السكون بين الحركتين المستقيمتين  
ص ١٨٠ ؛ في أنواع التقدم ص ١٨١ ، قولهم في الجوهر ص ١٨١ ، قولهم في  
الجسم ص ١٨١ ؛ في الجسم البسيط ص ١٨٣ ؛ لا عالم غير هذا العالم ص ٢٠٠ ؛  
قولهم في العقل ص ٢٠١ ؛ في ذات واجب الوجود ص ٢٠٣ ؛ جواز اللذة  
العقلية على واجب الوجود ص ٢٠٤ ؛ واجب الوجود واحد ص ٢٠٤ ؛



صفات واجب الوجود عين ذاته ص ٢٠٤ ؛ لا يصدر عنه تعالى أثراً ص ٢٠٥ ؛  
في صفة العلم ص ٢٠٦ ؛ في صفة الحياة ص ٢٠٧ ؛ في صفة الإرادة ص ٢٠٧ ؛  
امتناع تعقل حقيقته تعالى ص ٢١٠ ؛ قولهم في فعل العبد ص ٢١٠ ؛  
أنه تعالى مرید للخير ص ٢١٢ ؛ النبي عندهم ص ٢١٥ ؛ قولهم في المعجز  
ص ٢١٦ ؛ قولهم في العصمة ص ٢١٨ ؛ تفضيلهم الملائكة على الأنبياء  
ص ٢١٩ ؛ إنكارهم للمعاد ص ٢٢٠ ؛ قولهم النفس لا تقنى ص ٢٢١ .

الحليمي : (أبو عبد الله) : تفضيله الملائكة على الأنبياء ص ٢١٩ منه ؛  
للكرامات ص ٢١٩ .

الحنابله : قولهم في كلام الله ص ٢٠٨ .

الحنفية : صفة التكوين وصفة القدرة ص ٢٠٩ .

### حرف الحاء

الخوارج : إيجاب عقاب صاحب الكبيرة ص ٢٢٢ ؛ تعريفهم للإيمان  
ص ٢٢٤ ؛ قولهم في المعصية وأنها كفر ص ٢٢٥ ؛ قولهم في نصب الإمام  
ص ٢٢٥ .

### حرف الدال

الدهرية : قولهم في خلو الجسم عن الأعراض ص ١٩٩ ؛ في أنه تعالى  
لا يعرف نفسه ص ٢٠٦ : انظر الهامش رقم (٢)

ديموقراطيس : انظر هامش (١) ص ١٨٤ .

---

### حرف الراء

الرازي : في تعريف العلم ص ١٣٦ : العلم ضروري ص ١٣٧ : العلم  
الحاصل عقيب النظر غير متولد ص ١٣٩ : قوله في التعين ص ١٤٨ : انظر  
الهامش : رأيه في كون صفة البقاء زائدة على الذات ص ٢٠٨ .

---

الراغب : النفس الناطقة وتجردها ص ٢٠٠ .

---

الروافض : جواز إظهار الكفر من الأنبياء تقية ص ٢١٧ : منع وقوع  
الذنوب من الأنبياء ص ٢١٨ .

---

### حرف الزاي

الزيدية : قولهم في نصب الأمام ص ٢٢٥ : قولهم في إمامة الفاطميين  
ص ٢٢٦ .

---

### حرف السين

السلف : تعريفهم للإيمان ص ٢٢٤ .

---

السمنية : في أن صحيح النظر لا يفيد العلم ضرورة ص ١٣٨ : قولهم في  
تواتر المعجزة ص ٢١٧ .

السوفسطائية : إنكار العلم بقسميه ص ١٣٨ .

### حرف الشين

الشحام : ( أبو يعقوب يوسف بن عبد الله ) : في الجوهرية والتحيز  
ص ١٤٥ .

الشيعة : تفضيلهم الأنبياء على الملائكة ص ٢١٩ : اشتراطهم الهاشمية في  
الآمام ص ٢٢٦ : ما تثبت به الإمامة عندهم ص ٢٢٦ : قولهم في الآمام بعد  
رسول الله ص ٢٢٦ .

### حرف الصاد

الصالحية : ( من المعتزلة ) في خلو الجسم عن العرض ص ١٩٩ .

### حرف الضاد

ضرار : ( يعدّ معتزليا وجهيا ) : قوله في النسب ص ١٧٦ .

### حرف الظاء

الظاهرية : قولهم في أن النظر في معرفة الله بدعة ص ١٤٠ .

### حرف العين

الغلاف ( أبو الهذيل ) : قوله في المعلوم ص ١٤٥ ؛ تجويز قيام العرض بنفسه ص ١٥٨ ؛ هل توجب الإرادة الحادثة الأمر المراد ص ١٧١ ؛ قوله في العروض في الآخرة ص ٢١٤ .

العمرية ( أصحاب عمرو بن عبيد ) : ص ٢٨٨ .

العنبري ( عبد الله بن الحسن ) : قوله في الكافر المبالغ في اجتهاده ص ٢٢٢ .

### حرف الغين

الغزالي ( أبو حامد ) : في تعريف العلم ص ١٣٦ ؛ النفس الناطقة وتجردها ص ٢٠٠ .

الغلاة ( من الشيعة ) : ما اشترطوه في الإمام ص ٢٢٦ .

### حرف الفاء

الفضيلة : في جواز المعصية على الأنبياء ص ٢١٧ .

### حرف الكاف

الكرامية : في بقاء الأعراض والأجسام ص ١٥٩ ؛ في حدوث الأجسام وأبديتها ص ١٥٩ ؛ في إثبات الجهة لواجب الوجود ص ٢٠٣ ؛ في قيام الحادث بذاته تعالى ص ٢٠٤ ؛ الإرادة قائمة بذاته تعالى ص ٢٠٧ ؛ في رؤيته تعالى ص ٢١٠ ؛ إنكارهم للمعاد ص ٢٢٠ ؛ تعريف الإيمان عندهم ص ٢٢٤ .

الكمي : قوله في صفة الإرادة ص ٢٠٧ .

### حرف الميم

المتكلمون :

في تعريف العلم ص ١٣٦ ؛ انظر هامش (٢) في انتقاض العاديات ص ١٣٨ ؛ انظر هامش (٢) في الموجود ما هو ص ١٤٢ ؛ في التعيين ص ١٤٩ ؛ في الوحدة والكثرة ص ١٥٢ ؛ راجع الهامش ؛ في انتقال الأعراض ص ١٥٨ ؛ في إنكار الوحدة والعدد والمقدار والزمان ص ١٦٠ ؛ في معنى المكان ص ١٦٢ ؛ في الوجود الذهني ص ١٦٨ ؛ (بعضهم) في منع العلم الأجمالي ص ١٦٩ ؛ قولهم في الرؤيا ص ١٧٣ ؛ إنكارهم للنسب ص ١٧٦ ؛ إثباتهم للآئين ص ١٧٦ ؛ قولهم بالقدم في الوضع ص ١٨١ ؛ رأيهم في الأجسام الطبيعية ص ١٨٢ ؛ في تجانس الأجسام ص ١٩٧ ؛ في النفس الناطقة ص ٢٠١ ؛ انظر الهامش ؛ ذات الواجب والذوات الأخرى ص ٢٠٣ ؛ في امتناع قادرين ص ٢٠٤ ؛ في صفة العلم له تعالى ص ٢٠٦ .

المجسمة : إثبات الجسمية الواجب الوجود ص ٢٠٣ .

المرجئة : في تفسير بعض الآيات القرآنية ص ٢٢٢ .

المشبهة : إثبات الجهة لواجب الوجود ص ٢٠٣ .

الملاحظة : قولهم في النظر في الله ص ١٣٩ .

المعتزلة :

في إفادة النظر للعلم ص ١٣٩ ؛ في النظر في معرفته تعالى ص ١٣٩ ؛ في أول واجب على المبكف ص ١٤٠ انظر الهامش ؛ في الثابت والمنفى ص ١٤١ ؛ في القدم ص ١٥١ ؛ في اجتماع المثليين ص ١٥٢ ؛ في اجتماع الضدين ص ١٥٣ ؛ ( بعضهم ) في جواز العلتين المستقلتين لمعلول ص ١٥٤ ؛ في انعكاس العلة العقلية ص ١٥٦ ؛ أقسام الصفة الثبوتية ص ١٥٧ ؛ ( أكثرهم ) في حصول أعراض نوعية غير متناهية ص ١٥٧ انظر الهامش ؛ أقسام الميل ص ١٦٤ ؛ شرط الحياة عندهم ص ١٦٨ ؛ في الجهل المركب عندهم ص ١٦٩ ؛ في الإرادة والسهو ص ١٧١ ؛ في تعلق قدرة العبد ص ١٧٢ ؛ المتماثلات والقدرة ص ١٧٢ ؛ اختلافهم في وقوع المقدور ص ١٧٣ ؛ فعل النائم ص ١٧٣ ؛ فروعهم على القدرة والعجز ص ١٧٣ ؛ في معنى السكون ص ١٧٧ ؛ اختلافهم في أحكام الأكوان ص ١٧٧ ؛ لا يجب السكون بين حركتين ص ١٨٠ ؛ قولهم في الجسم : قول الجبائي : العلاف : النظام : النجار ص ١٨٢ ؛ صفات واجب الوجود عين ذاته ص ٢٠٤ ؛ الآراة الإلهية جاذبة ص ٢٠٧ ؛ قولهم في كلامه تعالى ص ٢٠٨ ؛ امتناع الكذب على كلامه تعالى ص ٢٠٨ ؛ قولهم في فعل العبد ص ٢١٠ ؛ قولهم بالتوليد ص ٢١١ ؛ تأويلهم لأمثال الطبع والحتم ص ٢١١ ؛ أنه تعالى مرید للامورية ص ٢١٢ ؛ قولهم في الحسن والقبح ص ٢١٣ ؛ ما أوجبه على الله ص ٢١٣ ؛ قولهم بالغاية في فعله تعالى

ص ٢١٤ : منع صدور ما ينفر من الأنبياء ص ٢١٨ . تفضيلهم للملائكة على الأنبياء  
 ص ٢١٩ : منعهم للكرامات ص ٢١٩ : إيكارهم لوجود الجنة والنار الآن ص  
 ٢٢١ : رأى عباد وأبي هاتم منهم ص ٢٢١ : إيجابهم عقاب صاحب الكبيرة ص  
 ٢٢٢ : في إبطال الأحباط ص ٢٢٣ : في أنه تعالى عفو ص ٢٢٣ : قولهم في الشفاعة  
 ص ٢٢٣ : تعريفهم للإيمان ص ٢٢٤ : قولهم في الكفر ص ٢٢٥ : قولهم في  
 نصب الإمام ص ٢٢٥ .

مقاتل ( بن سليمان ) : في تفسير بعض الآيات القرآنية ص ٢٢٢ .

المليون : تفضيلهم الأنبياء على الملائكة ص ٢١٩ : إثباتهم للحشر ص ٢٢٠ .

المنجمون : قولهم الكواكب هن المدبرات ص ٢٠٥ .

المهندسون : قولهم في النظر في الآليات ص ١٣٨ : ( بعضهم ) في فلك  
 الزهرة ص ١٨٧ .

### حرف النون

النجار ( معتزلى ) : في صفة الإرادة ص ٢٠٧ .

النصارى : قولهم في الأقاليم ص ١٥١ .

النظام : قوله في بقاء الأجسام ص ١٥٩ : هل توجب الإرادة الحادثة  
 الأمر المراد ص ١٧١ : قوله في النفس الناطقة ص ٢٠٠ : عدم قدرته تعالى  
 على القبيح ص ٢٠٥ .



حرف الهاء

الهمداني ( أبو الحسن عبد الجبار بن أحمد المعتزلي : قوله في القدرة ص ١٧٢ .

حرف الواو

الواصلية ( أصحاب واصل بن عطاء ) : ص ٢٢٨ .

حرف الياء

اليهود : قولهم في النسخ ص ٢١٧ .



الخطأ والصواب

---

خطأ	ص	س	صواب
ذ	١٤٣	١٣	إذ
راد	١٧٢	١	أراد
لا امتياز	٢٠٠	١	لا امتياز
—	٢٠١	٨	[

---

## المسألة الآرية : نشأتها وأطوارها

محمد عبد المنعم الشرقاوى

يعتبر القرن التاسع عشر من أزهى عصور البحث العلمى إذ وسع نشاط الباحثين والمفكرين مختلف العلوم والفنون وخاصة ما يتعلق منها بدراسة الأجناس البشرية ومواطنها الأصلية وكيفية انتشارها وطرق هجرتها . وقد أنتج هذا النشاط الفكرى العظيم ظهور مسألة الجنس الآرى والموطن الأصيل الذى خرج منه ، وقد تطور بحث هذا الموضوع وتشعبت نواحي دراسته حتى أصبحت المسألة الآرية ، أهم ظاهرة عامه فى جميع أبحاث ودراسات علماء الأجناس البشرية فى القرن الماضى وأوائل القرن الحاضر . وسيتناول هذا البحث دراسة الموضوعات الآتية :-

- (١) نشأة الفكرة الآرية وتعليل انتشارها وذبوعها فى الأوساط العلمية
- (٢) الآراء الخاصة بأرجاع الآريين الى موطن أصلى أسوى
- (٣) انتقال ميدان البحث عن الموطن الآرى الأصيل من أسيا الى أوربا
- (٤) اختلاف آراء علماء الأجناس فيما يختص بميزات الجنس الآرى
- (٥) الرأى الغالب فى الوقت الحاضر

—(١)—

بدأ اهتمام العلماء الاوربيين بدراسة اللغات السنسكريتية والزندية 'Banscrit & Zend' منذ أواخر القرن الثامن عشر حين أشار وليم جونز 'William Jones' سنة ١٧٨٦ بوجود بعض أوجه شبه بين كل من اللغات

السكترية واليونانية واللاتينية والجرمانية والسكتية وأنه أن صح هذا فلا بد أن يكون أصل هذه اللغات المتعددة واحداً ، وقد وافقه على هذا الفرض

هيجل Hegel

وبفضل أبحاث بوب Bopp التي اعتمد فيها على نتائج دراسة أجرومية كل لغة ومقارنة بعضها ببعض تقدم البحث في هذا الموضوع كثيراً وتتلخص نتائج أبحاث بوب في أنه وضع اللغات الزندية والسلافية ( الصقلية ) والالبانية والأرمنية ضمن مجموعة اللغات التي أطلق عليها اسم « المجموعة الهندية الجرمانية اللغوية » ، والتي كان يعتبرها تشمل اليونانية والإيطالية والسكتية والتوتونية والسلافية واللثوانية والالبانية وبعبارة أخرى تضم جميع اللغات الأوروبية ماعدا لغة الباسك 'Basque' والفن 'Finn' والمجر 'Magyar' والأتراك العثمانيين . وكان يعتقد بوب وجود ثلاث مجموعات اسوية شبيهة بنظائرها السابقة الذكر في أوربا وهي : - ( ١ ) المجموعة الهندية ويدخل فيها أربعة عشرة لغة هندية حديثة مشتقة من أصل سنسكرتي ( ٢ ) المجموعة الإيرانية ويدخل فيها الزندية والفارسية والأفغانية والبلوخستانية والكردية ( ٣ ) المجموعة الأرمنية وهذا اعتبرها وسطاً بين اليونانية والآرية . وقد حار العلماء بادى ذى بدء في اختيار مصطلح يطلق على هذه المجموعة اللغوية العظيمة <sup>(١)</sup> وفكروا في استعمال يافتي 'Japhetic' على متوال لفظي حامى 'Hamitic' وسامى 'Semitic' ولكن اعترض الباحثون على ذلك بقولهم أن مثل هذا الاستعمال قد يعطى فكرة أن الأصل هنا يافت وهذا غير صحيح وقد وجه مثل هذا الاعتراض حين اقترح البعض لفظ « قوقازى » ، إذ قيل أن استعماله ربما ترتب عليه إندماج الناحية اللغوية في الناحية الجنسية . كذلك كان الاعتراض حين أريد إطلاق لفظ « سنسكرتي » لأن هذا معناه تسويد اسم مجموعة لغوية خاصة على باقي

المجموعات اللغوية الأخرى . وكان نصيب استعمال الفاظ مبهمه أخرى مثل . هندية جرمانية ، أو . هندية أوربية ، لا يختلف عن نظائره في المحاولات السابقة ولو أن التسمية الأولى التي جاء بها بوب انتشرت كثيراً وما زالت سائدة في ألمانيا رغم اعتراض الفرنسيين بقولهم لماذا نعتبر الجرمانى أصلاً لجميع اللغات الأوربية ؟ ومثل هذا الاعتراض يجعل استعمال . هندية أوربية ، أمراً غير مرغوب فيه لأنه ليس كل الأوربيين والهنود يتكلمون لغات تدخل ضمن هذه المجموعة .

وأول من استعمل لفظ . آرى ، هو الاستاذ ما كس ملر "Max Muller" ولكن لم تسلم هذه المحاولة من الاعتراض أيضاً لأنه إذا كانت التسمية السنسكريتية قد لقيت اعتراضاً لأن العلماء كانوا يطلقونها عادة على القسم الأسبوى من هذه المجموعة اللغوية ونعنى . اللغات الهندية والآرية . فن الطبيعى أن يثير استعمال لفظ آرى الاعتراض من كل جانب لأنه قد يعطى فكرة خاطئة عن الموطن الاصلى لهذه اللغات إذ قد يتبادر إلى الذهن أن إقليم أريانا 'Ariana' الذى ورد ذكره كثيراً فى المؤلفات القديمة والذى قيل عنه إنه هو الواقع حول منطقة هرات 'Herat' كان الموطن الاصلى للغات الآرية . ومع هذا الاعتراض جرى استعمال هذا اللفظ وقبله الانجليز والامان بل والفرنسيون أيضاً

ولم تكف تعرف إشارة الاستاذ بوب إلى أوجه الشبه العديدة بين عدد عظيم من اللغات الأوربية وبعض اللغات الآسبوية حتى أعقبها ظهور روح جديدة قوامها فرض . إن أصل الأجناس التى تتكلم هذه اللغات المتشابهة لابد أنه واحد ، وظاهر أن أساس هذا الفرض اتخاذ وحدة اللغة أو تشابهها بين هذه الأجناس المتباينة قاعدة سار عليها كثير من الباحثين الذين فرضوا أن الوحدة الجنسية لابد تتبع الوحدة اللغوية .

وأول من عمل لترويج هذه الفكرة الجديدة الأستاذ ما كس ملر<sup>(٢)</sup> إذ أنه أضاف الى بحثه الخاص في اللغات الآرية دراسة ما سماه «الجنس الآرى» وذكر أنه في وقت ما في الماضي كان أجداد الهنود والفارسيين والأغريق والرومان والسلاف (الصقالية) والكلت 'Celts' والجرمان يعيشون في بيئة طبيعية واحدة وقد بنى فرضه هذا على أساس أنه قبل أن تنتشر اللغات الآرية والأجناس الآرية من هذه البيئة الأصلية التي يزعم أنها كانت مرتفعات أواسط آسيا كان يسودها لغة لا هي سنسكريتية ولا هي يونانية أو جرمانية ولكنها كانت تضم أصول كل ما تفرع منها من اللغات<sup>(٣)</sup> وقد انتشرت آراء ما كس ملر في اثبات الوحدة اللغوية والوحدة الجنسية بين هذه الشعوب بفضل ما كان له من المكانة العلمية الرفيعة .

غير أن آراءه الجنسية كان نصيبها المعارضة القوية من جانب كثير من العلماء الانجليز والفرنسيين حتى الألمانين أيضاً إذ قاموا من ناحيتهم بتنفيذ هذه الفكرة الحديثة الخاطئة . لأنه يصعب على الباحث أن يقبل ويسلم بأن مرتفعات أواسط آسيا تسمح لسكانها الأقدمين بالنمو والازدياد المطرد بحيث ترسل شعباً جنسية مختلفة متباعدة إلى أقصى الغرب<sup>(٤)</sup> فضلاً عن ذلك فإن الخطأ في مثل هذا الفرض واضح لأن اختلاف اللغة ليس معناه اختلاف الجنس والعكس صحيح أيضاً والبراهين على ذلك كثيرة ووفيرة . وقد أصبحت هذه الحقيقة ركناً هاماً في جميع نواحي الدراسات الجنسية .

وقد عنى الباحثون الفرنسيون بدحض نظرية وحدة الجنس على أساس وحدة اللغة ومن أعظم هؤلاء أثراً الأستاذ بروكا 'Broca' الذي أثبت أنه في العصور التاريخية كثيراً ما غيرت الأجناس لغاتها بدون أن يطرأ عليها أي تغيير جنسى هام وندد بالخطأ الفاحش الذي ينجم عن اتخاذ اللغة أساساً رئيسياً في الدراسات الجنسية . ولكن مع هذا ظل هؤلاء الذين يتحدثون عن اللغات

الآرية يتكلمون أيضاً عن الجنس الآرى ويكثرون من الجدل والنقاش حول موضوع الموطن الأصلى لهذا الجنس (٦).

ويلوح أن حصر الجهود العلمية فى هذه الدائرة الوهمية قد سببه ذبوع فكرة الوحدة الجنسية مع أنه ليس هناك ما يؤيدها والرأى الغالب الذى يسود الآن جميع الأوساط العلمية البحتة ينفى وجود شىء باسم الجنس الآرى نفيّاً باتاً ولو أنه يعتقد بوجود اللغات الآرية وكان يحمل بالباحثين والمفكرين أن يعملوا على توجيه المجهودات التى بذلت فى سبيل البحث عن أصل الأجناس الآرية إلى ناحية أخرى يكون الغرض منها البحث عن العلاقات والروابط الجنسية التى تربط الشعوب التى تتكلم لغات آرية بعضها ببعض. كذلك كان يجب أن يتطور البحث فى أصل الأجناس الآرية بحيث يقتصر على السعى الى معرفة أى الأجناس وأى البيئات يمكن اعتبارها المهد الأول الذى نشأت فيه الآرية وما هى مميزات تلك البيئة وهذا الجنس الذى يمكن اعتباره بعد هذا أقدم عناصر هذه المجموعة ، ويرى توبنار 'Topinard' أنه بعد أن أصبح ثابتاً ومقبولاً أن أوروبا كانت مسكونة مدى التاريخ البشرى وجب أن نفرض أن الآريين الذين جاءوا من آسيا لم يحضروا معهم سوى لغاتهم وحضاراتهم وربما كانوا يعرفون شيئاً بسيطاً عن طرق استخدام المعادن. أما فيما يتعلق بموضوع دمائهم فيرى أنها اختلفت أو أنها لم تبقى على الأقل نقية أو ظاهرة ويضرب لذلك مثلاً حال الفرنسيين الذين يجب اعتبارهم آريين فقط من الناحية اللغوية أما من الناحية الجنسية فهم عبارة عن خليط من أجناس أوروبا الرئيسيه (٧).

هكذا ظل علماء القرن الماضى فى جدلهم ومحاوراتهم وتعددت تبعاً لذلك الفروض والنظريات الخاصة بموطن الجنس الآرى وقد بلغ من شطط بعضهم



في أواخر هذا القرن أن اعتبروا المسألة مفروغاً منها وكأنه ثبت في نظرهم بالبرهان القاطع أنها أصبحت حقيقه ثابتة ملبوسة حتى إذا ما طرح مثل هذا السؤال « أين يوجد الموطن الأصلي للجنس الآري » على بساط البحث كانت الأجابة على الفور، يجب أن نبحث عنه في أواسط آسيا وخصوصاً بالقرب من منابع نهري سيحون وجيحون . . وبهنا أن تتبع الخطوات التي وصل بها الباحثون الى هذه النتيجة ويجدر بنا أيضاً أن نتلس نواحي الضعف في هذه الأبحاث مما كان داعياً الى نقضا ودحضها فيما بعد حتى زالت هذه الفكرة واختفت وأضحت اهميتها تاريخية محضة .

قد كانت آراء أشر 'Usher' الخاصة بأصل الاجناس البشرية تسود جميع الدوائر العلمية في أوائل القرن الماضي وكان أشر يرجع بأقدم الاجناس البشرية الى سنة ٤٠٠٤ ق . م . وقد ظلت هذه الآراء سائدة حتى بعد منتصف القرن الماضي وكان يقبلها المشتغلون بالعلم في ذلك الوقت كأنها حقائق ثابتة ومن بين هذه الآراء « فرض اللغة العبرية أقدم لغة تكلم بها البشر <sup>(٨)</sup> » وأن أصل اللغات الأوربية لابد يرجع إلى يافث الذي اخذ يهجر موطنه في سهول شينار 'Shinar' حوالى سنة ٢٢٤٧ ق . م . وظهر أن أساس هذه الآراء يقوم على فرض أن الجنس البشرى ظهر ونشأ في آسيا منذ وقت غير بعيد وأن الاختلاف بين لغات الاجناس البشرية سببه « شدة الارتباك والتعقيد التي امتازت بها منطقة بابل » وقد بقيت هذه الآراء سائدة لدرجة ما حتى سنة ١٨٨٤ وقبلها كثير من مشاهير الباحثين أمثال Kennedy و Mommsen إلا أن الأخير مع جزمه بصحتها كان يرى وجوب تعديلها لأنه كان يعتقد أن الافضل هو اتخاذ وادي الفرات مهذاً أصلياً للجنس الهندى الجرمانى <sup>(٩)</sup> وقد وافقه على هذا الرأي الدكتور هيل <sup>(١٠)</sup> Hale سنة ١٨٨٨

أما أدلنج Adelnug الذى يعتبر بحق أول من عنى بدراسة فقه اللغات ومقارنتها بعضها ببعض فقد اعتبر سهول كشمير الموطن الأصيل للجنس البشرى وكان يحزم بأن هذه المنطقة هى الجنة التى ورد ذكرها فى الكتب السماوية . ثم ذهب الى أبعد من ذلك حين قال : « بما أن الجنس البشرى نشأ وترعرع فى الشرق فلا بد أن الشعوب التى تسكن أقصى غرب أوروبا مثل الشعوب الكلتية والايبيرية 'Iberian' كانت أول من هاجر وترك الموطن الاصيل » ولكن بعد دراسة مميزات اللغة الزندية ومعرفة عظم قدمها ووثيق ارتباطها باللغات السنسكريتية أصبح من المستحيل قبول آراء أدلنج فيما يتعلق بسهول كشمير إذ كيف يتصور الإنسان أن الهنود والاييرانيين كانوا فى وقت ما مجتمعين سوياً ويشغلون بالاشتراك مثل هذا الأقليم فى شمال الهند ؟ ولماذا أعقب ذلك نزوح الهنود وتوغلهم فى الداخل الى سهول بنجاب .

وقد كان رود Rhode أول من فرض أن وسط آسيا كان الموطن الأصيل للجنس الهندى الأوروبى وقد ظل هذا الفرض قائماً نحو نصف قرن ولكن بعد أن تقدم البحث وتبينت ضرورة توسيع المدى التاريخى اللازم لترقى اللغات الآرية وتكوين مميزات التى جعلتها تختلف بعضها عن بعض أصبح واجباً ادخال تغيير على أساس هذه النظرية . ومع ذلك ظلت باقية بفضل أبحاث شليجل Schlegel ؟ بوت Pott وإلى هذا الأخير وإلى مجهوداته وطرق بحثه يرجع الفضل فى استمرار قبولها وتداولها بين العلماء الأوربيين . ويلاحظ أن تعضيد بوت لهذه النظرية يقوم على أساس فلسفى محض لأنه كان يعتقد « أن انتقال الثقافات تابع لانتقال الشمس » وأنه فى آسيا وليس فى أى أقليم آخر « ترعرعت العناصر البشرية وكونت لنفسها لغاتها التى تتكلمها » وقد أوصلته أبحاثه الخاصة إلى فرض أن الموطن الأصيل للجنس الهندى الأوروبى كان ذلك الأقليم الذى ترويه مياه نهري سيحون وجيحون وغيرهما من الأنهار النابعة

في جبال الهملايا والتي تجرى الى الشمال أما حده الشرق فكان بحر قزوين (١٢) ولقد لقي هذا الفرض تعصيذاً وقبولاً عند كلا برث 'Klaproth' ورتن Ritten الذين اخذاً يعملان على تأكيده بأبحاثهم الخاصة بتتبع تاريخ اسماء الامم الآورية وإرجاعها الى أصولها التي زعموا أنها تمثل أسماء قبائل كانت تعيش خارج حدود الصين وورد ذكرها في كتابات المؤرخين الصينيين القدماء . ولما أعلن لاسن 'Lassen' في سنة ١٨٤٧ قبوله لنظرية بوت كان هذا داعياً الى رواجها وانتشارها وقد بنى قبوله لها على أساس أن الشعوب التي تتكلم اللغات السنسكريتية لابد أنها وصلت الى اقليم بنجاب آتية من الشمال الغربي ومختزقة اقليم كابل 'Cabul' ويستند لاسن الى العرف السائد بين أهل الأفستا Avesta الذين يذكرون أنهم جاءوا الى مناطقهم الحالية من اقليمهم الاصل الذي كانوا يسكنونه عند سفوح جبال بلورتاج ومستاج 'Belurtag & Mustag' وأنه قبل ان يتفرقوا شعباً كانت الجماعات الهندية الايرانية 'Indo-Iranian' تعيش عيشة رعوية وتسكن الأقليم الواقع بين نهري سيحون وجيحون ولكن بعد أن اثبتت الأبحاث اللغوية أن الانفصال بين اللغتين الهندية والأيرانية ليس قديماً كما يعتقد أهل الأفستا بل حدث في العصور المتأخرة يصبح فرض اعتبار هذا الأقليم موطناً أصلياً للجنس الهندي الايراني غير جدير بالقبول .

أما جرم 'Grimm' فأعلن قبوله لنظرية بوت سنة ١٨٤٨ على أساس أن شعوب اوربا تمثل هجرات جنسية قديمة آتية من آسيا ولكنه حار في تحليل أسباب هذه الهجرة المتكررة وعجز عن تفسير هذه الظاهرة وكان يعتقد أن الشعوب التي وصلت في هجرتها الى اقصى الغرب لابد أنها كانت أقدم الشعب التي انفصلت عن الأصل المشترك (١٣) . وفي سنة ١٨٥٩ جاء ماكس ملر 'Max Müller' يعلن قبوله لنظرية جرم وبخاصة فيما يتعلق بتتابع الهجرات البشرية بدون سبب معروف ملبوس . وذكر أن الاتجاه الرئيسي في مهاجرة

الشعوب الآرية كان دائماً نحو الشمال الغربي، ويلوح أنه يصعب على الباحث أن يفسر أو يعلل لماذا ولأى سبب هاجرت هذه الجماعات الرعوية من أماكنها الأصلية في وسط آسيا قاصدة شواطئ وجزر أوروبا. ويعترف ما كس ملر بهذه الصعوبة ولذلك يقول، وليس يهنا ولا يعنينا معرفة هذا الدافع ونوعه ومبلغ أثره في هجرة هذه الجماعات ولكن يمكننا أن نستتج وتلمس وجه الشبه بين هذه الدوافع وبين نظائرها التي حملت العناصر الكلتية عبر وسط قارة أمريكا الشمالية نحو إقليم البراري أو إلى شواطئ المحيط الباسفيكي (١٤).

ويمكننا أن نفرض أكثر من دافع واحد لحدوث مثل هذه الهجرات ولو أنه من المتعذر تعيين أحدها والقول بأنه كان أهم أسباب المهاجرة المتكررة التي ذكرها ما كس ملر. فقد يكون ضغط ازدياد السكان على موارد البيئة الجغرافية وقد يكون الضغط من الخلف وقد يكون تغير الجو وحدوث جفاف أو قلة محسوسة في كمية الأمطار وهذا الفرض الأخير قد لقي في السنوات الأخيرة قبولا لدى غالبية العلماء بفضل أبحاث هنتنجتون 'E. Huntington' ومن شايعه من الباحثين.

ولم تسلم آراء ما كس ملر من المعارضة الشديدة وقابلها كثير من الباحثين بفتور واعتراض فمثلا اعترض هوتني 'Whitney' وجاهر بأنه يشك في قيمة النتائج التي وصل إليها ملر وخاصة ما ذكره عن مهاجرة الآريين إلى شواطئ أوروبا وجزرها وأعقب ذلك بالقول بأن ما كس ملر قد بنى رأيه على أساس تلك الصورة الجغرافية التي جاء بها كولباخ 'Kaulbach' والتي تصور انتشار وتوزيع الاجناس البشرية على وجه العموم من نقطة اعتبرها برج بابل (١٥) Tower of Babel.

أما بكتيه Pictet (١٦) فنشر في الجزء الأول من مؤلفه نظريته الخاصة بتتابع الهجرات الآرية من وسط آسيا. وقد فرض بحجى اليونانيين والإيطاليين عن طريق يقع جنوبي بحر قزوين ماراً بآسيا الصغرى ثم إلى بلاد اليونان وشبه

جزيرة إيطاليا واعتبر وصول الكلت Celts أو الأليين عن طريق بقع جنوب جنوب بحر قزوين أيضاً ولكنه كان يخترق بلاد القوقاز الى شمال البحر الاسود ومن ثم بواسطة نهر الدانوب ( الطونه ) إلى أقصى غرب أوروبا. كذلك فرض فيما يتعلق بمجيء العناصر السلافية ( الصقالبة ) والعناصر التوتونية أنها جاءت عن طريق شمال بحر قزوين الى جنوب روسيا ومراعى الاستبس الغنية الخصبة .

ويظهر أن بكتيه قد اعتمد في فروضه هذه على أساس نتائج دراساته اللغوية وخاصة ما كان يتعلق منها بأسماء النباتات والحيوانات التي ظن أنها كانت موجودة ومعروفة لدى جميع هذه الأجناس وظاهر أن مثل هذا الأساس ضعيف ولا يحتمل المناقشة ومع ذلك يجب أن يشكر بكتيه على نظريته لأنها على الأقل تعطى فكرة ما عن الطرق الجغرافية التي يحتمل أن هذه الأجناس قد اتخذتها في هجرتها الى مواطنها الحالية .

وفي سنة ١٨٦٢ ظهرت آراء شليخر 'Schleicher' الخاصة بتتابع هجرات الأجناس الآرية من مواطنها الأصلية في الشرق . وقد ذكر أن الموطن الأصلي للجنس الهندي الجرمانى كان مرتفعات آسيا الوسطى وأن الأجناس السلافية والتوتونية بدأت المهاجرة نحو الغرب ثم تبعها مهاجرة الشعوب اليونانية والأيطالية والكتية وبعد ذلك خرجت شعبة من الآريين الذين ظلوا في أماكنهم ولم يهاجروا مع من هاجروا قصدت ناحية الجنوب الشرقي الى الهند كذلك هاجر الآيريون الى ناحية الجنوب الغربي .

وقد ساعد على انتشار هذه النظرية تأييد ماكس ملر لها كذلك وافق عليها بوت ولاسن وجرم وشليخر لأنها كانت تتفق في ذلك الوقت مع نتائج الأبحاث اللغوية . ويمكن اعتبار سايس<sup>(١٧)</sup> Sayce من المؤيدين لها بدليل قوله . لا بد أن أول ظهور للغات الآرية كان في أواسط آسيا وأن أقدم المواطن الآرية كان

ذلك الاقليم الواقع بين منابع نهري سيحون وجيحون، وقد كثر عدد المؤيدين لهذه النظرية، وأخذ كل واحد من هؤلاء المؤيدين يعمل من ناحيته على تشجيعها وترويجها بمختلف الوسائل. ومع ذلك لم يدم هذا التأيد الذي قارب الأجماع طويلاً حتى بدأ يظهر أن هناك من يعمل على تقويضها ومهاجمتها ولم تلبث هذه الحركة الجديدة طويلاً حتى أمكنها أن تحدث أثراً ملموساً إذ أخذ الكثير من المؤيدين يرتدون عنها الواحد تلو الآخر فثلا عاد سايس<sup>(١٨)</sup> إلى ترديد نظرية أخرى ترمى إلى فرض اقليم بكتريانا 'Bactriana' الواقع على السفوح الغربية لجبال بلورتاج ومستاج 'Belurtag & Mustag' وبالقرب من منابع نهري سيحون وجيحون كأنه أصلح موطن أصلي في نظره للأجناس الآرية. وكان سايس يعتقد أن البراهين المستمدة من الدراسات اللغوية تؤيد هذا الفرض إذ أنه كان يعتبر اللغتين السنسكريتية والزندية من اللغات التي بقيت على حالتها القديمة بدون تغيير يذكر وعلى ذلك استنتج أنهما لابد أن يكونا بالقرب من الموطن الأصلي الذي خرجت منه الهجرات المتتابعة. وقد أضاف إلى قوله برهاناً جديداً استمدته من العرف المتداول عند أهل الأفستا الذين يعتقدون أن أول خلق للإنسان كان في إقليم بكتريا. وعلى أساس نتائج دراساته اللغوية أصبح يعتقد أن الموطن الأصلي للآريين لابد أن يكون اقليماً بارداً بدليل أن الشجرتين الوحيدتين المعروفتين عند جميع الآريين شرقيين كانوا أو غربيين كانتا البتولا والصنوبر 'Birch & Pine' ولابد أن شتاء مثل هذا الموطن الأصلي كان يمتاز بظاهرة الجليد وفي النهاية يرى سايس أن هذا الموطن الأصلي كان بالقرب من بحر آرال ذلك البحر الذي ورد ذكره كثيراً في تاريخ وقصص الآريين القدمين.

وإذا سلطنا بصحة فرضه الخاص بقدم عهد كل من اللغتين السنسكريتية والزندية وجب علينا أن نقبل الفرض الآخر وهو أن مهد المجموعة الهندية الإيرانية اللغوية كان حتماً مهد الآريين الأول. ولكن يصعب علينا قبول ذلك إذ أن

ظاهرة القدم التي تبدو على اللغتين السنسكريتية والزندية واضحة جلية هي نتيجة منطقية سببها أن هاتين اللغتين قد درستا دراسة شاملة أكثر من غيرهما وأنه إذا ما درست جميع اللغات الآرية لاند أن تكون النتيجة غير ما يعتقد سايس وهناك اللغة اللتوانية التي تبدو للباحت أعظم قدماً من كل اللغات الآرية الأخرى ولماذا لا يتخذ هذا القدم أساساً لفرض جديد يعتبر أقليم لتوانيا مهد الآريين القدماء ؟

ويلوح أن الاعتماد على المقارنة في الدراسات اللغوية لا يؤدي الى نتائج عامة في كل حالة لأنه إذا جاز لنا أن نستنتج شيئاً على أساس معرفة بعض أسماء الاشجار المشتركة في جميع اللغات الآرية فلماذا لا نستنتج أيضاً أشياء على أساس وجود أو عدم وجود بعض أسماء الحيوانات و اللغات الآرية أوربية كانت أو اسيوية كما هو الحال في اسمي الجمل والحمار اللذين يعدان من أهم حيوانات أواسط آسيا ومع ذلك فانهما غير معروفين في اللغات الآرية القديمة .

ويحق لنا أن تسأل . لماذا قبل كثير من العلماء فكرة الجنس الآري وظلوا يتناقشون حول الموطن الأصلي الذي نشأ فيه وحول تنابع الهجرات الآرية المختلفة مع أن الاساس الذي بنيت عليه هذه الفكرة ضعيف ولا يحتمل المناقشة ، ويلوح أن السبب في ذلك يرجع الى شيوع البحث حول نشأة اللغات الآرية والى الخلط بين المسائل الجنسية والمسائل اللغوية ولهذا تجد أن الكثير من العلماء لم يترددوا في قبول هذه الفكرة وراحوا بدورهم يبحثون عن الموطن الأصلي للجنس الآري ويفرضون النظريات والاحتمالات المختلفة للهجرات الآرية (١٩) رغم العقبات العديدة التي تعترض الفكرة وتنقضها من اساسها . وكانت غالبية المفكرين والباحثين تكاد تجمع على ان آسيا هي الموطن الأصلي المنشود وقد بنى هذا الاعتقاد على اساس ان آسيا في نظرهم هي مهد الجنس البشري وأنه يوجد فيها اقدم اللغات الآرية ونعني اللغة السنسكريتية والزندية .



وقد استمرت هذه الافكار رديحاً من الزمن وهي تكاد تعتبر حقائق مسلماً بصحتها ثم اخذت الابحاث الجديدة من النواحي الجيولوجية والجنسية والاثريّة تحدث اثرها وخاصة بعد ان ثبت ان عمر الانسان على سطح الأرض اقدم مما كانوا يعتقدون واقدم من العرف المتداول عند الأقدمين الذين ما كانوا يرجعون الى الوراثة أكثر من فرضهم ان الآريين من سلالة يافث . اضيف إلى ذلك ان علماء الأجناس قد اثبتوا بالبرهان القاطع ان هؤلاء الذين يتكلمون اللغات الآرية لا ينتمون جميعاً إلى جنس واحد بل إلى عدة اجناس متباينة وان اجناس أوروبا على وجه الخصوص قد بقيت في مناطقها منذ العصر الحجري الحديث .

إذا كانت الابحاث الجيولوجية والجنسية قد قطعت بقدم ظهور الانسان في أوروبا وأن هذه السكّني كانت مستمرة الحلقات فكيف يصح لنا أن نقبل ذلك الفرض القديم القائل بتتابع خروج الهجرات الآرية من أواسط آسيا . وإذا سلمنا بأن الأجناس الحاضرة التي تسكن أوروبا هي سلالة الاقوام الذين كانوا يسكنونها في العصر الحجري الحديث والذين تملأ آلائهم وصناعاتهم الحجرية متاحف العالم ، وجب علينا ان نسأل أنفسنا : ما الذي حدث لهؤلاء الاقوام الاقدمين ، والجواب على هذا السؤال لا يترك مجالاً للشك إذ أن هؤلاء الاقوام استمروا يسكنون القارة منذ اقدم العصور وأن اجناس أوروبا الرئيسية في الوقت الحاضر هي من سلالة هؤلاء الذين كانوا يسكنونها في العصر الحجري الحديث بل يمكننا أيضاً إرجاعهم إلى أجدادهم الذين سبقوهم في أواخر العصر الحجري القديم على اقل تقدير .

وأول من قلم بنقض فكرة الأصل الآسيوي للآريين هو لاثام Latham (٢٠) إذ نادى في سنة ١٨٥١ بوجوب التفكير في أوروبا وبحيثا يقصد الوصول إلى

أصل الآريين الأول . . وأن مثل هذا العمل أجدى وأنفع من الذهاب إلى مجاهل آسيا . وقد بنى لاثام رأيه على أساسين رئيسين أحدهما أن اللغة اللتوانية ترتبط ارتباطاً وثيقاً باللغات السنسكريتية ويبدو عليها القدم بشكل واضح لا يقل تأكيداً في الرجوع إلى الماضي البعيد عن اللغة السنسكريتية ذاتها . أما الثاني فهو فرضه أن اللغة السنسكريتية قد وصلت إلى الهند من موطنها الأصلي في أوروبا وهذا في نظره أفضل من القول بأن الكتلية والجرمانية واللتوانية والسلافية واليونانية واللاتينية جاءت كلها من آسيا لأن جميع أبحاثه لم تهده إلى ما يؤيد ذلك الزعم الذي يرتكن على الفرض بدون برهان على أن انتشار الأجناس البشرية كان من موطن أصلي في آسيا وإن أقدم الحضارات البشرية نشأ وترعرع في الشرق .

وقد ذهب لاثام يتلوس برهاناً جديداً يؤيد وجهة نظره الخاصة بموطن أصلي أوربي فذكر أن معظم الآريين يسكن أوروبا على حين أن الأقلية المكونة من جماعات منعزلة متفرقة تسكن آسيا . وعلى أساس هذه الملاحظة أخذ ينسب بأن الأقرب إلى العقل هو فرض . . أن الكتلة الصغيرة شعبة من الكتلة الكبيرة الموجودة في أوروبا وأنها انسلخت عنها لسبب ما ووصل بها المطاف إلى هذه الجهات النائية من آسيا . وهل يقل العقل أن يسلم بصحة فرض يزعم أن الكتلة الكبيرة تشعبت من الصغيرة ثم تركتها وهاجرت حتى وصلت إلى أماكنها الحالية ، وقد أضاف إلى هذا قوله أنه . إذا أرجعنا الآوريين الآريين إلى آسيا وجب علينا على هذا الأساس أن نرجع الألمان إلى إنجلترا مع أنه ثابت أن إنجلترا استمدت العناصر الانجلوسكسونية من موطنها القديم في ألمانيا ثم ختم دفاعه عن وجهة نظره بقوله . توجد كتلتان أو مجموعتان من الآريين أحدهما متناسقة التركيب ولا تشغل سوى مساحة صغيرة والأخرى عظيمة تشغل مساحة واسعة وتمتاز بعدم التجانس في تركيب عناصرها التي تكون منها . . أليس من المعقول أن نفرض أن المجموعة الصغيرة المتجانسة تفرعت

من المجموعة الكبيرة المتباينة العناصر ؟ وهل يمكن قبول فرض يرمى إلى أن الكبرى تفرعت من الصغرى ؟ وقد استشهد على رأيه بالقول بأنه ، إذا وجدت أسرة في كندا مثلاً تحمل لقباً خاصاً وظهر بعد ذلك أن هناك قبيلة تحمل نفس اللقب في شمال سكتلند فما الذى يرجحه العقل ؟ هل الأصوب فرض مهاجرة الأسرة التى تحمل هذا اللقب من سكتلند إلى كندا أو أن هذه القبيلة الموجودة في سكتلند هى التى هاجرت من كندا وتركت وراءها أسرة واحدة تحمل لقبها (٢١) ؟

وقد أثبت الباحثون اللغويون وجود رابطة لغوية متينة بين اللغة السلافية واللثوانية وأن اللثوانية تربطها بالتوتونية رابطة قوية . كذلك ثبت وجود علاقة وثيقة بين التوتونية والكلتية وبين الكلتية واللاتينية وبين اللاتينية واليونانية وبين اليونانية والهندية الإيرانية وأخيراً بين الهندية الإيرانية والسلافية .

وعلى ذلك يمكن القول بأن المجموعة الآرية تتركب من سبع حلقات منها ست في أوروبا أما السابعة وهى الهندية الإيرانية فوجودة في آسيا ولو أنها ترتبط ارتباطاً وثيقاً باللغات الآرية الأوروبية وعلى الأخص باليونانية والسلافية . وهناك فرضان :— (١) إما أن تكون اللغات الآرية قد تأصلت في أوروبا وأن حلقاتها الست تمثل شعبها وفروعها في نواحي قارة أوروبا المختلفة وأن الحلقة السابعة وهى الهندية الإيرانية انفصلت عن موطنها الأصلى وهاجرت الى موطنها الحالى في آسيا (٢) وإما أن اللغات الآرية نشأت وترعرعت في آسيا ثم هاجرت حلقاتها الست إلى مناطقها الحالية في أوروبا وهى محافظة أثناء هجراتها على علاقاتها وروابطها بحيث بقى الجار في الموطن الأصلى جاراً أيضاً في الموطن الجديد . وهنا نسأل أنفسنا أيهما أفضل وأقرب الى العقل ؟ ذلك الذى يقول بهجرة فردية واحدة بلجاعة من الجماعات التى عرف عنها أنها كانت رعوية كثيرة الترحال والانتقال حتى عصور متأخرة أو ذلك الذى يفرض حدوث هجرات متباينة لسته شعوب

مختلفة في ستة أوقات أو عصور مختلفة مع أنه لا يوجد أى رهان يقطع بأن هذه الشعوب غير أصلية في مناطقها الحالية .

ولم تسلم آراء لاثام رغم قوة الحجج والبراهين التى استند اليها من المعارضة الشديدة القاسية لأن فكرة الموطن الأصلى الأسبوى كانت قد تأصلت في الأذهان وأصبح من العسير تبديلها والتنازل عنها ولهذا قابلها بعض العلماء بالسخرية العنيفة فمثلا كتب هين 'Hehn' سنة ١٨٧٤ يقول . وقد حدث أنه ظهر في إنجلترا ذلك الموطن الأصلى للمخبولين والمتوهين أحد هؤلاء المجانين الذى أخذ يدعو الى أن الموطن الأصلى للجنس الآرى هو أوربا ، ومضت مدة قبل أن يظهر أثر آراء لاثام حتى جاء 'Whitney' يؤيدها ويدعو اليها ويطلب الكف والتنازل عن الفكرة القديمة الخاصة بالموطن الآرى الأسبوى وأنكر الكثير من البراهين التى اعتمد عليها أنصار آسيا مثل الاعتماد على عرف وقصص الافستا وتصور خروج الآريين على شكل هجرات متتابعة واستعمال الأسس اللغوية أو التاريخية أو القصصية في مثل هذا البحث الجنسى لأنها في نظره غير كافية ولا تؤدي الى نتائج عليية صحيحة . وقد أحدثت حملة هوتنى أثراً عظيماً لأنها على الأقل مهدت السبيل وهيأت العقول للتغيير الجديد .

أما فك 'Fick' ونفى 'Benfey' فأخذا يدعوان الى نظرية أخرى تعتمد في أساسها على دراسة المفردات والألفاظ المشتركة بين جميع اللغات الآرية لا اعتقادهما بأن هذا العمل ربما هدهما بطريق أصح إلى الموطن الأصلى الذى كان يسكنه الآريون قبل أن يتفرقوا جماعات وشعباً وقد ذكر أن معرفة الآريين القدماء بأسماء الحيوانات مثل الدب والذئب وبعض الأشجار مثل الزان والبتولا 'Beech & Buch' تشير الى المنطقة المعتدلة عامة والى أوربا خاصة وأن عدم معرفة معظم اللغات الآرية الأوربية لأسماء عدد من أهم حيوانات آسيا مثل السبع والفيل والجمال ومن الأشجار مثل النخيل لا يتفق مع نظرية تتابع الهجرات

الآرية من موطن أصلي أسوى قيل أنه كان يقع إلى شرق بحر قزوين . ويعتقد بنفى أن من الخطأ الاعتماد على الأبحاث اللغوية فقط وأنه يجب استخدام جميع نتائج الأبحاث الأخرى مثل الجيولوجيا ودراسة الآثار وبقايا الأجناس للوصول إلى رأى صحيح . وقد أجمل آراؤه في هذا الموضوع بقوله : بعد أن ثبت أن الإنسان قد سكن أوروبا من أقدم العصور البشرية وجب أن نرفض رفضاً باتاً تلك الفكرة القديمة التي كانت تزعم هجرة الآريين من آسيا .

وقد جاء جريجر 'Greiger' بعد ذلك يؤيد آراء بنفى ولو أنه خالفه في مسألة المكان الذي رآه أفضل من غيره لأن يفرضه موطناً أصلياً للجنس الآري وقد كان بنفى يرى أن هذا الموطن الأصلي كان يقع في شمال البحر الأسود على حين أن جريجر أخذ يبحث عنه في وسط وغرب ألمانيا معتمداً في ذلك السعي على دراسة أسماء الأشجار المعروفة عند أقدم اللغات الآرية . واستنتج جريجر من أبحاثه أن الآريين القدماء قبل أن يفرقوا كانوا يسكنون إقليماً شمالياً ذا جو بارد لأنه وجد اسم شجرة البتولا 'Birch' معروفاً عند جميع اللغات الآرية ولأن الحبوب التي كانوا يعرفونها هي الشعير والشيلم وليست القمح مثلاً وعلى ذلك حدد إقليمه الأصلي من الناحية الجغرافية بأنه كان يقع إلى شمال مرتفعات الألب وذكر أنه ولو أن حد زراعة القمح قد تقدم الآن إلى هذه المنطقة إلا أنه يذكر لتعليل ذلك . أن الإنسان الحالي قد تمكن من تغيير التوزيع الطبيعي للغلات الزراعية بطرقه ووسائله العديدة وأنه في تحديده الذي ذكره إنما يقصد الحالة منذ آلاف السنين . ويذكر علاوة على ذلك أنه ربما كان هناك تغيرات مناخية أثرت في التوزيع الحالي بحيث جعلته يختلف عن الحالة أيام الآريين القدماء . ومن البراهين التي ساقها للتدليل على صحة نظريته قوله بأن الآريين القدماء كانوا يعرفون شجر النيلة البرية 'Woad' ومنافعه وطرق استعماله وكانوا يعرفون الثلج والجليد وأنه يوجد في كل اللغات الآرية أسماء لكل من فصلين الشتاء والربيع

ونسلك من النصف وخريف . ومن بعد لاسر تسر صمنا في أن الموضع  
الأصلي أو ما يكون في الأقليم "السيرة المعنوية" . وقد وجد حرجي قوله  
يجب البحث عن الموضع الأصلي للآريين في أوروبا . وس في آسيا لأن القرض  
التي لا يقوم على يادين معقولة . وقد يفسد دؤمود بالحجج الكافية حتى تسلم  
معهم بتتابع خروج الهجرات الآرية من آسيا . . (٢٢)

ولم تسلم آراء حرجي من المعارضة إذ تدعي بينرمان (P. B. P.) بقوله  
"يوجد في آسيا أقليم تتفق حيواناتها ونباتاتها مع ما نرى في أحدث حرجي وضرب ذلك  
مثلاً أقليم بحيرة بالكاش أو منطقة جبل النور . ولكن يظهر أنه من  
"سهل تضيق معارضة يتردد لأن الأقليم التي ذكرها كانت ولا تزال من الجهات  
التي تسكنها الأجناس المغولية وأنه يتعدى إمكان فرض ظهور الآريين أولاً في  
هذه الجهات لأنه لا توجد أدلة يمكن تقديمها لدلائل على أن الآريين سكنوا هذه  
الجهات . كذلك يلوح أن طبيعة هذه البيئة الجبلية لا تشجع على اتخاذها موطناً  
أصلياً للآريين إذ أنها ذات مناخ قاري . جفافها يحجب معيشة الإنسان فيها شاقة ومتعذرة  
أما كونو (Konno) فجاء في سنة ١٨٧١ يدعو إلى فكرة جديدة عن الآريين  
القدماء قبل أن يتفرقوا وقد فرض أنهم لم يكونوا جماعة صغيرة مستقرة بل عدداً  
من الجماعات الرعوية المنسقة الكبيرة الأرتحل والتحوال وأنهم كانوا يشعلون  
منطقة واسعة الأرجاء ثم أعقب ذلك بقوله : إن تطور اللغة الآرية الأولى  
بمعدلاتها وأحروميتها استغرق الآف السنين وأن الأقسام والعروق التي انقسمت  
إليها اللغة الآرية الأصلية بعد ذلك كانت نتيجة لأقسام الآريين القدماء شعباً  
وجماعات متفرقة كل منها يسكن بيئة جغرافية خاصة لها سماتها وكان شكل منها  
أثر خاص تبعاً لذلك . ويتصور كونو " أن هذه "بيئة الجغرافية القديمة كانت  
سهلاً منسجماً فيحاً لا تعترضه الجبل ولا تحدها الصحارى المحيطة ولا تغضه  
الغابات الكثيفة وأنه كان معتدل المناخ وأن جميع الظروف كانت تسمح لساكنيه

بأن يعتبر حياة مزدهرة وأن موارد البيئة كانت وفيرة لدرجة تسمح لعدد السكان أن يتكاثر ويزداد بالتدريج .

ويعتقد بعد ذلك أن ظهور الاختلافات العنصرية وتطورها كان نتيجة 'سبب' طبيعي من أجزاء هذه المنظمة الواسعة وأن هذا هو اصل تكوين 'الانقسام' الآرية معروفة . ولا يرى كونو إقليما تنطبق عليه هذه الشروط السابقة الذكر في جميع أنحاء العالم القديم سوى السهل الآوربي العظيم الذي يبدأ من جبال أورل في الشرق ويمتد نحو الغرب إلى شواطئ المحيط الأطلسي . ويفضل أنه وجد في هذا السهل المسيح لمعتدل المناخ موضعه الآري الأصلي الذي ينسبه ولما سمعته على هذا الفرض أن تمنح 'الابحاث الجنسية' قد أثبتت بآبرهان القطع أن هذا الاقليم كان يسكنه منذ بدء التاريخ البشري أجناس الكلت والنيوتوبيين والتوبيين والصقالة التي يعتبرها أجناس أصلية قديمة وليست دخيلة حديثه في هذه المنطقة ثم فرض بعد ذلك أن الأجناس الإيطالية واليورانية انتشرت خلف مرتفعات أوروبا الوسطى وأن الأجناس الهندية الآرية رحلت وهاجرت بقضائها وحيواناتها إلى جهة الشرق وأخذت تخضع في طريقها وتحتط في أثناء مهاجرتها بالأجناس غير الآرية التي قابلتها في سبيلها (٢٣) .

ويمكن للباحث أن يعترض على رأى كونو بالقول بأن مراعى وسط آسيا التي تمتد من بحر قزوين في الغرب لمسافة تزيد على ألف ميل نحو الشرق تشبه في مظاهرها الجغرافية العامة ما يشترطه كونو من الشروط والمميزات لموطن الآريين الأول ولكن يظهر ولو أن هناك بعض مظاهر متشابهة أنه توجد اختلافات عظيمة من حيث المناخ والترتة وعظم اتساع الاقليم وبعده عن المهادق التي يسكنها الآريون في الوقت الحاضر . وهذا يشجع على تفضيل السهل الآوربي على نظيره الآسيوي كموطن أصلي للجنس الآري . وقد اعتمد كونو في فرضه على نتائج الأبحاث التي قام بها علماء الأجناس والآثار واللغات القديمة .



وهو أن أحسن في نحو عصر واحد إذ ذكر أنه ليس من الضروري أن  
 يكون الجنس كـ "الغلبة" من نوعه حيث لا يمنع انتشار اللغة  
 وصيرت ذلك لأن اللغة الجديدة في تلك أن سعة انتشار لغات الآرية نتيجة  
 مفضلة لتكثف لغتهم وفتح ودا تترك عديدا من أحسن شعوب جديدة متباينة  
 وأصناف في المحيط لأرضي الأتلي. ولأن تسيون مثلا يعتبرون في وقت الحاضر  
 حسن الأحمس بالقيمة مع أن الواقع وليس لأحد أنه لا يوجد في الاسباين  
 سوى ستة صنف واحد من لغة نرومي. ومن ذلك تمكن منه عن فرنسا وبلجيكا  
 وورد ذلك لأفريق التي تسده في زفت أخامة لغات لأسسة أو لغات  
 حادثة عن الأسرة مع أن اللغة الروسية في صلب اللغة بل وفي عصر معدوم  
 وفي اللغة سال كونو عن مع الشبه في لغة التي يحرق في عروق  
 مترابطين وحمود وسكت وشرسين من جهة ومن الروسية والاسباين  
 وشرابين من جهة أخرى مع أن جميع هؤلاء من "الناحية المعوية يتكلمون  
 لغات ينفذ بعضها بعض هذه القرابة وداخل جميع صنف ما يسمى المجموعة  
 الآرية المعوية من كل هذا ستج كره أن تترك ولغات الآرية حيوانا  
 وشرفا حيث نتيجة لكثرة الفتح واورود من حيث الأتلي أو نتيجة لانتشار خط  
 دأرو الحفيرة الآرية حتى أحسن تسمى ونفسه من حضرات "الأحمس" المسماة  
 لها وأنه بعد ذلك البعض يستقط كل الخصائص على طريقة فرض أن "سبل  
 الأتري العظيمة كان الموضع الأصلي الذي نشأ فيه الجنس الآري. ويظهر أنه  
 كان يحرق كونه في مقدرة لتفصيل الاختلافات الخردية من لافسه "الآرية المعوية  
 أن يذكر أن هذا الاختلاف ربما كان أحسن منه "عزلة الجغرافية أو لعدم  
 مقدرة الأحمس غير الآرية على فتح الأتريون وأحضرهم على إحادة اللغة  
 المفروضة عليهم



وقد بقيت آراء شملت قولاً بعد كذا من بعد أن سلكا  
وسلكا أو هؤلاء أجدوا يستعملون هذا القول في شيء وقد سئل هؤلاء  
عن حصص بالدعوة لبعض النتائج الخساسة من هذا القبيل:

(١) لا يوجد جدس حصص يمكن أن يقرر عنه حتى أنه الجدس الآري

(٢) أنه يوجد محل عظيم للبحث في هذا كان هذا هو الرأي أصيبه

وفي سنة ١٨٨٠ جاء دليبرت في حديثه ما حققه أنه قبل أن يتم  
كأن لغة آرية أصلية قسمت هذه اللغة شعباً متعددة ثم تطور كل منها تطوراً  
خاصاً بمرور الزمن الطويل.

وغير ذلك أن يعتبر سنة ١٨٧١ حداً في تاريخ لغات الهند في بحث هذه

المسألة :-

(١) قبل تلك السنة كان الرأي السائد عند الجميع هو رأي نوطس لأنسيوي

وكان من الخرافة في نظر العديّة أن تذكر سنة تولد ذلك لا الجميع

(٢) لكن بعد تلك السنة أصبحت مسألة 'نوطس' الأصلية كرهة يتقاذفها

العديد، فلما بينهم طورا إلى آسيو وضور في أوربا، ولكن من هذين طرفين شاع  
وأنصار يعملون ويجهدون لنصرة آرائهم.

ويوح أن نظرية 'نوطس' الآرية كانت تجد نصيباً أنصاراً من سنة إلى

أخرى على حين كانت نظرية 'نوطس' الأنسيوي تفقد أنصارها بالتدريج

وبالأحرى أخذت تختفي رويداً رويداً

وقد ظهر في هذه المعركة الغلبة رأي جديد جاء به هيرمان الذي أخذ

يرغم أن يدعى أن أقدم مظاهر اللغات الآرية سنن في كتي الأستورج فيدا

والتي توجد فيه اللغات السنسكريتية والبردية، ولكن يظهر أن قيمة هذا الرأي

صئيلة إذ أن مسألة القدم لم يبت فيها بالضغط كما ذكر هوتي الذي يقول إنه يوجد  
من بين اللغات الآرية في الوقت الحاضر فروع مثل الأيسلندية والسويدية القديمة  
عنها مسحة القدم بدرجة تفوق حالة الأكراد والأرمن

أما بينما فعدد إلى أحياء فكرة الاعتماد على النتائج الجغرافية التي يمكن  
استنتاجها من دراسة كتاب الأفيستا ولكن إن صح هذا فيما يتعلق بهجرات  
الآريين المتأخرة فإنه يتعذر تطبيق هذه النتائج وأمثلة على هجرات الشعوب  
الآرية الأخرى حتى على الهجرات القديمة للآريين أنفسهم ، ولا تحتف آراء  
يترتب عن آراء كبرت وهين لأهم اعتباراً آسيا موطناً أصلياً جمع الأحاسيس  
الرئيسية وأنه أصبح ممكناً تتبع معظم الهجرات الجنسية العظيمة التي حارحت من  
الشرق إلى الغرب وعلى ذلك يرفضان فكرة مهاجرة الأجناس الآرية في الزمن  
القديمة من الغرب إلى الشرق ويتساءل هين بعد ذلك : أيهما أقرب إلى الحق : أن  
تفرض أن أقدم الآريين جنساً ولغة بشراً وترعرعوا في غابات ومستنقعات  
الهند أو أن تبحث عنهم في الهند وفي بكتريا ، ، ، ، ،

ويلاحظ أن أقوى الحجج والبراهين التي جاء بها أنصار فكرة الموطن الآسيوي  
هي تلك التي قدمها هين ١٢ ، ، ، ، ، وأمثلة على أساس وجود علاقة قديمة بين  
اللغات السامية واللغات الآرية القديمة ومتى سمعنا أن اللغات السامية نشأت أولاً  
في آسيا وهذا الفرض معقول ومقبول عند غالبية العلماء وإذا ثبت وجود هذه  
العلاقة بالبرهان الذي لا يقبل الشك أصبح في الأمكان فرض أن الموطنين  
الأصليين للدين المجموعتين اللغويتين كانا متاخمين أو متقاربين ولقد أحده هؤلاء  
العلماء أنفسهم في البحث عن الكلمات المشتركة والاصول المشابهة ولكن برغم  
هذه نجودات العظيمة لم يقاين العلماء نتائج هذه لدراسة إلا بكل تحفظ لأن  
بمجرد وجود بعض كلمات أو قواعد متشابهة لا يصح قوله أساساً لحكم جنسي .  
هذا ولما كان جنس البحر الأبيض المتوسط يمت صفة قوية إلى الجنس الحامي أو

جنس البربر ولما كان هؤلاء مرتبطين من الناحية اللغوية باللغات السامية فلا يبعد أن تتأثر لغة الآريين الأوربيين باحتكاكها ومجاورتها للحاميين والبربر وأن الألفاظ الدخيلة هي التي قربتها من المجموعة اللغوية السامية . ولكن ظل أنصار الموطن الأوربي يتقدمون الى كسب الموقعة بخطوات ثابتة كلما ضعف شأن أنصار الموطن الآسيوى وقد اترف بذلك فردريك ملر Frederick Muller سنة ١٨٧٣ حين أعلن قبوله وتأيده لنظريتي بنفى وجريجر المبنيتين على أساس تشابه أسماء الحيوانات والنباتات عند معظم شعب المجموعة الآرية اللغوية كذلك قام شيجل Spiegel من ناحية أخرى بدحض النتائج المستنبطة من كتاب الأفيستا وأعلن أن التفكير السليم لا يمكن أن يقبلها ويسلم بصحتها وزاد على هذا قول وليس Williams بأن اقليما شاهق الارتفاع جافاً أو قليل الأمطار ضئيل الخيرات عديم الجاذبية للجنس البشرى بوجه عام لا يمكن أن يربي أجناساً متعددة في أوقات مختلفة بحيث يتبع ذلك خروج هجرات متوالية كما يتصور أصحاب فكرة الموطن الآسيوى . على أنه إذا صححت فكرتهم فإن آثار مثل هذه الأجناس ولماذا لم يترك هؤلاء وراهم ما يدل على أنهم سكنوا هذه البيئة . وختم كلامه بقبوله لنظرية الموطن الأوربي الذي يفرضه داخل المنطقة الواقعة بين خطى عرض ٤٥ ٦٠ شمالاً ويعلل هذا التحديد بقوله أن في مثل هذا الإقليم الذي يراه مناسباً لتطور الجنس الآرى القديم نجد جميع الظروف الجغرافية تشجع على الانتشار والتوسع الى الشرق والى الغرب ولا يبعد أن مثل هذا التوسع هو الذى أطلق عليه خطأ أنه كان على شكل هجرات متوالية مع أنه فى الحقيقة كان توسعاً ولم يتخذ شكل مهاجرة مطلقاً ويفرض أيضاً أن الجنس الآرى القديم كان يوسع دائرته بالتدرج لأنه كان يضم الى محيطه من آن لآخر أجناساً جديدة وهذا يعلل ظهور الاختلافات اللغوية العديدة التى هى فى الواقع نتائج اضافة بيئات جغرافية جديدة الى الدائرة الأصلية الآرية . وقد ساعدت هذه البيئات الجغرافية

المتباينة وقلة وجود آداب لغوية مدونة في ذلك الوقت على ظهور لغات متميزة مختلفة ولو أنها ربما كانت ترجع أصلاً إلى جذع واحد ويظهر أن شيجل قد نجح لدرجة عظيمة في تحليل أسباب سعة الانتشار والتنوع .

أما بوشا Poscha فاعلن رأيه في سنة ١٨٧٨ الذي بناه على أساس دراسة الأجناس والذي لا يختلف كثيراً عن الفكرة التي جاء بها بنكا Penka ويتلخص رأيهما في أنه يجب ألا يترك الأمر للعلماء اللغويين يفعلون ما يشاءون بل يجب أن يصحح علماء الأجناس والآثار أخطاء هؤلاء ونادى بوشا بأنه ربما يكون هناك ما يمكن تسميته بمجموعة لغات آرية ولكنه جزم بعدم وجود ما يمكن أن يسمى جنساً آرياً وأنه لا يصح الاعتماد على اللغة حين يراد تقسيم الأجناس لأنها قاعدة واهية ولا تصلح للعمل في مثل هذا الموضوع الجنسي البحث بدليل أن اللغات الآرية يتكلمها أقوام يختلفون فيما بينهم من الناحية الجنسية . ويعتقد بوشا أن هناك جنساً واحداً يحق له أن يطلق على نفسه أنه آري جنساً ولغة وهذا هو الجنس الجرمانى الذى يمتاز بطول القامة وزرقة العينين وشقرة البشرة والرأس المستطيلة واللحية الغزيرة . ويرى بوشا أن بقايا هذا الجنس موجودة في مقابر الالماني Altemannic المنتشرة في جنوب ألمانيا والتي يرجعها علماء الأجناس إلى العصر الحجري الحديث . ولكن لم يقبل العلماء نظريته الخاصة بنشأة الجنس الآرى في مستنقعات ركتنو Rokitno بين برييت Pripet ونهرى بريسينا Berisina ودينپر Dnieper ويظهر أن ما دعا بوشا إلى هذا الفرض هو قلة المادة الملونة في البشرة ولهذا السبب اعتبرها موطناً للجنس الأبيض عامه . كذلك بسبب ما يبدو على اللغة اللتوانية من مظاهر الشيخوخة اعتقد بوشا أن اللتوانيين يمثلون بقية باقية من الجنس الآرى الأصلي القديم .

وأهم ما يمكن الاعتراض به على آراء بوشا هو أن مستنقع ركتنو ليس بعظيم المساحة بحيث يسمح بأن يتخذ موطناً لأقوام عدة ويبعد أن تصور الجنس

الآرى الذى قيل عنه إنه نشيط وقوى قد ترى وترعرع فى مثل هذا الأقليم الذى هو غير صحى وغير جذاب وجميع ظروفه تجعل الحياة البشرية فيه شاقة ومتعذرة كذلك هناك فرق عظيم بين ظاهرة قلة المادة الملونة التى تكثر عند سكان هذا المستنقع وبين شقرة البشرة كما تتمثل فى الجنس الشمالى مثلاً لأن الحالة الأولى يمكن أن نسميها حالة عارضة على حين أن الثانية أصلية وراثية . ويظهر أن هذه البيئة لا تلائم حياة الآريين الأول الذين يطر أنهم كانوا رعاة ينتقلون من جهة الى أخرى ولا يعقل أن بيئة المستنقعات تصلح لهذا النوع من المعيشة

وقد قويت فكرة الموطن الآورى بعد أن أعلن لندشميدت Landenschmidt فى سنة ١٨٨٠ قبوله للفكرة وأخذ يدعو لها ويعمل على نشرها ورواجها ومن رأيه أنه يجب أن نطرح جانباً فكرة مهاجرة الآريين من آسيا لأنها لا تزيد على كونها خرافة من خرافات الماضى التى ضللت العلماء وأضاعت وقتهم وجهودهم ويعتقد أيضاً وقد سبقه فى هذا الاعتقاد بنفى أن عدم وجود أسماء آرية قديمة لسكل من الفيل والسبع والثور ينقض نظرية الموطن الآسىوى من أساسها كذلك ناقش رأى هين الخاص بتوافق الغزو والمهاجرة مع ظاهرة حركة الشمس من الشرق الى الغرب وقد اضاف الى هذه الآراء قوله : إن آرى أوروبا يمثلون عناصر نشيطة ويبعد فى نظره أن مثل هؤلاء قد نشئوا وترعرعوا فى آسيا وأن من يدرس انتشار القوط وأهل سكندناوه والنرمان Norman والاسكتلنديين والانجليز والالمان والهولنديين الذين غزوا وفتحوا جنوب أوروبا واستعمروا واستوطنوا أمريكا وأستراليا واخضعوا لأنفسهم اجزاء واسعة فى كل من آسيا وافريقية لا يسعه الا أن يقول ان شمال أوروبا فقط هو خير بيئة للجنس الآرى النشط كما نعرفه الان ولا بأس من قياس الماضى على الحاضر ولهذا يفضل البحث عن الموطن الآرى الاصل فى أوروبا وليس فى آسيا .



أما فلبيجير Flugier فجاء في سنة ١٨٨١ يكرر ما ذكره كونو ولكنه خالفه بعد ذلك في تحديد الموطن الأصلي لآري لأنه أخذ يدعو الى وجوب البحث عنه في شرق أوروبا ولكن نجددت روح النقاش والجدل بعد ظهور آراء بنكا وشرادر<sup>(٢٤)</sup> Schrader وقد اعتمد الأول في جميع نتائجه على دراساته الجنسية الواسعة النطاق وأيد ما ذكره بوشا وقلل كثيراً من الاعتماد على الأسس اللغوية أما الثاني فيلوح أنه بحث الموضوع جيداً ولم يترك ناحية الا وطرقها

وأول النتائج التي وصل اليها بنكا هي أن الدم الآري لا يوجد دائماً حيث تسود اللغات الآرية . واثبت بالبرهان القاطع أن الشعوب التي تتكلم الآرية ترجع اصلاً الى أجناس مختلفة متميزة بعضها عن بعض ولو أنه يتصور أن الآريين القدماء كانوا اصلاً يمثلون جنساً واحداً فقط ثم يفرض بعد ذلك :-  
(١) إما أن الاجناس المختلفة ظهرت وتميزت بعضها عن بعض بعد أن انقسمت الآرية القديمة الى فروعها اللغوية المتعددة

(٢) أو أن اللغة الآرية أصبحت لغة أجناس مختلفة ومنها ما لا يجري في دمه  
الدم الآري

ويلوح أن الفرض الأول بعيد الاحتمال بدليل ما هو ثابت من استمرار الحالة الجنسية في جميع حالات التغير اللغوي ويظهر ذلك بوضوح اذا درسنا حالة اليهود أو المصريين مثلاً ولهذا السبب يصبح الفرض الثاني أكثر احتمالاً وأقرب الى العقل لأن البراهين التي تثبت عدم تأثر الحالة الجنسية بعد التغيرات اللغوية كثيرة ومتعددة وليس هناك شك في أن اللغة قابلة للتغير بسهولة بعكس الجنس الذي يبقى في العادة ثابتاً لدرجة عظيمة . ويعتقد بنكا أن أنقى النماء الآرية موجودة في اسكندناوة حيث يقطن الجنس الشمالي كذلك يتمثل الدم الآري في الجرمانيين الشماليين الذين نشروا سلاطنتهم ونفوذهم ولغتهم في الشرق وفي الجنوب

وفي الثوب من سبب قسوة الماء في شعوب وسط و جنوب أوروبا  
هو أن هذه الشعوب عرفت كيف يحمون أنفسهم من البرد  
الاجترار من الأضواء التي كانت في ذلك الوقت في الأريّة في شمال  
أوربا. رجعوا إلى أن جازوا في البحر في الملح المعتدل البارد  
ولكنهم لا يزالون في حالة من البرد في حين جازوا في البحر في  
البحر ويكون مصيرهم في هذه الحالة في لا يأسها ويصبر مثلاً  
لأنه حالة كان من البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في  
حرف بحر بلطيق في حين كانت في البحر في البحر في البحر في  
من و جازوا و جازوا في البحر في البحر في البحر في البحر في  
حرف و الأضواء في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في  
مخرجت ستور في كل من هذه و جازوا في البحر في البحر في البحر في  
لبنيا و أسبانيا وفي كل هذه الأماكن في البحر في البحر في البحر في  
من أذربا وند يسل على سوي كانت مكرمة في تسودها.

ويظهر أن سكان هذه الشعوب قد عرفوا أن اسكنافا كانت  
لأرض الأضواء في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في  
تسبح بساد حسن و في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في  
لأن العتات في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في  
الخزيرة قريش في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في  
الجيد جازوا في السنة و جازوا في البحر في البحر في البحر في البحر في  
عنه أجرة كاهن في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في  
وهناك ملاحظ أن جازوا في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في  
ثم مظهر في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في  
الوقت و جازوا في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في البحر في

يسوده عادة وحدة لغوية ظاهرة وخير مثال لذلك حالة كل من سويسرا  
وبلاد القوقاز حيث ينكمس سكان الأودية المتجاورة لغات متبينة وعلى العكس  
من ذلك نجد لغة واحدة تسود مساحات عظيمة كما هو الحال في سول مراعي  
أواسط آسيا ولهذا كان يجدر بيننا أن يتبع رأى كونو ويفرض مثله أن  
السبل الأورني المتوسط العظيم كان الموطن الأصلي للآريين وكان في إمكاه  
في الوقت نفسه أن يهرض خروج الهجرات المتعددة من هذا الموطن الأصلي  
الى الأقليم المخاورة. وهناك اعتراض آخر ليس من السبل الاجابة عليه وهو  
لمد فرض سكا أن سكان اسكندنافيا وشمال ألمانيا وانجراهم حيرتمش للآريين  
قدماء؟ وهذا لم يفرض أن الجنس الكلتى وليس اثيتوتوى هو حيرتمش للجنس  
الآرى القديم ؟

وقد عكف شرادر على دراسة كتابات من سبقه من العلماء وحده واستفاد  
من احضاه غيره وتوصل الى الوصول الى نتيجة التى نادى بها ودعا اليها بتأني  
ابحات اللغويين وعلماء الأجناس والآثار القديمة ولقد بدأ بحثه لموضوع  
الموطن الآرى الاصلى بهرض ثبوت نقطتين هامتين رئيسيتين وهما : —

(١) مد عصور ما قبل التاريخ كان يسكن الآريون أوروبا وكان لآريون  
الأسبريون يسكنون اقليم سيجون وجيخون (٢) واه فيما يتعلق بالآريين  
الأوريين لا يوجد الدليل المقنع على أنهم جاءوا نتيجة طحرة من الشرق  
بل هناك من الأدلة ما يؤيد أنهم كانوا يتشرون من منطقة التي يضر أنها  
كاتب تقع الى شما مرتفعت الألب وخاصة نحو الشرق والجنوب الشرق

ويرى شرادر أن حدود هذا الموطن الاصلى تتفق مع حدود منطقة نمو  
شجرة الزان التي يعتبر أنها لا تجود شرق الخط الوصل بين بلاد القرم  
وكونجرج ويهرض أيضاً أن موطن الأجناس اللاتينية واليونانية والتيونوبه

لنى تعريف من هذه السجدة من التربة وليس كان من هذا الخط وأن الارين  
 في الـ... هو كـ... سـ... من التـ... في وسط النـ... أما في بعض  
 اللغات التي تتكلم بها السـ... فيرى مرادف التـ... تحت الـ... عن طريق  
 السـ... لغز بعد أن تركت مواضع في شـ... لـ... بالقرب من حوضي سـ...  
 وحجـ... لكن يظهر أن مرادف لم يـ... مـ... السـ... الى نقطة هـ...  
 وهي، هل جاء الآريون الأوربيون من آسيا أو أن الارين الآسيويين يرجعون  
 أصلاً الى أوربا؟، ولهذا نجد بـ... التحديد ويجب على هذه النقطة أن يطرح  
 على بساط البحث ست نقط أخرى —

(١) أما الفكرة القديمة التي ترمى الى اعتبار آسيا الموضع الآري الأصلي على  
 أساس مظاهر القدم التي تبدو على اللغات الهندية الآرية فيجب رفضها إذ يلوح  
 أنه يوحد من بين اللغات الآرية الآرية لغات تفوق في مظاهر القدم  
 والشيخوخة نظائرها السنسكريتية والزندية

(٢) أن النتائج التي وصل اليها الباحثون اللغويون عن حالة اللغات القديمة  
 في العصور البعيدة القديمة لا يمكن اعتبارها قاطعة ويروق في نظره اعتبار  
 الأقاليم الشمالية موطناً للآريين القدماء ويعتمد في هذا على أن مسميات الجليل  
 والتلح شائعة بين جميع اللغات الآرية التي ما كانت تعرف تقسيم السنة الا الى فصاين  
 أو ثلاثة على أكثر تقدير . وأن الشعوب الشمالية النشيطة هي خير من يثـ...  
 الآريين القدماء

(٣) بلوح له أن الآريين القدماء قبل أن يتفرقوا كانوا يشغلون مساحة  
 واسعة وأهمها كانوا رعاة أو أقرب ما يكونون الى تلك الحياة وأن نظام حياتهم  
 كان يتطلب مساحة عظيمة من الأرض ليرعوا حيواناتهم على أسنانها وإذا ما  
 فرضنا أنهم كانوا يعيشون على الصيد وجمع الفوت من الطبيعة فلا بد أن مطلقهم

كانت أعظم اتساعاً من نظائرها في الحالة لرعوية ويعتقد أن الآريين الذين كانوا يسكنون هذه المنطقة المسيحية كانوا ينكحون لغة واحدة ومثله هذا من الأجناس التركية الثمرية التي لا تحذف حالتها كثيراً عن حالة الآريين القدماء حين بلغت هذه الأجناس أعظم اتساع لها وانتشرت بين التركستان والمحيط الأطلسى

(٤) من الصعب وضع حدود فاصلة بين الشعب والفروع الآوريه والآسيوية من المجموعة الآرية . وهناك بصع أجاس ولغات أوريه خاصة تربطها علاقات وثيقة بآسيا كما هو الحال في العلاقات المنبئة التي تربط أمدية الآيريه باليونانية بدليل تشابه أسماء أنواع الأسلحة والمسميات المعينه بالرسمة

(٥) أن درجة الحضارة التي وصل اليها الآريون قبل أن ينفروا تحمل من الممكن فرض أنهم كانوا يسكنون أوربا منذ عصور أقدم بكثير من عصر انفسهم اللغوى .

(٦) أن هجرات الأجناس الآرية كما يستدل من التاريخ والعرف والقصص كانت تتجه نحو الجنوب أو نحو الشرق وعلى ذلك يمكن أن نفرض وصول شعوب آرية الى غرب آسيا مثل الارمن الذين يرتبطون لغوياً بكثير من الشعب الآوريه وأنه لا يوجد دليل قاطع على أن الآريين هاجروا من الشرق الى الغرب وظهر من بحث هذه النقطة الست التي ختم بها شرادر آراءه أن مسألة البحث عن الموطن الاصلى الآرى في آسيا أو في أوربا لا يمكن الاجابة عليها بما يقع الجميع مع أن يؤكد فساد الفكرة التي تفرض آسيا موطناً للآريين انقضاء<sup>(٣٥)</sup> ويعتد عليه تفضيل فكرة الانفصال على بحث الموضع الاصلى في أوربا

ومن أهم مظاهر بحث هذا الموضوع تجديد نشاط المناقشة والمحاورة كلما ظهر في عالم البحث رأى أو فرض جديد وقد ترتب على ظهور آراء بنكاو وشرادر أن

عدداً من النصارى فكرة الموطن الآري الآسيوى ومن كتب "تس تس" وتشجيعاً  
له من سويسرا وفرنسا وهولندا وكان هؤلاء من الموفقين عليها ثم  
بار غنم أحد برنساها وفى الوقت نفسه وبسبب الفكرة الآرية بالنصارى كثير  
من العلماء اليها ولكن مع ذلك طلع فكر "الآريين" إلى آسيا تعلقوا تارة  
وبعض أخرى تبعاً لمجودات النصارى الذين لم يرجعهم أو يرددهم عنها ما ثبت  
بالبهتان فيما يتعلق بسكى أوروبا منذ أقدم عصور التاريخ البشرى وأنه يعد أن  
هؤلاء السكان كانوا نتيجة لهجرة من آسيا لأن بقايا الحسية وآثار الحضارات  
الحجرية القديمة التى عثر عليها فى مختلف جهات أوروبا تدل على أن هذه "سكى"  
قد تم تعديدها ونزحها إلى زمن أقدم كثيراً من الوقت الذى يقرره أصحاب النظرية  
الآسيوية لبدء هجرات الآريين من آسيا وسواء ان تطور الحضارات الحجرية  
القديمة وتعاقبها واستمرارها فى كثير من جهات أوروبا يدل أن يقوم شاهداً  
على أن أوروبا فى ذلك الوقت لم تكن مستعمرة لآسيا من السحبة الجسمية. ويعتقد  
دنى مرتينه ١١ ١٢ ١٣ أن التطور فى حضرات العصر الحجرى القديم  
حتى عصر الحضارة السولوية ١٤ ١٥ ١٦ لم ينتج مطلقاً بتأثرات خارجية. ورغم  
كل هذا طى سيجل يؤكد أن الآريين جاؤا من هذه واستقروا بعد ذلك فى  
أوروبا وبنى تلك ١٧ ١٨ ١٩ على غفدها أن الآريين جاؤا من آسيا من منطقة  
يطب جورجيا ٢٠ ٢١ ٢٢ فى بلاد القوقاز كانت صر كتيه وأصاره على أن  
الآريين الآوريين جاؤا من إقليم بكتريا

أما شك ٢٣ ٢٤ ٢٥ فاعذر أن سمعت عن الموطن الأصلى الآرى يجب  
الابحار عن دائرة شرق أوروبا ولكن لوهم ٢٦ ٢٧ ٢٨ كان يفضل البحث عنه  
فى المديان ذات. وقد أحسنه هالوى ٢٩ ٣٠ ٣١ الخبولو حى الساجيكى نفسه  
للبرهنة على أن الآريين الآسيويين اسواسوى أو بين عادير ٣٢ وذكر أن أورنا  
بدلاً من أن تأخذ وتسلم عددها احرة البر من آسيا كما هى التى ترسل إلى

آسيا الغزاة الفاتحين أو المهاجرين المسلمين الذين يحتلون عن وطن حديد يستقرون فيه بدليل أن جميع اعمال العرب التي تركت آثارها باقية كانت من العرب الى الشرق واستعان هالوى 'يضاً بتأنيع الدراسات الجنسية الحديثة التي تنبت أن العناصر الشقراء كانت تسكن أوروبا من اقدم العصور وأن هذه العناصر الشقراء لم تظهر في آسيا الا في فترات متقطعة وفي جهات محدودة ولم تكن هذه العناصر في آسيا تمثل الأعنسية بل كانت عادة أقلية ضئيلة. وقد لقيت آراء دى هالوى قبولاً عند الكثير من العلماء وانضم اليها عدد من اللغويين والجيولوجيين والأثريين وعلماء الأخناس وأخذوا يدعون اليها بكل الوسائل الممكنة ويذكرون أن البحث عن الموطن الأصلي في آسيا لا طائل تحته ولن يأتي بنتيجة ما على حين أن البحث عن هذا الموطن في أوروبا تشير اليه جميع الظروف وتؤيده الراهين والحجج وخاصة بعد أن ثبت أنه عندما اتصلت الحضارات الأوربية بالحضارات الآسيوية كانت الأولى قديمة العهد ومضى على تطورها في أوروبا ذاتها آلاف السنين. ويرى أصحاب هذا الرأي أن كثيراً من الآثار الحجرية القديمة في أوروبا اقدم عهداً من نظائرها التي وجدت في الهند أو ايران مثلاً وأن كشف المعادن ومعرفة طرق استخدامها والاستفادة منها انتقلا الى أوروبا من مراكز ظهورهما الأولى قبل أن يشعر بهما كثير من البيئات الآسيوية المختلفة

أما روبر Rover فأخذ من جانبه يدعو إلى أن اللغة الآرية نشأت وتطورت في أوروبا ومن أوروبا تقدمت الى الشرق الأدنى عن طريق بلاد القوقاز ثم انتقلت من هذه الأخيرة الى فارس والهند ويؤكد روبر لأنصاره أن اللغات الآرية من خالق الأجناس الأوربية الشقراء وأنه اذا كانت العناصر السمراء تتكلمها فأنها احذتها وتعدتها من المهاجرين أو الفاتحين من العناصر الشقراء. وقد بقى رأى بنفى Bantou الذي ساه على دراساته اللغوية قائماً رغم اعتراض الكثيرين على قوله. إن الموطن الأصلي للغات الآرية وللأجناس الآرية وللحضارات الآرية



كان الاقليم الواقع بين الطونة الأدنى وبحر قزوين ،

وقد ضعفت الفكرة الاسيوية إما ضعف بعد أن ثبت أن حروف الهجاية الهندية مأخوذة عن اليونانية والآرامية وأن الافستا لا يرجع الى عصر اقدم من القرن الثالث الميلادى وأن أغنية الفيداس Vedas التى كان يظن أنها ترجع الى فجر التاريخ البشرى إنما ترجع الى الألف الأولى قبل الميلاد وأنها ظهرت فى قالب شعري مهذب بعد تاريخ ظهورها الأول بنحو ١٢٠٠ سنة<sup>(٢٧)</sup> ومع ذلك بقى من انصار قارة آسيا عامة ما كس ملر وأجفلفى Ujfa Ivy ومورس Morris واتباعهم يبحثون وينقبون عن البراهين والحجج التى تؤيد وجهة نظرهم مهما كلفهم ذلك واستمر اتباع شليجل وبوت ولاسن وبكته على تصميمهم وعنادهم وتأكيدهم بأن أواسط آسيا خاصة كانت الموطن الأصيل للآريين وكانت آراء هين ومير E. Meyer لا تخرج فى مغزاها عن الدائرة الآسيوية . ويجدر بنا أن نذكر أن معظم انصار آسيا كانوا من اللغويين الذين بنوا نظريتهم على اساس دراسة ومقارنة اللغات بعضها ببعض ومع ذلك فقد ظهر من بين صفوفهم من كان يرى العكس مثل ف . ملر وشراذر وبنكا وبوشا وغيرهم ويلحظ ان الاختلافات بين هؤلاء قليلة وان الجميع يتخذ اوروبا ميدان بحثه عن الموطن الأصيل فثلا ف . ملر يوافق على رأى كونو الخاص باتخاذ وسط أوروبا الموطن الأصيل . كذلك يتفق قنسلك Witsee مع بنكا فى فرضه الخاص باسكندناوة عامة وجنوب السويد والنرويج خاصة . أما شرادر فيضه فى جنوب روسيا الأوربية بالقرب من الخوض الأوسط للفلبجا على حين أن كوسنا Kossinna وهرت Hirt يفرضان من ناحيتهما جنوب بحر بلطيق عامه والمانيا خاصة . وقد كان كونو أكثر تعميما من سائر زملائه لأنه اتخذ الموطن الآرى الأصيل جميع الاقليم الممتد من شواطئ البحر الاسود الى سهول غرنا الشمالية ومن جبال أورال الى المحيط الاطلسى ولكن كوين Koeppen كان يرى غرب أوروبا فقط مع أن لاثام Latham كان يفرض أوروبا على وجه العموم

هكذا كان شأن الخلاف بين الباحثين اللغويين وغيرهم من اتخذوا دراسة اللغات أساساً لنظرياتهم الخاصة بموضوع موطن الجنس الآرى . وإذا جاز لنا أن نغفر لهؤلاء خطأهم وركوبهم متن الشطط في الخلط بين الأمور اللغوية والجنسية فأنتا نعجز عن تعليل انصراف بعض مشاهير علماء الأجناس في البحث عن هذا الموطن الأصيل المزعوم وكان مسألة الجنس الآرى قد أصبحت حقيقة يسلم بها الجميع مع أنها في الواقع لم تعد الفرض النظرى الذى لم يثبت بعد ولهذا السبب اشترك في بحث هذا الموضوع كثير من علماء الأجناس والتاريخ الطبيعى وأخذ كل منهم يدعو الى ناحية خاصة فمثلا نجد فرشو Virchow يصصر على موطن أصلى للجنس الآرى في الشرق ويقابل هذا الاصرار بما يشبه التأكيد توبنار Topnard وأعوانه إذ ذهبوا الى وجوب البحث عن هذا الموطن في أوروبا .

أما هكسلى Huxley فكان يفرض موطنه الأصيل في الاقليم الواقع بين جبال أورال وبحر الشمال وهذا يخالف رأى بيترمان Pietrement الذى أخذ ينقب عن هذا الموطن في جنوب غرب سيبيريا على حين كان روير Royer يدعو الى البحث عنه على حافة حوض الدانوب وكان هين Helm يرغى ويزبد إذا قام أحد يذكر رأياً يخرج بالموطن الأصيل عن حدود آسيا . أما دى كلابرت Klaproth فكان يرى أن شمال أوربا على وجه العموم أصلح مكان للموطن الأصيل الآرى ولم يقف الاختلاف بينهم عند هذا الحد بل عاد بعض علماء الاجناس الى احياء بعض فروض اللغويين عن الموطن الأصيل بعد أن درست واختفت بظهور آراء أجدر بالعناية والبحث فمثلا احييت فكرة فرض اقليم بكتريا مع أنه ثابت أن اقليم بكتريا هذا اقليم خرافى ولم يوجد اقليم ما تنطبق عليه تلك الاوصاف التى جاءت بها خيالات وتصورات أصحاب هذا الزعم والتى لو تحققت لجعلته أقرب شئ الى الجنة المفروضة . وظل البعض الاخر يدعو الى هضاب البامير Pamir ويعتبرها الموطن الأصيل وأنه منها انتشر الآريون الى مختلف الجهات

مع أن من يدرس حلة هذه الرضاب من جميع نواحي الجغرافية البشرية يتضح له صعوبة أو استحالة قبول فرض مثل هذا لأنها جهات فقيرة غير جذابة وقليلة أو منتشرة السكان وجميع ظروفها لا تشجع عن الاستقرار ولا تسمح بتربية جنس وفير العدد يمكنه أن يرسل هجراته مرة بعد أخرى كما يعتقد هؤلاء .

— ( ٤ ) —

وما يحذر ملاحظته أنه في الوقت الذي كان فيه العلماء منقسمين على أنفسهم في بحث موضوع الموطن الأصلي الآري كان غيرهم منهمكا في بحث مظاهر حياة هؤلاء الآريين القدماء كأنه ثبت ثبوتاً لا شك فيه وجود ما يمكن أن نسميه الجنس الآري القديم وأن موطنه الأصلي قد أمكن تحديده بالبرهان القاطع . وذهب هؤلاء بمجهود أنفسهم في البحث وذكروا شيئاً كثيراً عما سموه نظمهم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية بل عمد بعضهم بعد ذلك الى ذكر مميزاتهم الجنسية حتى اخلاقهم وميولهم وعلومهم تناولتها أقلام الكتاب مع أنه يوجد الكثيرون ممن يؤكدون أن ما يسمى بالجنس الآري لم يكن له وجود على الإطلاق ومن هؤلاء بريل Brial الذي درس الأفيستا ولم يجد فيها ما يمكن اتخاذه دليلاً جغرافياً أو تاريخياً على وجود جنس خاص للآريين القدماء<sup>(٢٨)</sup> . كذلك اجتمعت كلمة رود Rood وهو ج Hogg على نتيجة لا تختلف كثيراً عن نظرية بريل . أما ريل Rappy فقام من برائبه بتوجيه الأنظار الى خطأ الخلط بين المسائل اللغوية البحتة وبين الدراسات الجنسية وأوضح أوجه الخطأ في آراء مختلف العلماء الذين أخذوا يذيعون على الناس آراءهم عن مميزات الآريين القدماء من الناحية الجنسية

أما هكسلي ويوشا فكانا يريان أن الآريين القدماء كانوا طويلي القامة شقر البشرة ذوي رهوس مستطيلة وأجسام نامية صحيحة وكان تيلور I. Taylor يفرض أن الآريين القدماء لا يختلفون عن السكات وأهم من ذوي الروس المستطيلة

وأن أجسامهم كانت نامية عظيمة وكان بكتيه يعتقد أن الآريين كانوا جنساً نشيطاً قوياً يعنى بامور الزراعة والرعى على حين أن شرادر كان يتصور أنهم كانوا قوماً متأخرين جهلاء وأنهم لم يعرفوا من المعادن واستعمالها سوى القليل ويظن أن أقصى ما عرفوه هو النحاس

أما كترفاج Quatrefage فكان يقسم الآريين قسمين :—

(١) ذوى الروس المستطيلة (٢) ذوى الروس المستديرة

وكان تيلر Tylor وتيلر Taylor وكوبن Koeppen يعتقدون أن الآريين وجنس الفن Finn من أصل واحد على حين أن كرمبر Kremer وهمل Hommel وغيرهما يفرضون أن الآريين القدماء نشأوا فى إقليم الجزيرة أو ما جاوره وظن البعض أنهم نشأوا فى إقليم سيجون وجيجون وأنهم كانوا يعيشون جنباً الى جنب مع الأجناس السامية ولذلك لم يكونوا يختلفون عن الساميين فى مميزات الجنسية الا قليلا

وقد وصف جوبنو Gobineau وأنصاره الآريين بأنهم كانوا طوال القامة شقر البشرة مستطيلي الروس بعكس سرجى Sergi الذى يعتقد بأنهم كانوا قصار القامة سمر البشرة

أما اجفلفى فبعد رجوعه من رحلاته المتعددة الى الجهات التى كان يظن أنها تحتوى على أنقى العناصر التى تمثل الآريين القدماء أخذ يدعو الى أنه يوجد بين الآريين الأشقر والاسمر والطويل والقصير ومستدير الرأس ومستطيلها وذكر فى النهاية أنه يصعب على الباحث أن يحدد بالضبط أى هذه المظاهر منفردة أو مجتمعة يمثل مميزات الآريين القدماء . هذا وقد ذهب البعض الى قول إن الآريين القدماء يرجعون أصلا الى الجنس السامى وكان شك Schenk يرى أن الحضارات الآرية مأخوذة أو منقولة عن الفن Finn والتار ويظن كوفن Kaufmann

أن الآريين هم الذين قاموا بحضارات أوروبا في كل من العصر الحجري القديم والعصر الحجري الحديث

وتتلخص آراء فايسٽ Test فيما يتعلق بالميزات الجنسية في قوله « إذا سلمنا بأن هذه الشعوب الهندية الأوربية جاءت من موطن أصلي في الشمال ولا بد من ترك تحديد هذا الموطن بالضبط أمكننا أيضاً أن نفرض أنهم كانوا شقر البشرة وأن هذه الشقرة ما زالت موجودة عند ممثلي هذا الجنس الذين يوجدون في الأقاليم الجنوبية مثل الأستيز Ossetes في بلاد القوقاز وعند أكراد هضاب أرمينيا وإيران وعند جماعات التاجيك Tajiks الذين يسكنون هضاب البامير الغربية وختم كلامه بالقول « إنه لا يمكن إخراج ذوى الروس المستديرة من عداد الآريين القدماء لأن الآرى الأصلي في نظره لم يكن مطلقاً جنساً نقياً ولكنه كان عبارة عن مجموعة أجناس مختلطة » . وقد وافق دى ميشيلس De Michelis على رأى فايسٽ لأنه كان يرى أن الآريين كانوا عبارة عن أجناس متعددة مختلطة وأن حالتهم في عصور ما قبل التاريخ من ناحية التريب الجنسي ما كانت تختلف عن حالة الشخص الانجليزى أو الفرنسى في الوقت الحاضر أى أنهم كانوا يمثلون خليطاً من أجناس مختلفة ومتميزة (٢٩)

وإذا ما بمننا شطر ناحية أخرى من نواحي البحث المتعلق بأثر الآريين وهجراتهم ونتائج ذلك في حضارات الشعوب الأوربية المختلفة وجدنا أنفسنا أمام تضارب واضح في الآراء فهناك من يعتقد أن اللغات الآرية والحضارات الآرية كان يحى بها أقوام طوال القامة شقر البشرة مستديرو الروس وهناك مدرسة غالية Gallie تؤكد أن الجنس الألبى أو الكلتى Celt هو صاحب الفضل لأنه الممثل الحقيقى للآريين القدماء (٣٠) وعن أيدوا هذا الرأى هكسلى Huxley الذى قال أن الكلت هم أنقى وأصاح المماتين للآرى الأصلي القديم وأن الأجناس الأخرى لا ترجع أصلاً الى الجنس الآرى وإنما صبغت بعد ذلك بالصبغة الآرية

في العصور المتأخرة. ولكن يظهر أن هذه المدرسة الغالية قد فقدت الكثير من أنصارها وأخذت تختفى بالتدريج لأن أنصار المدرسة الأولى تضاعف عددهم ورجحت كفتهم وقد استمدوا براهينهم من مختلف العلوم فذكروا مثلاً أنه ورد في كتب الشرق المقدسة أن خيار الناس كانوا شقر البشرة وهكذا كان الآريون في نظرهم وانضم إليهم Wilser ولاپوج Lapouje وغيرهم عن كانوا يعتقدون أن الآريين كانوا شقر البشرة طوال القائمة مستطلي الروس وجذبوا بعد ذلك إلى صفوفهم عدداً من اللغويين المشهورين أمثال سايس وريس وشافهوزن Schaffhausen وغيرهم من اعتمد عليهم بنكا في أبحاثه ونظرياته. ولم يذهب كين Keane إلى أبعد من القول بأنه يرجح أن الآريين كانوا شقر البشرة أما ريناخ Reinach فردد ما سبق أن صرح به فرشو من أن ما يسمى بالجنس الآري حديث خرافة وأن هذا القول مجرد وهم سرى على العقول حتى جعلها تصور جنساً لم يكن له وجود على الإطلاق. ومع كل ذلك ظل أنصار الجنس الآري يرددون آراءهم حتى في أوائل هذا القرن فثلا كتب مير Meyer في سنة ١٩٠٩ يقول: إن تطور الأجناس الآرية ولغاتها وحضارتها لا بد قد استغرق زمناً طويلاً وأنه حين الكلام على وقت تشعبهم وتفرقهم وهجراتهم من الموطن الأصلي يجب أن نرجع كثيراً إلى الوراثة حتى العصور القديمة البعيدة، ويرجح مير أن ظهور الأجناس الآرية الأولى كان في أواخر العصر الحجري القديم وفي الوقت الذي بدأ فيه الإنسان استخدام النحاس في أغراضه المختلفة وأن خروج الهجرات الآرية الرئيسية بدأ في أواسط الألف الثالث قبل الميلاد واستمرت هذه الهجرات الواحدة تلو الأخرى حتى أواسط الألف الثاني قبل الميلاد وما كاد يبدأ الألف الأول قبل الميلاد حتى كانت هناك أقاليم تسكنها شعوب آرية تتكلم لغاتها الآرية ولو أنها متباعدة بعضها عن بعض ومستقلة ومتميزة أيضاً واستمرت

هذه المحركات حتى انتشر الاربيون في الأقاليم التي تركوا آثارهم فيها أو التي ظلوا يسكنونها حتى الوقت الحاضر . (٣١)

أما جيلز (Giles) فلم يحدد موقفه بالنسبة لمميزات الاربيين من الناحية الجنسية واكتفى بأن يفرض . أن الأقليم السهل المتسع الذي يمتد في أوروبا شمال جبال الألب وامتدادها في الكرمات وفي آسيا شمال جبال هندوكوش والذي يمتاز بقلة الحواجز الجغرافية الطبيعية التي تمنع أو تفصل أجزاءه بعضها عن بعض الامر الذي يشجع على انتقال الشعوب من أقليم الى آخر بدون كبير صعوبة كان الموطن الذي ظهرت فيه هذه الشعوب الآرية وكونت فيه لنفسها لغاتها الخاصة بها . (٣٢)

— ( ٥ ) —

ويلوح من بحث آراء علماء الأجناس أنهم لم يتفقوا فيما بينهم بل أن هذه الآراء وهذه الأوصاف تكاد تكون متعارضة وليس من السهل قبول هذه الآراء أو رفضها لكثرة ما بذله كل فريق للتدليل على صحة رأيه ونقض رأي غيره ويجد الانسان نفسه أمام مشكلة معقدة خلقها هؤلاء العلماء خلقاً صاعياً بحيث لا أنه في الحقيقة ليس هناك ما يثبت وجود ما يمكن تسميته بالجنس الآري واذا كان الامر كذلك أصبحت هذه الأوصاف وهذه المميزات لا تختلف عن بعضها من حيث قيمتها لأن أساسها لم يثبت بعد ولم يسلم الجميع بوجوده . ويمكن القول إن خطأ واضحا قد وقع فيه هؤلاء الذين صرفوا جهودهم في البحث عن مميزات الجنس الاصل الذي أخذت عنه الشعوب الآرية وكل ما هناك وكل ما يمكن أن نسلم بصحته هو وجود مجموعة من اللغات الآرية ولكن ذلك يجب ألا يعني أنه كان هناك جنس آري حتى نأخذ في البحث عن أوصافه وميزاته . وسبب هذا الخطأ واضح ظاهر لأنه بنى على افتراض تعدد اللغات قاعدة لتعدد الأجناس وقد أثبتت الأبحاث بما لا يقبل الشك فساد هذا الرأي ولنضرب مثلاً انتشار اللغة اللاتينية



في بلاد الغال ومع ذلك لم يصبح جميع أهل بلاد الغال رومانين من الناحية الجنسية وهناك أمثلة يتعذر إيرادها هنا تثبت وجود شعوب اتخذت لنفسها لغات جديدة إما طوعاً أو كرهاً بدون أن يطرأ على تركيبها الجنسي أى تغيير يذكر. لهذا كله يجدر بنا أن نقصر لفظة آرى للدلالة فقط على العلاقة التى تربط فروع هذه المجموعة اللغوية بعضها ببعض وأن استعمالها فى المسائل الجنسية كان خطأ شائعاً ويجب وضع حد له وهل يسوغ بعد ذلك أن نظل نذكر الجنس الآرى أو الموطن الأصلى الآرى مع أن العالم لم يشهد مطلقاً ظهور مثل هذا الجنس ويرى جنثر (Günther)<sup>(٣٣)</sup> أن خير وسيلة للخروج من هذا المأزق هو أن نهمل هذا اللفظ حتى يختفى تماماً من الأوساط العلمية التى تخرج عن نطاق البحث اللغوى الصرف، ويتسائل هرتن (Hartmann)<sup>(٣٤)</sup> بنوع من الدهشة المشفوعة بالسخرية حين يشدد النكير على استعمال هذا اللفظ فيقول: هل يظال الباحثون فى خطئهم وظلامهم يتحدثون عن الجنس الآرى والموطن الآرى وكلاهما وليد اختراع وهمى لا يقوم على أساس.



## المراجع

- (١) (a) Jean Finot "Race populaire" London 1906 p.p. 229-230.  
(b) Riply "Races of Europe" 1900 p.p. 453-454.  
(c) G. Taylor Environment and Race "Oxford University Press 1927 p.p. 161-163+183.
- (٢) Max Muller "Lectures on the science of languages" London 1861.
- (٣) Ibid p.p. 211-212.
- (٤) Max Muller "Survey of languages" p.p. 28-30.
- (٥) (a) Broca "La Linguistique et l'anthropologie" Paris p.p. 258-260.  
(b) Riply "Races of Europe" p.p. 16-18+453-454.
- (٦) (a) Rawlinson "Origin of nations" p.p. 175,177.  
(b) G. Taylor "Indo Aryan Races" London 1916.
- (٧) (a) Topinard "L'anthropologie" p.p. 444-446.  
(b) J. Finot "Race prejudice" London 1906 p. 224.
- (٨) Gill "Antiquity of Hebrew" p.p. 43-44.
- (٩) (a) Kennedy "Researches into the origin and affinity of the principal language of Europe and Asia.  
(b) Cook "Origins of religion and language" p.p. 313-315.
- (١٠) Mommsen "Römische Geschichte" vol. I p. 30.
- (١١) Hales paper read before the Anthropological Section of the American Association for the advancement of science 1888.
- (١٢) I. Taylor "Contemporary Science" Edited by H. Ellis "The Aryans" p.p. 9-10.
- (١٣) Grimm "Deutsche Sprache" pp. 6+162.
- (١٤) M. Muller "History of Ancient Sanscrit literature" 1859.
- (١٥) Whitney "Oriental and linguistic Studies" p.p. 94-96.
- (١٦) Pictet "Les origines Indo-Européennes ou les Aryens Primitifs" vol. I.

- (१७) Sayce "Principles of Philology" 1814. p.p. 99-102.
- (१८) Sayce "Science of languages" vol. II. p. 123.
- (१९) Keane "Man past and present." 1920. p. 503.
- (२०) Ibid. p.p. 503-504.
- (२१) I. Taylor in "Contemporary Science" etc. p.p. 20-23.
- (२२) J. Finot "Race prejudice" 1906. p. 224.
- (२३) I. Taylor in Contemporary Series, etc. p.p. 29-30.
- (२४) (a) Keane "Man, past and present" 1920. p. 503.  
 (b) J. Finot "Race prejudice p.p. 224-225.  
 (c) Penka: "Origines Ariaca" Wien 1883 & "Die Herkunft der Arier" Wien 1886.  
 (d) Schrader "Sprach vergleichung und Urgeschichte" Jena 1883.
- (२५) J. Finot "Race prejudice" 1906. p.p. 224-225.
- (२६) Ibid. p. 223.
- (२७) Full discussion in:  
 (a) Bergaigne "La religion Vedique." Paris.  
 (b) R. Chanda "Indo Aryan Races". London Part. I.
- (२८) After J. Finot "Race prejudice" p. 225.
- (२९) (a) Retzius "The so-called North European Race of Mankind"  
 J. R. Anth. Inst. vol. 39. 1909. p. 304.  
 (b) Burkitt "Our forerunners" p. 143.
- (३०) (a) Keane "Man, past and present" 1920 p.p. 503-504.  
 (b) Rply "Races of Europe" 1900. p. 456.
- (३१) (a) Rostotzoff "History of Ancient World" Oxford 1931. p. 39.  
 (b) Schneider "A history of world Civilisation." p. 33.
- (३२) Giles in Encyc. Britt. 1911. "The Indo Europeans."
- (३३) Hans Günther "Racial Elements of European History". London. p. 257.
- (३४) After J. Finot "Race prejudice." 1906. p. 221.
-

## حفائر عصر ما قبل التاريخ في المعادى

الموسم الرابع ( ١٩٣٤ )

مصطفى عامر

بدأ الموسم الرابع لحفائر عصر ما قبل التاريخ في المعادى تحت إشراف الأستاذ مصطفى عامر في ٢٧ يناير وانتهى في ١٦ أبريل سنة ١٩٣٤ . وقد تم حفر منطقة واسعة تزيد مساحتها على ٤٠٠٠ متر مربعاً كما عملت مجسات عديدة في المنطقة الصحراوية المجاورة لمكان الحفر . وقد تبين من البحث أن الآثار التي تمثل حضارة المعادى تمتد شمالاً إلى مسافة أبعد مما كنا نظن في أول الأمر . وقد أصبحنا نعتقد الآن أن تلك الآثار إنما هي لمدينة كبيرة وليست لقرية صغيرة . وإذا كان ما تم حفره الآن يزيد على ثلاثة أفدنة ونصف فدان ، فلا تزال هناك منطقة كبيرة أعظم اتساعاً من هذه ، لا بد من فحصها والتنقيب فيها في المواسم المقبلة وقد وجبنا نشاطنا في هذا الموسم إلى المنطقة الغربية التي خربها السباخون في الماضي والتي لم تنل من عنايتنا في المواسم السابقة إلا القليل . وجاء اختبارنا لهذا المكان موقفاً كل التوفيق إذ استطعنا أن نحصل على معلومات كثيرة ذات أهمية لا تقدر .

فقد عثرنا على عدد من القدور الكبيرة المعدة للخبز ووجدنا فيها بعض الحبوب والمواد الغذائية الأخرى وعدداً من الآنية الحجرية والخزفية . وشاهدنا في القسم الجنوبي من المنطقة مخازن كبيرة يزيد عمقها في بعض الحالات على مترين ، وهي محفورة في التربة الرملية الجافة . وقد كسيت جدران أحداها بنوع من السلة يمنع عنها الرطوبة . وفي القسم الشمالي وجدنا عدداً من المواقع الكبيرة يدل حجمها وازدحامها في تلك الجهة على أنها كانت مواقع عامة ولم تكن خاصة بمساكن معينة .

وقد وجدنا عدداً كبيراً من هياكل عظمية لاطفال ولدوا امواتاً قبل تمام تكوينهم وقد دفن بعضهم في قدور والبعض الآخر في التراب . على أن اهم استكشاف للبعثة في هذا الموسم هو العثور على قبر كالقبور المعروفة في مصر في عصر ما قبل التاريخ . وهذا القبر هو اول قبر من نوعه في المعادى ومن هنا كانت اهميته ، التي ترجع كذلك الى وجوده ضمن المنطقة المعدة للسكنى . وقد كان استكشافه في آخر الموسم وقرب انتهاء العمل ، ولهذا كان امناً كبيراً في أن تتمكن في الشتاء القادم من العثور على مقابر اخرى مثله . والهيكल العظمى في تلك المقبرة هو لاثني بالغة ، دفنت في حفرة بيضية الشكل ، وهي مثنية كما كانت العادة في تلك العصور . يتجه رأسها نحو الجنوب ووجهها نحو الغرب . ومع العظام البالية ، وجدنا أناء من الفخار المعروف في المعادى وقطعة من لوح من الحجر الجيري واشياء اخرى اقل من تلك اهمية ، وقد وضع فوق الهيكل العظمى قطعة من فضة كبيرة كغطاء له . ولهذا الاستكشاف اهمية خاصة على الرغم من أن المقبرة هي الوحيدة من نوعها للآن . فن الناحية الانثروبولوجية وجدنا أن الجمجمة اكبر حجماً واكثر امتلاء من الجمجم المعروفة في الصعيد والتي ينتمى اصحابها للعصر السابق للأسرات . وهي من اجل هذا كانت اكثر اتصالاً بالجمجم البشرية التي نعرفها في مرمدة بنى سلامة في غرب الدلتا ، والتي دل فحصها على أن الدلتا في عصر ما قبل التاريخ كان يسكنها في الغالب عناصر جنسية تختلف نوعاً ما عن الاجناس الاولى المعروفة في الصعيد .

وقد جمعنا من آلات الصوان في هذا الموسم ما لا حصر له ، ومن بينها مجموعة من المدى والمكشط جميلة الشكل متقنة الصنع . كما عثرنا على بضعة آلات مشغولة السطحين بينها عدد من نصال السهام . ومن الاشياء التي تستحق الذكر العثور على فأس من حجر اسود وعلى فأس اخرى من النحاس . وكلاهما من الاشياء الجديدة التي لم نعتز عابها من قبل . ولقد كان اعتقادنا

منذ اول موسم حضرنا فيه ان سكان المعادى الافديم كانوا يعرفون وكانوا يستخدمون الفؤوس النحاسية . ولدينا لم يكن نملك الدليل المادى على ذلك حتى كان العثور على تلك الفأس أخيراً . وهناك بجانب الآلات التى ذكرناها عدد من الآلات المصنوعة من العظام ومن الصخر البلورى الطبيعى . والآخرى فى العادة على شىء كبير من الجمال .

وأما الأدوات الحجرية فتشمل عدداً كبيراً من آنية من الحجر الجيرى من بينها إناء له مقابض صغيرة . ثم ثلاثة آنية جميلة من حجر البازلت الأسود وكأس دقيقة الصنع من نفس هذا الصخر . وقد عثرنا كذلك على هاون حجرى كبير الحجم وعلى بعض الأرحاء التى تستخدم فى طحن القلال . وهناك من الألواح المصنوعة من الحجر الجيرى مجموعة كاملة . لا تزال الألوان الأصلية : ما بين الخضراء والحمر والسوداء : عالقة بسطوحها الملساء الى وقتنا هذا . ولدينا كذلك قطع من ألواح مصنوعة من الاردواز وهى شبيهة بالألواح المعروفة فى الصعيد . والآنية الخزفية كثيرة العدد : فقد جمعنا منها مائة إناء وعشرة : كلها كاملة وتمثل أنواعاً مختلفة . هذا فضلاً عن القدور الكبيرة المستعملة للخبز . ومن تلك الآنية الخزفية عدد يميل لونه الى البياض ولعظمه مقابض . وهو نوع على ما نعتقد من أصل غير مصرى . وأما الآنية المزدانة بالألوان فلم نعثر منها إلا على قطع صغيرة : غير أن المجموعة التى لدينا تزداد من موسم الى آخر . والىها تضاف باستمرار قطع تمثل أنواع جديدة . ومن بين ما عثرنا عليه هذا العام منها قطعتان تستحقان الذكر . إحداهما جزء من إناء مستطيل مزدان سطحه بألوان حمراء على طلاء رمادى يميل الى الاصفرار : والقطعة الثانية هى لاناء من النوع الأحمر المعروف بقاعدته المستديرة وقد نقش سطحه بنقش أسود .

أما أدوات الزينة فتشمل مقداراً من الخرز المختلفة اللون والحجم : وقلائد من الحجر الجيرى وبمجموعة من الأصداف البحرية .

وإنه ليتبين مما تقدم أننا قد عثرنا حقيقة في هذا الموسم على أشياء كثيرة جديدة في نوعها . ولبعضها قيمة علمية كبيرة . ولقد زاد ما لمنطقة المعادى من شأن بعد الاستكشاف غير المتظر للمقبرة التي وصفناها . على أن هناك من المسائل ما يزال في حاجة الى الدرس ، وكل رجائنا أن تساعدنا أعمال الحفر في المستقبل على اجلاء ما غمض منها .





UNIVERSITY OF EGYPT

---

BULLETIN  
OF  
THE FACULTY OF ARTS  
VOL. II. PART 2.  
DECEMBER 1934

The Bulletin of the Faculty of Arts is issued twice a year,  
in May and December. Price per copy 10 P.T. post free.

All communications are to be addressed  
to the Hon. Sec. of the Editorial Board, Mr. Shafik Ghorbal,  
Faculty of Arts, Giza, Egypt.

## TABLE OF CONTENTS :

### The European Section :

	Page
<b>PAPERS CONTRIBUTED :</b>	
On Egypt, A Discourse by P. Aelius Aristides of Smyrna (translated by W. G. Waddell) . . . . .	121
The Social Condition of Egypt under Ptolemy Philadelphus (By Zaki Ali Barghout) . . . . .	671
Les Villes Septentrionales de l'Orient Arabe . leur Distribution Géographique. (By S. A. S. Huzayyin) . . . . .	170
<b>NOTES :</b>	
The Excavations in the Prehistoric Site at Maadi. (By Mustafa Amer) . . . . .	176

### The Arabic Section :

Kitab Djawahir al Kalam, (edited with comments and notes by Abul Ela Afifi) . . . . .	
The Ayyan Problem: its origin and development (by M. A.E.M. Al Sharkawi) . . . . .	

---

## ON EGYPT

A Discourse by P. AELIUS ARISTIDES of Smyrna

Translated by W. G. WADDELL.

### INTRODUCTION

This pseudo-scientific disquisition on the Nile is the last treatment in antiquity of a subject of which Herodotus gives the earliest extant discussion in Book II. of his History. Many writers between these two had dealt with the perpetual marvel of the Nile, and Aristides doubtless borrowed most of his material from predecessors, adding some details from his personal knowledge of Egypt. The writings of Aristides have suffered neglect: they are so little regarded nowadays that the author of a recent book on Aristides begins by apologising for having devoted so lengthy a study to him. There is no modern translation of the works of Aristides; but a Latin version was made by Norrmann in 1688, and was added by Samuel Jebb to his edition of 1722-30. The following attempt to render this rather difficult text in English has been purposely made as literal as is compatible with English idiom; but sometimes only a paraphrase will express the meaning of the original.



Publius Aelius Aristides of Smyrna was born in 117 A.D., not at Smyrna, but at Hadrianotherae in Mysia: his father Eudaemon, a priest of Zeus, was originally of Smyrna, and Aristides himself resided for many years there in order to have the benefit of its medicinal baths. Although he had poor health from his boyhood, he was an apt and zealous student of rhetoric under the famous Herodes Atticus and other masters; and he gained world-wide renown as an orator. His travels embraced Rhodes, Egypt, Greece, and Italy; and but for his illness, they would have been still more extensive (§ 91). His malady, a palsy of the muscles, was a protracted one: it lasted 13 years. His six *Sacred Discourses* — one of the curiosities of ancient literature —

form a kind of diary of his illness and his recovery, and show especially how he travelled about in search of a cure, making incubation in such temples as the Asclepieum of Pergamum. Sophistic and religion were very closely associated in the 2nd century, but it seems strange to read of the orator's interviews with Asclepius and the god's eulogies of his oratory. Aristides spoke glowingly of the peace and security of the Roman Empire in his time (cf § 91) in 160 A.D. he wrote a Panegyric of Rome. — now perhaps the most frequently quoted part of his writings. When Marcus Aurelius visited Smyrna in 176, he summoned to his presence Aristides, now celebrated as an orator and philosopher. Two years later, when Smyrna was devastated by an earthquake, Aristides sent such a moving lament to the Emperor that, as Philostratus tells us, he repeatedly sighed and even wept, finally granting the restoration of the city in accordance with the suggestions of Aristides. In their gratitude the people of Smyrna bestowed upon Aristides the title of "Founder of Smyrna" and erected a bronze statue in his honour. Refusing all other rewards, Aristides became priest of Asclepius, an office which he held until his death (in 187 A.D. at the latest).

This brief account of the life of Aristides illustrates the orator's importance in his time: he was the Emperor's friend, honoured by Smyrna, the place of his adoption. In the eyes of the sophists of a later age Aristides was the ideal sophist: to be compared to "the divine Aristides" was the highest possible praise. We possess 53 discourses of Aristides, two of them being incomplete. The subjects are various — Hymns to Zeus, Serapis, and other deities, panegyrics on Rome, Smyrna, Cyzicus; Platonic Discourses; treatises on rhetorical and other subjects. Without by any means neglecting style, Aristides assigned more importance to thought than did the other rhetoricians of the 2nd. century, who aimed at a momentary impression attained by extempore speeches in a flashy style. For as his speeches suggest that he liked to hear himself talk, whether he had good matter or not. Indeed, the casual reader in these modern times is inclined to lay aside the work of Aristides as "long-winded oratory" — nothing but "Words, words, words," which often conceal a plentiful lack of knowledge; yet one may note that as a rule the words are well-chosen, the phrases often neatly-turned. Aristides is one of the most Attic of the writers of his time. — in fact, his devotion to Atticism rather than Asianism damaged his popularity: \*

---

\* The following distich by an unknown author refers, not to our

and he is sincere in his belief in the pre-eminent dignity and universal value of the art of oratory. Manifestly his work is woefully barren of ideas, but it is none the less valuable for the light it sheds upon his time and the society in which he lived.

The discourse *On Egypt* stands quite apart from the others: it is the only attempt on th part of Aristides to enter the domain of the natural sciences. Education at that time was founded on rhetoric; and since Aristides was himself without training in scientific thought, he must have relied mainly upon previous writings on the subject. He tells us (§ 57) that it was Herodotus who first inspired him with his love of Egypt. Thus he was prepared to be an enthusiastic and conscientious tourist when he travelled south about the middle of the 2nd. century. A visit to Egypt, the classic land of marvels, with its pyramids, Labyrinth, temples, vocal statue of Memnon, etc., was at that time fashionable, just as it is to-day. Alexandria was still, next to Rome, the greatest and most famous city in the world: it was renowned both for its opulence and for its literary achievements; and it was naturally proud, not only of its Museum, its Library, and its groups of scholars, but also of the splendour of its ancient monuments and of its harbour where ships of all nations traded. Alexandria had thus many attractions, especially for a lover of letters and of antiquity; and among other motives which may have combined to induce Aristides to visit Egypt, M. Boulanger has suggested that, as Egypt then exerted an irresistible attraction upon minds inclined to mysticism, Aristides may have gone there to seek a kind of religious initiation. So, in his life of Apollonius of Tyana (V. 24) Philostratus says that, as the people of Upper Egypt are intensely religious, they and the Alexandrines prayed Apollonius to visit their several societies. A year after his visit, Aristides eulogised Alexandria as "the great and noble city of Alexander in Egypt, embellishment of the Roman Empire, like a rich lady's necklace or bracelet among many other treasures" (*Or.* XXVI. 95). The *Panegyric on Rome* in which Aristides spoke thus of Alexandria, contains other allusions to Egypt and Egyptian traditions, thus giving evidence of the vividness of the

---

Aristides, but to a later rhetorician of the same name "All hail, seven pupils of Aristides the rhetorician! — four walls and three benches" It is known, however, that Aristides of Smyrna was unpopular as a teacher of rhetoric; and it was because the couplet had become so commonly associated with him that a denial was felt to be necessary.

impressions made by his sojourn in the Nile valley.\* During his 13-years illness he dreamed of Egypt (*Or.* XLIX. 3,4) — after sailing alone on a raft, he landed on Egyptian soil, and visited the schools of Alexandria to hear the boys reciting and singing some significant verses of his own.

In the course of his Egyptian tour Aristides would doubtless be resident in Alexandria for most of the time, and we may assume that he gave the Alexandrines opportunities to admire his oratorical skill. None of his extant speeches, however, can be positively dated to the period of his sojourn in Egypt, perhaps about 142 A.D.; and the discourse *On Egypt* was not written until considerably later, at a date not now to be determined. The references in §§ 82, 88 to the Dead Sea support the assumption that Aristides visited Palestine and Syria: it has been suggested that, in returning from Egypt to Smyrna, he went to see the Lake of Asphalt or Dead Sea, making inquiries of the natives near by.

During his sojourn in Egypt which may have lasted about two years, Aristides had every opportunity to make thorough researches. He went up the Nile four times, he tells us, leaving nothing unexamined, and ascending as far as Philae which lay in the ancient Ethiopia. He was no idle tourist, but took many notes, either registering the dimensions of monuments if he found them recorded, or in default of these, taking exact measurements for himself. Before he wrote his account, however, these notes had been lost, as he is careful to explain: perhaps this is merely an excuse — one of the type which he uses elsewhere (e.g. § 91 but for illness he would have sailed to Cadiz and beyond, § 54 but for the danger of the attempt he would have tried to sound the depth of the Nile at the First Cataract).

In his friendly criticism of Herodotus Aristides points out the excessive credulity of the Father of History; but he himself accepted

---

\* Aristides seems to be the only writer who preserves from some unknown authority the following anecdote about the spoliation of Egypt under Cambyses. When the Persian king was plundering the resources of Egypt and pillaging her temples, a certain Egyptian, standing on the walls of Thebes, held out a clod of earth and a cup of Nile water, symbolising the fact that, so long as Cambyses could not transport or lay ravelling hands upon Egypt herself and the River Nile, he had not taken the wealth of the Egyptians — while the soil of Egypt and the water of Nile remained, the same store of possessions would speedily be theirs again, and wealth would never fail Egypt (*Or.* XXVI. 86).



from the priests at least one tall story which he casually mentions as a matter of fact (§ 122), that the pyramids have their counterpart beneath the earth, stretching as far down as their summits rise into the air. In addition to recollections of his own travel and some observations which are perhaps original, his treatise contains a rather confused medley of geographical and meteorological information and some miscellaneous matter which is not always exactly stated. It must be suspected that his opinions are almost all borrowed from a treatise which is now no longer extant, except in extracts preserved in several places. In dealing with the Nile Herodotus had discussed theories put forward by such writers as Thales, Euthymenes, and Anaxagoras; and more than a century later, Aristotle had written more scientifically on this fascinating subject. His treatise laid the foundation of serious study of the Nile rising, and his example led the way for others, cf. the fragment of Anonymus de Nilo (preserved by Athenaeus, Dindorf Vol. I. pp. 163-167). Wilamowitz points out that Lucan in his epic poem, *Pharsalia*, uses the same learned material, which he doubtless borrowed chiefly from his uncle Seneca (see the footnotes appended to the present translation).

The discourse *On Egypt* is addressed to one person, — a friend whose name is not preserved —; but like the other works of Aristides, it takes the form of a public speech, using such rhetorical devices as apostrophe (e.g. of Euripides, Herodotus, Ephorus, Euthymenes), interjections, and numerous lively particles. Aristides discusses in detail the theories of Thales, Anaxagoras (as expressed by Euripides and Aeschylus), Herodotus, Ephorus, Euthymenes of Marseilles, Diogenes of Apollonia, Homer, and probably others. Aristides himself has no positive theory to put forward, and after carefully discarding all natural explanations of the Nile rising, particularly those which assigned it to rainfall and melted snow, he resorts to the supernatural, the divine act of Serapis, attributing the phenomenon to the great wisdom and solicitude of that deity. The Nile is the deputy or vice-gerent of Serapis upon earth. As Aristides himself says in criticising the account given by Herodotus, "on these topics the truth has not yet been told;" and the orator of Smyrna makes no contribution of his own towards solving the problem. It is typical of his art that in speaking of the river Nile, he likens the flow of his argument to a river (§ 124). If we find this reliance upon divinity a disappointing conclusion to what might have been a really scientific discussion of an interesting subject, let us bear in mind that Aristides himself describes his speech as "a casual or incidental address, merely



*obiter dicta*, pronounced without forethought, quite extempore. \* One may make excuse for Aristides that he was, at least on one occasion, suffering from ill health (§ 49), but that does not explain the complete absence of all interest in the religion and wisdom of the Egyptians. However, Aristides was content to take his cheaply acquired learning, dress it up with some of the results of his own inquiries, and by the aid of his fashionable style make the whole agreeable to the pampere taste of his audience. As Wilamowitz reminds us, this was something more than was achieved by the majority of rhetoricians of his age.

At some unknown date, probably towards the end of his life, certainly much later than the visit to Egypt, the Greeks in Egypt erected a statue in honour of Aristides. M. Boulanger conjectures that this was done about the time when Smyrna dedicated a statue to him, i.e. after 175 A.D. when he had obtained from Marcus Aurelius the help of the Roman government to reconstruct the town. Only the base of the Alexandrian statue remains (Dittenberger *O.G.I.S.* II. 709). the inscription says that it was dedicated by the inhabitants of Alexandria and Hermopolis, the council of Antinoopolis, the Greeks of the Delta and the Thebaïd.

In spite of the interest of Aristides in Egypt, and the interest with which the Egyptians of his time must have heard and read his eulogies, no papyrus has as yet been identified as containing any part of the writings of Aristides.

••

The present translation is made from the Greek text of Bruno Keil (1898); where there is a gap in the text, the words conjecturally inserted are enclosed thus «      ».

The Greek text is also printed in two earlier editions: *Aelius Aristidis Opera*, W. Dindorf, 1829; and S. Jebb, 1722-30.

#### BOOKS OF REFERENCE.

- A. Boulanger, *Aelius Aristide et la sophistique dans la province d'Asie*, 1923.
- U. Wilamowitz, *Der Rhetor Aristoteles* (Sitz. Bericht. Preuss. Akad. d. Wiss. Phil.-hist. Kl., 1925. 28. pp. 333-53).
- A. Bauer, *Antike Ansichten über das jährliche Steigen des Nil*, in *Histor. Untersuch. A. Schaefer gewidmet*, 1882, pp. 70-97.
- J. Partsch, *Des Aristoteles Buch über das Steigen des Nil*.
- H. Diels, *Seneca und Lucan*, *Abhandl. der Berl. Akad.*, 1886.
- A. Wiedemann, *Herodots Zweites Buch*, 1890.

In addition to the standard works on Ancient Geography (those of Bunbury, 1883; Tozer, 1897; and Berger, 1893), two recent publications may be mentioned: Cary and Warmington, *The Ancient Explorers*, 1929; E. H. Warmington, *Greek Geography*, 1934.

---

### ON EGYPT

(1) Lately you questioned me about the Nile, and I made answer to you briefly and superficially: moreover, my remarks were curtailed by the interruptions of others. So I wish now to take up the subject and, after enlarging upon it, to present you with the whole account as though it were a fresh topic. This account too will be given in as brief a form as possible. I went indeed as far as Ethiopia, and I explored Egypt itself four times in all. I left nothing unexamined — pyramids, labyrinth, temples, canals, and if their dimensions were already recorded in writing, I adopted those, but when such were not available, with the help of the local priests and interpreters I made exact measurements myself. These, however, I was unable to preserve for you, since the notes which I had instructed my servants to make were destroyed; but I can at least solve this one little problem, "How does the Nile rise?" and "What is the reason why it behaves in the reverse manner<sup>1</sup> from all other rivers in reference to the seasons of the year?" (2) You remember, then, that even on the former occasion I answered at once that probably no one can say anything certain about the Nile, but that all talk wildly, some firmly maintaining their own opinions, others who are not at all convinced themselves, making pretence of knowledge in order to show off to the public and have the reputation of knowing something about obscure subjects. Thus I shall now explain to you, not the reason why this happens, but that it does not happen because of the reasons which are assigned by all in turn.

(3) I must mention some of the theories which Herodotus opposes and refutes. In the first place, it is not the etesian winds<sup>2</sup> that check the current of the river and bring about the inundation. For

---

<sup>1</sup> Cf. Herodotus II.19.3.

<sup>2</sup> See Herodotus II.20 (and Wiedemann p. 102) for the etesian theory, which was due to Thales. The etesian winds blow from the N.W.

if the cause lay with the etesian winds, it is of course perfectly clear that if they did not blow, the inundation would not take place. But this is far from being the case. Next, if the etesian winds, blowing to the South, reversed the flow of the Nile, surely the winds that blow to the North must have the same effect upon the rivers in those parts. — I mean the Tanaïs, the Phasis, and all the rivers near them in order. But many south winds and those that blow northwards from Libya continue regularly both summer and winter, and none of these rivers behaves in this way, — not the notable ones, at any rate. (4) Again, if some maintain that it is the continuity of the etesian winds that drives back the Nile, I waive the argument that the winds which I mentioned persist on countless occasions for no less a period; but I emphasise the fact that the Nile rises, not when the etesian winds are in the middle of their period nor when they are nearly ceasing — to give the maximum allowance of time —, but actually when they are beginning and often before they begin. Accordingly, the continuity of the winds cannot be the cause, for the river begins to rise before they blow. (5) Moreover, even the etesian winds do not blow directly into the mouth of the Nile, but against the eastern bank. Most of them are, of course, zephyrs,<sup>3</sup> and these blow from the west to the rising sun. It is not possible, then, for the Nile to be driven back by the etesian winds, if by them, why, pray, are not all the other rivers which flow in the same direction as the Nile, similarly affected? (6) Besides, the etesian explanation is now altogether a matter for ridicule. For if we are to accept this account, we must at once also believe that, when east winds blow, they hold up the Eridanus (Po) and all the rivers that enter the Ionian Sea from the same direction; that, when west winds blow, the Rhine flows back without issuing forth to the outer sea; and that the same effect is produced by north winds upon rivers rising in the south, and by south winds upon those rising in the north. Thus we shall assign to all rivers everywhere as a characteristic that peculiarity of which we are seeking the reason why it can happen in the case of one river only. And is it not extraordinary, or rather wholly oblivious, to inquire why the Nile is unique among rivers, and at the same time to show that they are all affected in the same way by the same forces? Moreover, if no other river is liable to the same effects, the explanation is false: if all rivers are affected, what need

---

<sup>3</sup> Lucan (X 239 ff.) also wrongly calls the etesian winds "Zephyrs" or west winds.

to say that the Nile is unique? Either the inquiry is unnecessary, or this is not the cause. (7) It is clear, however, that the Nile is not one of the least significant rivers, nor is it so tractable compared with all others that its mouths alone are controlled and changed by the winds. For when not even the smallest rivers are completely obstructed, but maintain their outflow, surely it is not natural that the Nile, which is able to flood the whole of Egypt, should be so obstructed, being mastered by the winds. We observe that sea-beaches and all lagoons and meres are so far from being affected by strong and constant winds that they do not to all appearance \* leave their place. The waves dash upon them and retire, while the lagoons remain undisturbed. Yet it is easier to turn aside what stands on a level plain than to change the course of what is flowing downhill. (8) Moreover, it must not be said that the etesian winds strike most violently upon these regions. But whether one must postulate west winds or north winds or whatever they are, they strike with greater force and vehemence, naturally, upon what is nearer and over against them. As no one of these is affected in this way, surely it is not reasonable that the Nile should be unique, for, besides being very far distant from the starting-point of the etesian winds, it is so • excessive • in its flow of water. (9) Besides, this is an utterly impudent argument. For the Nile does not refrain from issuing into the sea merely because they claim that the etesian winds are responsible but, since anyone who goes right to the mouths of the river will everywhere see it flowing strong while the etesian winds are blowing strong, this explanation must no longer be given by those who know even a little about the Nile, for it is an absurdity for those who do not see what lies at their feet to dispute about remote questions and to decide the obvious by reference to the obscure, instead of establishing the latter by the former, whenever possible. All the river mouths, therefore, pour forth water whether the philosophers admit it or not — and this is attested by the eye, not by hearsay —; and the water flows on thus for no short period, nor for merely as long as many other rivers, but for as long as is reasonably adequate for the greatest of rivers, and moreover for a much longer time in summer than in winter. (10) I have myself heard from a man utterly incapable of falsehood — to quote the words of Demosthenes —, \* from my comrade Dion, a master of affairs and of oratory, that

\* Keil's conj. οὐδ' ἄρα φάναι is here accepted.

\* Demosthenes *Olynthiac* 11.17.

one summer when he was sailing to Egypt, land was not yet in sight, and was too far off even to be guessed at: however, whether in urgent need or merely from a desire to show off to the passengers, the sailors drew pure drinking-water from a great depth. So far (he said) does the Nile flow out from the land above the actual sea. Yet if the water was being checked by the etesian winds there at the river-mouth, was it reasonable that those who were speeding to land amid the etesian winds should take Nile water in mid-ocean? (11) Moreover, whenever the land is sufficiently irrigated, the lakes are again drained off into the sea by the Egyptians. How, then, could the water flow away, if the etesian winds hindered it? For it is impossible that, on the one hand, at the mouth just where the natural flow of the river has its greatest force, it should be confined by the opposition of the winds, while on the other hand, where the river spreads out into lakes and lingers, its outflow at time of need should nowhere be hindered by the winds.

(12) But this explanation, just as in the case of special pleas, is a trivial and weak: it is excluded by the fact that anyone may see the river flowing and, as I say, flowing with much greater turbulence as a rule in summer than in winter. If one had to utter expressly the reverse of the truth, a better example could not be found. (13) We must now examine another writer's explanation: he says — <sup>5</sup> "These are the fair, virgin streams" of Nile, which, instead of the drizzling rain of Zeus, waters the level plains of Egypt when the white snow has melted." How then, O sapient Euripides, does the Nile water the plains of Egypt when the white snow has melted? Where has the snow melted? In Scythia, is it? And what has that to do with the Nile? Well, in Ethiopia, or still farther away? Why, this is more ridiculous than ever! The Nile rises, to be sure, in the hottest regions of the earth, and flowing on into regions successively cooler — a from Ethiopia — which is practically the hottest land we know, into Egypt which is much cooler —, there at last it becomes familiar to us. How, then, is it possible for snow to fall in a land of this nature, especially such an amount of snow as to cause the Nile to rise? For, in a place where they say it is no

---

\* Or "These are the streams of Nile with their beauteous nymphs".

<sup>5</sup> Euripides *Helena* 13. The theory that the Nile flood comes from melting snow was held by Anaxagoras, although it is older than his time: it was the accepted belief of the Greeks in the 5th century B.C. (cf. § 15).

\*\* According to Kaihel's conjecture.

longer possible to dwell because of the heat, what sort of snow is there likely to be, from which so great a stream may arise" (14) Why, this is just as if one were to contend that the craters of Etna are an efflux from ice, or as if one should attempt to say that snow heats and fire cools. For is it not tantamount to this to assume that there is snow in the very home of heat? « This is » as if the Nile rose among the Odrysians or the Bisaltians,<sup>6</sup> and not from the place which we cannot even name, except that as you sail up, you come to regions ever hotter and hotter, until you cannot endure it, « and everything is so scorched that even the inhabitants are black »<sup>7</sup> (15) It seems, too, that Egyptians who have not left their country neither have seen snow, nor can they learn of it from another's description — I at any rate felt as though I were relating some absurdity or another, and could not explain it: the nature of snow had to be learned like everything else that fully needed an interpreter for those of them who spoke no Greek —; but as for the dwellers in the region of the South, do they have more snow than heat? And what could be a more tragic blunder than this, even if Euripides or Aeschylus<sup>8</sup> himself should vouch for it? (16) At all events, the north of Egypt itself differs from the south more, it may be said, than another land differs from Egypt itself: so much hotter is the interior. In regard, therefore, to phenomena which never occur, and have never yet been said to occur, on the borders of Egypt fronting us or in the part of the sea which touches Egypt, is it reasonable to declare that these ever occur in the region of the south? — such a mass of ice and snow that the water from its melting is more than the normal volume of the river? (17) Winds from the south, too, we know, are the hottest of all winds; and the sun itself, when in

---

<sup>6</sup> These are tribes N. of Greece — the Odrysians in the valley of the Hebrus in Thrace, the Bisaltians at the mouth of the Strymon in Macedonia.

<sup>7</sup> Cf. Herodotus II.22.3.

<sup>8</sup> Besides the passage from the opening of the *Helena* (quoted in § 13), Euripides refers to this theory in *Frag.* 228, and Aeschylus in *Frag.* 300. Aristides mentions the name of Aeschylus without quoting his lines. Anonymus de Nilo quotes all three passages. Aristides probably drew his material from such a book as Anonymus de Nilo. Cf. Seneca *Nat. Quæst.* IV 2.17: "Anaxagoras says that from the mountain-slopes of Ethiopia melted snow is continually flowing down to the Nile. All the ancients shared the same belief, which is handed down by Aeschylus, Sophocles, and Euripides." (The reference is to Sophocles *Frag.* 97) Like Aristides, Lucan (X.219 ff.) rejects this theory.



the south, scorches the interior. But when we assume that in those parts there is such an abundance of that which belongs to extreme frost and rigorous weather and to our northern climate at its winniest, shall we not be ashamed, if we are ourselves telling the tale, to be uttering impudent falsehoods, or if we believe the tales of others, to be easily deceived? For my part, I can almost say that snow is the one thing that cannot even be imported into this country to which its nature is hostile. (18) Nay more, we are all aware that snow is earnestly sought for in summer time; but in Alexander's great city<sup>9</sup> you can find everything but this. Yet this city one can most truly call, in the phrase of Euripides,<sup>10</sup> the fringe of Egypt. Then does that which by decree of summer cannot even be imported into Egypt, swell the Nile in summer-time to so great a volume? Least of all, as it seems to me. In answer to Euripides and Aeschylus these arguments are perhaps not only adequate, but more than adequate, for refutation is so clear and obvious, and fully reveals the impossibility<sup>11</sup> . . . . ., just as I said above. . . . . of the outflow.

(19) Let us now proceed to deal with the popular opinion<sup>12</sup> and the clever men who invented it. They say that, when the etesian winds blow, there is rain in the interior, the clouds driven from our quarter discharge there, and the Nile, being swollen with showers of rain, is naturally greater in summer than in winter. You must therefore learn the whole process of the rising of the Nile. (20) When the time is ripe, the Nile comes down « in flood, submerging all but » the high ground. It comes down without obvious increase, so that the eye does not detect the rush of water. Beginning with a few finger's breadths, it increases to such an extent that in about four months the flood at Memphis measures the usual 14 or 15 cubits.<sup>13</sup>

---

<sup>9</sup> This is of course Alexandria, referred to in § 33 as "the city on the coast."

<sup>10</sup> The text is here corrupt. "just as I said above" appears to be a gloss, referring to § 9. This has ousted the true reading.

<sup>11</sup> Euripides *Frag.* 381 (from the *Theseus*).

<sup>12</sup> The "popular opinion" is discussed by Strabo 17 15.

<sup>13</sup> For the height of the Nile flood, cf. §§ 65, 115 *infra*, and see Wiedemann p. 78 (on Herodotus II 15). Pliny (*Hist. Nat.* V 9) gives the effects of variation in the height of the flood. "The Nile's rising is gauged by a scale of measurements in wells. The regular increase is 16 cubits: a smaller flood than this does not irrigate all the fields, an ampler one hinders work by receding too slowly. The latter wastes the time for sowing, since the soil is sodden: the former prevents sowing, as the ground is parched. The province is concerned about both extremes."



and all the while the increase is unperceived, being indicated only by the flooding of ever more and more land. (21) Why do I mention this? Because they say that, just as our rivers swell as the result of rain in winter, so does the Nile from rain in summer. If, then, this were true, in the first place the river would of necessity be seen coming down forthwith in high flood. For just as when a stream rushes down over earth or solid rock, so the water from the rain-clouds speeds on, "over-arched,"<sup>13</sup> on the top of the original stream. Why, then, does not this same thing happen in the case of the Nile? (22) For surely, in referring to the other rivers, we ought not at one and the same time both to use and to refrain from using the same evidence in the two cases.<sup>14</sup> For if it had happened thus on a single occasion, discussion was possible; but if the Nile always rises in this way, what can men say? (23) The first, therefore, and most weighty proof that the flood is not due to rain is just this fact which I am mentioning, — that the river does not move furiously, nor rapidly, nor in any casual way, but, as the Egyptians say, it labours<sup>15</sup> like anything else, and always its toil proceeds rationally. Next, when the rains cease, the great volume of the rivers too naturally subsides before long. (24) How then, by such reasoning shall we account for

---

At 12 cubits it experiences famine, at 13 hunger is still felt 14 cubits bring cheerfulness, 15 ease, 16 joy." The last height, 16 cubits or 24 feet, is symbolised in the statue of Nilus set up by Vespasian in the Temple of Peace at Rome (now in the Vatican) by 16 children playing around and over the River-god. Cf. Philostratus *Imagines* 5: the same symbolical representation appears in the Nilus-type on coins of Alexandria.

<sup>13</sup> "Over-arched" or "in a convex mass": from Homer *Odyssey* XI 244.

<sup>14</sup> Cf. §§ 6, 24.

<sup>15</sup> Spiegelberg at one time compared the Egyptian *nw*, meaning (1), as a noun, the high flood of the Nile; (2), as a verb, to till the land; but he afterwards abandoned this explanation as being too uncertain. When invited to comment upon this, Professor Battiscombe Gunn of Queen's College, Oxford, wrote as follows: "The word *nwy* means 'water', and is used in Graeco-Roman times of the inundation of the Nile. Another word with the same consonants means 'to care for, concern oneself with', 'to pasture (flocks)', etc.; and in Graeco-Roman times it means also 'to bring the inundation', with a play on the first-mentioned word. But I am most doubtful whether Aristides had this in mind: whether he knew any Egyptian or not, it seems quite unnecessary to assume any play upon words here, and the reference seems to be merely to the regular 'labour' of the Nile in its annual process of fertilisation of the land."

the fact that the Nile is self-sufficient for so long? For while comparing it with other rivers we treat it in another way as unlike and combine two of the greatest absurdities - having assumed that it is not like the other rivers, we endeavour to prove it like them, and again while assuming its similarity, we show that it is differently affected. (25) For if its full volume were made up in three or four days, or even, it may be, in twice as many days as that, and if this time were no small part of the whole period of the rising, this would perhaps have been an ingenious discovery. But what account based on rainfall explains how the Nile, increasing day by day, attains a period of about four months? (26) Moreover, even the rivers of our lands are not in full flood continuously during the winter: when rain falls, they rush on, when it ceases, they subside. Even during winter they continue increasing and decreasing by turns in proportion to the rain-storms. Then, if the Nile also rose from rainfall, it ought not to keep up its floodtide unceasingly, nor always to go on from its original lowest level to its maximum and highest level, until it is at the full: it should in turn have its increase and its decrease irregular and variable. Thus it would not have been the rising of the Nile, as people call it: there would have been many risings, and again fallings during every summer, as the result of the rains. (27) Further, just as in winter a river's volume is not constant, so at times in summer, after rain it increases from its existing condition. If, then, these same effects were observed in the Nile with regard to both increase and decrease, the Nile would sometimes swell in winter, just as other rivers do in summer. Thus, as these would grow greater than usual, sometimes in summer, sometimes in winter, so would the Nile, except that its increase and decrease would differ from theirs throughout each season. But no one has ever yet heard of the Nile flooding in winter,<sup>16</sup> whereas one may observe our rivers growing greater than usual in summer if rains prevail: hence one must, if possible, seek some other cause of the rising. The rainfall theory does not in any way meet the case. (28) Not only, then, does the Nile increase by ordered stages, but it also subsides again in order; and it resumes its original form in scarcely less time than it took to rise to its full volume. And yet rivers augmented by rainfall nowhere are affected in this way, nor does any regularity characterise either of their changes naturally so, since neither do the rains themselves show any regularity. (29) Therefore the fact that the Nile rises once a year, while the other rivers flood always

---

<sup>16</sup> Cf. Lucan X. 229 "the Nile does not swell in winter."

at random: the fact that it does not sink until it reaches its full flood, and having reached it, it then subsides, and the subsequent tranquillity of the river, forbid the belief that the cause rests with the rains. (30) To add a further point, when one goes beyond the Cataracts, one finds sand on both banks of the Nile. On the Libyan side<sup>17</sup> the sandbanks are altogether desert, so that in the event of showers of rain, there would be no likelihood that streams should form, since the sand absorbs the rain. All the other vast banks of sand which we know act in this way; for there will not be enough rain on the borders of Arabia and Egypt for the sands to admit a stream of water. Indeed, the sands on the Libyan bank are steep<sup>18</sup> on both sides, notably on the side remote from the river. In addition, there are two peculiar features: this sand-bank is immense compared with others which we know, and the river-bed is raised so high that it would be an astonishing phenomenon, even if the river flowed over hard ground. (31) Near Meroe, too, they say that rain falls: and if this were the cause of the rising, it would not surely escape the dwellers and observers there, nor would they themselves have inquired into the origin of the flood: it would have been obvious to them that the river swelled in their own land. It does not, therefore, nor can the Ethiopians hold that it does, for they cannot even say that rain falls in their land. At any rate, I have heard both statements from them: how then does the river rise from rainfall? (32) Again, in Lower Egypt there are often violent showers: inland, indeed, drizzling rain frequently falls from time to time, but on the seaboard heavy rain is customary; and this makes not even the slightest visible difference to the Nile. Yet is it likely that, while all the rain that falls in Egypt does not affect the river, but has the same fate as that which falls into the sea, — it is lost and leaves no trace —, on the other hand, it seems, from the secret places of the earth comes the river's increase, as if the Nile were playing a subtle trick, or were afraid to be revealed as owing its increase to this cause? This is ridiculous, but such is the argument of those who ascribe the cause to rainfall. (33) I wish now to give you a brief disquisition on clouds. When I was sailing up on my second voyage to the vertex<sup>19</sup> of Egypt, in the nome called Hermounthi<sup>20</sup>

---

<sup>17</sup> In ancient geography Egypt was merely the Nile valley, girt with hills; and it separated Arabia on the E. from Libya on the W. Cf. § 60.

<sup>18</sup> A steep bank admitting no tributaries: cf. § 81.

<sup>19</sup> Here, as in §§ 16, 43, the word *κορυφή* "head" is used of the southern extremity of Egypt. In § 79, as in Plato *Timaeus* 21 E, Strabo

in the Thebaid I met an exile <sup>21</sup> from the city in the east, a man called Draucus; <sup>22</sup> for a friend and comrade of his who was sailing with us introduced him on seeing him there. When it happened that his exile was revoked and he came to the seaboard, he visited me frequently, and I was naturally on intimate terms with him. (34) Thus on one occasion, late in the afternoon, we were strolling in the great avenue <sup>23</sup> with its colonnades, and strong Etesian winds were blowing. So we gazed at the clouds, and someone near by remarked, "These are, of course, the Nile winds," it was in some such way he named them. My friend burst out laughing, and when

17.1.24, it refers to the apex of the Delta. Professor Battiscombe Gunn comments: "I can find no Egyptian analogue for the use of *κορυφή* with reference to the apex of the Delta. For the southernmost part of Egypt proper, from Elephantine to Abydos, the term *tp-ꜣm*, 'head of Upper Egypt', is indeed common, for the northern extremity of the country, the word *phrw*, 'the (hinder) end', is sometimes used."

<sup>20</sup> "The usual form of this name in Greek is *Hermónthis*, following the pronunciation of Lower Egypt. Aristides pedantically keeps to the Upper Egyptian form" (Keil, from Spiegelberg). In Egyptian *per-montew* means "house of the god Montew", and the modern name is Armant, 12 1/2 miles S. of Luxor. In the time of Aristides *Hermónthis* was the capital of a province. Cf. Strabo 17.1.47. Professor B. Gunn kindly writes at my request, "There is a Latin form '*Hermunthus*', which is mentioned by Brugmann, but without reference. The Coptic form is *Ermont* in the dialects of both Upper and Lower Egypt. For some reason not clearly understood, Greek often renders an Egyptian short *ō* by *ω*, perhaps with reference to the quality rather than the quantity of the vowel. The Egyptian place-name is '*ṯwn-Mntw*', '*ṯwn* (pillar) — city of the god Montu' as was first pointed out by M. Pierre Lacombe, Egyptian *nm* often becomes *rm* in late times. Previously, '*Hermónthis*' had been generally considered to come from *Pr-montw* (\**Permont*), 'House (- Temple) of Mont(u)', with loss of the initial *p* through confusion of the latter with the masculine definite article *p*, — a phenomenon which happened in a number of cases."

<sup>21</sup> An exile from Alexandria: for Thebes as a place of banishment, see Wiedemann p. 49.

<sup>22</sup> The name Draucus is found in Papyri (P. RyI 11.38.3 — II/A D., P. Oxy. XII 1446 Intro. p. 126), in the epigrams of Martial (e.g. 1.96.12) the word implies an evil life.

<sup>23</sup> This is the main longitudinal street at Alexandria, running from the Canopic Gate or Gate of the Sun on the E. to the Gate of the Moon or Gate of the Necropolis on the W — a magnificent boulevard 100 feet broad, flanked on both sides by colonnades. The modern Rosetta Street probably represents its site, at least in part.

I asked what he meant by that, he replied, "Don't you know that I spent three consecutive years at the "crown" of Egypt?" "Yes, I know," said I, "but what of that?" "All the long time of my sojourn, although I looked everywhere, I could see no cloud<sup>24</sup> there in summer — nothing but the sky, settled and calm as in a picture. And yet," he added, "I believe I see everything that can be seen. Well, I never saw a cloud, and yet you imagine that clouds are driven from here to discharge in the interior and swell the Nile." (35) At the time when I heard this, I was surprised and pleased; and now remembering it, I have reported it to you so that you may know that those who use this argument and put their trust in it are far from the truth, and that you may fully understand the behaviour of the Nile, — how that it is possibly the only river which is never long the same, but continues, in its rising and its falling, to flow regularly, or, if you prefer it, irregularly, day and night, for the most part similarly to the phases of the moon. (36) For when it begins the process of rising, ever adding increase after increase, it so advances, with augment upon augment, until it has reached its maximum; then when it has gathered all its waters together, like the orb of the moon it begins to decrease, turning back again as though presenting a second phase of the opposite character. So the second follows on. Often, too, there remains as much of the former period as is just perceptible. Thus, neither during the rising is the Nile long the same — for it is always increasing, until its full height is attained —, nor again, during its falling — for it is always decreasing, until it gives over. (37) Thus, you see, the phenomenon of the Nile appears to be something divine, unparalleled by any other river or stream, and if we seek the causes of this, let us also seek to explain the phenomena which I have mentioned — how it comes that one day was ordained to exceed another by a little, until the acme of increase is reached; then the length of the day decreases until it comes to its shortest, growing first of all less than it was, next, less too than the night; then night, receiving increase in turn, goes through these same changes, advancing and retiring by addition and

---

<sup>24</sup> Proclus (on Plato *Timæus* 37 D) answers this criticism of Aristides: "It is no marvel if clouds are not seen at the Cataracts, for it is not from these that the Nile flows first, but from the Mountains of the Moon (so called from their height) and the clouds which gather in them, passing by the Cataracts and being caught by the mountains which are higher."



subtraction, until, as geometricians say,<sup>25</sup> it returns to the same point at which it started, always undergoing the same changes as the day, but inversely. (38) Moreover, if someone holds that for the most part this is manifest, and attributes it to the sun's progress, yet he will not, on the other hand, explain the regularity of its progress, nor the fact that these phenomena have been determined thus by necessity from the beginning, — for instance, if you care to take an example, that the changes are limited to periods of three months, that the whole of that long time is assigned to night and day, and that for the Sun God,<sup>26</sup> towards North and South, there are fixed boundaries which he may not overpass, — of none of these phenomena, assuredly, will our friend explain the cause, except in mere pretence. (39) And yet so much at least of the analogy is profitable. We see that the movement of the sun is twofold, to speak about the whole limits from which it is possible to reckon the length and the brevity of each period of time. But when this very admission is made about the Nile, that never yet so far has its source been discovered, nor its southern boundary, what possibility is there of seeking its cause or declaring the origin of its rising? But perhaps, not in the case of this river alone, as I said, but of other phenomena also, is it hard to discover the causes. (40) Besides all these arguments, I shall now give four proofs that neither the clouds nor the etesian winds swell the Nile; and I shall thus conclude my discussion of this subject. One proof is that the river often rises before the etesians come on, the second, that sometimes it does not rise at all, even when they have come: the third and the fourth proofs follow from these two — the third that the Nile is not at its maximum at the time when the etesians attain their maximum and bring up the greatest amount of cloud; and the fourth, a corollary of the first, that the river again is not lowest at the time when the winds begin to blow lightly, although it is reasonable that all these phenomena should be other than they now are, if the etesians controlled the flood, either by confining it at the river mouth or by swelling it with rain.

(41) Not to disparage utterly the judgment of Herodotus as altogether unworthy even of refutation, let us now consider his opinion on these matters. He says,<sup>27</sup> if I remember aright, that the sun,

---

.. "The phrase would be used of describing a circle.

<sup>25</sup> Aristides says simply "the god." Cf. Heraclitus *Frag.* 29. "the Sun shall not overpass his bounds."

<sup>27</sup> Herodotus II 24 f. : see Wiedemann p 100. Aristides is correct in his criticism of Herodotus. Democritus held that the sun's course was

being driven out of its course by the storms of these regions, traverses the interior of Libya, and dissolves the water; and by so doing, makes the Nile smaller in winter than it is in summer. This is not an account of how the Nile rises, but a fabrication to explain its decrease: for it is universally admitted that the river is clearest in winter, and this being so, its increase must take place in summer, when it is both bigger and more turbid than usual. So long, therefore, as one does not explain the cause of the Nile's rising, our problem still remains. For the original and normal size of the river appears to be its winter volume. (42) Apart from this, if the difference due to the progress of the sun in winter were so great as to produce summer in that part of the world when it is winter here, and again to produce winter when it is summer with us, this explanation might perhaps be accepted. But as it is, no one denies that that region is not a little hotter in winter than our part of the world. There is, however, nothing to hinder the Sun from having less strength in Egypt also in winter than it has in summer. For we shall not hold, I suppose, that the sun is strong at the North and in the northward regions, while it withdraws from Egypt and Libya: rather, it burns there even hotter than before, hottest of all, I think, in Ethiopia, next to that, naturally in Egypt, most of all in the parts farthest south, then proportionately as one comes north, since in Scythia and in Pontus there is nothing to hinder the summer from being much cooler than our summer here, although the sun is riding in the north of the whole heavens. (43) And yet, if the seasons of the year corresponded inversely in these regions, then when the sun retired southwards and produced winter there, it would be summer in Egypt while the Nile flood was in abeyance, and in like manner when the sun returned northwards, the northerly regions would have an excess of heat, which appears to be far from the reality. (44) This is only natural; for the sun moves, I believe, towards the North, but does not, however, complete its movement there. Since, therefore, it is obvious that the Nile rises in summer, it is clearly impossible that it should be evaporated in winter. For if the sun were the cause, it would still more prevent the rising in summer-time, being then at its very strongest in those parts, so that the argument is self-refuted. If the sun evaporated the water in winter, it would still less permit flooding in summer; and if it does not evaporate it in winter, then

---

affected by storms. cf. Lucretius V. 639 f., where the sun is said to be thrust away by steady currents of air.



not for this reason is the Nile bigger in summer-time. (45) To allege that the sun is driven out of its course by storms seems to me to be like saying that the Nile is evaporated by the sun. But, my excellent historian, storms do not drive the sun out of its course — for they do not rise to the sun's region. Rather the sun, by retreating in its natural orbit, causes the winds to become cooler and more violent in character, — nor does the Nile contract its waters through being evaporated by the sun, as the River Xanthus<sup>28</sup> was scorched by Hephaestus.

(46) However, it is probable that Herodotus, who wrote excellently and in good taste, sometimes touched the truth in his account of Egypt and the Nile, — not that he always exaggerated, for there are, you know, certain details which he omitted, and yet they are more important than those which he described. These omissions there is no urgent need for me to mention at present, but rather the cases where his description is wide of the truth. For example, he says<sup>29</sup> that, a four-days' journey above Heliopolis, Egypt becomes broad again; yet the country is so confined to an ever narrowing space and so much in a corner that the Nile flows over into Egypt between the two hills which have now converged. Such are the Cataracts, the descent of the river between the hills, — the vertex, as it were, of all Egypt — that when sailing on to the harbour at Elephantine,<sup>30</sup> you would conjecture that the channel is obstructed. So far is Egypt from being still broad, the channel of the Nile is now so narrow that you would say that the river is flowing beneath the cliff. Even before reaching Elephantine, — I do not know how many *schoeni*<sup>31</sup>

---

<sup>28</sup> In Homer *Iliad* XXI 361 ff., where Achilles is fighting with the River Xanthus or Scamander, the fire god Hephaestus scorched the water of Xanthus until it bubbled.

<sup>29</sup> Herodotus II.8.

<sup>30</sup> Elephantine is "Ivory town" — several reasons have been suggested for the name — (a) because the Nubians brought their elephant tusks here for tribute or barter; (b) the whole district was known in antiquity as *Yebu*, or "Elephant Land", and the name was later restricted to the island and town of Elephantine — c) because the shape of the island itself, or of the rocks rising out of the Nile near by, somewhat resembled an elephant. Professor Battiscombe Gunn adds: "The Egyptian name (*hw yeb*) for the island and town of Elephantine may have meant either 'elephant' or 'ivory', and explanations a and (b) are both current to day. The actual derivation is quite uncertain."

<sup>31</sup> According to Herodotus II 61, the *schoenos* or "ape" was a length of 60 stades or furlongs.

note that, — you may see the hills so converging that there is nothing between them but the channel itself, and there Egypt has the same breadth as the river. (47) Again, if one should try to refute the rest of his tales. How great a task that would be to accomplish! Herodotus states <sup>32</sup> that in regard, forsooth, to the sources of the Nile, he was told by the treasurer <sup>33</sup> of the temple at Sais that there were two hills between Syene and Elephantine: that between these hills there rose the springs of the Nile, and that half the water flowed southwards towards Ethiopia, the other half towards Egypt and the North. Yet Elephantine, — and he tells <sup>34</sup> us that he sailed as far as this, — lies, you may say, right at the cataracts of the Nile: its distance from them is about seven stades. I myself too sailed up there and viewed the place more carefully than there was any need for, as the saying is. <sup>35</sup> (48) If I must follow Herodotus himself and digress for pleasure's sake, apart from any necessity, by expanding the account beyond the subject in hand, my experience was as follows. When I approached the Tombs <sup>36</sup> where the Ethiopians have their garrison, I withdrew to some distance from the river-bank; <sup>37</sup> and after coming over to the harbour which is the first above the Cataracts, I went across to Philae. This is an island on the confines of Egypt and Ethiopia, of the same size as the town upon it. The Nile flows around it, leaving the island exactly in the middle. In returning, I went back by the same route from Philae, and I expected now at least to see the Cataracts. When I inquired of those who were taking me, they professed ignorance. (49) So, when I came again to Syene, which is divided from Elephantine by the Nile, although I was ill <sup>38</sup> and in low spirits, I begged the commandant <sup>39</sup> to send me back, giving me a light boat, for the purpose of viewing the Cataracts, and to send with me also men who would oblige the dwellers on the

<sup>32</sup> Herodotus II.28.1 - see Strabo's criticism (17.1.52), and the Commentary of How and Wells on Hdt. II.28.1.

<sup>33</sup> The scribe, clerk, or recorder of the treasures in the temple of Athene at Sais.

<sup>34</sup> Herodotus II.29.1.

<sup>35</sup> This proverbial saying is otherwise unknown.

<sup>36</sup> The Rock Tombs are on the W. bank, N. of Elephantine. Strabo 17.1.48 says that Syene is on the frontier between Ethiopia and Egypt, with three (auxiliary) cohorts as a garrison; and he describes Philae as "a common settlement of Ethiopians and Egyptians" 17.1.49.

<sup>37</sup> For the Desert Route see Baedeker <sup>8</sup> p. 389, Strabo 17.1.50.

<sup>38</sup> See Intro p. 121, 122 for the illness of Aristides.

<sup>39</sup> The commandant of the Roman garrison of three cohorts at Syene.

island <sup>40</sup> of the Cataracts — these are sailors familiar with the river — to display to us the Cataracts themselves and the nautical feat, <sup>41</sup> whatever it might be. For I was told of it by the natives. The commandant replied that it was an extremely arduous journey, and he admired my resolution, adding that he himself had not ventured so far. He did not however completely refuse my request: but after endeavouring in vain to dissuade me, he finally consented, being in general friendly and willing to gratify me. (50) So I sailed up, and from the summit of the island which rises in mid-stream and gives a good view of the Cataracts on all sides. I saw the boatmen shooting over the cliffs in their accustomed way. Moreover, I conceived a desire myself to board the skiff and essay the voyage, not only on the same side where I saw them dashing down — that was on the eastern side of the island —, but starting there, to sail right round the whole visible scene, and, skirting the other side of the island, to make down stream to the cities. <sup>42</sup> I speak therefore not from hearsay, but with the accurate knowledge of an eye-witness, when I say that Elephantine lies right at the Cataracts, and that between Syene and Elephantine there is nothing but the water of the Nile, each of these towns standing on the river-bank. (51) If therefore Herodotus ever reached Elephantine, as he says <sup>43</sup> he did, is it possible that he gave from hearsay descriptions of what he saw, but so false that, to begin with, in investigating the primal sources of the Nile, after confessing that from no man yet had he heard the truth, he nevertheless wrote: "I was

---

<sup>40</sup> For the island of the Cataracts, Bigga (Bigeh), see Baedeker<sup>4</sup> p. 395.

<sup>41</sup> The nautical feat or spectacle, referred to in § 50, is mentioned by Strabo 17.1.49. Seneca (*Nat. Quaest.* IV.26) gives a detailed description: "Among the marvels of the Nile I have been told of a feat of incredible daring which the natives perform. They embark in small boats, a couple of men in each, one steering, the other baling out the water. At once they are violently buffeted this way and that by the furious waves of the swift-flowing Nile, and at length reach the narrowest channels, along which they shoot past the craggy gorge. With the whole volume of the river they are carried down the fall, still steering their skiff as it rushes down. To the great alarm of the spectators they are hurled head first: you would give them up for lost, and feel sure they are overwhelmed and drowned in such a mass of water; but finally they are shot out like a bullet, to sail on far below the place where they made the descent. The stream in its fall does not swamp them, but passes them on to smooth water."

<sup>42</sup> The cities are Syene and Elephantine.

<sup>43</sup> Herodotus II.29.1.

told by the treasurer of the temple,"? — the treasurer in the *Sante nome* telling him about the wonders of Elephantine! Or remembering all that he was told, if he could not suppress any of it, he might have applied to his narrative some refutations of his own or else these which I have now mentioned. (52) But, in point of fact, he says that he thought the treasurer was jesting; however, he omitted the data by which the statement might reasonably be refuted. — in the first place, that judging from ever so small a portion of the river, he proceeded to declare its source to Herodotus — for the Nile is known for a distance of many months' voyage above this region —, next, in a place where the river cannot flow in its usual way, but is constrained in its course and dashes down over the rocks, it is impossible for half of the water to flow upwards, as birds fly to the heights. This would be a tale, not of the proverbial backward flowing of rivers,<sup>44</sup> but of the springs of rivers flowing up mountains. But Herodotus, neither having visited Elephantine, nor possessing any sure knowledge of these parts, has given an account which has gratified those who believe it, but which invites criticism from the incredulous. (53) In the next place, after these remarks Herodotus says that, if the treasurer's account is true, he believes that there are in this place eddies and an upward flow of water. Yet what need to talk of upward flow and eddies, after omitting the facts that the Nile does not rise there, the stretch to the South being of much greater length than the distance from there to the sea; that the water could not surmount the Cataracts, unless in very truth, as Aeschylus says,<sup>45</sup> one should deem it to be "hurled down" from heaven; and that there is no hill between Syene and Elephantine, these lying rather in a gap between hills. (54) However, the story is not entirely false. there really are springs<sup>46</sup> in the region between Syene and Elephantine — two great rocks<sup>47</sup> just out in mid-channel, and Egyptians declare that between them there are springs —, but these are not the sources of the whole river, not the primal springs,

---

<sup>44</sup> For the backward flowing of rivers, see the famous chorus in Euripides, *Medea* (v. 410).

<sup>45</sup> This quotation from Aeschylus is not otherwise known.

<sup>46</sup> For a discussion of these springs, see Wiedemann p. 114 ff.

<sup>47</sup> Cf. Seneca *Nat. Quaest.* IV.2.7: below Philae, he says, "two crags jut out, called by the natives 'the veins of the Nile'. From these there pours a great quantity of water, but not sufficient to flood Egypt. When the annual festival comes round, the priests throw an oblation into these fountains, while the magistrates offer gifts of gold."

but merely tributaries to the lower or Egyptian course of the Nile. Moreover, they alleged that the depth could not be fathomed, and that it was not expedient to make the attempt. This dissuaded me when I was just on the point of trying, for it was not a matter of such great concern. Those springs, then, I say, I imagine, a natural flow; and it is not only the story that convinces me of the existence of springs there, but also the evidence of actual fact. From this point onward the river is much greater in breadth: it has, one may say, attained its full volume, and as it flows on, it admits larger vessels, not merely larger, but much larger. Yet the opposite is usually the case with rivers: as they flow on, they grow smaller, except when reinforced by a tributary stream. (55) If we must go even higher up the river, I shall tell you briefly what I heard from an Ethiopian of high position. The prefect chanced to be away when we arrived in the place, but there was in charge a deputy who conversed with me through interpreters. All that lies outside our present theme I shall omit, but he said that from there to Meroë,<sup>48</sup> the largest town in Ethiopia and the royal seat of the Ethiopians, it was a voyage of four, or rather I think he said six, months, and that above Pselchis<sup>49</sup> up to Meroë one came upon many cataracts,<sup>50</sup> one after the other, in all about as many as thirty-six; and this was the whole known course of the river. (56) On the southward side of Meroë, — how far I do not remember —, the Nile, he said, was not a single river, but two rivers<sup>51</sup> one of them earthy in colour, the other like the sky. These, he said, united and, by mingling their waters, became the Nile that we know. As for the interior he averred that neither he nor any other Ethiopian knew it in its entirety, only, higher up than they, there was a succession of black races, — blacker than the Ethiopians themselves and blacker than their neighbours. He added that he could not report exactly where the river came from and through what regions it flowed from its source down. (57) Yet it is surely absurd and arrogant that, whereas Ethiopians admit that they cannot declare the sources of the Nile, — and this problem is always being investigated, although the solution has not up to the present been discovered, — we should ponder the cause of the rising, — or

---

<sup>48</sup> On Meroë, see Herodotus 11.296, Strabo 17.2.2, and Baedeker<sup>2</sup> p. 448.

<sup>49</sup> Pselchis is the modern Ed Dukka, about 70 miles S. of Assuan: cf. Strabo 17.1.54, and Baedeker<sup>2</sup> p. 421.

<sup>50</sup> See Wiedemann p. 123.

<sup>51</sup> On the two rivers, see Wiedemann p. 124 n.



in the proverbial phrase,<sup>52</sup> knowing nothing of the first problem, we go on to investigate the second. These points I have enlarged upon, not that I might indulge in unpleasant, captious criticism<sup>53</sup> of Herodotus, — for I am not of those who have vainly practised such attacks, nor indeed will I applaud those who do; and I owe Herodotus gratitude for the very love of Egypt with which he was the first to inspire me, and besides, as candid speakers say, "He is my friend" — but on these topics the truth has not yet been told.

(58) I shall now proceed further with my arguments, so that my discourse may be, as it were, rounded off, epitomised, and buttressed by evidence. The Nile's rising begins at the summer equinox or a little later. At that time, in relation to the Ethiopian frontiers of Egypt and the Egyptian frontiers of Libya, the sun stands overhead. This is clear from two of the most convincing proofs, neither of which is found in the rest of our inhabited world. (59) Take the two towns which I have just mentioned, at the "crown" of Egypt: as for Philæ which lies beyond the Cataracts, I regard it as the frontier town between Egypt and Ethiopia. In Elephantine the sun illumines everything, — temples, people, pillars; and nothing casts a shadow at midday when the sun completes its greatest orbit. At Syene, on the other hand, on the same day and at the same hour the sun's orb appears exactly in the centre of the sacred well,<sup>54</sup> like a lid, leaving an equal distance to the edge on all sides. (60) Yet this is a proof of two facts, — first, that the sun does not come nearer Libya in winter than in summer, since of the two parts of Egypt, it is towards Libya that Elephantine lies; for the following countries all converge there, — Egypt, Arabia, Libya, and Ethiopia, coming to one point from this side and that; and secondly, even if one should freely concede to Herodotus that the sun, in nearing Libya, evaporates the water, this very fact counts against him. For if the sun evaporated the Nile in winter by approaching it, obviously in summer when the sun stood overhead, it would have swallowed up the river altogether and gone on its course. (61) For surely in no other way can the sun be said to come closer to the earth than when it rises vertically above it, for it cannot easily be shown that the sun ever nears Libya or any other part of the earth. It is not, to be

<sup>52</sup> This proverbial phrase is otherwise unknown.

<sup>53</sup> The treatise *On the Malice of Herodotus*, which is attributed to Plutarch, is probably earlier than the time of Aristides.

<sup>54</sup> For this well (not the Nilometer), see Strabo 17.1.48, and Wiedemann p. 118.

sure, that the sun traverses some parts of the earth in summer, and others in winter, rather, the earth in turn occupies some part of the sun's orbit. The sun, however, is always at the same distance from any part of the earth, but where he is right overhead at midday, there he directs his greatest heat. (62) It is therefore obvious that the sun does not check or stay the river, nor does it swallow up the water at that time, or decrease its great volume; but it gazes on, as though in amazement,\* while the river swells and gains ever greater increase in volume. Yet when, pray, shall we say the Nile dwindles from heat, if it is seen to be rising at such a climax of heat? (63) Returning from the solstice, therefore, the sun moves to Ethiopia, — I am here, in a manner, following Herodotus,<sup>55</sup> « although I do not quote » his actual words — and in the farther interior it keeps always this same character during its passage. Such is the course of the river that the sun would always be drawing off no small proportion of the water and would dry it up little by little; but obviously it does the reverse of this, — if indeed one need say so. Rather it is not, I fancy, the sun which obviously does this, but the Nile on the contrary, — whether one should say “does this” or “is affected thus.” For although it ought to be gradually falling at the sun's approach, the river, once it begins to rise, gradually increases the actual amount of its rising; and so the sun and the Nile together commence their period of increase and together reach their climax, the one of heat, the other of inundation.

(64). “Nay come, change thy strain,”<sup>56</sup> and sing of the system” of Ephorus the wise philosopher — a glory to himself and an ornament to his writings. Yet I fear that I who try to refute his theories may earn greater ridicule than their professed inventor. For if the Nile did not bring down its increase far above the Cataracts, and indeed far above the regions we know, one would readily accept the

---

\* The text is here uncertain; the translation follows Canter's conj. ὡς θαυμάζων. With Reiske's emendation δ οὐ θαυμάζεις translate “an amazing phenomenon to you.”

<sup>55</sup> Aristotiles is here giving a paraphrase of Herodotus II 253, not a direct quotation.

<sup>56</sup> This is a quotation from Homer *Odyssey* VIII. 492, where the word κόσμος (here translated “system”) refers to the building of the wooden horse. Ephorus of Cume in Aeolis wrote a History of the period from the Dorian invasion to 340 B.C., the year of his death. He appears to have boasted of the novelty of his theories: see § 85, and Diodorus Siculus 1.39.7.



supposition that the water, flowing down from the mountains of Libya and Arabia, fills Egypt which lies between them and is hollow, as Ephorus says, when he alleges the heat as a cause. (65) But in point of fact, those who have never yet heard the name of Ephorus are aware that the Nile comes down in high flood from the interior, a distance of many days' voyage, and that it rises to an amazing height right at the Cataracts and, rushing past, fills with amazing tumult <sup>57</sup> the channel between Syene and Elephantine, — just at the beginning of that division of Egypt which might be called by the Greeks "Hermes," <sup>58</sup> — at a height of thirty cubits, <sup>59</sup> to strike an average. (66) How then is it that this water, coming from the mountains which shut in Egypt on this side and on that, so far below the region where the rising commences, is the cause of that rising? and how is it that this same water not only fills Egypt with its stealthy flow, but also appears in such volume beyond the vertex of Egypt, borne on the back of the original river, — unless Ephorus will make this addition to his ingenious theory, that just as the water flows down from the higher places into the hollow region, so again it returns from the hollows to the high ground, and, starting at the sea, the river retraces its course and flows up to the Cataracts and Meroë, like a man running a long race on a steep slope? For this theory, however, he could not, I fancy, win credence even from his own fellow-citizens. <sup>60</sup> Well now, I drop this strong counter-argument,

---

<sup>57</sup> The tumult is implied in the name here used for the Cataracts — Κατάβοοι, literally "Thunderers", "places of thundering din", which is applied by Herodotus II.17.2 to the First Cataract. The word Καταρράκτης might be used of a "mill-sludge." For the din at the Cataracts, cf. Seneca *Nat. Quaest.* IV.2.5 (speaking of the Nile at the Cataracts) "when at length it has struggled through the obstructions, it is suddenly deprived of support, and falls from an immense height with a mighty roar that fills the surrounding regions. The race planted there by the Persians could not endure the din — their ears were deafened by the perpetual thunder, and they were therefore removed to a quiet settlement." See Wiedemann p. 120.

<sup>58</sup> The name "Hermes" appears to be without meaning here. Spiegelberg conjectured that the word intended by Aristides is the Egyptian *mares*, denoting "the southern region." The author's uncertainty about the word is reflected in the cautious phrase "might be called." "Mares is a well-authenticated Coptic word (in both the Upper- and the Lower-Egyptian dialects) with the meaning 'Upper Egypt' "(Professor B. Gunn)

<sup>59</sup> Cf. §§ 20, 115; and see Wiedemann p. 80.

<sup>60</sup> The people of Cume, according to Strabo 13.3.6, were ridiculed for their stupidity (ἀνασθησία).

Although one ought, they say,<sup>61</sup> to convict a thief so thoroughly as to display him with the stolen goods in his arms. (67) But there is another piece of simple-mindedness — I mean this belief of his, to begin with, that these desert regions of Arabia or of Libya are full of water: what reason has he to think so? What manner of springs are there either in the one region or the other? Is there so much as a suspicion of water in these parts? They are, in fact, more arid and desolate than anything one can imagine: it is in the Arabian territory that those celebrated porphyry quarries<sup>62</sup> lie. Like other quarries, these are worked, of course, by convicts,<sup>63</sup> who are, they say, left unguarded, [so exceedingly waterless is the region, which therefore lies desolate]. But through fear of being burned alive, — the penalty for anyone who is caught escaping —, those of the workmen who are left remain there. Yet there are some who prefer even this alternative rather than to be burned continually: this (they think) is really to be burned alive, so uniformly sandy and parched the region is. (68) In general, by this theory, why pray do not all rivers grow greater than usual in summer? If the sun drives the water away into the hollows of the earth, and the earth, becoming saturated, ends by flooding of itself, why pray are not rivers greatest at the climax of the heat, since they are all in the hollows of their respective lands? Yet instead of being greatest then, they are then smallest. (69) Moreover, near other rivers, to be sure, there are different mountains, not only no smaller than these, but withal clearly even greater and much more humid, as is obvious from the trees which grow on them and the streams which openly flow from them. Surely, then, opposites are reconciled, if the water is driven away into the depths of the earth, and is then raised for just the same reason.<sup>64</sup> The same sun, it seems, desiccates the mountain regions of Arabia and Libya, and thrusts the water down, but in Egypt it suffers this same water to rise in height! (70) But where does the land become saturated from below, you epi-

<sup>61</sup> "They say": perhaps a reference to an unknown proverb, or else a quotation from an orator.

<sup>62</sup> On the porphyry quarries, see Baedeker's p. 397 f. Mons Porphyrites, Gebel ed Dukkhān, and C.H.O. Smith in *Bull. Fac. Arts Egypt. University, Cairo*, I.1. p. 144 f.

<sup>63</sup> So the gold mines on the southern frontiers of Egypt adjacent to Arabia and Ethiopia were worked by fettered convicts, prisoners of war, and the victims of false accusation, along with their wives and children, under the lash of barbarian guards: see the terrible description given by Diodorus Siculus III.12-14.

some of wisdom? So broken up and gaping is it, right from the vernal equinox, that it is practically all chasms and ravines, affording no safe passage even to beasts of burden. "How is it then," says Ephorus, "that the lakes at a distance from the Nile are filled, if the rising of the river is from rainfall or melted snow?" (71) Although this is utterly impossible, yet none the more does it support the argument of Ephorus. For it is possible that the swelling of the river is due neither to rain nor to snow, nor yet to the cause given by Ephorus, that the subterranean moisture secretly flows into the Nile. (72 A') Moreover, it seems to me, quite contrary to what Ephorus holds, that this theory does not any the more rule out the belief that the flood comes from above, while at the same time it wholly proves the ludicrousness of the view that the rising is from within. For it is natural that, so long as other obstacles are absent, the river should come down in flood by reason of snow and rain, and that at a time of flood, the earth, swelling and becoming saturated, should send streams obliquely down, — not because of the heat nor through being dried up — for it is ridiculous that the same earth which has not a sufficiency of water should dispatch its superfluity elsewhere —, but quite the contrary, it supplies with its excess the unseen channels which accommodate it. (72 B) Now, if the hollowness of the country, enclosed as it is by mountains, furnished the cause, surely the lakes at a distance from the river would not be flooded. To this Ephorus himself bears witness. Seeking to escape refutation, he says that of course it is impossible that this should be the case in other lands which are not hollow nor "acquired" <sup>61</sup> like Egypt, but primordial, and, as he has called it, "self-compacted." Thus, indeed, let us grant to be true, at least up to a certain point, but not, more than that. (73) Thus the lakes near the Nile and in Egypt itself do not, of course, originate in themselves, but all come from the river: channels lead to them, whether Ephorus admits it or not, so that it is not at all unreasonable that they should share in the cause whatever it may be, of the rising of the Nile. (74) Lake Moeris, the lakes lower down near the marshes, and Lake Mareôti<sup>s</sup>, which formerly stretched to Pharos, but now lies behind the city of Alexandria, were originally bays of the Nile, and they share in the rising, whenever their portion of the river rushes in through the

\* In Kiel's text 72 is the number of two successive sections

<sup>61</sup> "Acquired": Herodotus II.5.1.

<sup>62</sup> Lake Mareôti<sup>s</sup> or Mareia: see Baedeker<sup>2</sup> p. 29.

channels. On the other hand, Lake Serbónis<sup>66</sup> obviously lies outside these mountains. For after you pass beyond Pelusium and one of the two ranges which enclose Egypt, you see it as you go to Ostracine,<sup>67</sup> lying almost in the middle of the Arabian Desert.\* If, then, a branch of the Nile comes into it from the higher reaches, I need say no more; but from what I have already said it is clear that it lies beyond the limits stated by Ephorus. (75) Accordingly, two alternatives confront this historian. If he accepts this explanation and does not put it to the proof by pointing out that the lake lies outside the hollow region, why has he not shown that this same phenomenon occurs all the world over, if the cause rests with the heat alone? But if he does not deign to seek elsewhere for this same phenomenon because the nature of the country is not the same, the lake is outside these limits. How then does it flood? So, before considering the original problem, how the Nile floods, one must investigate the secondary question, how by this theory the lake floods. (76) Besides, it is easy to realise that in making free use of this pretext he comes no nearer the truth. For, of course, there are in the world many other lands created by rivers, and these lands must of necessity, by this same theory, be both hollow and porous. The others I pass over, but there was one (save the mark!) right in front of the gates of his native town, before his eyes. (77) There is, indeed, strong evidence that in ancient times the plain of Larissa<sup>68</sup> was a sea. The plea that the Hermus is a mere fraction of the Nile is irrelevant to the present discussion; but it becomes self-evident that by the same theory the Hermus, too, ought to rise in summer. For mountains are seen to encircle the region, and the river flows over porous soil, formed in the beginning by the river itself. Why, then, is it so far from flooding in summer-time that it is actually out-stripped by many rivers which cannot compare with it in winter? Frequently, it cannot so much as flow. And there are countless other examples which one

<sup>66</sup> Lake Serbónis: see Herodotus II.6.1, III.5.2 f., and Diodorus Siculus I.30.4.

<sup>67</sup> Ostracine (Josephus *Bell. Jud.* IV.11.5) lies halfway between Mount Casius and Rhinocolura (El-Arish): the name ("Potsherd Town") confirms the story of Herodotus (III.6) that jars of water were carried to this "waterless" place. The mountain range referred to is that on the E., Mount Casius (§ 76).

\* Reading *δορόπου* (conj. Wilamowitz).

<sup>68</sup> The plain of Larissa (Phrikónis) is near Cume in Aeolis, in the valley of the Hermus: cf. Strabo I3.3.4, Aristides LI.4.

could quote to the same effect. Yet in answer to his opponents, he gives a single instance and no more. Sometimes, too, although he does not even mention a name, to indicate either the river or the land, he nevertheless claims the victory. (78) "Egypt," he says, "is porous and easily lets streams of water pass through." Well, I forbear to mention that no other soil is so rich, — an adequate rejoinder in itself. But what shall we say about the region which I have just mentioned, the region beyond Mount Casius? — not, of course, that it too is the work of the river,<sup>69</sup> but still it shares in its act. Nor assuredly can one say that this region has been silted up by any other river, for it is all arid desert beside the lake." (79) Moreover, even those who urge this theory do not attempt to urge it about Egypt as a whole; rather, they except the great tract of the country above the apex of the Delta as being original, and not merely so, nor in the common acceptation of the term, but so pre-eminently original that it was actually the first of the regions of Asia<sup>70</sup> to produce men, — not to claim more than that. Therefore, if the rising occurred in the Delta only, it would have been reasonable in one respect at least, to believe in this theory; but since it occurs throughout the country, and earlier in the interior, covers as much ground as the river, the fact that the Nile brings down or forms new land is irrelevant. (80) Further now, Ethiopia and Egypt have not the same nature: the one has dry, sandy soil and is of gradual formation, while the other is so deep and compact that it is not easy to find a parallel. Yet the fact remains that in both countries the same phenomenon occurs. How then is it possible to say that the same facts are the cause, in the two countries, of effects so widely different? If the nature of Egypt is responsible, the nature of Ethiopia, it seems, is not, where already, long before the Nile has been affected. If, on the other hand, the nature of Ethiopia is responsible, what need to mention that Egypt is hollow and enclosed by mountains? For the efficient cause is not in Egypt, nor, it seems, is this the cause. (81) Moreover, in the regions above the Cataracts and near Pselchis, there is so great a slope towards the West that the lowest part of the country is not even near the river. For there is a

---

<sup>69</sup> The work of the river: Herodotus II.5.1.

<sup>70</sup> Or "it is all waterless except the lake."

<sup>71</sup> Regions of Asia. "Aristides follows those of the ancients who held that the world was divided into two parts, Europe being one half" (Ken). But it is possible to translate the Greek "earlier than the regions of Asia."



brow of sand <sup>71</sup> shutting off the river from the whole region below, and it ends in a much deeper tract on the West. So, if the river-water were moisture from the earth, it could not unite to form the Nile, but would pour out on both sides of the river. (82) I have myself heard that at Scythopolis <sup>72</sup> in Palestine, near the region which yields celebrated dates and balsam-juice, there is a lake which indicates the rising of the Nile, whenever it happens. This was the account given by those foreigners, and they spoke of the lake as flooding. If, then, this land lies between Libya and Arabia or is hollower than any other land, let us grant that Ephorus is speaking truth. Yet he tells so great a lie when he says there is no need to seek elsewhere, adding that it is not the same. (83) But if there are many lands hollower than this one, — to some extent at any rate, if not much hollower, — and yet they are not affected thus, you must look for another cause of the rising, as it is manifestly impossible to allege either the porousness or the hollowness of the soil, — indeed, these least of all. For if the flooding arose from within, the lakes outside the river could not possibly flood, nor could the river itself rise so high as to inundate the whole of the region within these limits so abundantly that those sailing at night make it out in some places by starlight. This indeed is just as if one person should urge another to fill a nine-gallon jar from a half-pint cup, each by its self, just as it is! (84) Rather, I suppose, when the Nile comes down in great fulness and the ground cannot hold it, the water finds its way to a containing basin, making a channel for itself. Hence the springs outside the river-basin receive water gushing out of the river, intimation of the rising comes to neighbouring races, and empty spaces

---

<sup>71</sup> A brow of sand. see Wiedemann p. 66, and for the whole description cf. § 30.

<sup>72</sup> Scythopolis, or Bethshean, is W. of the Jordan, about 15 miles S. of the Sea of Galilee. Date-palms and balsam-trees grow in the very fertile region near Libanus and in the upper valley of the Jordan; and Scythopolis stood at a junction of important trade-routes. The account of a lake in Palestine connected with the Nile is given as a hearsay report, perhaps arising from the variation in height of the Dead Sea at different seasons, and from the Arab legend about a subterranean outlet to the Dead Sea. Keil. Professor Battiscombe Gunn comments: "I know of nothing from Egyptian sources bearing on any connection of the Nile with the Dead Sea. It is hardly conceivable that such a belief existed; it would be totally alien to Egyptian ideas."

help to accommodate the water, just as when a chamber is filled in the Baths.<sup>73</sup>

85) This lengthy reply of mine to the ingenious and novel theory of Ephorus has been necessary, because he asserts that he alone has attained to the truth. Now I find pleasure in the fresh-water sea which flows in on the far side of Libya when the etesian winds blow, and in its crocodiles, and in Massilian tales rather than Sybaritic ones. If you fail to understand, most charming Euthymenes,<sup>74</sup> — provided that Ephorus is telling the truth when he alleges that this is your view —, that you are not so much solving a problem as raising a greater and more awkward difficulty than the original one, surely someone will say in jest that your mind is really away outside the Pillars of Hercules, and beyond Cadiz, or, as the Thracian woman<sup>75</sup> is said to have once remarked to Thales, someone will ask if you are not aware that in fleeing from a river you are tumbling into the sea.<sup>76</sup> For surely if we marvel that a certain river is quite unique in its summer flooding, and seek to investigate the causes, shall we not marvel much more at a sea which is quite unique in its fresh-water character? (86) Moreover, if all rivers possess the same characteristic, that of flowing, yet each flows separately and by itself, except such as converge in their course and unite; whereas the whole sea is, to be sure, blended and has a uniform nature, and if someone seeks in theory to define its species, how will he use his powers to astonish us next? But we must, it seems, treat this topic also with definition of detail. (87) There are, of course, four branches<sup>77</sup> of the outer Ocean. One flows in from the West between Cadiz and the

---

<sup>73</sup> In the Roman Baths a chamber not hitherto in use would be filled, when required, by water laid on by pipe.

<sup>74</sup> Euthymenes of Marseilles, c. 550 B.C. for his theory, see Anonymus de Nilo (Dindorf p. 166). Aristides depends upon Ephorus for his statement of the theory of Euthymenes — we know that Ephorus reviewed many opinions in his History. Seneca (*Nat. Quaest.* IV 2 22) quotes from Euthymenes as referring to his voyage on the Atlantic Sea "from which the Nile flows": "that sea has a fresh taste and denizens resembling those of the Nile." Cf. Lydus *De Mensibus* IV. 107.

<sup>75</sup> Diogenes Laertes (134) quotes an old woman as saying: "Why, Thales, you who cannot see what is at your feet, — do you expect to understand celestial matters?"

<sup>76</sup> This is a variation of the common Greek proverb, "Fleeing from smoke, he fell into the fire."

<sup>77</sup> Four branches — a scholiast says that this account comes from Posidonius.



neighbouring part of Libya to Phasis: this gulf is this sea of ours [the Mediterranean], which, taking in Lawe Mareotis and the River Tanais<sup>78</sup> beyond it, divides the world into two, and makes into an island each of the two sections cut off by the encircling sea, unless you prefer to hold that the Phasis or indeed the Tanais, is the boundary of both continents. Well, such is the description of this gulf of the Ocean. The second branch is one filled from the South, called the Red Sea, which makes Libya, Egypt, and the adjacent part of Arabia into a peninsula « united with Asia » by an isthmus of three days' journey fronting the inner and the outer seas. The third branch beyond these is the Persian Gulf: as you find when you veer round after passing through the Red Sea, this Gulf makes Arabia Felix a peninsula which includes some part of Persia. The fourth flows in from the North and about the Caspian Gates into our part of the world, — the Caspian, or if you prefer it, the Hyrcanian, Sea. (88) What then has this to do with our theme? No idle tale do I tell, like that of Odysseus to Alcinous.<sup>79</sup> In the first place, these are the nature and number of the divisions of the sea; and apart from these, no other sea is known by anyone, either Greek or barbarian, really dwelling in the lands within these waters and the encircling Ocean. Any other expanse of water with gulfs is called a lake, a fen, a lagoon, and so forth. As for the lake towards the Phœnician border of Syria which some nowadays call a sea, the Barren or Dead Sea, I shall presently explain how it came to have that name. (89) Next, all these seas, I believe, happen to possess the same character as one another and their source; and no one makes exception of any of them as being of fresh water: all alike have been given the name of sea. It is clear that the nature of their water is peculiar and characteristic of nothing but the sea; hence all wells that tend to be brackish are commonly called sea-wells, and in the case of the Syrian lake which I have just mentioned, the presence in its water of salt derived from the soil has won for it the name of sea in common speech. (90) It is not the case that the sea which encircles Libya is fresh and good for drinking, while the sea right at Cadiz is

---

<sup>78</sup> On the Rivers Phasis and Tanais, see Herodotus IV.452. The earlier belief was that the Phasis bounded Europe (cf. Aeschylus *Frag.* 191: "Phasis, the great common boundary of Europe and Asia"): the more modern and generally approved view held to the Tanais (Keil)

<sup>79</sup> The long story of the wanderings of Odysseus is told by the hero himself in Homer *Odyssey* IX.-XII. — proverbially used of a lengthy and tedious tale, e.g. in Plato *Rep* X 614 B, Aristotle *Rhet* III 167.

like our sea, because it mingles with it. In the first place, there is no more reason for it to be brackish because of the Mediterranean Sea than to be of fresh water because of the Ocean, since it mingles with the latter also, — indeed, it mingles copiously and not merely through a strait. (91) Next, from the testimony of those who sail beyond the Straits in these days it is clear that the tale is fabricated. Nowadays, surely, the number of those who sail beyond the Pillars of Heracles <sup>90</sup> is no less than in ancient times; and not merely once or twice at long intervals, but every day without intermission, cargo boats and traders pass through both seas, deeming them continuous and one, now that the whole coastal region has been opened up, and security in sailing conferred by the present government. I had set out on such a voyage when illness came on and prevented me. And neither from the fishermen of Cadiz, nor from those who make the passage to the great island <sup>91</sup> over against Iberia, can one hear the tale that the outer sea has fresh water. Yet armies of all kinds are continually crossing and recrossing at suitable times: countless officials and private individuals are continually crossing over. <sup>92</sup> (92) « Nor is it right to assume that the sea at Cadiz and the adjacent parts of the Ocean receive salt water from the Mediterranean Sea; » for it is not reasonable that the whole should follow the part, but that the part should have the same character as the whole. But it is not the outer sea, — the whole sea, the sea to which no boundary at all has been discovered in either direction —, that flows out from our sea: this sea of ours flows in from the outer Ocean, and brings its nature from afar. (93) Moreover, those of the Carthaginians who have sailed out beyond Cadiz and founded the towns in the deserts of Libya have never brought home this tale, nor have they inscribed or dedi-

---

<sup>90</sup> The Pillars of Heracles: the opposite headlands of Gibraltar (Calpe) and Apes' Hill (Abila, Ceuta) near Tangier. Cf. Pindar *Isthm.* 4 (3) 12, *Olymp* 344; Herodotus II 333, IV.82; Strabo 3.53-6, and for a modern account, Berard *Les Phéniciens et l'Odysée* I. p. 241 ff.

<sup>91</sup> Aristides refers elsewhere (XXVI. § 82) to "the great island, the last towards the West," Majorca.

<sup>92</sup> Cf. Seneca *Nat. Quest.* IV. 2. 23: "Moreover, the evidence of Euthymenes is refuted by a crowd of witnesses. In his time, when foreign parts were all unknown, there was free scope for falsehood, if he cared to bring in travellers' tales. But nowadays, traders hug the whole coast of the outer Ocean; and none of them tells us that the Nile rises there, nor that the sea there has a different taste from elsewhere."

cated it in their temples," although they have recorded many other absurdities. Yet surely it was unlikely that *they* should either be ignorant of the truth or have concealed their knowledge, especially since they made a point of boasting of the marvels they had seen, and all these were less marvellous than being able to say that they had seen a fresh-water sea. (94) Further, I for my part wonder how this man (Euthymenes) ever sailed away so far from the known world, what resources he had, and what was the object of his expedition. It is unlikely that he set out alone on his voyage, and, returning home with many comrades, it is unlikely that he alone elaborated the tale, or indeed committed it to writing as though that were enough, or merely recounted it to his intimates: rather, he would make a public statement, announcing his discovery and dedicating it, I declare, like the Carthaginian admirals who set up inscriptions on such matters in one of the state temples. (95) Moreover, if these marvels were true, what Greek would have failed thereafter to know them? It would have been possible for all who sailed to Marseilles<sup>84</sup> to learn of them, and to have had at least this one difficulty solved by men of Marseilles; but men of Marseilles never tell this tale, nor is the Massilian so reliable as he is agreeable in his talk: rather, he has a certain old-world simplicity and a fertile imagination. (96) Further, because he has inserted crocodiles and hippopotami in his narrative, he does not on that account deserve credence: therein is his fiction, his subtle invention, most easily detected. For it was not that he saw crocodiles or hippopotami and then announced the fact; but, in order to gain credence for the rest of his story, he added the crocodiles and hippopotami, resorting to familiar creatures, and gaining belief for his fiction by the addition of a second fiction invented to resemble the truth. But such stories and fables, I fancy, are better left for

---

<sup>84</sup> This is a reference to the *Periplus of Hanno*, which has been dated to about 490 B.C. A note by Professor Battiscombe Gunn says: "The first Egyptian *periplus* of Africa, of which we have any knowledge, is that stated by Herodotus (IV 42 — unsupported by Egyptian records) to have taken place under Necho (609-593 B.C.), executed by Phoenician sailors for that king. Maspero, *Struggle of the Nations*, pp. 197, 252, says that the Phoenicians probably had similar sea-going ships, and similar methods of barter on long trading voyages, to those of the Egyptians; and he appears to suggest that the Phoenicians copied these directly from the Egyptians."

<sup>85</sup> There was a Greek proverb connoting good luck: "May you sail to Marseilles!"

nurses to tell to little children when they must go to sleep — stories about a fresh water sea, and hippopotami, and how the sea flows into the river, and other such soporific tales!

(97) Another writer<sup>22</sup> has given a theory of mixed value — one part of it needs no seer, the other part not even a seer could recommend. That the springs of the Nile lie in the hottest region is manifest, since the river rises in the South. But this writer says that these springs, being burned up in summer, attract the neighbouring moisture to themselves, and since much water gathers together, they are flooded, and this causes the rising of the Nile. (98) I forbear to point out that it would be reasonable that all rivers in hot regions should be affected in this same way; but surely it is absurd to say that the springs are in the hottest places, and yet to claim that their adjoining waters should not be in another similar region. Since they are in a like situation, must they not be affected in the same way? Why then is it more likely that the springs of the Nile should attract to themselves the other waters than that the other waters should themselves require an influx of water from the springs? Yet truly, if all these waters have greater need than the springs, in the first place all will be smaller in summer than in winter; next, it will not be possible for them to assist one another, being separated by heat and each being by itself, so that they ought to diminish and sink down, not rise in volume. (99) Moreover, as for the theory that the springs by their dryness attract to themselves the water near by, one must not be captious, but grant that this is true. But the suggestion that they not only take so much water as to make up the original volume, but also overflow so much as to escort the Nile right down to the sea, goes so far beyond the other theories and, more important still, « so far beyond Nature herself » that one asks what reason there is to make this concession. Where indeed shall we say that the springs evaporate, if they increase so much and for so long a time each day? Either, therefore, they are exhausted and cannot send off water, or if they have such a large volume left over, how do they attract through dryness? For suppose they have attracted the water to begin with, it is natural that they should rise when filled full; but if the sun should once more evaporate them, they could not overpass their bounds because the excess of water is always decreasing for

---

<sup>22</sup> The writer here referred to is Diogenes of Apollonia in Crete, who lived in the 5th. century B.C. Cf. *Seneca Nat. Quaest.* IV.2.28 ff.

the very same reason, just like the jar <sup>86</sup> of which poets tell us, so that the springs ought to be as a rule small rather than continually big.

(100) Different writers have told a variety of foolish tales, and in my opinion they have each sought to state a theory, and they are so far removed from the truth that, although most of them are conscious of their falsehoods, they stubbornly maintain their hypotheses, and then, as though shooting arrows in the dark, they miss the mark in various ways. For myself, I do not so much think it clever to meditate on obscure problems, nor do I deem it stupid to abstain from doing so: I rather hold that the man of sense will not lightly give credence to those who dogmause about obscure questions. (101) To give a comprehensive answer to all these theorists, I say in reply to those whose account is falsely based upon the etesian winds, that in winter north winds blow continuously with much greater violence and set all the clouds in motion; and in so doing they naturally drive them southwards even in winter. Now, one may say anything sooner than that the Nile has ever risen in winter. Yet why should it rather rise in summer than in winter, if the flooding were due to the winds? (102) Now to each in turn I declare that all are convicted by one another of being innovators in theory. For when some assume the winds to be the cause of the Nile's rising, others the rains, and others again snow, some the dissolving heat of the sun in winter, others the evaporating heat of the sun in summer, each one alleging what cause he pleases, all conjecturing where no one knows the truth, not only are they convicted, to be sure, by the details of their theories, but all fall foul of one another in turn because they have not discovered the truth, but have each of them preferred to state a theory. (103) And now, while appearing to combat all the theorists, I am like to have them all as witnesses on my side. For the arguments by which each refutes his rivals, serve me against them all. Thus, so far as they talk sense, I support them, while I eliminate all the arrogant folly which they introduce in the manner of controversialists; and accordingly, not only on the side of the better argument but even oftener, I vote with all collectively as well as with each one individually. For each of them wins his own vote, and at the

---

<sup>86</sup> "The jar" is a reference to the fable of the Danaides, who for the crime of killing their husbands, were punished in Hades by being obliged everlastingly to pour water into a cistern or large jar full of holes (Ovid *Met.* IV. 462 f., Horace *Odes* III 11.25 ff., Tibullus I.3.79).



some time opposes all his rivals. But if my own discoveries are no less than those already anticipated by my predecessors, I am not perhaps deserving of blame.

104) Moreover, even Homer <sup>87</sup> is not a trustworthy guide when he says "Back to the waters of Aegyptus, the Zeus-descended stream." For my own part just as one would, or rather must, ascribe all things to Zeus, so I should grant that Nile is Zeus-descended and is his work, since we call him "the father of men and of gods," this phrase too being from the lips of Homer. He is father of the gods, — yes, but not of all the gods, according to the poets themselves; and one would not, of course, on this account contend that Poseidon also was a son of Zeus or Hera a daughter, nor that this was Homer's view. For Homer himself shows that he did not believe this.

(105) Moreover, if Zeus is indeed "father of men and of gods," he would also be father of all rivers and created things in this world of ours, and it is fitting that he should be called father of Nile no less than of Xanthus <sup>88</sup> in the Troad. So, then, I would maintain, as I have said, that Nile too is not only the work, but the son of Zeus. But if, just as about Scamander, so about Nile either Homer or some other will discourse, — or about Simois, <sup>89</sup> let us say, or Granicus, — he will perhaps forgive us if we say that he knows more about the Troad than about Egypt. In his epic Homer <sup>90</sup> has expressly declared that Pharos is a day's voyage distant from Egypt, and as though that were not explicit, he added, further imprinting here the stamp of poetic licence, — "one behind which the shrill wind blows fair," meaning, of course, the ship as it sails along. (107) Yet Pharos lies about seven stades <sup>91</sup> from the mainland, and

---

<sup>87</sup> Homer *Odyssey* IV.581. Aegyptus is the only name which Homer applies to the Nile. In *Or.* XLIII.28, the Hymn to Zeus, Aristides eulogises the Nile as "Zeus-descended." "So then, the most beautiful and notable of rivers is itself 'Zeus-descended', as imitating the father, and, being appointed by him, as it were, governor of Egypt, itself instead of the rains of Zeus (cf. § 13), advances and floods the land."

<sup>88</sup> The river Xanthus or Scamander is called "Zeus-nurtured" in Homer *Iliad* XXI.223.

<sup>89</sup> The Simois, like the Scamander, is at Troy. The Granicus is in Mysia, Asia Minor, — famous for the victory of Alexander the Great over the Persians in 334 B.C.

<sup>90</sup> Homer *Odyssey* IV.356 f. On Pharos, see Bérard *Les Phéniciens et l'Odysée* II. pp. 31 f., 71 ff.

<sup>91</sup> Aristides takes the distance of seven stades from the name of the mole which linked Pharos with the mainland (the Heptastadium: see Strabo 17.1.6).

the island itself forms, so to say, the boundary <sup>22</sup> between Libya and Egypt. That a ship makes only that distance, speeding all day long with "the shrill wind blowing fair behind her," I for one cannot believe. Yet some of those who give a ready defence of Homer in this instance as in all others, allege that Pharos was at that time, it seems, far distant from Egypt, <sup>23</sup> but now the river with continual deposits of silt has cut short the distance. Such, then, is the case at present, and Homer, they say, has correctly described the situation as it was in his time. (108) To these writers Homer himself has already given a clear answer. You ask how? He himself knows, to be sure, the voyage of Menelaus along with Helen to Egypt. Thus Canobus is the name of the pilot of Menelaus, according to Hecataeus <sup>24</sup> the historian and to common report, and when he died, he left his name to this place. (109) I give these details according to the Greek story. In Canobus itself I myself heard from one of the priests, a man of no mean rank, that, thousands of years before Menelaus put in there, the place was called Canobus. He pronounced this name not at all in the same way as one would spell it in Greek letters; it was, so to say, comprised in the other and equivalent, but an Egyptian name, somewhat hard to transcribe. However, in our language it meant, he said, "golden place;" for it is the custom of the Egyptians to bestow such names on their towns, for instance, Elephantine, Diospolis, Heliopolis. So, too, the name Canobus, he

---

<sup>22</sup> Cf. Herodotus II.16 f.

<sup>23</sup> For the theory that Pharos was farther distant from Egypt in Homer's time, see Strabo 12.23, 30, Pomponius Mela II.7.104.

<sup>24</sup> Hecataeus of Miletus lived c. 510-490 B.C. For Canobus, the pilot of Menelaus, see Strabo 17.1.17; Tacitus *Annals* II.60. On the town Canobus, 15 miles by land N.E. of Alexandria, see Wiedemann p. 91, Baedeker <sup>8</sup> p. 32. The town was not founded in early times, and Aristides is in error when he says (on Egyptian authority<sup>2</sup>), that it was thousands of years older than Menelaus. In the time of Rameses III., Canobus was known as *kuu* or *kulut*: the name Kanup or Pekutet is found first in Greek times. The Egyptian form "Kanup" was popularly derived from *ka* high ground) and *nub* (golden). In reply to a query, Professor Battiscombe Gunn wrote the following comment: "Aristides' explanation of Canobus as meaning 'golden place' is perhaps a late popular etymology from *kaiennub*, 'golden high-ground', or the original may have actually been some compound ending in *nub*, which is the Egyptian for 'gold'. There is no evidence in Egyptian texts for such an etymology; and we do not know what the Egyptian form of the Greek word was. Brugsch and others have identified certain place-names by pronunciation apparently and on no real evidence."



said, when interpreted, was "golden place." (110) But I say no more of that. Yet it is natural that Egyptians should know everything about their own land more accurately than Homer of Smyrna<sup>95</sup> or Hecataeus of Miletus, not only because one would grant it to be absolutely natural and usual in all cases, but, -- and this we may remark as peculiar to the Egyptians -- because, through their antiquity and the fact that no disaster from heaven<sup>96</sup> has befallen their land, they are themselves witnesses to notable occurrences in other countries, and trustworthy authorities, who, in place of other treasures, preserve in their temples all records on inscribed pillars. Nevertheless, this strong argument also I pass by. (111) But let us follow our historians and accept the pilot of Menelaus who, when he died, gave his name to the place. If then we are to believe this account, we must nevertheless bear in mind that Canopus lies at a distance of 120 stades from Pharos. Yet a ship sailing all day long with a wind blowing astern, -- let me add, a "shrill" wind, too --, will accomplish not a matter of 120, but perhaps more than 1200, stades. In good sailing weather I have often accomplished as many stades as that, dividing the total distance afterwards by the number of days. (112) But poets, I fancy, know better than anyone how to compose tales, to enumerate names of rivers and cities, and to embellish such topics, while they pursue their aim; but they are unsatisfactory witnesses in the case of matters so needful of proof. Let me take an obvious example from the poems of Pindar who among poets is reputed to keep nearest to truth in matters of history; and the following criticism is not far-fetched, but arises from the character of the place itself. Pindar<sup>97</sup> talks of "Mendes in Egypt by a cliff of the sea." (113) Yet there is no cliff there, no sound of the sea: on a wide and spreading plain where the whole Mendesian nome is situated, stands their city which they call Thmouis, so that it is impossible even to catch sight of the sea from either border or from the centre to either side. But the poet, engrossed with Cithaeron,

---

<sup>95</sup> Being himself resident in Smyrna, Aristides naturally supports the claim (a strong one, it may be granted) of Smyrna among the seven cities, each of which was reputed to be Homer's birthplace cf. Strabo 12.3.27.

<sup>96</sup> "No disaster from heaven": cf. § 125. Aristides is doubtless thinking of the utter destruction of Smyrna by earthquake about 177 A.D., or of some previous disaster.

<sup>97</sup> Pindar *Frag.* 201-205), quoted also by Strabo 17.1.19. For Mendes, about 9 miles S.W. of Mansura, see Baedeker \* p. 183.

Helicon, and the peak of Phicium," and guessing at distant scenes by reference to what was near him and familiar, expressed himself very boldly although he had neither seen the place nor heard precisely about it, and composed according to his own impression by the ancient and traditional licence accorded to poets in this regard. And what marvel is it that, on matters about which not even the people of the place, although born in Egypt, have knowledge, poets at such a distance should have nothing reliable to say?"

(114) But really, as I remarked a little earlier,<sup>99</sup> the behaviour of the Nile seems to be altogether peculiar and completely different from all other rivers. Why pray, if you please, is it the only river, which does not give off airs?<sup>100</sup> Yet if it rose as the result of snow or rains, it would not be the only river licking in airs: many great winds would blow from it, in proportion to the greatness of the river. For where the bare soil, after irrigation, gives off airs, how shall we say the Nile would be affected, if it rose to such a height as the result of rains, or save the mark! of melted snow, as the other theory has it? (115) What would you say about the regularity and harmony of the Nile's rising?<sup>101</sup> — how at Syene and Elephantine it rises 28 cubits, while near Koptos,<sup>102</sup> the emporium for India and Arabia, 21 cubits; and again, from the latter number it deducts seven and keeps 14 cubits, the familiar height at Memphis, by which the Greeks now make their calculations; while lower down in the fens it falls to seven, and finally to two cubits, as I have heard. Does the Danube, or the Phasis, or the Strymon use such subtle art? Do not these subtleties belong rather to the Nile alone, as it contends with the nature of the country? (116) Which river of those we know supplies water<sup>103</sup> unaffected by Time and in so huge a volume

<sup>98</sup> Phicium is a peak near Thebes, named after the Sphinx. (Cf. cf. Hesiod, *Shield of Heracles* 33.)

<sup>99</sup> "Earlier": cf. § 85 fin.

<sup>100</sup> "No airs from the river" cf. Herodotus II 193, where the reference must be to S. winds, as there are regular currents of air blowing up the Nile valley.

<sup>101</sup> On the height of the Nile's rising, see § 65.

<sup>102</sup> Koptos lies 390 miles S. of Cairo: it was the starting point of caravans crossing the desert to the Red Sea. Cf. Baedeker's pp. 232, 337.

<sup>103</sup> Nile water cf. Aeschylus *Suppl.* 561 "the water of Nile untouched by diseases", Seneca *Nat. Quaest.* IV 230 "No river has a fresher and sweeter taste than the Nile", A. Gell. *les. Tatius* IV 18, the Lapid Nile water "vied with, — nay, it surpassed, the transparent glass which contained it."

For it does not deteriorate either when kept in Egypt or when carried across the frontiers. when merchant vessels sail away from Egypt to Italy, they preserve the remainder of the water they have provided for the voyage, and any second supply of water which they have drawn in addition, considering the length of the voyage, turns bad sooner than the original supply. The Egyptians are the only people we know who fill jars full of water as others do of wine,<sup>104</sup> and keep it stored for three, four, or even more years, taking pride in its age, as we do with wine. Now will anyone account for *this* by the origin of the flood in rain? (117) Then why, pray, is it not the same with all rivers? All are from rainfall, and there is no need of conjecture about their origin in rain: we ourselves experience the showers, and dwell, so to say, on the very river-banks. Some rivers, starting with a very small volume, receive rain-water and become swollen; yet even if they surpass the Nile, they do not perform the same service. The Nile, indeed, floods in summer, whereas in winter it is its own master, and it is then at its best. (118) Now, in freshness of water, how far, think you, does this river excel? More than you could express. Yet what is the cause of this? And again how can one explain the fact that in a certain way the water drawn off from it seems always to be similar to its origin, the parent river? (119) Everything about the Nile is amazing: is it not all compact of marvels? It is reinforced by no tributary; the rocks split with drought, and the hills wellnigh burst into flame, but the Nile, flowing amid these difficulties, regulates \* all the lakes and inlets with abundance of water, not only during the period of the inundation, but at all other times as well. There it is, like one fountain serving the whole land; and no town, no house, no place can dispense with the service and potency of the river; it has the same value to the towns in the interior and to the dwellers on the frontiers as to those on the river-banks, or rather even to those sailing in mid-channel. (120) But when the decree<sup>105</sup> goes forth and the river must rise in height, not to mention the other untold wonders, those sandy deserts and ravines are like well-watered valleys and swamps in offering no hindrance to the river anywhere. Just like those stars which move contrary to the universe, so the Nile in its rising goes contrary to the seasons and

<sup>104</sup> On Nile water as a substitute for wine, see Wiedemann p. 100 f.

\* This word is uncertain (κατεργεί, or Canter's conj. κατέχει) perhaps κατήσσει "supplies," literally "besprinkles."

<sup>105</sup> "The decree": some natural or divine law.

the character of the country. Yet who would not, if he saw it, reckon this too as an incredible marvel, that the river fully suffices for the channels, and floods the gaping holes — and still more marvelous that the Nile has previously passed through the sandy desert of the upper region. As though enviously contending with obstacles, it works out a course for itself. (121) First of all, it fills hollows and ravines, stealing upon them below the surface like divers in the sea and sending downwards the first part of the inundation. Next, it flows over these and over the land, ever advancing, soon to attain its greatest height. If one realised the obscurity of the process, one would marvel more deeply at the phenomenon. (122) For many rivers, I fancy, among those that now hold chief place, could not suffice for the depths of the country, but would fall into them and be lost to sight there and then, like the Euphrates<sup>106</sup> which is said to vanish in its course. As it is, however, just as we are astounded when we gaze upon the crests of the pyramids, unaware that their counterpart beneath the earth is another mass just as great, — here I repeat what I was told by the priests, — well now, when the Nile has risen with lofty crest, it embraces the whole of Egypt, by comparison with the sea which lies in front of it we deem it to be another Egyptian Sea, with so great a volume does it advance. But how it has attained this size, and what is the origin of the rising, are questions which have baffled investigation. (123) But as for the fact that Egypt alone of all countries is affected in two ways by the river, just as if it were some living creature, — <sup>107</sup> at one time it is exposed, left to itself high and dry, then again its lot lies in the water — to what must all this be ascribed but to the great wisdom and forethought of the deity<sup>108</sup> (See p. 152)? Where there was likely

<sup>106</sup> On the disappearance of the Euphrates, see Pomponius Mela III. 8-77. Arrian (*Anabasis* VII 75) says that owing to irrigation, the Euphrates finishes with a diminished stream.

<sup>107</sup> This comparison of Egypt to an amphibious animal is striking.

<sup>108</sup> The deity mentioned vaguely here is explicitly named as Serapis by Aristides in *Or.* XLV. § 32. The Egyptian belief, however, was that Osiris kept the source of the Nile. Wiedemann p. 115. In later times, Serapis and Osiris were identified Wiedemann p. 190, as they are by Aristides *Or.* XLV. On the divine origin of the Nile rising, cf. Lucan X. 237 ff., 263 ff. (the Egyptian priest Achirous is speaking). Philostratus *Imagines* 5. "In Ethiopia where the Nile rises, a divinity is set over it as its steward, and he sends forth its flood at the right seasons." Philostratus *Vita Apoll.* 6-26 "tales of spirits that haunt the Nile, — like the

to be very little rain, he led in the Nile to personate himself, and to serve as rain to the dwellers there. Then again, he led it away at the very season when that was likely to be most opportune for the people, and to furnish to the country harvests far from inadequate, indeed amazing in their abundance. This is the only reason I conceive why the Nile flows through Egypt and those parts, with its greatest volume in summer too. (124) I see, moreover, that we enjoy healing from the Saviour Gods, one of whom is called by the same name <sup>109</sup> is the Nile. We are all aware that the chief and ultimate cause of this is that they wish to keep us safe and healthy; but as for the design itself and the cause of what they prescribe in each case, who has ever yet been able to discover these? Indeed, they heal through the very things that are reputed to be utterly contrary, things against which one would be most on one's guard. So much, then, for this casual discourse, pronounced without forethought, quite *ex tempore*, just as the argument like a river led me on. (125) Nile is not only the greatest, but also the most beautiful of rivers, being far superior in service, in pleasure to the eyes, and in everything. It flows through the best and most beautiful land, and the sky <sup>110</sup> above the Nile is the fairest and the clearest for the eyes to behold. Although the land as a whole is filled full of water, the atmosphere above is drier than in any other land. That Egypt is, thanks to the Nile, immune from earthquakes, pestilences, <sup>111</sup> and deluges from heaven has not escaped the notice of my Greek predecessors. <sup>112</sup> These facts we realised, I fancy, by the Egyptians, and they celebrate on an ample scale the blessings of the Nile. Thus, I myself once heard it

---

spirit which the wise Pindar sets over these springs to preserve the due proportions of the Nile" - Parmeno in Athenaeus V 203 "O Nile, Egyptian Zeus!"

<sup>109</sup> The god synonymous with Nile is Apis, for the Egyptian name for the Nile was *hapi*. Three Saviour Gods were Asclepius, Serapis, and Isis.

<sup>110</sup> For praise of the fine climate of Egypt, see Wiedemann p. 322. Pliny *Hist. Nat.* 17.2: "the air is always mild in Egypt."

<sup>111</sup> On earthquakes and pestilences, see Wiedemann p. 49 n 322. Seneca (*Nat. Quaest.* VI 26) refers to the tradition that Egypt has never experienced an earthquake shock, but adds that, as a matter of fact, it is subject to earthquake. The "plagues of Egypt," now proverbial from the Bible story, were evidently unknown to Aristides.

<sup>112</sup> Greek predecessors - e.g. Herodotus II 77. Isocrates XI 12 f.

from a reputed authority on this subject, that the greater parts of the rites<sup>11</sup> practised at their festivals and sacrifices are devoted to the Nile.

---

<sup>11</sup> On the worship of the Nile, see Wiedemann p. 365. In Heliodorus IX 9 the Egyptian "laud and magnify the Nile as closely imitating Heaven, since, without help of snow or rain from the sky, it waters their ploughland, and unfailingly with ordered sequence irrigates their country every year."



## THE SOCIAL CONDITION OF EGYPT UNDER PTOLEMY PHILADELPHUS

By

ZAKI ALY BARGOUT.

The establishment of a Graeco-Macedonian monarchy in Egypt was bound to bring about far-reaching consequences. Egypt was intended to be a territorial state in which the Macedonian dynasty supported on a thin upper layer of Macedonians and Greeks, was to rule over seven or eight millions of Egyptians. Only in this way could Ptolemy Philadelphus obtain a counterpoise to the masses of orientals. But to reconcile the conquered peoples to the new regime as his subjects, he left as far as possible their old arrangements in force and spared their traditional racial peculiarities.

Papyri shed a great light on this subject and elucidate, to a great extent, many of its aspects. By their help, one gets interesting little glimpses into the social conditions in Egypt, the social groupings of the people and their relation to the government officials and the kind of life they were leading under Philadelphus' regime. Sometimes a description given by Theocritus in his Idylls, or Callemachus in the *Aitia* or Athenaeus in the *Deipnosophistae*,<sup>1</sup> lights up a corner of the picture of the life of Philadelphus' reign. His celebrations, festivals, magnificent processions, his feasts to the multitudes and great dinners in honour of some foreign embassy at his court, helps to form an idea of the life of the upper class.

No other country is analogous to Egypt, where a European race bore rule over a more numerous native race. This European race was a minority amongst a native population who were not a primitive race but representatives of an ancient civilisation of which the newcomers stood in great awe. Moreover those European immigrants were not as a transient community of officials, soldiers and merchants

---

<sup>1</sup> Theocritus, Idylls, XIV, XV, XXII.

Theocritus, *Deipnosophistae* IV, 184 b.



but settled in Egypt is their permanent home. Thus the population of Egypt under Ptolemy was not a homogeneous native population like they were under the Pharaohs. Two strata of population lived together within its borders: the Hellenic ruling race, constituting the upper stratum and the subject mass of Egyptians, "véritable couche humaine,"<sup>2</sup> constituting the lower stratum. The native Egyptian speaking mass, who still formed the bulk of the population, were thrust definitely into a subordinate position under the Greeks and went on cultivating the rich lands of the Nile in the ancient way for their new lords.

The Lagids were fond of boasting of their Macedonian blood and this feeling must have been mingled with some contempt for the natives to whom they referred with the word "encheloni" when they meant to speak of the Egyptians. Macedonians and Greeks considered themselves the superior type in contradistinction to the majority of the population, on whose labours the economic prosperity of the country depended, and with whom the Greek settlers were in daily contact. Philadelphus treated the natives frankly as a conquered race and kept a tight hold on the priesthood which constituted the only native aristocracy there was, and which was the great rallying point of national sentiment.

In the government departments, there were many chances of advancement of considerable profit for the Greeks, who drifted to the valley of the Nile, so rich and so full of opportunities for making one's fortune. All the higher posts in the central departments and the chief local offices were held by Greeks. Before the second century, it would be hard to cite a governor of a nome, a strategos who was an Egyptian. It seems, therefore, fairly certain that a native could not in the ordinary way rise above the rank of a *chamach*, and Greeks were found even in the humblest official positions. This was an almost inevitable result of the conquest. Where the whole machinery of the government was a well disciplined bureaucracy, Ptolemy could have felt secure only when resting on a body of foreign officials who put new life into the old administrative machine.<sup>3</sup> As the official language was Greek, documents written in Egyptian were accompa-

---

<sup>2</sup> *Précis de l'histoire d'Égypte* (1882) tome I, 284

<sup>3</sup> Natives.

<sup>4</sup> *The Ptolemies* Petrie, *Piquet*, III, p. 102. Bouché L. *Revue des Études grecques*, 1908, pp. 121

med by a note or a precis in Greek, before they were accepted from a native.

A whole foreign population from every corner of the Mediterranean world seems to have descended upon the valley of the Nile. The personal and fiscal status of these Greeks and foreigners was much better than that of the natives. Greek citizens were not subject to the impressed labour with which the natives were burdened, nor to the poll-tax, which was a sign of servitude.

The government was careful to have the status of every inhabitant of Egypt clearly defined and recorded. According to a rigid scale of rank, the Macedonians and Cretans were at the top, then came the citizens of the Greek cities and Hellenes of the 'chora,' then the Mysians and the Persians. The last became numerous in Upper Egypt, the least Hellenised part of the country. While superior to the mass of the natives, they were far below the Hellenes. Although much of this picture is conjectural, the following may be safely assumed as an essential feature of the framework of the kingdom that was constituted. The policy of the King did not aim at creating between the native peasants in the country and the aristocracy of the cities and court, a mixed Græco-Egyptian population. If that process of intermarriage and fusion of races was encouraged, the Greeks, being a minority, might be lost in a whole mass of native population.

---

## LES VILLES SEPTENTRIONALES DE L'ORIENT ARABE, LEUR DISTRIBUTION GEOGRAPHIQUE

By

S. A. S. HUZAYYIN

Grace aux fouilles récentes il devient de plus en plus clair que l'idée de la ville comme genre d'agglomération humaine est plus enracinée dans cette région du Proche-Orient que dans n'importe quelle autre région du monde. C'était probablement d'ici qu'elle se répandit vers l'Est (Inde, Asie Centrale et Chine), ainsi que vers l'Europe. A partir du VI<sup>e</sup> mill. av. J.-C., l'agriculture commence sur les bords du Nil et dans les bassins fermés et oasis dispersées du Croissant fertile ("Fertile Crescent" de Bristead). Il est presque certain que c'était par un changement climatique qui s'accroissait peu à peu dès la fin de l'époque pluviale que les peuples chasseurs et collecteurs furent obligés de s'installer à proximité des eaux courantes et d'adopter un moyen productif de vivre au lieu de la chasse et de la récolte des fruits et des graines. Avec ce changement de genre de vie commence le petit village plus ou moins fixé. L'apparition de la ville proprement dite ne se fait qu'à partir du IV<sup>e</sup> mill. av. J.-C. Deux types principaux de ces anciennes agglomérations peuvent être distingués dans la partie septentrionale de l'Orient arabe: 1) les villes administratives qui se trouvent surtout dans la plaine de la Mésopotamie méridionale et dans les petits bassins fermés au nord du Croissant fertile, 2) et les villes d'échange (aussi bien commercial que culturel) qui se trouvent aux points les plus favorables au contact entre deux ou plusieurs régions ayant des genres de vie différents. Ce dernier type est particulièrement caractéristique des deux pourtours (interne et externe) du Croissant fertile. Il va sans dire qu'il y a toujours des cas exceptionnels où les villes ont rempli les deux fonctions. La distribution des agglomérations urbaines dans cette région est très intéressante au point de vue topographique. Dans la plaine de l'ancienne Sumérie l'assèchement des marais à partir du IV<sup>e</sup> mill. av. J.-C. a rendu nécessaire l'établissement d'un certain

nombre de centres de pouvoir afin de garantir la sûreté générale des petits villages autrefois isolés les uns des autres par des marécages résiduels des inondations. Les villes anciennes de Lagash, Isin et Adab nous offrent des exemples de ce type. Les villes modernes de Felo, Amara, Duvanyah et Qout el-Amarah sont toutes des centres urbains importants dans la plaine d'Iraq al-Arabi. D'autres exemples de villes de bassins fermés seront cités, un peu plus loin, lorsqu'on étudiera le point de vue externe du Croissant fertile, particulièrement le côté irano-turanien.

Une série de villes d'échange se trouve tout le long de la ligne de contact entre le désert arabe et les plaines du Croissant. A partir de la région du Chatt el Arab, sur l'embouchure des fleuves mésopotamiques se trouvent des ports anciens tels que Charax et Abillah, ainsi que des villes modernes comme Basrah et Muhammarah. Cette région est assez élevée et elle a servi, pour ainsi dire, de pont sur lequel les tribus arabes ont traversé vers l'Arabistan — province occidentale de la Perse et dont le nom est dérivé de celui des colonisateurs venus de l'ouest particulièrement à partir du VII<sup>e</sup> siècle ap. J. C. La côte s'avance toujours au dépens du Golfe Persique, et les villes et ports s'éloignent de plus en plus de la mer. Au nord de ce pont de Chatt el-Arab se trouve la région marécageuse de Khor el-Kelam et Khor el-Hammar.<sup>1</sup> C'est l'ancien lac de Chaldée dont l'écoulement devient de plus en plus difficile au fur et à mesure que le Chatt el-Arab s'élève. Il est intéressant de remarquer que les routes établissant le contact entre le désert et la plaine cultivée ont toujours été obligées de se tourner vers le nord afin d'éviter les marais chaldéens.<sup>2</sup> Ainsi on voit le développement de toute une série de centres commerciaux et culturels immédiatement au nord de la zone marécageuse. Les villes anciennes d'Our, Erech et Senkere furent suivies par Soug el-Choukh, Nasiriyah et autres. Un peu plus au nord encore, se trouve une autre zone de marais. C'est le Bahr el-Chinabiyah et le Bahr el-Nadiah qui se jettent, à l'Est de l'Euphrate, aux autres marais de Khor el-Afradj. C'est la Babylonie inférieure, qui formait la frontière traditionnelle entre la Sumérie et l'Akkad proprement dit. Les routes venant du Désert font également le détour et les villes se trouvent immédiatement au nord des marais. Les villes anciennes de

<sup>1</sup> Pour une carte assez claire de cette région v. R. Blanchard, « Asie Occidentale », t. III de la « Géographie Universelle », Paris, 1929, Fig. 32, p. 217.

<sup>2</sup> Entre d'autres facteurs poussant à ce détour, les chameaux qui n'ont pas d'ongles glissent très facilement sur un terrain humide.

Babylone, Kish, Anbar et Hiraq furent suivies par Kubbila, Hilla, Nadjaf et d'autres. Le rôle historique de ce groupe de villes (sur l'entrée de la Babylone) se compare très bien avec celui des villes qui marquent l'entrée de la Sumère (Gur et ses successeurs). Au nord de la Babylone, au contraire, on est déjà hors de la région deltaïque à moins <sup>2</sup>. Les caravanes ne sont jamais obligées de suivre une route bien définie. C'est une région de steppe plutôt que de désert, la plaine de la Mésopotamie ne fût jamais le centre d'une civilisation sédentaire comme la Sutaérie ou l'Akkad. De plus l'absence du palmier-dattier (portant des fruits) a rendu très difficile l'établissement d'oasis qui puissent servir comme centres d'agglomération urbaine. Sauf, donc, dans des points très favorables à traverser l'Euphrate, telles que l'ancienne Zeugma et les villes modernes de Rakka, Deir el-Zour et Ardi, il n'y avait presque pas de villes importantes sur le bord interne de la Mésopotamie. Du côté de la Syrie-Palestine, les villes (anciennes et modernes) marquent encore des points importants pour l'échange des marchandises et des idées. Ce côté du Croissant diffère de celui de l'Iraq et de la Mésopotamie en ce qu'il a une chaîne de montagnes qui sépare le monde arabe du désert du monde maritime de la Méditerranée. Des cols transversaux ont facilité le développement des villes sur leurs deux extrémités, étant donné un site favorable. Tadmur (Palmyre), Hims et Dimashq (Damas) ont toutes servi comme intermédiaires entre deux mondes. De Tadmur les caravanes, venant de l'Est, atteignaient les Ports de la Méditerranée (Alexandrette, Antioche et Tripoli) soit par Halab (Alep) au nord des Monts Ansariyah, soit par Hims, au sud des mêmes montagnes. De Dimashq une route transversale conduit à Beirout par un col entre l'Hermion et les anti-Libans. Un peu plus au sud, le Massif fertile de Harran est lié avec la côte (à Akka «Akre» et Haifa) par une route qui traverse le Jourdain et passe par les centres urbains de l'Idraelon. Et enfin, une autre route nous conduit du désert de l'Hedjaz septentrional jusqu'à Ghazzah (Gaza) en passant par l'ancienne Petra (ville capitale de la Nabatie). La distribution des ports sur la côte de la Méditerranée orientale est particulièrement intéressante. Ici on doit distinguer entre les deux sections de la côte. — la partie de la Phénicie proprement dite, et la partie méridionale de la plaine Levantine. La première est beaucoup plus favorable, par sa nature dentelée à l'établissement des ports commerciaux. Tyr, Sidon, Antioche, Akre, Haifa, Beirout, Tripoli et Alexandrette ont

---

<sup>2</sup> La ville de Hit sur l'Euphrate marque l'ancienne tête du Delta.

toutes joué un rôle plus ou moins important dans l'histoire du commerce de cette région. Au contraire les ports de la plaine côtière, (très exposés) des Philistins sont très difficiles à maintenir. La vie dans cette plaine est plus liée à la terre qu'à la mer. L'ancienne Ghazzah et le port moderne de Jaffa ne peuvent comparer en rien avec les ports du Nord qui ont toujours servi comme l'entrée par excellence de l'Orient arabe. Les rois anciens des villes Jéricho, Jérusalem et autres dans l'intérieur de la Palestine (tel que le prophète marchand Salomon) ont toujours été obligés d'entrer en relations avec les villes de la côte phénicienne.

Au nord du Croissant fertile se trouve une série de petits bassins fermés dont chacun forme une sous-région géographique. Ils sont séparés de la plaine ouverte de la Mésopotamie par des petites chaînes de montagnes détachées du plateau irano-turanien. Ces chaînes, telles que le Karadja, le Djabal Abd el-Aziz et le Djabal Sindjar, attirent une précipitation plus élevée que la plaine ; mais comme l'eau se disperse dans des sources très nombreuses, affleurant tout au tour de la chaîne montagneuse, on ne trouve que des petites oasis rangées le long de la ligne des sources. Les villes, au contraire, se trouvent au centre des bassins entre les chaînes détachées et le plateau lui-même. Ces villes, parmi lesquelles on peut compter Halab (Alep), Nisibin, l'Urfa (ancienne Edesse), Mardin, Diarbakr, etc., ont joué un rôle important non seulement comme capitales régionales des petits bassins, mais aussi comme centres de commerce le long d'une route qui liait la Perse et l'Asie centrale à la Méditerranée. C'est par cette route que les empereurs de l'ancienne Perse ont maintenu leurs relations avec le monde méditerranéen. Au moyen-âge les princes et émirs de ces villes ont pu accumuler des richesses fabuleuses par la souveraineté sur les marchés, particulièrement pendant l'époque de l'ouverture des routes de l'Asie centrale sous la suzeraineté mongole. Il est évidemment à rappeler qu'entre leur activité commerciale, ces villes ont pu maintenir une tradition presque ininterrompue d'art et de culture. Leur prospérité commerciale et leurs écoles de culture ont continué jusqu'à l'invasion turque qui fut suivie d'une époque d'obscurité et de recul.

Du côté Est du Croissant, une autre série de villes marquent encore les points de contact entre plateau et plaine. Susa, entre autres, fût le centre d'une civilisation sédentaire dès le commencement de l'époque néolithique (circa 6000-5000 av. J.-C.). Les rôles joués par les peuples du plateau d'un côté et ceux de la plaine de l'autre, dans le développement de la civilisation urbaine de cette zone de contact,

ne sont pas faciles à déterminer, mais il est certain que la domination de ces villes de commerce et de culture (Ninive, Ophir, Mésopotamie, Bagdad, etc.) par l'arabisme et l'islamisme a souvent marqué de grands moments dans l'histoire de l'Orient. Comme exemples, la ville de Bagdad et ses prédécesses sur le même site (Séleucie, Ktésiphon et la Ville Ronde du Muséon) sont d'un intérêt particulier. Immédiatement après la campagne d'Alexandre la rive droite du Tigre fut choisie comme site de la nouvelle capitale grecque (Séleucie) qui avait son orientation vers l'occident. Quelques siècles après les Parthes et les Sassanides, qui avaient comme centre le plateau d'Iran, ont transporté la capitale sur la rive gauche, et Ktésiphon. Mada'in des auteurs persans et arabes, est devenue plus importante que Séleucie. Quelques siècles après, les arabes sont arrivés et Mada'in avait sa Ville Ronde sur la rive droite. Mais lorsque les éléments persans et iraniens sont devenus suffisamment forts dans le « khalifat oriental », Bagdad fut établie sur la rive gauche. Depuis cette époque, cette dernière ville est restée comme la capitale de la région. Mais il est intéressant de remarquer que pendant les quelques dernières années, les éléments arabes sont devenus de nouveau les maîtres de la région, et que, comme capitale du nouveau royaume d'Iraq, Bagdad a regagné une forte orientation vers l'Occident. L'expansion de la ville sur la rive droite nous paraît comme inévitable.



L'histoire générale des villes de la partie septentrionale de l'Orient arabe se divise, très brièvement, en quatre phases principales :—

I. A partir du IV<sup>e</sup> mill. av. J.-C. jusqu'à l'époque classique. C'est une phase pendant laquelle les relations entre les différents pays du Proche-Orient avaient un caractère plus ou moins local. Les relations d'échange entre les centres urbains du Proche-Orient et ceux de l'Inde, de l'Asie Centrale et de la Chine étaient « indirectes ».

II. Les époques classiques et arabes qui représentent au contraire, une période de relations mondiales. La campagne d'Alexandre a établi des relations « directes » entre les villes de la Méditerranée et celle de l'Inde et de l'Asie Centrale. Vers le commencement de l'ère chrétienne, des marchands chinois sont arrivés pour la première fois dans l'Asie occidentale. C'est une période très importante non seulement dans l'histoire du commerce mais aussi dans l'évolu-



tion de la culture (religieuse, philosophique, artistique, etc.) du Proche-Orient. Les villes septentrionales de l'Orient arabe jouissaient d'une haute prospérité.

III. Époque turque (à partir de la fin du XV<sup>e</sup> siècle) qui constitue, comme on le vient de le dire, une phase de dégradation et d'obscurité. Les chevaliers turs ont pu prendre la place politique et sociale des arabes, mais ils n'ont pas pu poursuivre la vie commerciale que les caravaniers et marchands du désert et des villes arabes ont maintenue depuis les temps de l'empire gréco-romain. La distinction entre les Turcs chevaliers et les Arabes caravaniers, est importante au point de vue de la géographie sociale.<sup>4</sup> Il va sans dire que ce n'étant pas seulement la découverte de la nouvelle route de navigation tout autour de l'Afrique qui a ramené la destruction du commerce et de la culture dans le Proche-Orient.

IV. Enfin il y a la phase moderne qui vient de s'ouvrir, particulièrement depuis la guerre. Non seulement la domination turque n'est plus, mais aussi de nouvelles routes entre la Méditerranée et l'Orient indien viennent d'être établies. Cela conduira, certainement, à un développement commercial dont les villes jouiront comme centres de transit et de distribution. L'effet du contact avec l'Occident et de la diffusion de l'idée de nationalisme se sentent dans la renaissance de la nouvelle culture arabe, et dans l'établissement de centres d'un caractère plus ou moins national.

---

<sup>4</sup> Il est à remarquer que lorsque les Turcs se sont installés dans l'Asie Mineure ils ont laissé la côte maritime aux marchands d'origine grecque. L'intérieur steppique de la péninsule fût le domaine turc par excellence. L'effort des Sultans turs, particulièrement Soliman le Grand, à encourager les marchands étrangers (vénitiens et autres) à s'installer dans leur empire fût l'origine du système de Capitulations dans ces pays.

## NOTES

---

### THE EXCAVATIONS OF THE EGYPTIAN UNIVERSITY IN THE PREHISTORIC SITE AT MAADI

FOURTH SEASON (1934)

By

MUSTAFA AMER.

The fourth season's excavations of the Egyptian University in the prehistoric site at Maadi, under the direction of Professor Mustafa Amer began in January, 27th and ended in April 16th, 1934. Over 1,000 square metres were thoroughly cleared, besides several trial pits which were made in the surrounding desert and which resulted in extending the cultural limits of Maadi much further to the north than was at first expected. It now appears that the site belongs more to a fairly big town than to a mere village or a small settlement. Though the area so far excavated exceeds three and a half feddans, a much bigger area yet remains to be dealt with in the coming seasons.

During this season, we concentrated on the western part of the settlement, which in the past had suffered most at the hands of the *Sebbakhin*, and which up to now from some cursory examination had not been given much attention. The choice did not prove fruitless. Here many interesting finds were made, and some valuable archaeological material was collected.

Several big store-jars containing grain and other food-stuffs, as well as stone and earthenware vessels were found; and large pits, holes cut deep in the virgin-soil, and sometimes attaining two metres in depth were much in evidence especially in the southern part of the settlement. Traces of basket-work fragments of which were successfully preserved, were for the first time detected and several excellent

examples of fire-places, mostly in the northern part of the settlement, were unearthened; the latter being far too big and too crowded together to represent anything but communal hearths.

Fetus burials, both in pots and in the soil, were as usual everywhere conspicuous. But the most important find of the season is a burial of the type well-known in prehistoric Egypt. It is the first and only grave which has as yet been found at Maadi. This fact together with its presence amongst the habitations makes it of more than ordinary interest. As it was discovered at the end of the season, it is hoped that more burials will come to light when work is resumed next winter. The skeleton which belongs to an adult female lay in a hollow in a bent-up position, head towards the south, and face towards the west. Two earthenware vases, a fragment of a limestone palette and a few other objects were found in the grave; and the bigger portion of a huge earthenware bowl covered the skeleton which was in a very bad state of preservation. Anthropologically, the Maadi skeleton, solitary as it is, has proved to be of great interest. The skull, being larger and wider and better filled than typical Upper Egyptian Pre-dynastic crania, shows some affinity towards the Merimde Beni-Selama finds, themselves slightly suggesting the existence in the Delta in those early times of people somewhat different from the primitive inhabitants of Upper Egypt.

The site has again yielded a big collection of flint implements, including some wonderful knives and scrapers. Several bifaced tools including a few arrow-heads are especially worth noting. Of the highest importance, however, is a big axe of black stone; this together with a still more valuable copper-axe present something new unknown as yet at Maadi. That the early inhabitants of Maadi possessed and utilised copper axes was surmised from the first season's excavations. Concrete proofs, however, remained lacking until the discovery this season of the first copper-axe. Bone implements and a few exquisite tools of natural rock crystal also appear amongst our collection.

Objects in stone include many limestone vessels, one of which possesses ear-handles, three excellent basalt vases, and one basalt cup of fine workmanship. A huge limestone-mortar as well as several millstones of quite exceptional sizes were unearthened. Perfect specimens of limestone palettes with traces of the green, red and black colouring matters still showing on their smooth surfaces, as well as several fragments of slate palettes, were also found.

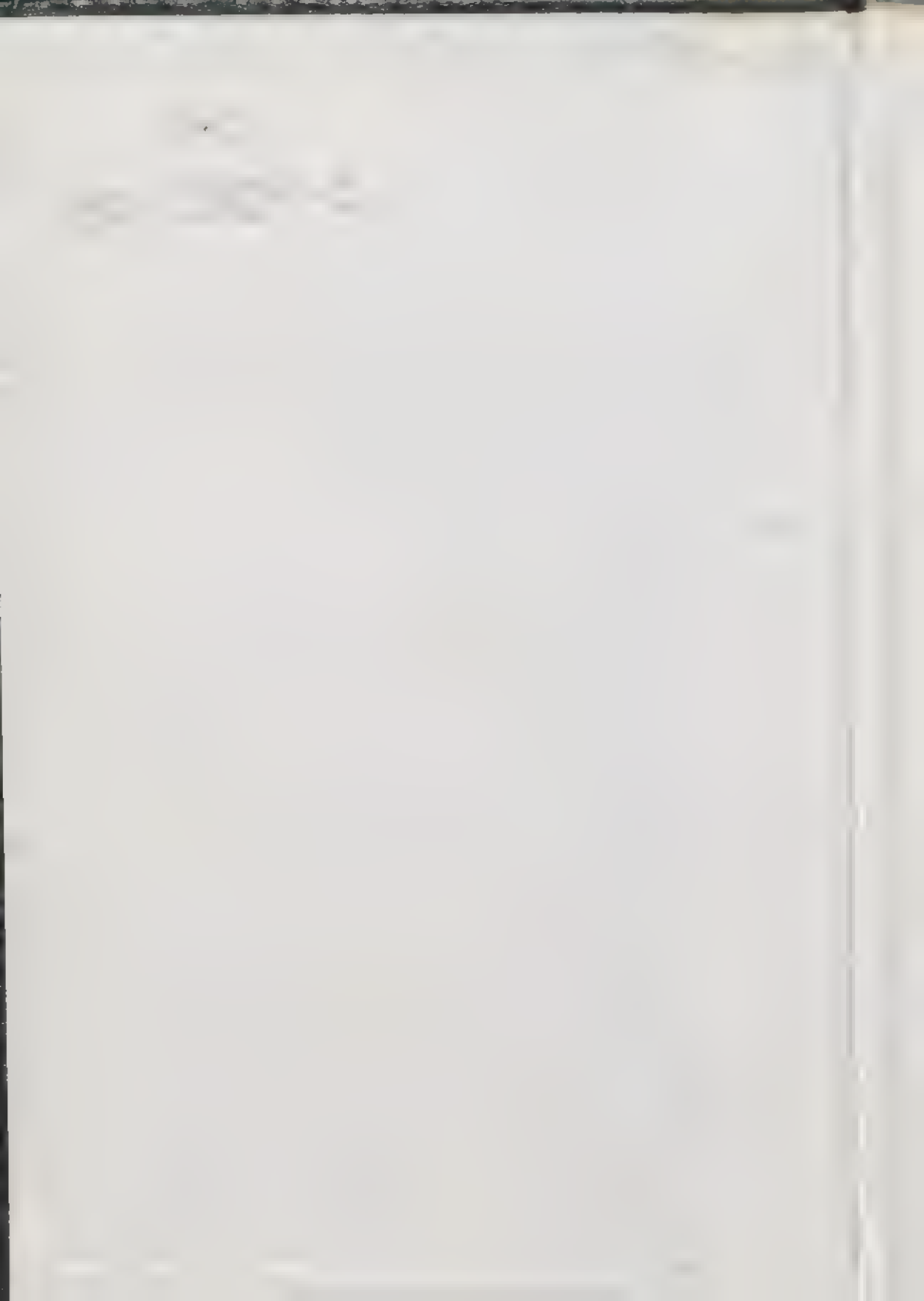
The pottery collected this season is again considerable. Our booty consists of one hundred and ten vases representing various types; and

that without including the store-jars of which we have several complete specimens. The whitish ware, often provided with handles, and already noticed in previous seasons as betraying non-Egyptian characters in appearance, is again represented by several examples. Of the painted ware we still do not possess anything but fragments; our collection is steadily increasing from one season to another, with new types always being added to it. The most outstanding examples, this season, are two big fragments, one belonging to a boat-shaped vessel painted red on a yellowish-grey slip, and the other being the lower portion of a red base-ring pot with black lines painted on the surface.

The collection of ornaments includes beads of various sizes and colours, pendants of limestone and gypsum, and a big variety of perforated sea-shells.

A good deal of the material which the site has yielded this season is not only new, but is of the highest value both from the scientific as well as from the artistic points of view; and the unexpected discovery of the first grave in the settlement has, no doubt, added a new element of interest to our investigations, and brought to the front quite new problems, which further excavations alone will help to solve.

---



UNIVERSITY OF MICHIGAN

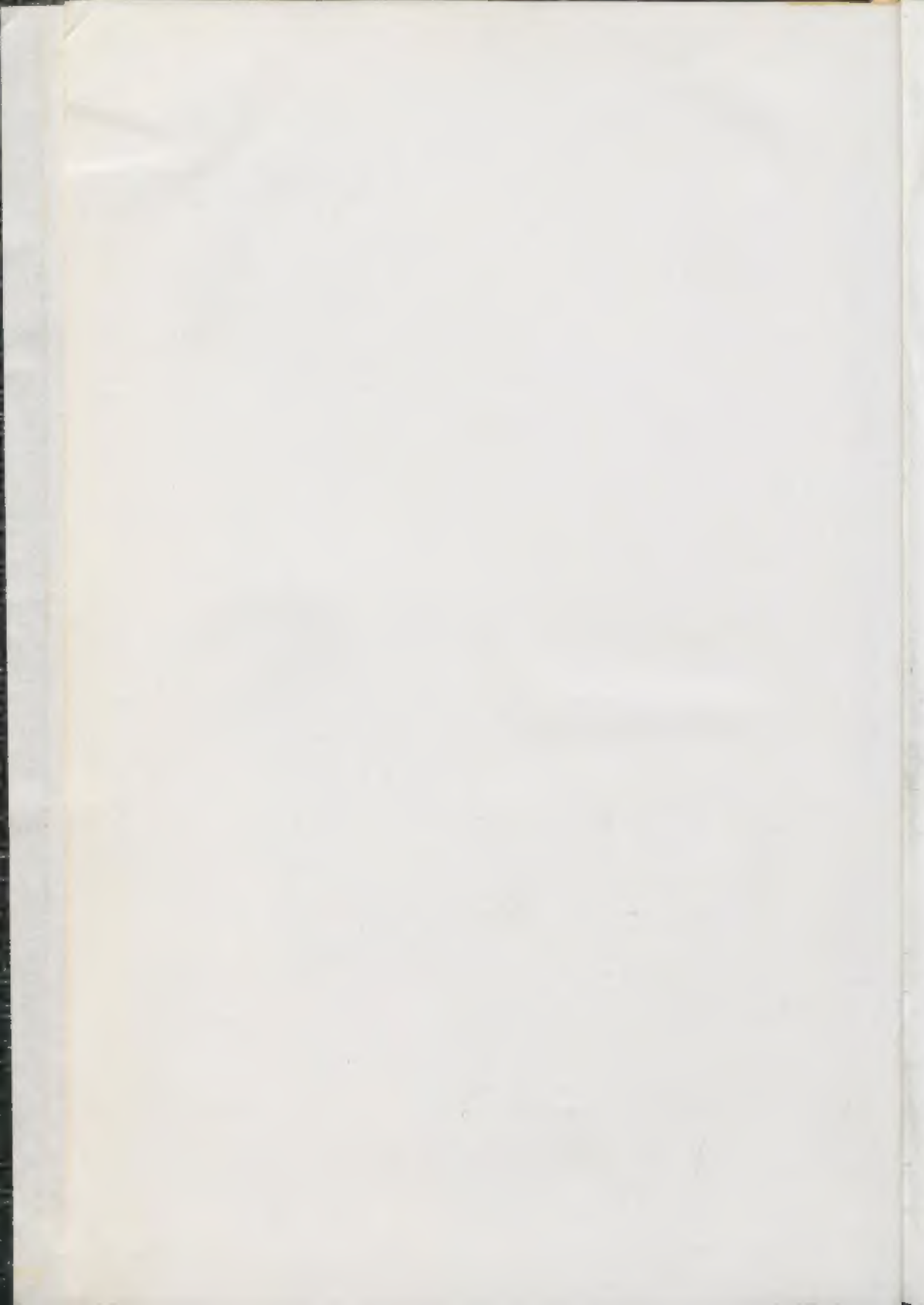
# BULLETIN

THE FACULTY OF ARTS

VOL. 9, PART 2

WINTER 1925

The Faculty of the University of Michigan is pleased to publish  
this Bulletin, which contains the names of the students who  
have been admitted to the University of Michigan for the  
winter term, 1925. The names of the students who have been  
admitted to the University of Michigan for the winter term,  
1925, are listed on this page.





Univ.-Bibl.  
Bamberg

# LETTER TO THE EDITOR

Dear Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst.

and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.

I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,

J. H. [Signature]

1870

I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,

J. H. [Signature]

I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,

J. H. [Signature]